

SW4000, FLOORTEC R 870

Instructions for use

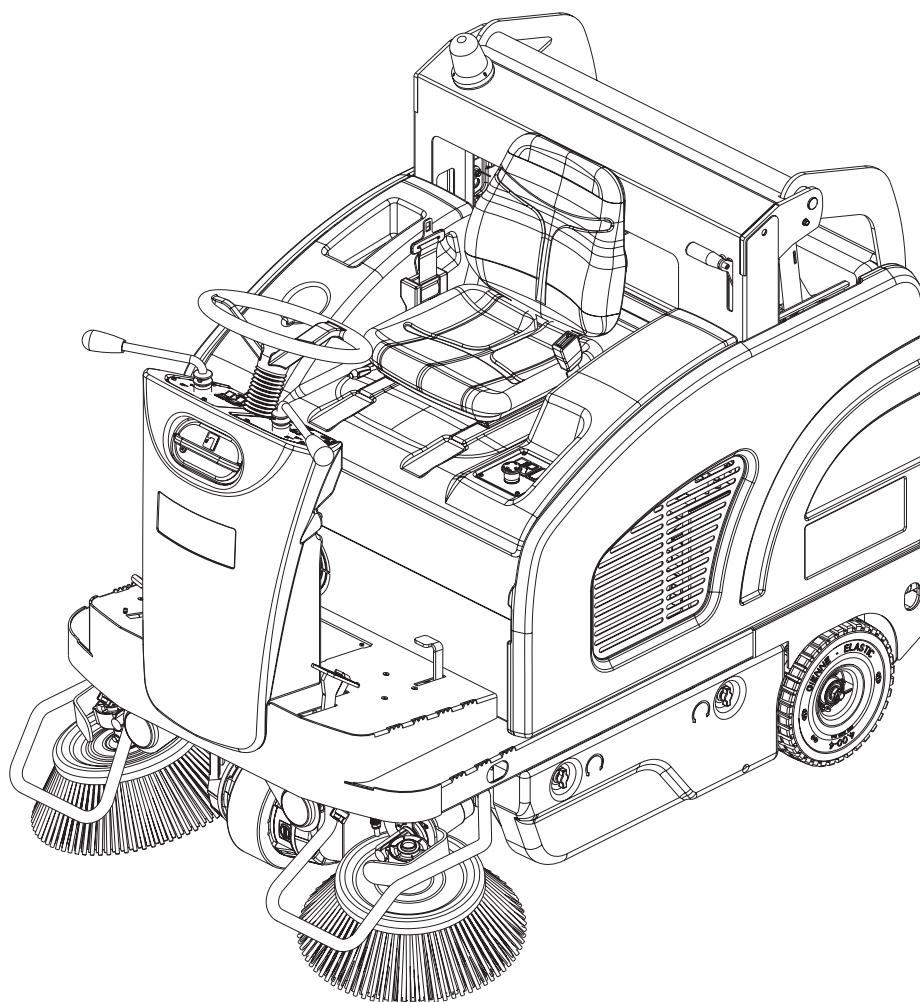
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları



03/2013 Revised 02/2017
(3)
1464815000



Български
Hrvatski
Română
Русский
Türkçe



Model:
9084401010, 9084402010
9084405010, 9084406010

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SW4000 P / LPG, FLOORTEC R 870 P / LPG

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuuppi / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEeper

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55012, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА	3
СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	7
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	7
КОНТРОЛНО ТАБЛО	10
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	11
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	11
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	13
УПОТРЕБА	15
ГОРИВО	15
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	16
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	16
ДИСПЛЕЙ	17
РЪЧНА СПИРАЧКА	17
РАБОТА С МАШИНАТА	18
БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ	18
СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	19
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	19
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	19
ПОДДРЪЖКА	20
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	20
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА КАБЕЛА НА СПИРАЧКАТА	22
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	23
СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	24
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	25
СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	26
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР НА ТАБЛОТО	27
ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА	28
ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМАТА DUSTGUARD™ (ОПЦИЯ)	29
ПРОВЕРКА ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО В ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА	29
ПОЧИСТВАНЕ/ПРОВЕРКА НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ	30
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МОТОРНОТО МАСЛО	31
СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО	31
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРНИЯ УЛОВИТЕЛ НА ДВИГАТЕЛЯ (бензинова версия)	32
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА СВЕЩТА НА ДВИГАТЕЛЯ	32
ПОЧИСТВАНЕ НА ПРЕГРАДНАТА ПЛОЧА НА ДВИГАТЕЛЯ	33
ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН	34
ФУНКЦИИ НА БЕЗОПАСНОСТ	34
БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП	34
МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА	34
СЕНЗОР ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ	34
ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА КОНТЕЙНЕРА	34
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	35
СКРАПИРАНЕ	36

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите се отнасят до компоненти, които са показани в глава Описание на машината.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на това ръководство е да предостави на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и самостоятелен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. Свържете се с Nilfisk в случаите на съмнения, относно разбирането на инструкциите и за всякаква допълнителна информация.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за повреди, появили се като резултат от неспазването на тези инструкции.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държи близо до машината, в подходяща за него кутия, далеч от течности и други вещества, които може да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Името на модела и серийният номер на машината са отбелязани на табелката (30).

Продуктовият код и годината на производство са обозначени върху същата табелка (Код на датата: A17, означава януари 2017 г.).

Моделът и серийният номер на двигателя са посочени на табелката (59).

Тази информация е от полза, когато се поръчват резервни части за машината и двигателя. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината и двигателя за по-нататъшни справки.

Модел на МАШИНАТА
ПРОДУКТОВ код
Сериен номер на МАШИНАТА
Модел на ДВИГАТЕЛЯ
Сериен номер на ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкции за двигателя, доставени с машината (съставна част от този наръчник).
- Освен това са налични и следните инструкции:
- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.
Всяка промяна и/или добавяне на аксесоар трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подопочистващата машина е одобрена да почиства (помитане и изсмукване) компактни и твърди подове в търговска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от седалката на шофьора (3).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА



ВНИМАНИЕ!

За да разпаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

След доставка внимателно проверете дали машината и нейната опаковка не са повредени при транспортирането. В случай на видими повреди, запазете опаковката и нека тя да бъде проверена от куриера, който е направил доставката. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е снабдена със следните неща:

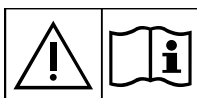
- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на метачната машина
 - Инструкции за двигателя (Honda GX-200)
 - Списък с резервни части за подопочистващата машина
- №.1 10 А бушон
- №.1 70 А бушон

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят наранявания. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по включване на машината.



ОПАСНОСТ!

*Двигател с вътрешно горене.
Не вдишвайте парите на отработените газове.
Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.*



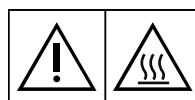
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане.



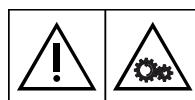
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.



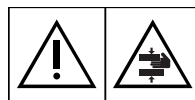
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нагорещени части, опасност от изгаряне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Движещи се части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Движещи се части. Опасност от сблъсък.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Части под напрежение. Наличие на корозивни флуиди.

СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО

**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

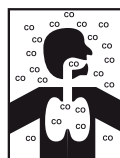
Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Означава необходимостта от справка с Инструкциите за употреба преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.
- Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.
- Не вдишвайте парите на отработените газове.
- Използвайте само в закрити помещения, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент, който може да наблюдава безопасността на оператора.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди да извършите операции по поддръжка, ремонтни работи, почистване или смяна, изключете конектора на батерията, извадете ключа и задействайте ръчната спирачка.
- Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това.
- Резки завои трябва да се извършват при най-ниската възможна скорост. Избягвайте резки завои, особено по наклони, както и завои с вдигнат контейнер за отпадъци.
- Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.
- Пазете акумулаторите далеч от искри, пламъци и нагорещени материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за почистване на опасни прахове.
- Внимавайте, горивото е силно запалимо.

**ОПАСНОСТ!**

- Не пушете и не доближавайте открит пламък до мястото, където машината се зарежда с гориво или където се съхранява горивото.
- Зареждайте с гориво на открито или в добре вентилирана област с изключен двигател.
- Изключете двигателя и го оставете да се охлади за няколко минути, после извадете тапата на резервоара.
- Оставете поне 4 см в гърлото на резервоара, за да има накъде да се разширява горивото. След зареждане проверете дали капачката на резервоара е плътно затворена.
- Ако има разляно гориво при зареждането, почистете около резервоара и оставете парите да изветреят преди да запалите двигателя.
- Не позволявайте на горивото да влезе в контакт с кожата, не вдишвайте изпаренията от горивото. Пазете далеч от деца.
- Не накланяйте двигателя или машината твърде много, за да избегнете разливане.
- Когато местите машината, резервоарът не трябва да е пълен и клапанът на горивото трябва да е затворен.
- Не оставяйте никакви предмети върху двигателя.
- Спрете двигателя преди извършване на каквато и да е процедура по него. За да се избегне случайно запалване, извадете накрайника на свещта или извадете минус клемата на акумулатора.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.
- В машината са инсталирани оловни акумулатори (МОКРИ), не накланяйте машината под ъгъл над 30% спрямо хоризонталната ѝ позиция, за да предотвратите изтичане на силно разяждащата киселина от акумулаторите. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.
- (За LPG версията). При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете горивопровода и се свържете със сервизния център на Nilfisk.
- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- При работа в близост до хидравличната система, винаги носете защитно облекло и предпазни очила.
- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и познания за това, освен ако не работят под наблюдение или насочване по отношение работата с машината от друг човек, носещ отговорност за тяхната безопасност.
Деца трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че няма да се позволи да играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание, когато се използва близо до деца.
- Използвайте я само така, както е показано в това Ръководство. Използвайте само аксесоари препоръчани от Nilfisk.
- Проверете машината внимателно преди всяка употреба, винаги проверявайте дали всички компоненти са сглобени преди всяка употреба. Ако машината не е изцяло сглобена, може да нарани хора или да повреди имущество.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- За да избегнете неупълномощено използване на машината, изваждайте ключът за запалване.
- Ако не сте сигурни, че машината е добре застопорена, не я оставяйте без надзор.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- За да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от ъгъла, посочен върху нея.
- Използвайте само четки, доставени с машината, или такива, указани в Инструкциите за употреба. Ако използвате други странични четки, безопасността ще се понижи.
- Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е указано в Инструкциите за употреба.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Работните светлини (по избор) трябва да се използват единствено с цел да се увеличи видимостта по пода, който трябва да се изчисти, но не дават право на никой да използва подопочистващата машина на тъмни места.
- Когато използвате тази машина, внимавайте да не навредите на хора и имущество.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не подпирайте съдове с течност на машината, използвайте подходяща стойка за съдове.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Температурата за съхранение трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Влажността трябва да бъде между 30 % и 95 %.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Машината трябва да се използва в сухи условия: тази машина трябва да се използва в сухи условия, не трябва да се използва или съхранява на открито във влажни условия.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Максималният товарен капацитет на машината, без да се включва теглото на оператора, е 100 кг (теглото на отпадъците).
- В случай на пожар, използвайте прахов, а не воден пожарогасител.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Избягвайте резки спирания, когато машината се движи по наклон надолу. Избягвайте резките завои. Карайте с бавна скорост при спускане по наклон.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не позволявайте предмети да навлизат в отворите. Не използвайте машината, ако отворите са запушени. Винаги пазете отворите почистени от прах, косми и други външни частици, които могат да ограничат силата на въздухоподаването.
- (Само за версии, оборудвани със система DustGuard™). Бъдете внимателни при транспортиране на машината, когато температурата е под нулата. Водата в резервоара или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Когато е необходимо бутане на машината поради причини, свързани с неизправност (липса на гориво, повреда в двигателя и др.), скоростта не трябва да надхвърля 4 км/ч.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или авторизиран сервизен център.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори, масла и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. главата Скрапиране).
- Докато двигателят работи, заглушителят се загрява; не пипайте заглушителя, когато е нагорещен, за да избегнете изгаряния и пожари.
- Работата на двигателя без достатъчно масло може сериозно да повреди двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян двигател и машина спряна на равна повърхност.
- Никога на палете двигателя ако въздушният филтър липсва, защото това може да повреди двигателя.
- Техническите процедури по сервизното обслужване на двигателя трябва да се извършват от авторизиран дистрибутор.
Използвайте само оригинални или равностойни по качество части за двигателя. Използването на резервни части от по-ниско качество може сериозно да повреди двигателя.
- Вижте също и **ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ** в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.

Указания за бактериален контрол и други рискове, предизвикани от наличието на микроби в системата DustGuard™ (по избор).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

С цел да не допуснете операторите или други лица да развият инфекции, причинени от микроби и легионела, които е възможно да се развият в системата за защита от прах, вземете следните предпазни мерки:

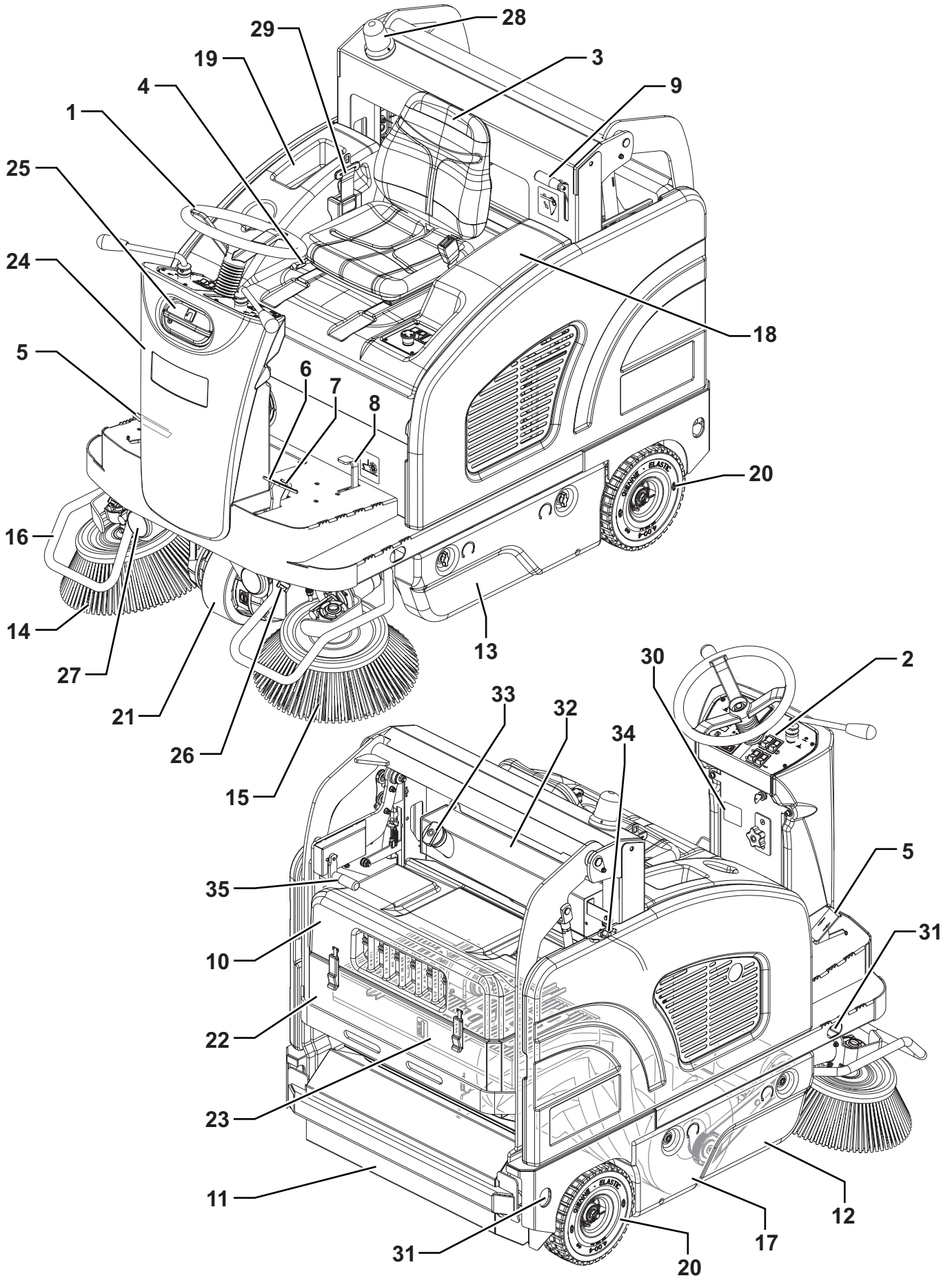
- Ако е възможно, напълнете резервоара със студена вода (< 20 °C).
- НЕ използвайте застояла вода за напълване на резервоара.
- НЕ използвайте рециклирана вода, вода, която не е предназначена за пиене или вода, която е влизала в контакт с почва.
- Настройте и завъртете дюзите само по посока на пода, с цел да предотвратите възможно вдишване.
- Не съхранявайте машината на открито или в близост до топлинни източници.
- Не препълвайте резервоара. Напълнете резервоара достатъчно, за да може да се изпразни при използване на системата.
- Съобразно начина на употреба, изпразвайте резервоара на всеки 10 часа веднъж седмично.
- Ако машината не се използва повече от седмица, изпразнете напълно резервоара и го оставете да изсъхне.
- Ако резервоарът не може да се почиства редовно, помислете за използване на биоцид, който може да умъртви или да упражни ефект на контрол над бактерията легионела. Биоцидът може да се избере в съответствие с местните разпоредби и трябва да се използва съобразно действащите инструкции и предупреждения, с цел да предотвратите засягането на персонала с опасни химически вещества.
- Ако в резервоара с вода трябва да се поставят химически продукти, задължително трябва да приложите съответната информация и указателни табели за продукта.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

- | | |
|--|--|
| 1. Кормило | 18. Капак на отделението за двигателя |
| 2. Контролен панел (вижте следващия параграф) | 19. Поставка за чаша |
| 3. Седалка на шофьора с обезопасителен микропрекъсвач | 20. Задни колелета |
| 4. Лост за регулиране на позицията на седалката | 21. Предно задвижващо и управляващо колело |
| 5. Педал за управление | 22. Контейнер за праховия филтър |
| 6. Педал на работната спирачка | 23. Филтър на контролното табло с филтър-шейкър |
| 7. Лост за ръчна спирачка: Натиснете спирачката (6) и лоста (7), за да превключите от крачна спирачка към ръчна спирачка | 24. Кормилен вал или воден резервоар за системата за контрол на прах (опция) |
| 8. Педал за повдигане на предната престилка | 25. Тапа на отвора за напълване с вода на системата за контрол на праха (опция) |
| 9. Освободете лоста за разтоварване на бункера | 26. Дюзи на система за контрол на праха (опция) |
| 10. Заден капак с вакуумна система | 27. Работни светлини (опция) |
| 11. Контейнер за отпадъци (изпразнете го, когато се напълни) | 28. Мигалка светлина (винаги включена, когато ключът за запалването е завъртян на позиция „I“) |
| 12. Дясна врата (да се отваря само за извършване на процедури по поддръжката) | 29. Предпазен колан (опция) |
| 13. Лява врата (за отстраняване на основната четка) | 30. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие |
| 14. Дясна странична четка | 31. Отвори за закрепване за транспортиране (не за повдигане) |
| 15. Лява странична четка (опция) | 32. Обем на резервоара (бензин) |
| 16. Предпазители на страничните четки (по избор) | 33. Тапа на отвора за напълване (бензин) |
| 17. Основна четка | 34. Клапан за отваряне/затваряне за горивото (бензин) |
| | 35. Дръжка за ръчно връщане на бункера |

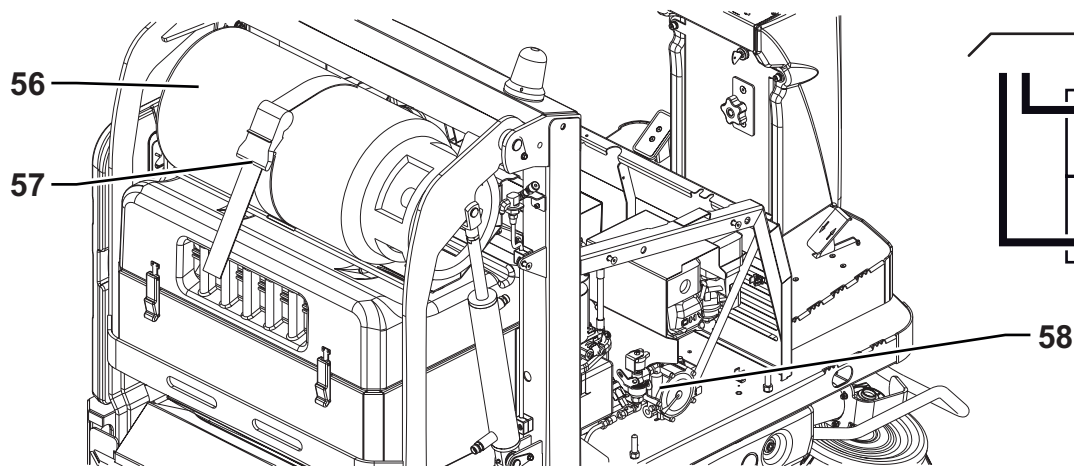
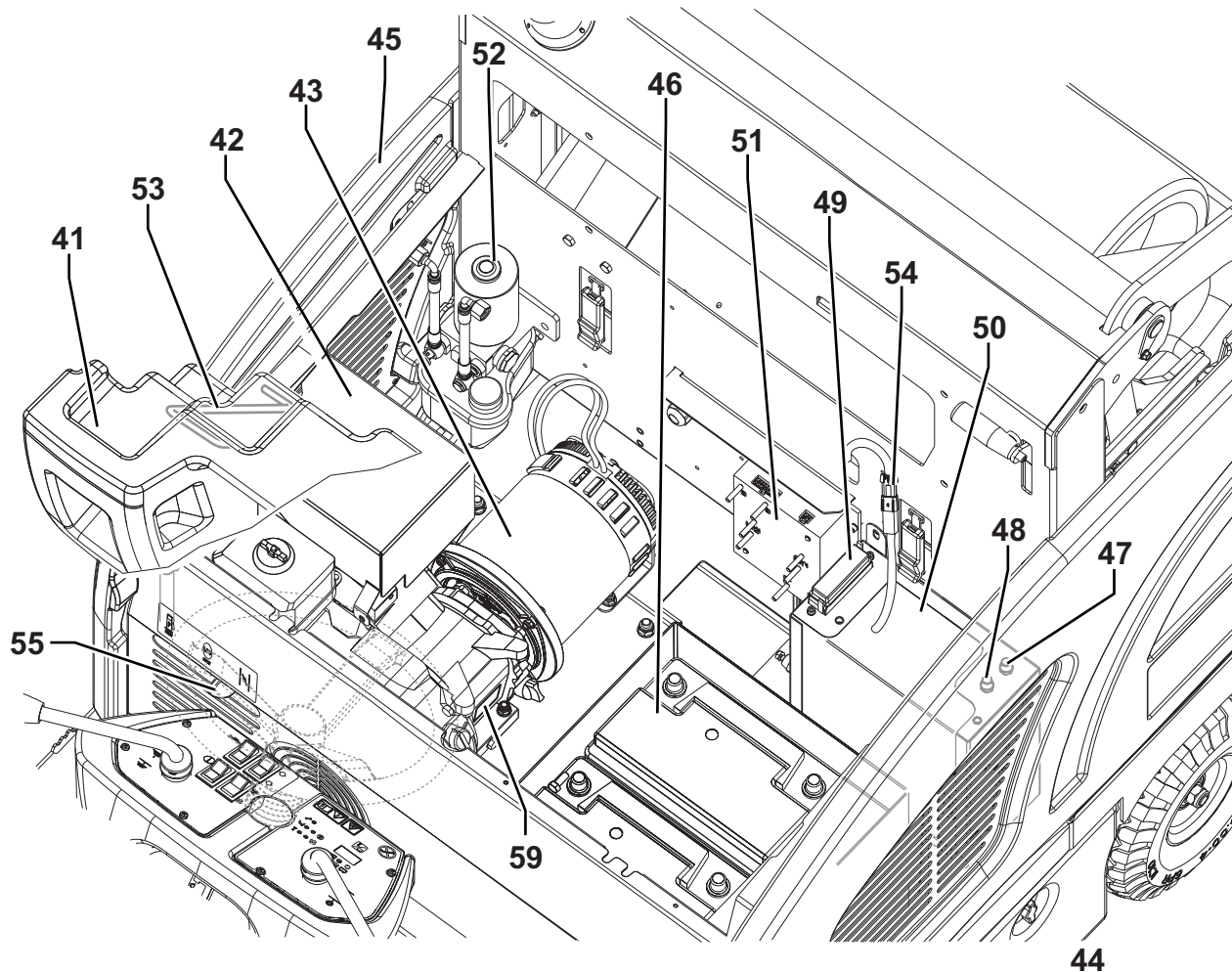
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)



P100611

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

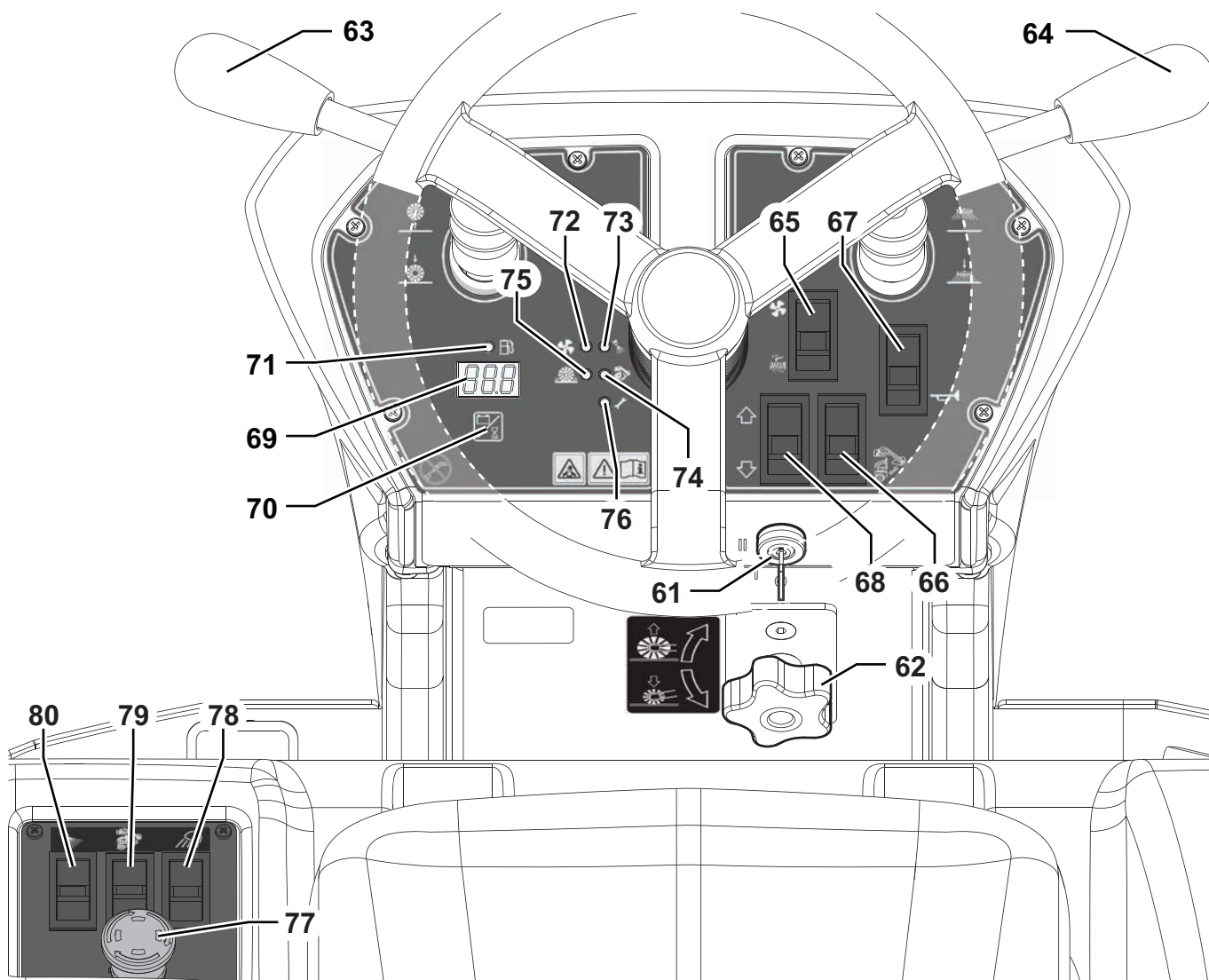
- | | |
|--|---|
| 41. Дръжка за повдигане на капака на отделениято на двигателя | 50. Кутия за електрокомпоненти |
| 42. Двигател | 51. Електронно табло на задвижващата система |
| 43. Динамотор | 52. Хидравлична единица с резервоар за повдигане на бункера |
| 44. Чертеж за свързването на акумулатора | 53. Въже за безопасност при отворен капак |
| 45. Дясно странично контролно табло | 54. Конектор на мотор на вакуумната система |
| 46. Акумулатори | 55. Ръчка за въздушния клапан на карбуратора |
| 47. Термален автоматичен бушон на мотора на дясната четка | 56. LPG резервоар (LPG версия) |
| 48. Термален автоматичен бушон на мотора на лявата четка (опция) | 57. Колан за закрепване на LPG резервоар (LPG версия) |
| 49. Ламелна кутийка за бушони | 58. Соленоиден клапан с регулатор (LPG версия) |
| | 59. Сериен номер на двигателя и табела на модела |



P100611

КОНТРОЛНО ТАБЛО

61. Ключ за запалване:
- Когато е завъртян на „0“, той изключва ел. системата и забранява всички функции на машината
 - Когато е в позиция „I“, активира функциите на машината
 - Когато е в позиция „II“, стартира двигателя. Когато динамо-двигателят стартира, освободете ключа, при което той ще се върне на позиция „I“
62. Дръжка за регулиране височината на основната четка:
- За да увеличите натиска на четката към пода, я завъртете обратно на часовниковата стрелка
 - За да намалите натиска на четката към пода, я завъртете по посока на часовниковата стрелка
63. Ръчка за повдигане/спускане на основната четка
64. Ръчка за повдигане/спускане на страничната четка
65. Включете за:
- Активиране/деактивиране на вакуумната система (горна част)
 - Активиране на филтър-шейкър (долна част)
66. Прекъсвач за разрешаване на контейнера за отпадъци да се движи
67. Ключ за клаксон
68. Прекъсвач за смяна на скоростите напред/назад
69. Дисплей
70. Включване на дисплея за избор на следните функции:
- Работните часове
 - Напрежение на акумулатора (V)
71. Предупредителна светлина за налично гориво (жълта)
72. Предупредителна светлина за вакуумната система (зелена)
73. Предупредителна светлина за системата за контрол на праха (опция) (зелена)
74. Предупредителна светлина за системата за повдигане на бункера (жълта)
75. Предупредителна светлина за свръхнатиск върху основната четка (червена)
76. Предупредителна светлина за неизправност в системата за управление (червена)
77. Бутон за аварийна ситуация. Натиснете го в случай на аварийна ситуация, за да изключите всички функции на машината. За да изключите аварийния бутон, завъртете го в посоката, показана от стрелката.
78. Прекъсвач на работни светлини (опция)
79. Прекъсвач за повдигане/спускане на контейнера за отпадъци
80. Превключвател на система за контрол на праха (опция)



P100244

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- Лява четка
- Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм
- Хартиен прахов филтър (стандартен за FLOORTEC R 870)
- Не оставящи следи престилки
- Работни светлини
- Предпазни колани
- Леви и десни подпори за ръцете
- Не оставящи следи колела
- Защитен покрив против падащи предмети
- Покритие на покрива
- Предпазители на страничните четки
- Система DustGuard™

За по-нататъшна информация за опционалните аксесоари се свържете с авторизиран продавач.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Ширина на почистване	с една странична четка	975 мм	
	с две странични четки	1 250 мм	
Размер на основната четка (дължина x диаметър)		700 x 340 мм	
Диаметър на страничната четка		450 мм	
Теоретичен работен капацитет	основна четка	4 900 м ² /ч	
	с една странична четка	6 825 м ² /ч	
	с две странични четки	8 750 м ² /ч	
Контейнер	капацитет	75 литра	
	максимално подемно тегло	100 кг	
	максимална височина на повдигане	1 590 мм	
Система	за почистване на филтъра	Електрически филтърен шейкър	
	площ	7 м ²	
	капацитет на филтриране	4 μм	
Мощност		4,1 кВт (5,5 hp) @ 3 600 об/мин	
Модел на двигателя		Honda GX-200	
Обем на резервоара		7,8 литра	15 кг
Основна четка	мощност на двигателя	600 Вт	
	скорост	550 об/мин	
Странична четка	мощност на двигателя	90 Вт	
	скорост	110 об/мин	
Вакуум	мощност на двигателя	260 Вт	
Управление	тип	Електрическо управление на предното колело	
	мощност на мотор-редуктора	1 000 Вт	
	скорост напред	7 км/ч	
	скорост назад	4,5 км/ч	
Максимален наклон при работа		20 %	
Единица за хидравличен контрол на контейнера за отпадъци		250 Вт	
Мотор на филтърния шейкър		90 Вт	
Пълна абсорбирана мощност		2,0 кВт	
Самостоятелна работа		13 ч	25 ч
Размери (дължина x ширина x височина)	корпус на машината	1 640 x 1 035 x 1 330 мм	
	машина със странични четки	1 640 x 1 050 x 1 330 мм	
	машина с мигаща светлина	1 640 x 1 035 x 1 390 мм	
	машина със защитен покрив против падащи предмети (опция)	1 640 x 1 035 x 1 990 мм	
	отделение за акумулатор	360 x 380 x 220 мм	
Максимален размер на LPG резервоара (дължина x диаметър)		-	720 x 300 мм

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (продължение)

Модел		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Тегло	собствено тегло	511 кг	515 кг
	общо собствено тегло (*)	594 кг	622 кг
	собствено тегло на предна ос (*)	251 кг	254 кг
	собствено тегло на задната ос (*)	343 кг	368 кг
	брутно тегло на автомобила (GVW)	775 кг	803 кг
Специфичен натиск на колелата върху пода (предни - задни колела, в условия на движение)		0,8 - 0,2 N/мм ²	
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		75 dB(A) ± 3 dB(A)	
Звуково налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		94 dB(A)	
Клас на IP защита		X3	
Капацитет на водния резервоар на системата за контрол на праха (опция)		20 литра	
Пространство за обратен завой (дясно - ляво)		1 920 - 1 890 мм	
Ниво на вибрацията при раменете на оператора (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 м/с ²	
Ниво на вибрации при тялото на оператора (ISO 2631-1) (**)		< 0,9 м/с ²	

(*) При оператор върху машината и празен резервоар за гориво и контейнер за отпадъци.

(**) При нормални работни условия на ниво повърхност на асфалта.

Материален състав на машината и възможност за рециклиране

Тип	Процент, който може да се рециклира	Процент от теглото SW4000 P FLOORTEC R 870 P	Процент от теглото SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Алуминий	100 %	0,0 %	0,0 %
Електрически двигатели - различни видове	29 %	21,1 %	21,1 %
Материали от желязо	100 %	48,3 %	48,8 %
Електропроводна система	80 %	0,8 %	0,8 %
Течности	100 %	0,5 %	0,5 %
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0 %	0,9 %	0,8 %
Пластмаса - материал, който може да се рециклира	100 %	8,6 %	8,4 %
Полиетилен	92 %	6,0 %	5,9 %
Гума	20 %	3,5 %	3,5 %
Картон - хартия - дърво	100 %	10,3 %	10,2 %

Технически данни за хидравличното масло

Вискозитет при 40 °C	мм ² /s	45	32
Вискозитет при 100 °C	мм ² /s	7,97	6,40
Индекс за вискозитета	/	150	157
Пламна температура (COC)	°C	215	202
Точка на застиване	°C	-36	-36
Наситеност при 15 °C	кг/л	0,87	0,865

**ВНИМАНИЕ!**

Ако машината трябва да се ползва при външна температура под +10 °C, маслото трябва да се смени с еквивалентно масло с вискозитет от 32 cSt. За температура под 0 °C, използвайте масло с още по-нисък вискозитет.

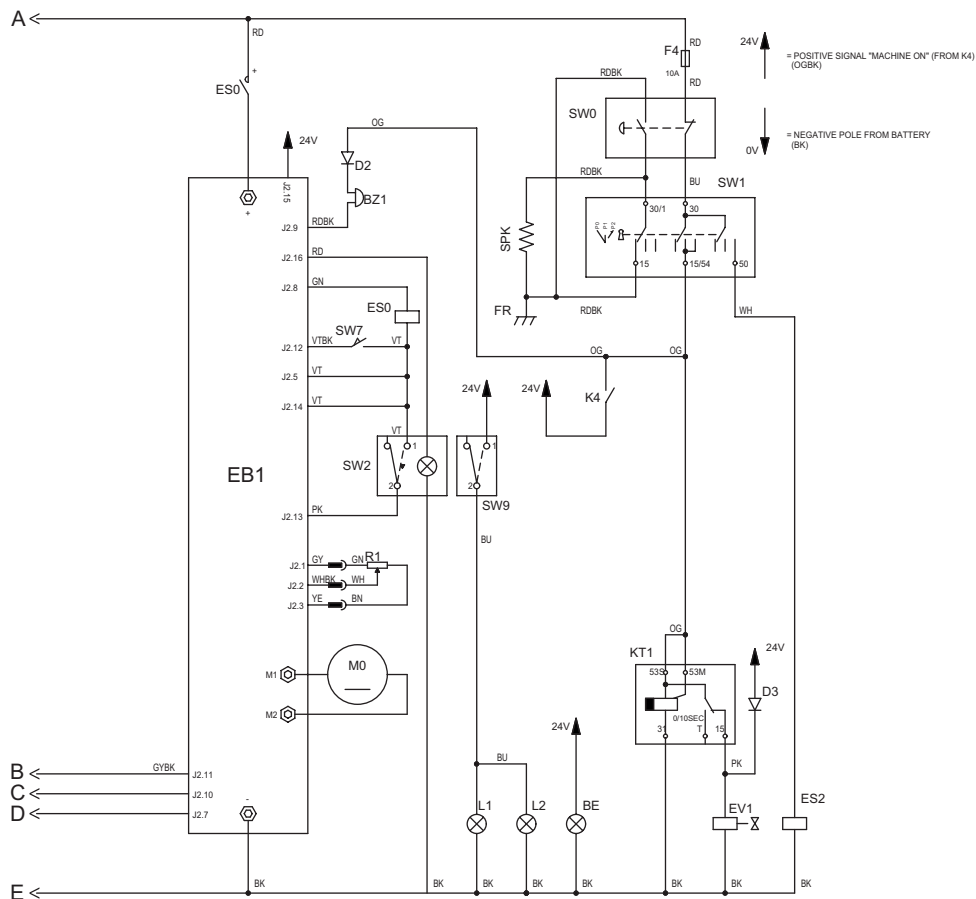
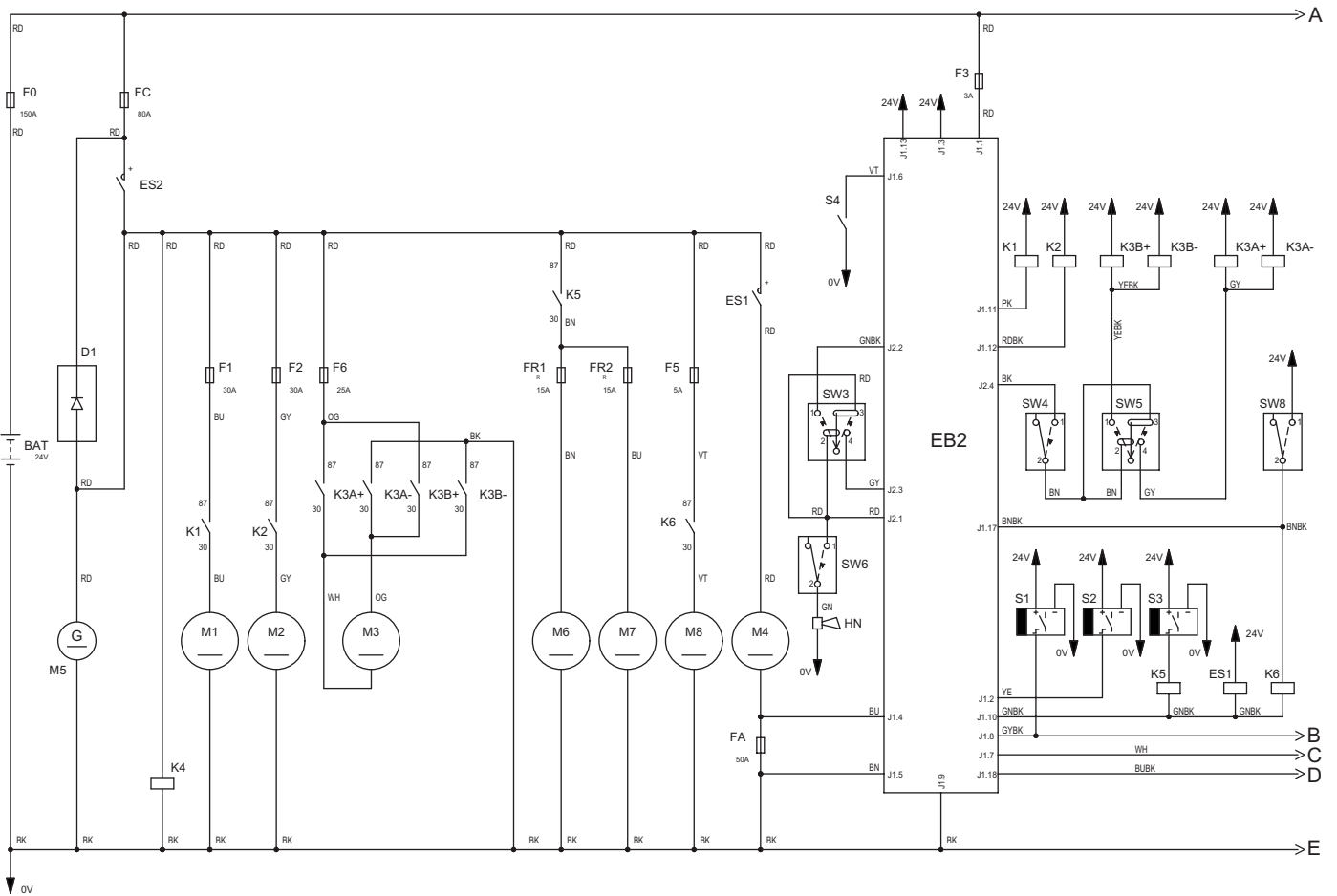
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА**Ключ**

BAT	24 V акумулатори
BZ1	Звуков сигнал за задна предавка
BE	Мигащи светлини
D1	Диодно електронно табло
D2, D3	Диод
EB1	Електронно табло на задвижващата система
EB2	Електронно контролно табло
ES0	Електромагнитен прекъсвач на линията
ES1	Електромагнитен прекъсвач на основната четка
ES2	Електромагнитен прекъсвач на двигателя за стартиране
EV1	LPG предпазен соленоиден клапан
FA	Бушон на основната четка (50 A)
FC	Бушон за зареждане на акумулатор (80 A)
F0	Главен бушон (150 A)
F1	Бушон на вакуумна система (30 A)
F2	Бушон на филтърния шейкър (30 A)
F3	Дисплей на електронното табло (3 A)
F4	Бушон на пусковия превключвател (10 A)
F5	Предпазител на помпата за системата за контрол на праха (5 A) (опция)
F6	Бушон на помпата на контейнера (30 A)
FR1	Прекъсвач на веригата на дясната странична четка (15 A)
FR2	Прекъсвач на веригата на лявата странична четка (15 A) (опция)
FR	Рамка на двигателя
HN	Клаксон
K1	Реле на вакуумната система
K2	Реле на филтърния шейкър
K3A+,-	Реле за повдигане на контейнера за отпадъци
K3B+,-	Реле за понижаване на контейнера за отпадъци
K4	Реле на машината ВКЛЮЧЕНО
K5	Реле на страничната четка
K6	Реле на помпата за системата за контрол на праха (опция)
KT1	Реле на таймера за безопасност на LPG
L1, L2	Работни светлини (опция)
M0	Задвижващо колело
M1	Мотор на вакуумната система
M2	Мотор на филтърния шейкър
M3	Двигател на помпата на контейнера за отпадъци
M4	Мотор на основната четка
M5	Динамотор
M6	Мотор на дясна странична четка
M7	Мотор на лявата четка
M8	Двигател на помпата за системата за контрол на праха (опция)
R1	Педал за управление
S1	Повдигащ сензор на контейнера за отпадъци
S2	Сензор на лоста на основната четка
S3	Сензор на лоста на страничната четка
S4	Сензор за налично гориво
SPK	Свещ на двигателя
SW0	Бутон за аварийен стоп
SW1	Ключ за запалване
SW2	Прекъсвач за смяна на скоростите напред/назад (вграден в педала)
SW3	Филтърен шейкър/превключвател на вакуумна система
SW4	Прекъсвач за разрешаване на функциите на контейнера за отпадъци
SW5	Прекъсвач за повдигане/спускане на контейнера за отпадъци
SW6	Ключ за клаксон
SW7	Обезопасителен микропрекъсвач на седалката на шофьора
SW8	Превключвател на система за контрол на праха (опция)
SW9	Прекъсвач на работни светлини (опция)

Кодове за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълт

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА (Продължение)



P100614

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- ОПАСНОСТ
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- ВНИМАНИЕ
- КОНСУЛТАЦИЯ

Докато четете това ръководство, операторът трябва да обръща специално внимание на показаните върху табелките символи (разгледайте параграфа Видими символи по машината).

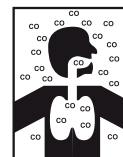
Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

Ако машината не е използвана след транспортирането ѝ, проверете дали всички блокиращи елементи са отстранени.

ГОРИВО



ОПАСНОСТ!



- Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.
- Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.
- Не вдишвайте парите на отработените газове.
- Използвайте само на открито, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент.

Гориво за версията с бензин



ВНИМАНИЕ!

- Винаги изключвайте двигателя преди зареждане на резервоара за гориво.
- Не пушете по време на зареждане на резервоара за гориво.
- Зареждайте резервоара за гориво в добре проветряемо място.
- Не зареждайте резервоара в близост до искри или открит огън.

Когато е необходимо, развийте тапата (33) на резервоара за гориво (32) и презаредете. Не препълвайте и отстранете случайно разлятото гориво.

Използвайте безоловно гориво с октаново число 91 или по-високо.

Не използвайте старо или замърсено гориво и/или смес от масло/гориво. Не позволявайте навлизане на замърсяване или вода в резервоара за гориво.

Консумативи за LPG версията



ОПАСНОСТ!

Преди да смените LPG резервоара, затворете обезопасителния клапан и извадете горивопровода.

Монтирайте LPG резервоар (56) с характеристики, които отговарят на действащите закони в държавата, в която се използват.

Закрепете резервоара с колан за закрепване (57).

Свържете маркуча и отворете остатъчната клапа на LPG резервоара. Когато поставяте и махате маркуча, винаги носете ръкавици. Затворете клапата на LPG резервоара, когато машината не работи.



ЗАБЕЛЕЖКА

Поставете LPG резервоара в подходяща хоризонтална позиция. Свържете горивопровода с резервоара и проверете дали няма течове.



ОПАСНОСТ!

При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете маркуча и се свържете със сервизния център на Nilfisk.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Списък за проверка

1. Запознайте се напълно с оперативните команди на машината и техните функции.
2. Въведете кода (61) и стартирайте машината (вижте процедурата в следващия абзац).
3. Проверете предупредителната светлина за налично гориво (71). Ако тя свети, заредете с бензин (версия с бензин) или сменете резервоара (версия с LPG) (вижте предния абзац).
4. Проверете клаксона с ключ (67), сигналното устройство на задната предавка с ключ (68) и ключа за работната светлина (78, опция) за изправност.
5. Проверете ръчната спирачка (7 и 6). Спирачката трябва да остане в устойчива позиция (заклучена и паркирана), без да може лесно да се освободи (незабавно уведомете Сервизния център на Nilfisk за установените дефекти).
6. Проверете педала на крачната спирачка (6) за изправност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако педалът е „еластичен“ или при натиск слиза надолу без ефективна спирачна сила, не управлявайте машината (незабавно уведомете Сервизния център на Nilfisk за всички дефекти).

7. Уверете се, че няма отворени врати/капаци и че машината е в нормални работни условия.

Планиране на почистването

1. Предприемайте дълги преходи с минимални спириания или стартирания.
2. За да осигурите цялостно покритие, оставете малка част от четката да се застъпва.
3. Избягвайте резките завои, сблъсъците или драскане отстрани на машината.

Напълване на резервоара за вода на системата DustGuard™ (опция)

1. Свалете тапата (25), за да достигнете до гърлото на пълнителя.
2. Напълнете резервоара (24) с чиста вода. Не напълвайте изцяло резервоара, оставете по няколко сантиметра от всеки край.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

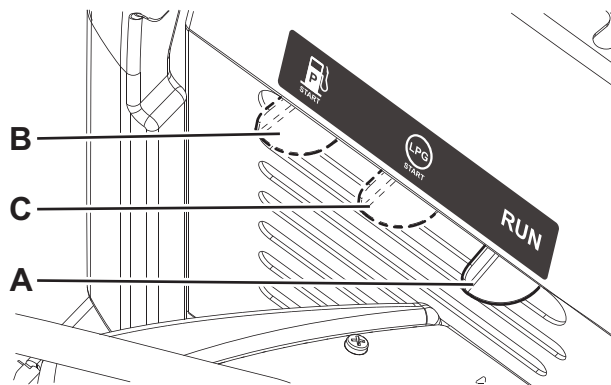
1. Заемете мястото на водача (3) и го нагласете от лоста (4), за да стигате лесно всички командни бутони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Мястото на водача (3) е оборудвано с предпазен датчик, който позволява машината да се управлява само когато операторът е седнал на седалката на водача.

2. Активирайте лоста на смукача (А, фиг. 1) в следните положения:
 - (Версия с бензин). При студен двигател преместете лоста на смукача в положение (В) преди да включите машината.
 - (LPG версия). Винаги включвайте машината с лоста на смукача поставен в позиция (С).
3. Поставете ключа за запалване (61) и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до позиция „II“. Когато двигателят заработи, отпуснете ключа. Изчакайте (няколко секунди), докато дисплейт (69) се включи и започне да показва работните часове.



P100592



ВНИМАНИЕ!

Когато стартирате двигателя, не натискайте педала (5).
Ако предупредителната светлина на системата за управление (76) премигне, изключете машината и повторете процедурата за стартиране.

Фигура 1

4. След запалване оставете двигателят да работи няколко секунди и след като е вече загрят, преместете лоста на смукача в необходимото положение (А, фиг. 1).
5. Освободете ръчната спирачка.
6. Закарайте машината до работното място като държите ръцете си върху кормилото (1) и натискате педала (5) отпред. Скоростта на придвижване може да се регулира между нула и максимум чрез увеличаване на натиска върху педала.
7. Посоката напред/назад се избира със съответния прекъсвач (68) на контролното табло. При избор на задна предавка, съответната сигнализация се включва.
8. Спуснете основната четка с лоста (63).
9. Спуснете страничните четки с лоста (64).



ЗАБЕЛЕЖКА

При спускане на четките, четките, вакуумната система и системата за контрол на праха (опция - ако е включена с ключ (80)) се активират автоматично единствено когато машината се движи.

10. Започнете работа, като карате машината, държите ръце на кормилото (1) и натискате педала за управление (5).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Четките (14, 15 и 17) могат да се спуснат и вдигнат дори при движеща се машина.

Четките не се въртят, когато са повдигнати или машината е застопорена.

Когато машината е неподвижна, вакуумната система и системата за контрол на праха (опция) се изключват автоматично.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато управлявате, избягвайте рязката смяна на посоката, внимавайте и карайте машината с ниска скорост, особено когато бункерът е пълен или при работа по наклон.

Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (6) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони.

Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.

Спиране на машината

1. За да спрете машината, отпуснете педала (5).

За да спрете машината бързо, натиснете и педала на работната спирачка (6).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Честата и прекомерна употреба на крачната спирачка (6), особено при наклони, може да доведе до бързо износване на подложките. Поддържайте спирачната система в максимална ефективност (вижте разделите Настройка на спирачния кабел и Таблицата с график за поддръжка в глава Поддръжка).

2. В случай на непредвидени обстоятелства, натиснете бутона за аварийна ситуация (77), за да спрете машината моментално.

За да деактивирате бутонът за аварийни ситуации (77), го завъртете по посока на часовниковата стрелка.

3. Завъртете ключа (61) на „0“ и го извадете.

ДИСПЛЕЙ

Дисплеят (69) показва работните часове на машината; отброеното време е времето, през което се движи основната четка.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато броят на работните часове надхвърли 999, часовете се показват в хиляди с два знака след десетичната запетая (например 1,23 = 1 230 часа).

Чрез натискане на пуш-бутон (70) е възможно за кратко да се покаже напрежението на акумулатора във волтове с точност до един знак след десетичната запетая.

Кодове на дисплея

- Ако на дисплея (69) многократно се показва „LOU“ код, това означава, че акумулаторите може да са повредени: затова е необходимо да се намали интензивността на работа, например като се намали натиска на метлата върху повърхността или като се избягва продължителна работа по наклон.
- Ако на дисплея (69) многократно се показва „HIU“ код, това означава, че акумулатора се зарежда прекомерно: това може да се случи, например, ако машината бъде оставена за продължително време с работещ двигател. В този случай трябва да спирате двигателя, когато машината е неподвижна.

Ако тези проблеми продължат, вероятно е необходимо да калибрирате оборотите в минута на двигателя. За тази операция се свържете с оторизиран Сервизен център на Nilfisk.

**ВНИМАНИЕ!**

Продължителната работа при показване на горепосочените кодове може да намали жизнения цикъл на акумулаторите.

РЪЧНА СПИРАЧКА

1. Задействайте ръчната спирачка като натиснете педала (6) и дръпнете лоста (7).

2. Освободете ръчната спирачка като натиснете и отпуснете педала (6).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди извършването на каквито и да е процедури по поддръжка, ремонт, почистване и смяна, задействайте ръчната спирачка.

Задействайте ръчната спирачка, когато паркирате машината при наклон.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да оставите машината без надзор, се убедете, че ръчната спирачка може да спре машината с голяма степен на сигурност.

РАБОТА С МАШИНАТА

1. Придвижете машината до работната площ, както бе посочено в предишния раздел.
2. Спуснете основната четка с лост (63), а страничните четки с лост (64).
3. Ако има такава, включете системата за контрол на прахта чрез ключа (80).
4. Управлявайте машината в посока право напред със скорост на бързо ходене. Скоростта на машината трябва да е по-бавна при метене на големи количества прах или отпадъци, или когато безопасността изисква по-ниска скорост. Препокриването обхваща 10 см.
5. За да съберете леки и обемисти боклуци, повдигнете предната престилка като натиснете педала (8); имайте предвид, че способността за всмукване на машината е ограничена, когато предната престилка е повдигната.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато работите на влажен терен е важно да изключите вакуумната система с ръчката (65), за да предотвратите повредата на праховия филтър.

6. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За почистване на машината по време на работа, включете филтърния шейкър, като натиснете долната част на превключвателя (65). Докато работите повтаряйте процедурата средно на всеки 10 минути (в зависимост от запрашеността на мястото, което чистите).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Тази процедура може да се извърши и при движеща се машина.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.

7. Контейнерът за отпадъци (11) трябва да се изхвърля след всеки работен цикъл независимо дали е пълен (вж. описание на процедурата в следващия параграф).

**ВНИМАНИЕ!**

Двигателят е оборудван с предупредителна система, която да предотврати пораженията по него, ако количеството масло в картера е недостатъчно. Преди нивото на маслото да слезе под безопасната граница, предупредителната система автоматично спира двигателя.

**ВНИМАНИЕ!**

При многократно премигване на предупредителната светлина за претоварване на двигателя на основната четка (75) по време на работа, е възможно наличие на отпадъци, които забавят четката (за да проверите това, вижте процедурата в раздел Смяна на основна четка в глава Поддръжка) или натискът върху пода е прекален (вижте процедурата в раздел Проверка на височината на основната четка и регулиране, в глава Поддръжка). Ако претоварването продължи, четките могат да спрат да работят. В този случай спрете и рестартирайте машината, за да възстановите функционирането на четките.

БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Контейнерът за отпадъци (11) трябва да се изпразва само върху равни повърхности. Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При повдигане и изпразване на контейнера (11), се уверете, че около машината няма хора, особено в близост до контейнера.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато контейнерът (11) е повдигнат, вакуумната система автоматично се изключва и максималната скорост на машината се понижава от съображения за безопасност.

За да изпразните контейнера за отпадъци, преместете машината близо до кофата за боклук и направете следното.

1. Повдигнете страничните и основната четки.
2. Натиснете прекъсвача за разрешаване на функциите (66) и прекъсвача за повдигане на контейнера (79) едновременно, за да повдигнете контейнера (А, Фиг. 2) до желаното положение.
3. Закарайте машината до мястото за изхвърляне на отпадъците и задействайте ръчната спирачка.
4. Изпразнете контейнера (В) с лоста (9), за да премахнете целия прах и събраните отпадъци (С).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако е необходимо, поставете ръчно контейнера в позиция (А) с дръжката за връщане (Е), когато подемната система се повдигне и контейнерът е освободен (В).

**ВНИМАНИЕ!**

Контейнерът за отпадъци (А) може да се изпразва само ако е повдигнат на минимална височина от приблизително 35 см.

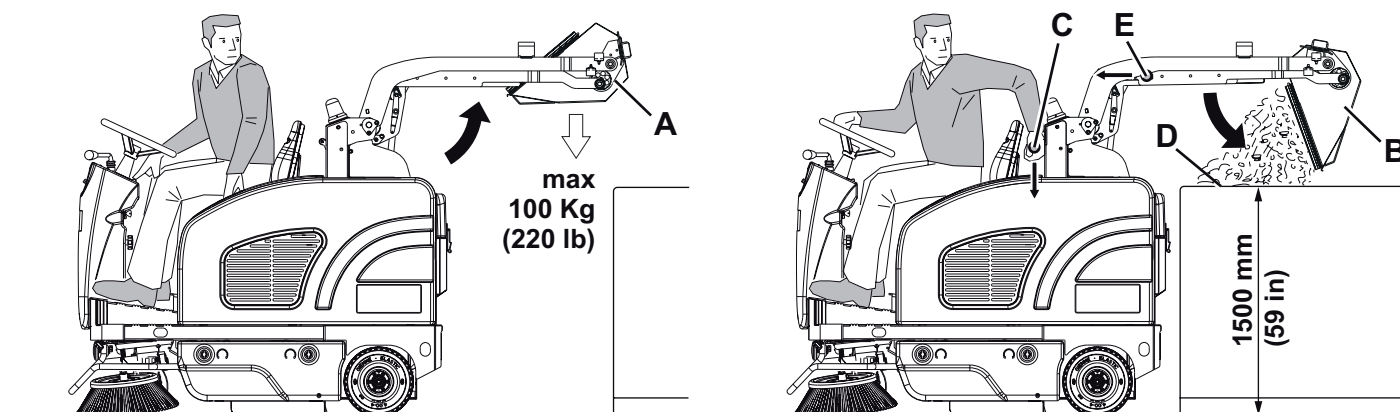
Максималната височина на изпразване е приблизително 150 см.

5. Спуснете контейнера като натиснете едновременно прекъсвача за разрешаване на функциите (66) и прекъсвача за спускане (79).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да се уверите, че контейнерът (11) е изцяло изтеглен обратно, проверете дали предупредителната светлина (74) е изключена.

6. Машината е готова да започне да мете и вакуумира отново.



P100592

Фигура 2

СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След работа, преди да оставите машината, направете следните процедури.

- Включете филтърния шейкър, като натиснете долната част на превключвателя (65).
- Изпразнете контейнера за отпадъци (11) (вж. процедурата в предишния параграф).
- Повдигнете основната четка с ръчката (63).
- Повдигнете страничните четки с ръчката (64).
- (За LPG версията). Затворете предпазния клапан на LPG резервоара (56), след което оставете двигателя да работи, докато всичкото гориво премине през маркучите (след което двигателят спира).
- Изключете машината като завъртите ключа (61) на „0“ и го извадите.
- Задействайте ръчната спирачка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

- Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
- (За версията с бензин). Затворете капака за гориво (34).
- (За LPG версията). Затворете предпазния клапан на LPG резервоара.
- Извадете минус конектора (-) на акумулаторите (46).
- Боравете с двигателя (42) както е показано в съответните инструкции.
- (За машини, оборудвани със система за контрол на праха). Изпразнете резервоара (24) и почистете водния филтър (вж. процедурата в глава Поддръжка).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

След първите 20 часа направете следните процедури:

- Сменете моторното масло (вж. процедурата в глава Поддръжка).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Инструкциите за употреба описват само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се извършат процедурите по поддръжката, машината трябва да е изключена и, при необходимост, акумулаторите трябва да са разкачени.

Прочетете внимателно инструкциите в глава Безопасност, преди да започнете процедури по поддръжка.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	След доставка	На всеки 10 часа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	На всеки 200 часа	Ежегодно
Проверка на нивото на моторното масло	(1)					
Проверка на нивото на течността в акумулатора		(2)				
Проверка на височината на страничната и основната четка						
Проверка на въздушен филтър на двигателя		(1)				
Проверка и регулиране на кабела на спирачката			(3)			
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „А“)			(4)			
Проверка за нивото на маслото в хидравличната система за повдигане на контейнера			(2)			
Проверка за височината и функционирането на престилката						
Проверка и почистване на водния филтър на системата за контрол на прах (опция)						
Почистване на въздушен филтър на двигателя			(4)	(4)		
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „В“)				(4)		
Проверка на функционирането на филтърния шейкър				(*)		
Визуална проверка на задвижващия ремък на главната четка				(*)		
Смяна на моторното масло				(5) (6)		
Проверка/почистване на крайника на свещта						
Почистване на кормилната верига				(*)		
Проверка за работата на системата за безопасност				(2)		
Почистване на филтърния уловител на двигателя						
Почистване на преградната плоча на двигателя						
Почистване на горивния филтър				(7)		
Проверка/регулиране/смяна на накладките				(*)(3)		

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА (Продължение)

Процедура	След доставка	На всеки 10 часа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	На всеки 200 часа	Ежегодно
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „С“)					(4)	
Проверка и/или смяна на безопасния колан на основната четка					(*)	
Проверка на целостта на уплътнителя на контейнера за отпадъци					(*)	
Проверка/регулиране на сензора за повдигнат контейнер					(*)	
Проверка и/или смяна на въглеродните четки на мотора						(*)
Почистване на филтъра на горивния клапан (бензин)						(*)
Смяна на хартиения въздушен филтър на двигателя						
Смяна на накрайника на свещта						
Проверка/регулиране на скоростта на празен ход на двигателя						(*)
Проверка/реглаж на клирънса на клапата						(7)
Смяна на маслото на хидравличната система						(*) (8)
Смяна на хранващия маркуч (LPG)						(*)
Почистване на горивната камера на двигателя	Всеки 500 часа (7)					
Проверка/смяна на маркуча за гориво (бензин)	Всеки 2 години (7)					

(*) За съответната процедура, вижте инструкциите за сервизно обслужване.

- (1) Ежедневно или след използване на машината.
- (2) Или преди стартиране.
- (3) Или по-често, ако машината се използва в наклонени места.
- (4) Или по-често в запрашени места.
- (5) Или на всеки 6 месеца.
- (6) И след първите 20 работни часа.
- (7) Процедури по поддръжка за извършване от който и да е оторизиран дилър на Honda.
- (8) Сменете маслото на хидравличната система след 500 часа или всяка година.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА КАБЕЛА НА СПИРАЧКАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Честата и прекомерна употреба на крачната спирачка (6), особено при наклони, може да доведе до бързо износване на подложките. Поддържайте спирачната система в максимална ефективност.

Ако ходът на спирачния педал надвишава $1/3$ от общия ход (А, Фиг. 3), преди да започнете да използвате спирачките, регулирайте спирачния кабел както е показано:

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Уверете се, че машината не може да се движи, като поставите противоположните клинове на задните колела.
4. Насочете предното колело надясно, на около 90° , така че да имате достъп до спирачната система.
5. Проверете спирачните маси (В, Фиг. 4) за износване. Дебелината (С) на накладките трябва да бъде 1 мм или повече.
Ако е необходимо, се свържете със Сервизния център за регулиране/смяна на спирачните маси.
6. Развийте осигурителната гайка и гайката (D), за да регулирате кабела на спирачката.
7. Завъртете гайката докато празнината между дисковата спирачка и спирачните маси е 0,5 мм.
8. Затегнете осигурителната гайка върху гайката (D).
9. Отстранете клиновете от задните колела.

Проверете за правилно регулиране на кабела на спирачката като бутате машината ръчно (не използвайте спирачката).

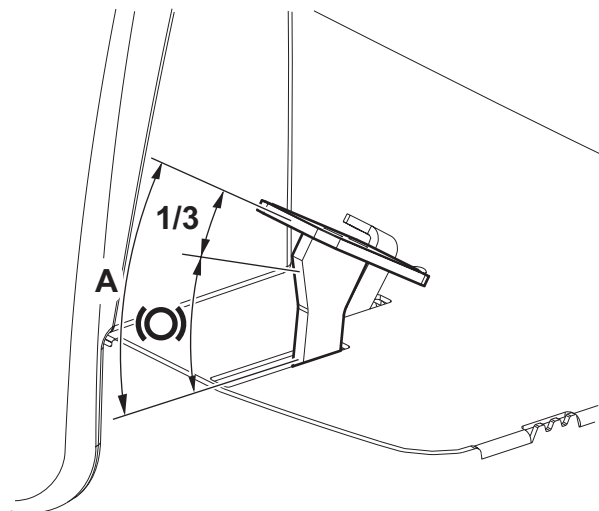
Извършете изпитвания на спирачката и проверете изправността на крачната и ръчната спирачка.

Ако не е възможно повече регулиране на кабела на спирачките и спирачната система не може да се регулира правилно, се свържете със Сервизния център.



ВНИМАНИЕ!

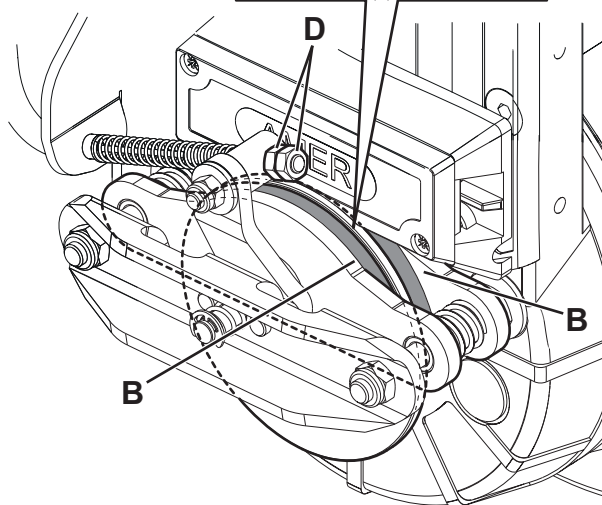
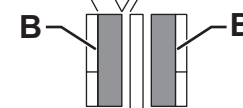
Инструкциите за сервизно обслужване показват всички процедури по проверка/регулиране и смяна на цялата спирачна система.



P100769

Фигура 3

C $0,5 \text{ mm}$
 $0,02 \text{ in}$



P1007670

Фигура 4

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА

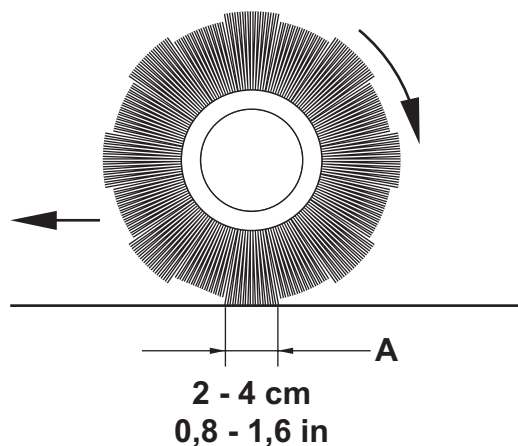


ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

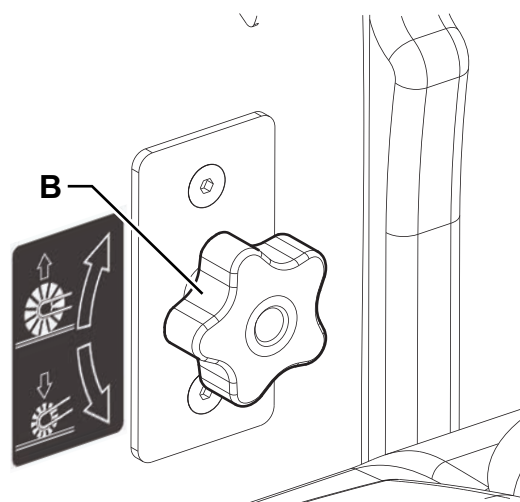
1. Проверете височината на главната четка, както е показано по-долу:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Задействайте ръчната спирачка.
 - Спуснете основната четка и я завъртете, като натискате педала на газта в продължение на около една минута. Не управлявайте четката продължително, за да не прегрее спирачката на задвижващия двигател.
 - Спрете и повдигнете основната четка, после преместете машината и я изключете.
 - Проверете дали отпечатъкът от четката (А, Фиг. 5), по цялата си дължина е широк от 2 до 4 см.

Ако отпечатъкът (А) не влиза в спецификациите, регулирайте височината на четката в съответствие със следната процедура.
2. Завъртете бутона (В, фиг. 6), както е показано по-долу:
 - за да увеличите ширината на отпечатъка, завъртете бутона обратно на часовниковата стрелка
 - За да намалите ширината на отпечатъка, повдигнете четката с помощта на лоста (63) и след това завъртете бутона обратно на часовниковата стрелка



P100593

Фигура 5



P100594

Фигура 6



ЗАБЕЛЕЖКА

Бутонът служи както за регулиране на отпечатъка, така и за четката, в съответствие с износването на космите.

3. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите дали основната четка е на правилното разстояние от земята.
4. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



ЗАБЕЛЕЖКА

След като височината на основната четка е регулирана, проверете дали предупредителната светлина за претоварване на четката (75) не премигва през първите минути на работа. В противен случай натискът върху пода трябва да бъде намален чрез настройване на бутона (62).



ЗАБЕЛЕЖКА

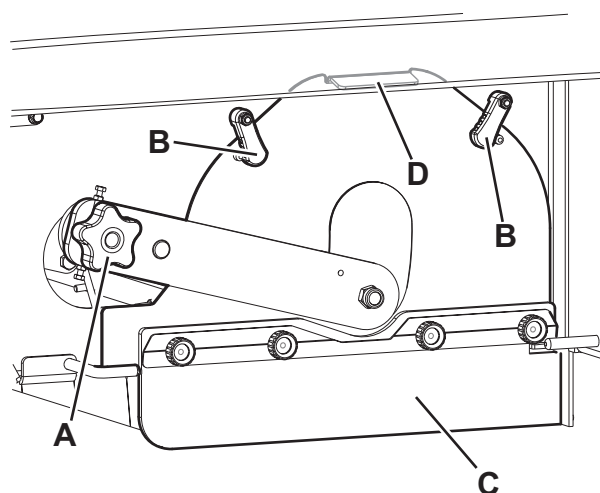
Ако не е възможно да регулирате отпечатъка (А, Фиг. 5) правилно, защото налягането върху повърхността по краищата на четката е различно, направете справка със сервизното ръководство.

СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

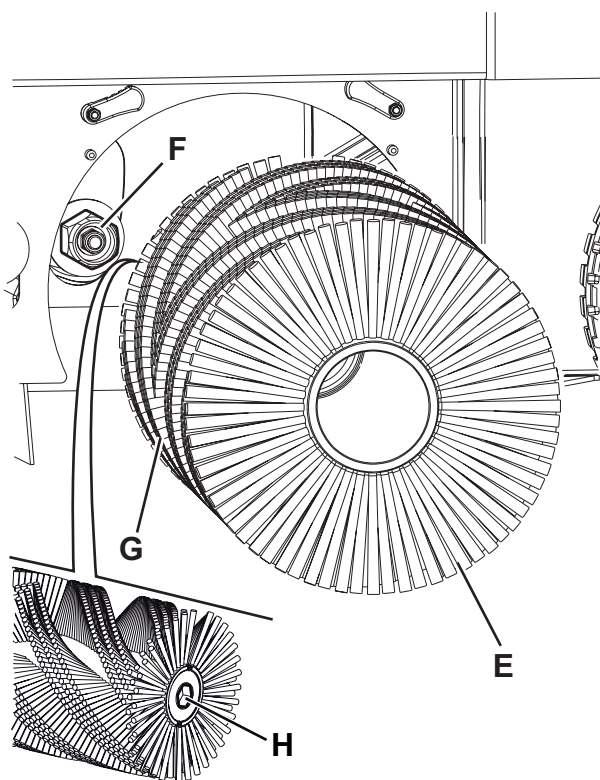
Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“ и го извадете.
3. Отстранете лявата врата (13) като завъртите пристягащите скоби.
4. Развийте и отстранете дръжката (А, Фиг. 7).
5. Завъртете лостове (В).
6. Отстранете капака на отделението за четките (С) като го хванете за ръба (D).
7. Отстранете основната четка (Е, Фиг. 8).
8. Проверете дали по задвижващата главина (F) няма прах или някакви боклуци (въжета, парцали и др.), които да са се омотали около нея.
9. Новата основна четка трябва да се инсталира с редове от косми, наклонени както е показано на фигурата (G).
10. Монтирайте новата четка и се уверете, че шестоъгълният отвор (H) пасва добре върху съответната задвижваща главина (F).
11. Монтирайте капака на отделението за четките (С, Фиг. 7) като завъртите лостове (В) и завинтите дръжката (А).
12. Затворете лявата врата (13) като завъртите пристягащите скоби.
13. Проверете и нагласете височината на основната четка както е показано в предишния параграф.



P100595

Фигура 7



P100596

Фигура 8

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на страничната четка от земята като спазвате следната процедура:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Оставете машината неподвижна, снижете страничните четки и ги включете за няколко секунди.
 - Спрете и вдигнете страничните четки, после придвижете машината.
 - Проверете дали отпечатъците на страничните четки са както е показано на фигурата (А и В, Фиг. 9).

Ако отпечатъкът не влиза в спецификациите, регулирайте височината на страничната четка в съответствие със следната процедура.

2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа (61) на „0“.
4. Отстранете дясната или лявата врата (12 или 13) като завъртите пристягащите скоби.



ЗАБЕЛЕЖКА

Пристягащите скоби на дясната врата трябва да бъдат завъртени с инструмент.

5. За дясната странична четка, работете със скоростния лост като разхлабите пръстена (С, Фиг. 10) и настроите регулатора (D), до постигане на правилния отпечатък (А, Фиг. 9). След това затегнете регулатора с пръстена (С, Фиг. 10).

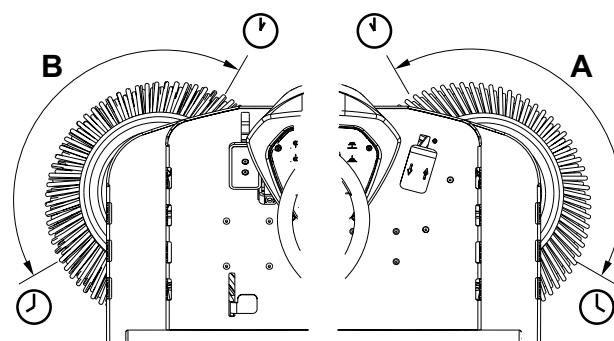
За лявата странична четка, работете със скоростния лост като разхлабите пръстена (Е) и настроите регулатора (F), до постигане на правилния отпечатък (В, Фиг. 9). После затегнете регулатора с пръстена (Е, Фиг. 10).

6. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите правилно ли е нагласена височината на страничната четка.
7. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



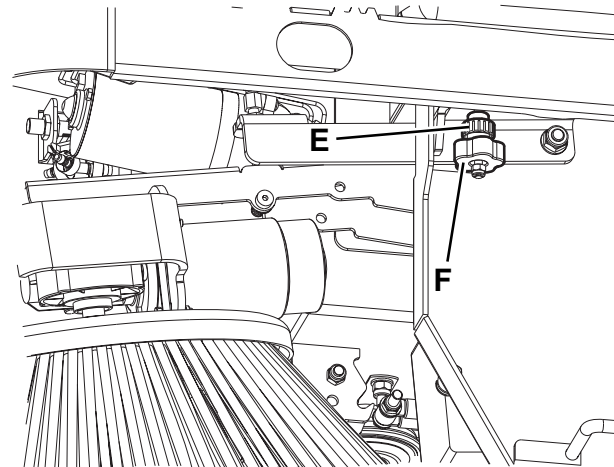
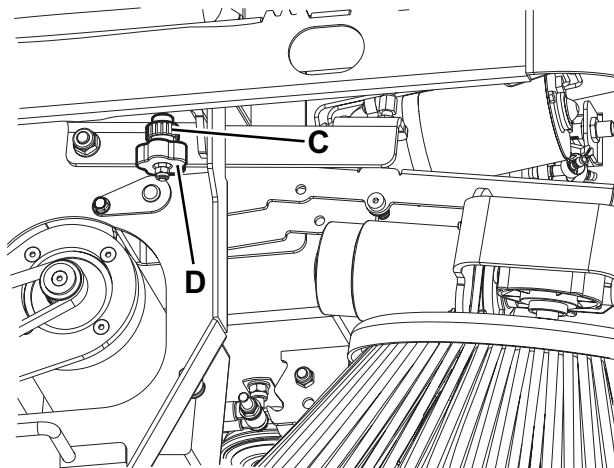
ЗАБЕЛЕЖКА

Ако е необходимо, може да се нагласи и накланянето на страничната четка (вж. процедурата в инструкциите за сервизно обслужване).



P100597

Фигура 9



P100598

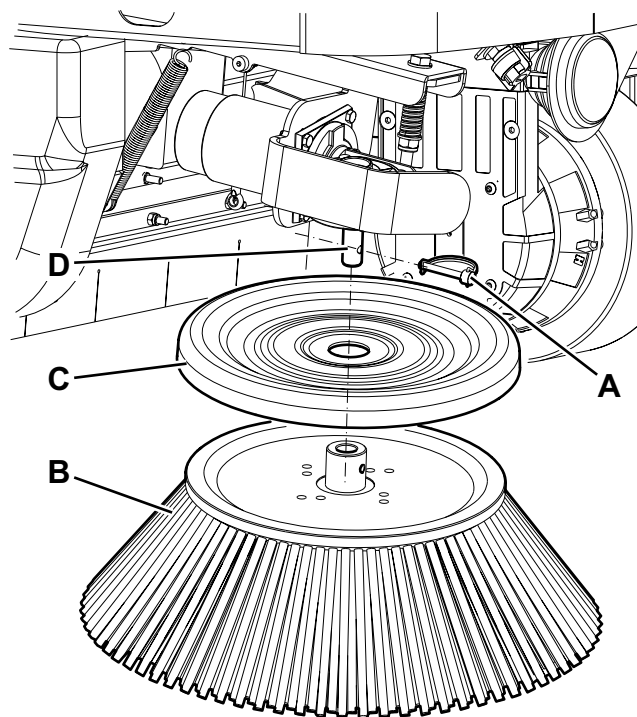
Фигура 10

СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте страничната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Повдигнете страничната четка с лоста (64).
4. Отстранете скобата на щифта (А, Фиг. 11), след това отстранете щифта.
5. Отстранете четката (В) и върнете защитния фланец (С).
6. Монтирайте новата странична четка върху главината (D) със защитния фланец.
7. Вкарайте стягащия щифт и затегнете предпазната му скоба.
8. Проверете и нагласете височината на страничната четка както е показано в предишния параграф.



P100599

Фигура 11

ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР НА ТАБЛОТО

Филтърът за прах трябва да се почиства редовно, за да се осигури ефективност на вакуумната система. Спазвайте препоръчителните интервали за преглед в сервиза на филтъра за дългия му живот.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Носете предпазни очила при почистване на филтъра.
- Не пробивайте филтъра.
- Почистете филтъра в добре проветряемо място.
- Носете подходяща маска, за да избегнете вдишването на прах.

1. Придвижете машината върху нивелирана земна повърхност, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (61) в позиция „0“.
2. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
3. Извадете конектора на мотора на вакуумната система (54).
4. Освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 12) и отстранете капака на вакуумната система (В).
5. (За LPG версията). Изключете конектора (С, Фиг. 13) от филтърния шейкър.
6. Отвъртете дръжките (D) и отстранете сглобката на филтърния шейкър (E).
7. (За версията с бензин). Затегнете сглобката на филтърния шейкър към държача (F).
8. Повдигнете праховия филтър (G) и го свалете от машината.
9. Почистете филтъра с помощта на един от долупосочените методи:

Метод „А“

Съберете праха от филтъра. Леко изступайте филтъра в плоска повърхност (със замърсената страна надолу), за да отстраните праха и мръсотията.



ЗАБЕЛЕЖКА

Внимавайте да не повредите металният край, който удължава уплътнението.

Метод „В“

Съберете праха от филтъра. Вкарайте състен въздух (максимално налягане 6 бара) в чистата част на филтъра (в посока, обратна на въздушния поток).

Метод „С“



ВНИМАНИЕ!

За филтър от хартия (стандартен за FLOORTEC R 870): не използвайте вода или почистващи препарати за почистването му; филтърът може да се повреди.

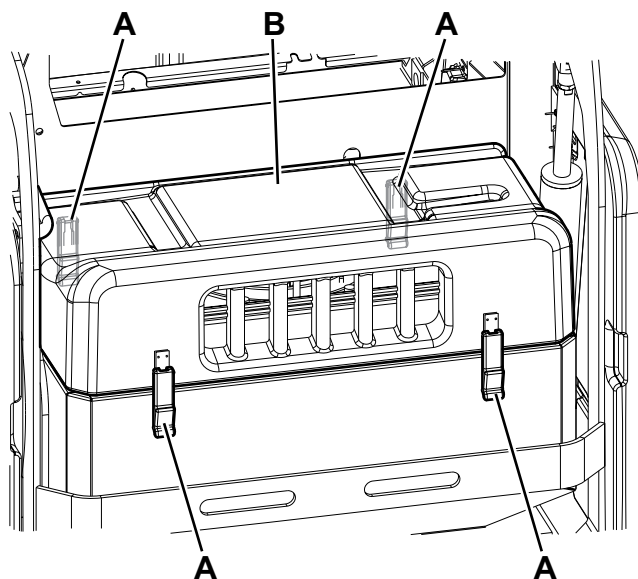
Съберете праха от филтъра. След това накиснете филтъра в топла вода за 15 минути, изплакнете под струя вода (максимално налягане 2,5 бара). Оставете филтъра напълно да изсъхне преди повторното му монтиране в машината.

За по-добро почистване може да се мие с вода и непенещи се препарати.

Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често.

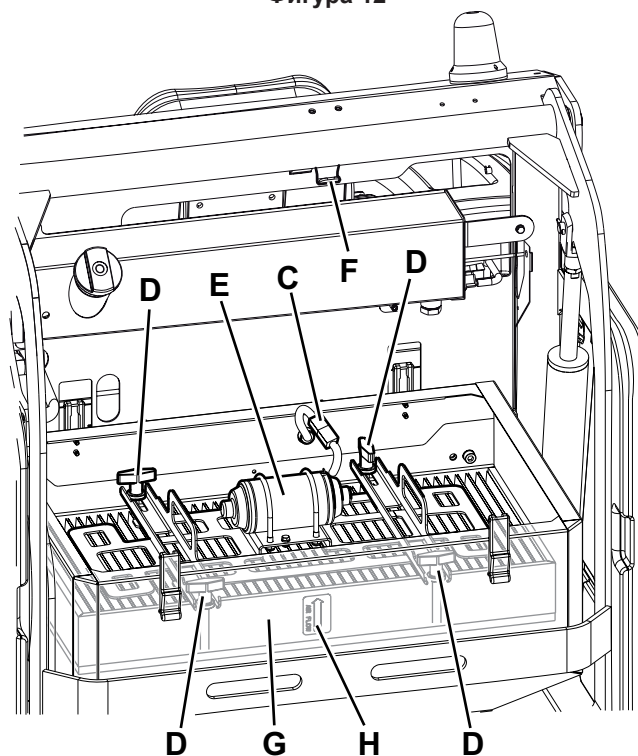
Използването на неподходящи перилни препарати може да повреди филтъра.

10. Монтирайте филтъра по ред, обратен на свалянето му, отчитайки следното:
 - Почистете корпуса на филтъра.
 - Монтирайте филтъра с цедката обърната нагоре (стрелка (H, Фиг. 13) нагоре).
 - Ако уплътнението на филтъра е повредено или липсва, то трябва да бъде сменено.



Фигура 12

P100600



Фигура 13

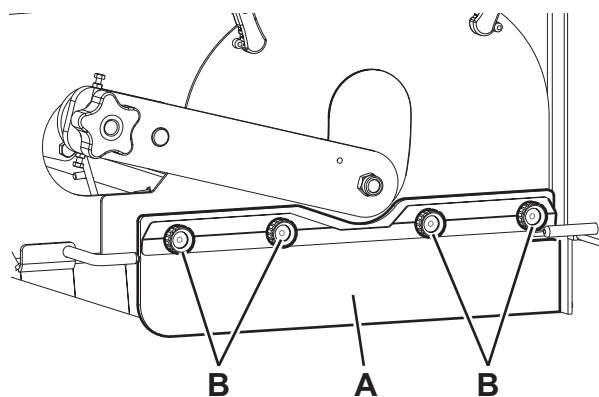
P100601

ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА**Подготвителни дейности**

1. Изпразнете контейнера за отпадъци (както е показано в глава Употреба), защото теглото на отпадъците в него може да засегне проверката за височината на престилката.
2. Поставете машината на нивото на пода, което е удобно за проверка на височината на престилката.
3. Завъртете ключа (61) на „0“ и включете ръчната спирачка.

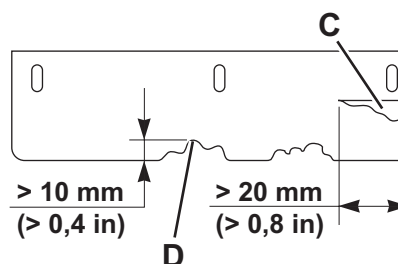
Проверка на страничната престилка

4. Отстранете лявата и дясната врата (13 и 12) като завъртите пристягащите скоби.
5. Проверете страничните престилки (А, Фиг. 14) дали са цели.
Сменете престилките, когато имат срязвания (С, Фиг. 15) по-големи от 20 мм или пукнатини/скъсвания (D) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервизно обслужване).
6. Проверете дали разстоянието от земята на страничните престилки (А, Фиг. 14) е в рамките на 0 – 3 мм (Фиг. 16). Ако е необходимо, разхлабете дръжките (В, Фиг. 13) и нагласете положението на престилката. След това затегнете дръжките (В).



Фигура 14

P100602

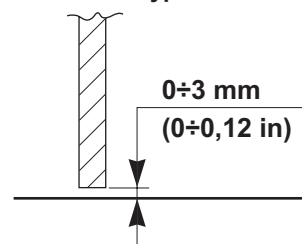


Фигура 15

P100603

Проверка на предната и задната престилка

7. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
8. Проверете предната (Е, Фиг. 17) и задните (F) и (G) престилки дали са цели.
Сменете престилките, когато имат срязвания (С, Фиг. 15) по-големи от 20 мм или пукнатини/скъсвания (D) по-големи от 10 мм.
9. Проверете дали предната (Е, Фиг. 17) и задната (G) престилки леко трият пода, без да се отделят от него (вж. Фиг. 18).
10. За смяна на престилката, вж. инструкциите за сервизно обслужване.

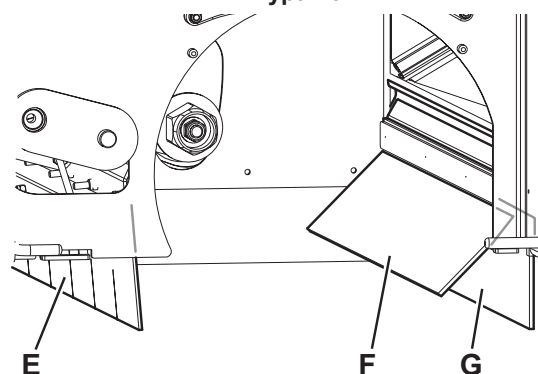


Фигура 16

P100604

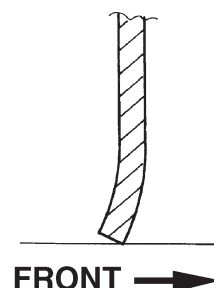
Повторен монтаж

11. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.



Фигура 17

P100605



Фигура 18

P100606

ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМАТА DUSTGUARD™ (ОПЦИЯ)

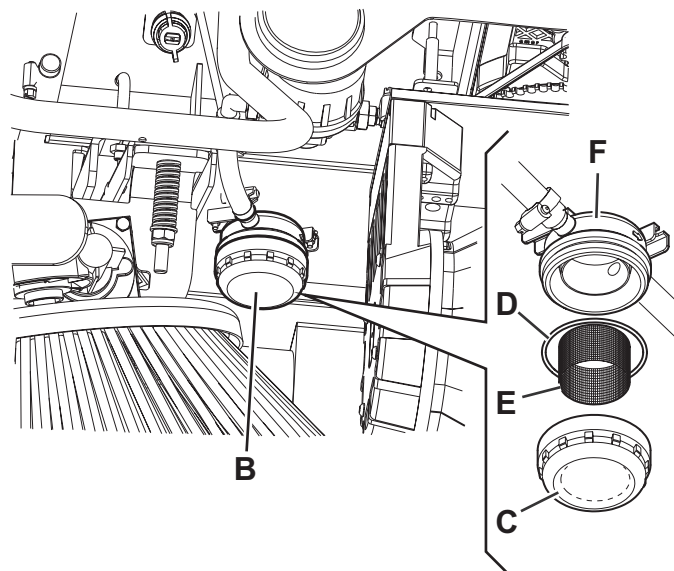
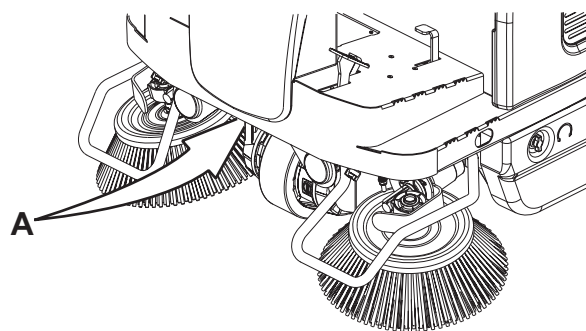
**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да предотвратите изтичането на вода при почистване на филтъра, включете системата за контрол на праха и изпразнете резервоара на системата (24).

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (61) на „0“ и включете ръчната спирачка.
3. От долната част на машината (А, Фиг. 19), достигнете до сглобката на водния филтър (В) на системата за контрол на праха.
4. Развийте и свалете прозрачния капак (С) с уплътнението (D), след това свалете разпъвача на филтъра (Е).
5. Почистете и ги монтирайте върху държача (F).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Монтирайте уплътнението (D) и разпъвача на филтъра (Е) в корпусите на капака и на държача на сглобката на филтъра.



Фигура 19

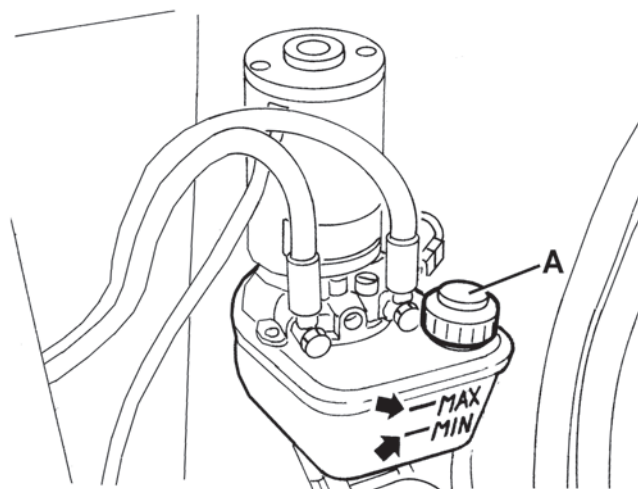
P100648

ПРОВЕРКА ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО В ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Процедура при пълно издърпване на контейнера за отпадъци (11).

1. Завъртете ключа (61) на „0“ и включете ръчната спирачка.
2. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
3. Проверете дали нивото на маслото в резервоара (52) е между отбелязаните минимум (MIN) и максимум (MAX), показани на фигура 20.
4. Ако е необходимо, добавете масло през запушалката (А, Фиг. 20) като използвате маслото, определено в параграфа Технически данни.
5. Отстранете поддържащото въже (53) и затворете капака (18).



Фигура 20

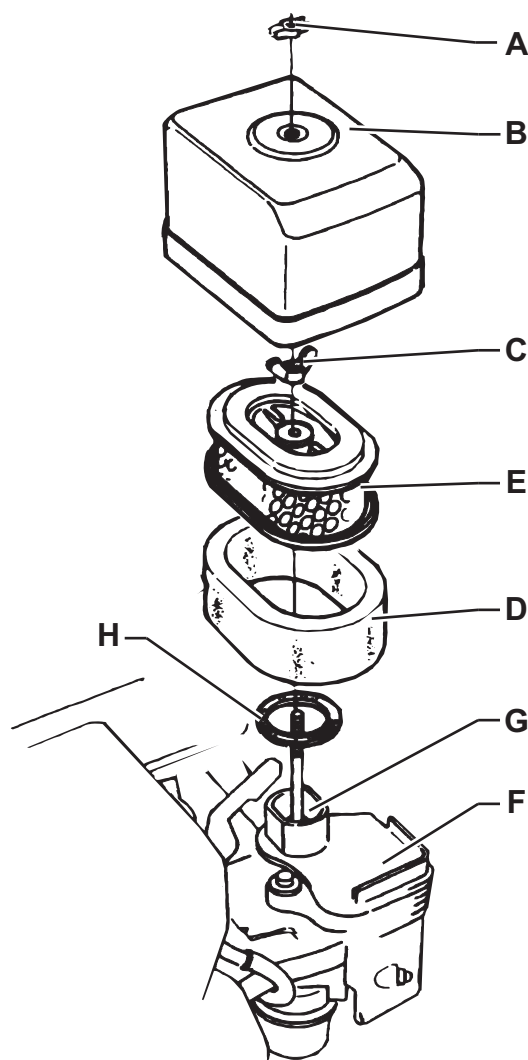
P100607

ПОЧИСТВАНЕ/ПРОВЕРКА НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР НА ДВИГАТЕЛЯ

**ВНИМАНИЕ!**

Пускането на двигателя без въздушни филтри или с повредени филтри може да доведе до по-бързо износване на двигателя.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разглобете дясната преграда (45).
5. Отстранете крилчатата гайка (А, Фиг. 21) и отстранете капака (В).
6. Отстранете крилчатата гайка (С) и разглобете филтърния елемент.
7. Отделете пенестия филтър (D) от хартиения филтър (E).
8. Проверете и двата филтъра и ги сменете, ако е необходимо. Сменете хартиения филтър (E), когато е необходимо (вижте таблицата с графика за поддръжка).
9. За да използвате филтрите отново, почистете ги, както е показано по-долу:
 - Хартиен филтър (E): Потупайте филтъра няколко пъти в твърда повърхност, за да отстраните праха или пуснете компресиран въздух (не повече от 207 kPa (2,1 kgf/cm)) от вътрешната страна на филтъра. Не използвайте четка, в противен случай фибрите ще се повредят.
 - Пенест филтър (D): Почистете с топла вода и сапун и го оставете да изсъхне напълно, или почистете с незапалим разтвор и оставете да изсъхне. Накиснете филтъра в чисто машинно масло, след това го изцедете, за да отстраните излишното масло.
10. Почистете с мокър плат основата (F) и капака (B) на въздушния филтър. Внимавайте във въздуховода (G) да не навлезе замърсяване към карбуратора.
11. Сглобете пенестия филтър (D) върху хартиения филтър (E), след това сглобете филтърния елемент. Уверете се, че уплътнението (H) е поставено на място под филтърния елемент. Завийте надолу крилчатата гайка на филтърния елемент (C).
12. Монтирайте капака (B) и завинтете крилчатата гайка (A).



Фигура 21

P100615

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МОТОРНОТО МАСЛО



ВНИМАНИЕ!

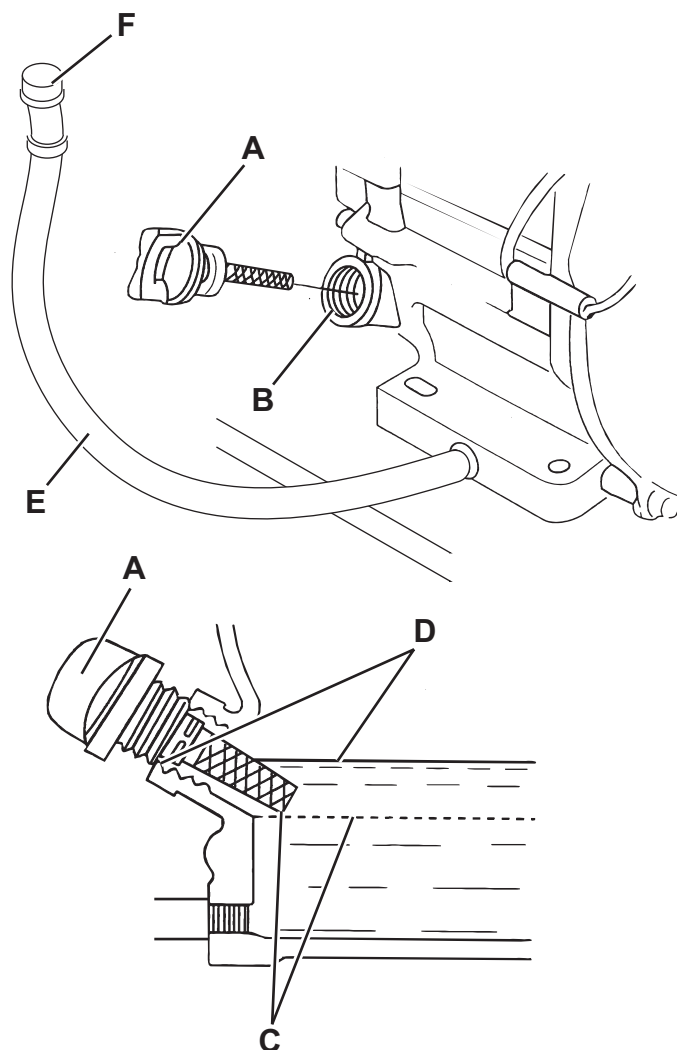
Работата с машината с ниско ниво на маслото може да повреди самия двигател.



ЗАБЕЛЕЖКА

Системата за предупреждение за маслото автоматично ще спре двигателя, преди новото на маслото да спадне под границата на безопасност. За да избегнете неочаквано спиране на двигателя, винаги проверявайте нивото на маслото преди всяко стартиране.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разгلوبете дясната преграда (45).
5. Отстранете тапата/нивомера на отвора за масло (А, Фиг. 22) и почистете.
6. Вкарайте тапата/нивомера на отвора за масло в отвора (В), но не затягайте; след това извадете, за да проверите нивото на маслото.
7. Ако нивото на маслото е под или близо до знака за долна граница (С) на нивомера, допълнете със съответното масло до знака за горна граница (D) (долния ръб на маркуча за напълване на масло). Не препълвайте.
8. Монтирайте капака/нивомера на отвора за масло (А).



Фигура 22

P100616

СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО



ВНИМАНИЕ!

Отработеното моторно масло трябва да се изхвърли по начин, съответстващ на текущото законодателство.



ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчително е да сменяте маслото, докато двигателят е още топъл, за да улесните проникването на маслото.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разгلوبете дясната преграда (45).
5. Отстранете тапата/нивомера на отвора за масло (А, Фиг. 22), поставете маркуча (Е) в позиция, която улеснява отичането на маслото, след това отстранете тапата (F).
6. Отстранете тапата за отичане на масло (F) от маркуча и съберете отичащото се масло в подходящ контейнер, след това монтирайте тапата и маркуча за отичане на маслото.
7. Налейте новото масло в отвора за напълване (В) до знака за горна граница (D) (долната част на маркуча за напълване на масло) на нивомера.



ЗАБЕЛЕЖКА

За количеството и типа масло вж. глава Технически данни и инструкциите на двигателя.

8. Монтирайте капака/нивомера на отвора за масло (А) и го затегнете.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРНИЯ УЛОВИТЕЛ НА ДВИГАТЕЛЯ (бензинова версия)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

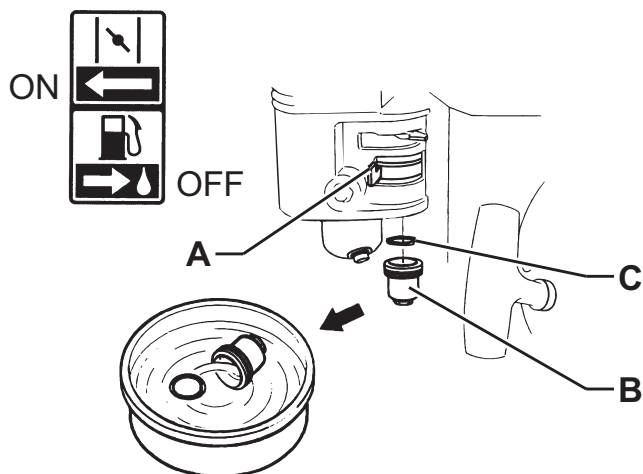
Бензинът е силно запалим и експлозивен, може да се запали и да причини сериозни наранявания.

Изключете двигателя и го дръжте на разстояние от искри, пламъци и други източници на топлина.

Работете с гориво само на открито.

Незабавно забършете разлятото гориво.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разглобете дясната преграда (45).
5. Преместете лоста за гориво (А, Фиг. 23) на позиция OFF /изключено/, след това отстранете чашката на филтъра за гориво (В) и пръстена с формата на О (С).
6. Измийте чашката на филтъра за гориво (В) и пръстена (С) с незапалим разтвор, след това ги изсушете добре.
7. Поставете пръстена (С) и сглобете чашката на филтъра (В) като затегнете здраво.
8. Преместете лоста за гориво (А) на позиция ON /включено/ и проверете за изтичания. В случай на изтичане, сменете пръстена (С).



Фигура 23

P100617

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА СВЕЦТА НА ДВИГАТЕЛЯ

За типа свещ, който трябва да се използва, вижте глава Технически данни.



ЗАБЕЛЕЖКА

Погрешно използван тип свещ може да повреди двигателя.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разглобете дясната преграда (45).
5. Откачете капака на свещта и отстранете замърсяванията около свещта.
6. Отстранете свещта с подходящ ключ (А, Фиг. 24).
7. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, замърсена, ако уплътняващият пръстен (В) е повреден или ако електродът е износен.
8. Измерете разстоянието между електродите на свещта с дебеломер. Коригирайте разстоянието като внимателно огънете страничния електрод (С). Разстоянието между електродите трябва да бъде 0,70 - 0,80 мм.
9. Монтирайте свещта ръчно внимателно, за да избегнете неправилното ѝ затягане.
10. След като свещта е на място, затегнете я с подходящ ключ, за да затиснете уплътнителния пръстен.
11. При монтиране на нова свещ, затегнете с 1/2 завъртане след като свещта е на място, за да затиснете пръстена.
12. При повторно монтиране на оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 завъртане след като свещта е на място, за да затиснете пръстена.

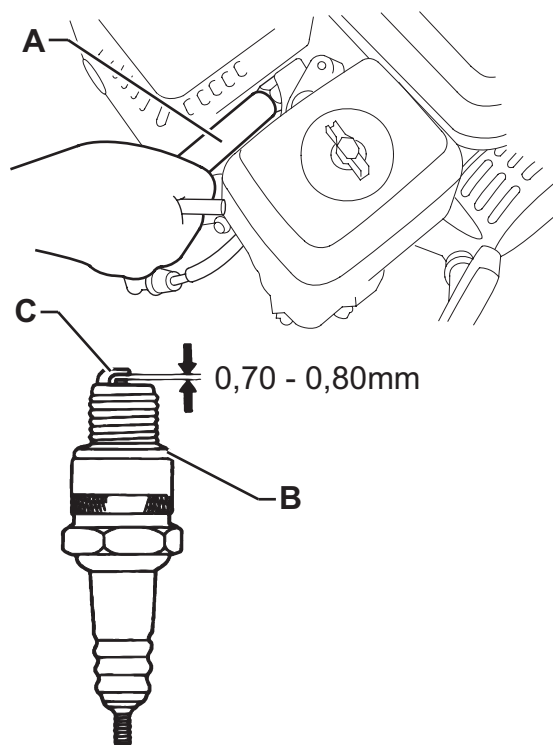


ЗАБЕЛЕЖКА

Незатегнатата свещ може да доведе до прегряване и да повреди двигателя.

Не затягайте прекалено, в противен случай резбите в главата на цилиндъра могат да се повредят.

13. Монтирайте капака на свещта.



Фигура 24

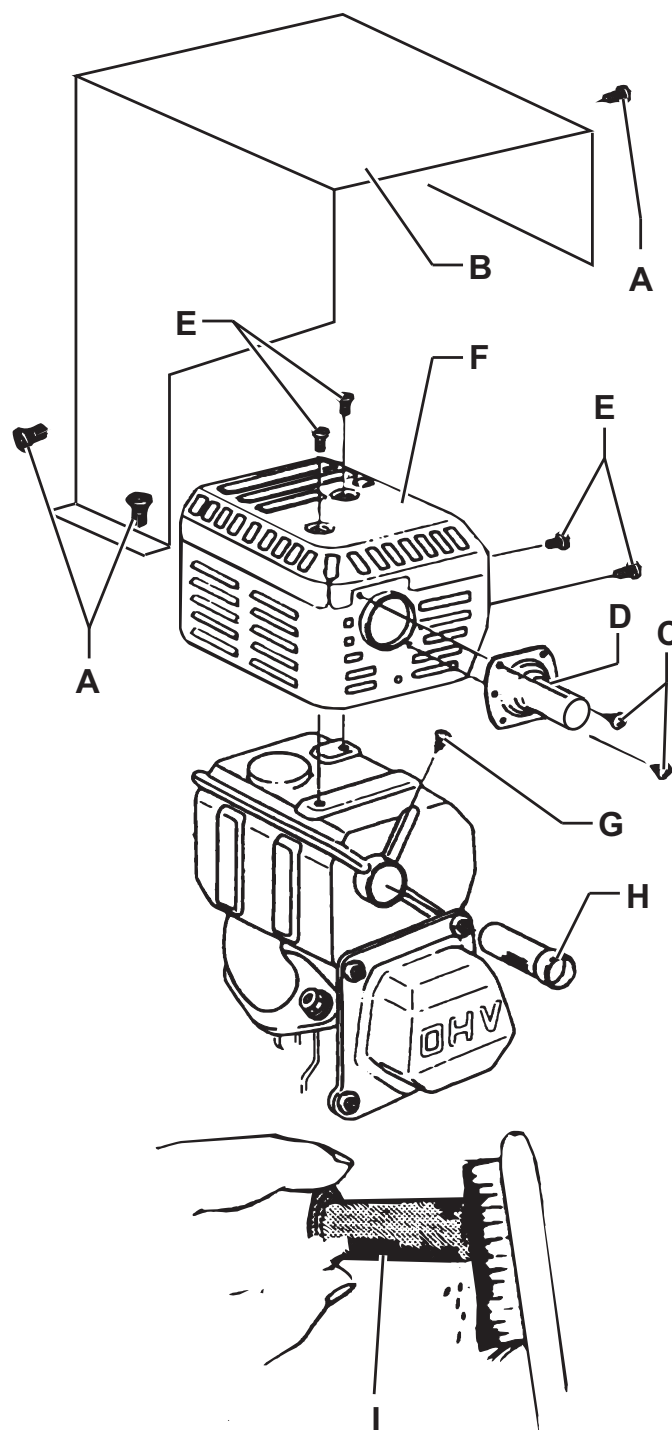
P100618

ПОЧИСТВАНЕ НА ПРЕГРАДНАТА ПЛОЧА НА ДВИГАТЕЛЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако двигателят е бил в движение, шумозаглушителят ще бъде много горещ. Оставете го да се охлади, преди да работите с преградната плоча.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Повдигнете и разгلوبете дясната преграда (45).
5. Отстранете винтовете (А, Фиг. 25) и внимателно отстранете предпазителя на шумозаглушителя (В).
6. Отстранете винтовете (С) и отстранете изпускателния колектор (D).
7. Отстранете винтовете (Е) и внимателно отстранете предпазителя на шумозаглушителя (F).
8. Отстранете винта (G) и отстранете преградната плоча (H) от шумозаглушителя.
9. Използвайте четка, за да отстраните натрупванията на въглерод от преградата на предпазната плоча (I). Внимавайте да не повредите преградата. Сменете предпазната плоча, ако има пукнатини или дупки.
10. Монтирайте предпазната плоча (H), предпазителя на шумозаглушителя (F) и изпускателния колектор (D).
11. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.



Фигура 25

P100619

ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (61) на „0“.
3. Отворете капака на отделениято на двигателя (18) с дръжката (41) и го закрепете с опорната рейка (53).
4. Извадете минус конектора (-) на акумулаторите (46).

Проверка/смяна на ламелния бушон

5. Отстранете капака на кутията на бушона (А, Фиг. 26).
6. Проверете/сменете съответния бушон сред следните (Фиг. 27):
 - (В): F1 бушон на мотора на вакуумната система (30 А).
 - (С): F2 бушон на мотора на филтърния шейкър (30 А).
 - (D): F3 Дисплей на бушона на електронното табло (3 А).
 - (E): F4 главен бушон (верига на ключа) (10 А).
 - (F): F5 бушон на системата за контрол на праха (5 А) (опция).
 - (G): F6 бушон за повдигане на контейнера за отпадъци (30 А).
7. Отстранете винтовете (Н, Фиг. 26), след това отстранете капака (I) от кутията с електрически компоненти (50).
8. Проверете/сменете следните бушони:
 - (J): FA бушон на мотор на основна четка (50 А).
 - (K): F0 главен бушон (150 А).
 - (L): FC бушон за зареждане на акумулатор (80 А).

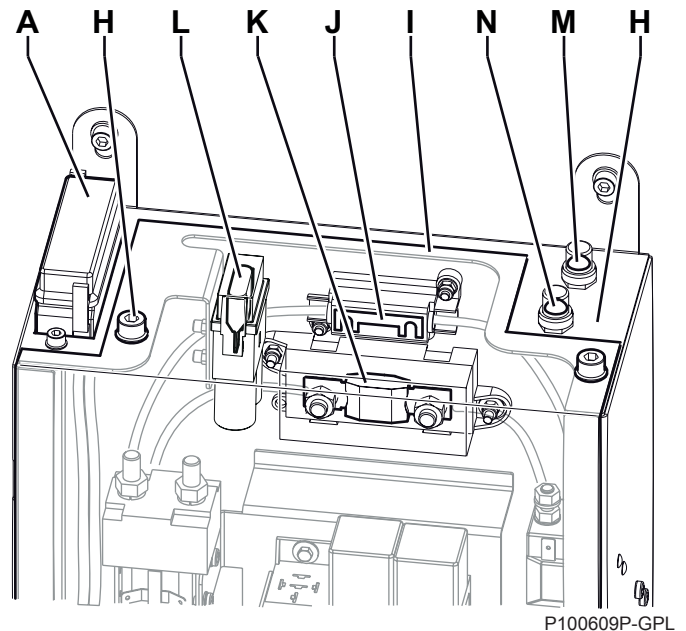
Проверка на бушони

9. Проверете един от следните бушон (Фиг. 26) за деактивация:
 - (M): FR1 бушон на мотор на дясна четка (15 А).
 - (N): FR2 бушон на мотор на лява четка (15 А) (опция).

Нулирайте всички деактивирани бушони, когато компонентът, който е предизвикал деактивацията се е охладил изцяло.

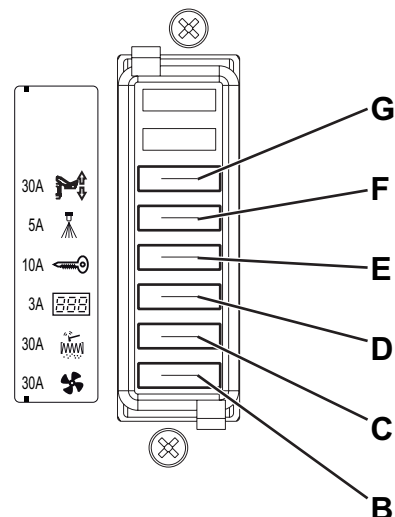
Повторен монтаж

10. Свържете минус конектора (-) на акумулаторите (46).
11. Отстранете поддържащото въже (53) и затворете капака (18).



P100609P-GPL

Фигура 26



P100610P-GPL

Фигура 27

ФУНКЦИИ НА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е оборудвана със следните обезопасителни функции.

БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП

Той е от лявата страна на оператора (77). Той трябва да бъде натиснат в случай на аварийна ситуация, за да изключи всички функции на машината.

МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА

Той се намира във вътрешността на седалката на водача (3) и не позволява на задвижващата система на машината да работи, ако операторът не е седнал в седалката на водача.

СЕНЗОР ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ

Когато контейнерът е повдигнат, сензорът намалява скоростта на машината, изключва вентилатора на вакуума и спира въртенето на четките.

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА КОНТЕЙНЕРА

Когато контейнерът е повдигнат, предпазният клапан на хидравличния повдигащ цилиндър предотвратява случайното спускане на контейнера.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не пали с ключа.	Нивото на моторното масло е твърде ниско.	Проверете нивото на маслото на двигателя и допълнете. (*)
	Горивото не достига карбуратора.	Проверете дали капака за гориво е отворен (Бензин).
		Проверете дали предпазния клапан на резервоара е отворен (LPG).
	Въздушният контрол е в стандартна позиция.	Завъртете лоста на начална позиция.
	Накрайникът на свещта не дава искра.	Почистете или сменете запалната свещ. (*)
	F3 и/или F0 бушонът е изгорял.	Проверете/сменете бушоните.
	Акумулаторите нямат заряд.	Презаредете с подходящо зарядно устройство.
Бутонът за аварийна ситуация е бил натиснат.	Проверете и освободете бутона за аварийни ситуации.	
Двигателят спира по време на работа.	Нивото на моторното масло е твърде ниско.	Проверете нивото на маслото на двигателя и допълнете. (*)
	Горивният филтър е замърсен (Бензин).	Почистете горивния филтър. (**)
Машината не се движи при натискане на педала на газта и предупредителната светлина (76) премига.	Педалът на газта е натиснат преди или по време на стартиране на машината.	Стартирайте машината, без да натискате педала на газта.
	Неизправност на задвижващата система.	Изключете машината и след това я включете отново.
Ако проблемът продължава, се свържете със Сервизния център.		
Когато натискате задвижващия педал, машината не се движи или се движи бавно.	Задействана е ръчната спирачка.	Проверете и освободете ръчната спирачка.
	Контейнерът не е напълно спуснат.	Спуснете контейнера до края на хода.
Дисплеят (69) показва код LOW .	Работните условия не са благоприятни за акумулаторите.	Намалете натиска на основната четка към пода.
		Избягвайте да карате по наклон нагоре за продължителен период от време.
		Изключете работните светлини.
		Ако проблемът продължава, вероятно е необходимо да калибрирате оборотите в минута на двигателя. (**)
Дисплеят (69) показва код HU .	Акумулаторът е презареден.	Изключвайте двигателя всеки път, когато машината спре.
		Ако проблемът продължава, вероятно е необходимо да калибрирате оборотите в минута на двигателя. (**)
Основната четка не работи и предупредителната светлина (75) премига.	Активирана е системата за безопасност.	Изключете машината и след това я включете отново.
	Изгорял е бушонът FA.	Проверете състоянието на основната четка (отпадъци, които забавят четката или прекомерен натиск върху земната повърхност).
		Изчакайте мотора на основната четка да се охлади, след това сменете бушона.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (Продължение)

Проблем	Възможна причина	Решение
Страничните четки не работят.	Прекусвачът FR1 или FR2 на страничните четки е отворен.	Изчакайте моторът на страничната четка да изстине, след това нулирайте бушона като натиснете съответния бутон.
Машината събира малко отпадъци/прах.	Праховият филтър е задръстен.	Почистете праховия филтър като използвате филтърния шейкър или като го разглобите.
	Контейнерът за отпадъци е пълен.	Изпразнете контейнера.
	Престилките не са добре нагласени или са счупени.	Нагласете/сменете престилките.
	Четките не са нагласени както трябва.	Нагласете височината на четките.
	Изгорял е бушонът F1.	Сменете бушона.
Контейнерът не се повдига.	Нивото на маслото в хидравличната система не е добро.	Проверете нивото на маслото в хидравличната система в резервоара.
	Изгорял е бушонът F6.	Сменете бушона.
Контейнерът не се изсипва.	Контейнерът е твърде ниско.	Повдигнете контейнера на височина минимум 350 мм.
Контейнерът не се снижава.	В случай на ниски температури, маслото в хидравличната система протича бавно през предпазния клапан.	Изчакайте известно време, за да протече маслото в хидравличната система.
Филтърният шейкър не работи.	Изгорял е бушонът F2.	Сменете бушона.
	Филтърният шейкър е изключен.	Свържете конектора на филтърния шейкър.
Системата за контрол на прах (опция) не работи.	Водният резервоар е празен.	Напълнете резервоара.
	Дюзите или водният филтър са запушени.	Почистете.
	Помпата е дефектна.	Смяна. (**)
	Изгорял е бушонът F5.	Сменете бушона.

(*) За съответните инструкции, вижте също инструкциите за двигателя.

(**) Процедурата трябва да се извърши в сервизен център на Nilfisk.

За повече информация, свържете се със сервизен център на Nilfisk, където е възможно - вижте за справка сервизното ръководство.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Масло на хидравличната система
- Маслен филтър на хидравличната система
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Посъветвайте се с най-близкият център на Nilfisk, най-вече, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

SADRŽAJ

UVOD	2
SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA	2
OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN	2
KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK	2
IZJAVA O SUKLADNOSTI	2
IDENTIFIKACIJSKI PODACI	2
OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI	2
REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE	2
IZMJENE I USAVRŠAVANJE	3
RADNI KAPACITET	3
KONVENCIONALNE OZNAKE	3
SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA	3
SIGURNOST	3
VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU	3
SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU	4
OPĆE UPUTE	4
OPIS STROJA	7
GRAĐA STROJA	7
UPRAVLJAČKA PLOČA	10
DODACI/OPCIJE	11
TEHNIČKI PODACI	11
SHEMA OŽIČENJA	13
UPORABA	15
GORIVO	15
PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON	16
PUŠTANJE STROJA U POGON I ZAUSTAVLJANJE	16
ZASLON	17
PARKIRNA KOČNICA	17
RAD STROJA	18
POSTUPAK PRAŽNENJA SPREMNIKA OTPADA	18
NAKON UPORABE STROJA	19
DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA	19
PRVI PERIOD KORIŠTENJA	19
ODRŽAVANJE	20
TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA	20
PROVJERA I PODEŠAVANJE KABELA KOČNICE	22
PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE CENTRALNE ČETKE	23
ZAMJENA CENTRALNE ČETKE	24
PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE BOČNIH ČETKI	25
ZAMJENA BOČNE ČETKE	26
ČIŠĆENJE PLOČASTOG FILTRA PRAŠINE I PROVJERA NJEGOVE CJELOVITOSTI	27
PROVJERA VISINE I RADA FLAP-A	28
ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA DUSTGUARD™ SUSTAVU (OPCIJA)	29
PROVJERA RAZINE ULJA U HIDRAULIČNOM SUSTAVU ZA DIZANJE SPREMNIKA OTPADA	29
PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTRA ZA ZRAK NA MOTORU	30
PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA	31
ZAMJENA ULJA MOTORA	31
ČIŠĆENJE MREŽICE FILTERA MOTORA (kod benzinske izvedbe)	32
PROVJERA/ZAMJENA SVJEČICE MOTORA	32
ČIŠĆENJE ODBOJNE PLOČE MOTORA	33
PROVJERA/ZAMJENA/RESET OSIGURAČA	34
SIGURNOSNE FUNKCIJE	34
TIPKALO ZA SLUČAJ NUŽDE	34
MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA	34
SENZOR POLOŽAJA SPREMNIKA OTPADA	34
SIGURNOSNI VENTIL SPREMNIKA OTPADA	34
PRETRAGA KVAROVA	35
DEMOLIRANJE	36

UVOD



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja. Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumica u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja.

Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost za oštećenja koja nastanu ukoliko ne slijedite ove upute.

KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj Priručnik s uputama za uporabu morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (30).

Šifra proizvoda i godina proizvodnje navedeni su na toj istoj pločici (Šifra datuma: A17, znači Siječanj 2017).

Model i serijski broj motora navedeni su na pločici (59).

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova za stroj i motor. U narednoj tablici upišite identifikacijske podatke stroja i motora za bilo koje buduće potrebe.

Model STROJA
Šifra STROJA
Serijski broj STROJA
Model MOTORA
Serijski broj MOTORA

OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Priručnik za motor, ispučen skupa sa strojem (mora se smatrati sastavnim dijelom ovog Priručnika).
- Nadalje, dostupni su sljedeći Priručnici:
 - Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
 - Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk. Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model, šifru i serijski broj stroja.

IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk.

RADNI KAPACITET

Ova pometaćica odobrena je za čišćenje (pometanje i usisavanje) kompaktnih i čvrstih podova, u poslovnom i industrijskom okruženju, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog radnika.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed, nazad, prednji, stražnji, lijevo ili desno navedene u ovom Priručniku, odnose se na položaj radnika koji sjedi na sjedalu vozača (3).

SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA



PAŽNJA!

Da biste raspakirali stroj, pažljivo pročitajte upute navedene na pakiranju.

Nakon primitka pošiljke, provjerite da stroj i njegovo pakiranje nisu oštećeni za vrijeme transporta. U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

Provjerite jeste li uz stroj dobili sljedeće:

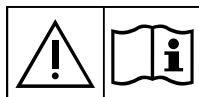
- Tehničku dokumentaciju:
 - Priručnik s uputama za uporabu pometaćice
 - Priručnik za motor (Honda GX-200)
 - Popis rezervnih dijelova za pometaćicu
- 1 osigurač od 10 A
- 1 osigurač od 70 A

SIGURNOST

Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

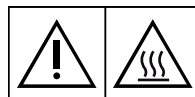
Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda koji se dogodi u tvornici, tijekom rada ili prilikom kretanja u objektu, dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost, kao i iz nemara. Pažljiv i oprezan radnik najbolje je jamstvo za zaštitu od nezgoda i od bitnog je značaja za uspješno izvršenje bilo kojeg programa preventivne zaštite.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.



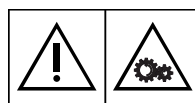
UPOZORENJE!

Vrući dijelovi, opasnost od opekline.



OPASNOST!

*Motor s unutarnjim izgaranjem.
Ne udisati ispušne plinove.
Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.*



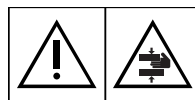
UPOZORENJE!

Dijelovi u pokretu.



UPOZORENJE!

Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.



UPOZORENJE!

Dijelovi u pokretu. Opasnost od gnječenja.



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.



UPOZORENJE!

Dijelovi pod naponom. Prisutnost nagrizajuće tekućine.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU

**OPASNOST!**

Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.

**UPOZORENJE!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba ili oštećenja predmeta.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

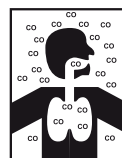
Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.

**KONZULTACIJE**

Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za uporabu prije vršenja bilo koje radnje.

OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.

**OPASNOST!**

- *Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.*
- *Motor s unutarnjim izgaranjem kojim je opremljen ovaj stroj može ispuštati ugljični monoksid.*
- *Ne udisati ispušne plinove.*
- *Uporaba unutar prostorija dopuštena je samo ukoliko postoji odgovarajuća ventilacija i uz pomoć osobe koja će nadzirati zdravlje radnika.*

**OPASNOST!**

- *Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravki, čišćenja ili zamjene dijelova, iskopčajte priključak za baterije, izvadite ključ za paljenje i aktivirajte parkirnu kočnicu.*
- *Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.*
- *Oštra skretanja moraju se obaviti pri što manjoj brzini. Izbjegavajte nagla skretanja, posebice na nizbrdicama, i skretanja s podignutim spremnikom otpada.*
- *Nemojte dizati spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.*
- *Držite bateriju podalje od iskri, plamena i zapaljivog materijala. Za vrijeme normalnog rada dolazi do ispuštanja eksplozivnih plinova.*
- *Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.*
- *Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.*
- *Kad radite ispod otvorenog poklopca uvjerite se da se on ne može kojim slučajem zatvoriti.*
- *Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućine ili para: Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*
- *Budite oprezni: gorivo je lako zapaljivo.*

**OPASNOST!**

- *Nemojte pušiti niti koristiti otvoreni plamen u područje na kojem ste sipali gorivo u stroj ili gdje čuvate gorivo.*
- *Sipajte gorivo vani ili u dobro provjetrenom prostoru, kad je motor isključen.*
- *Isključite motor i pričekajte nekoliko minuta da se on ohladi, potom skinite poklopac sa spremnika za gorivo.*
- *Ostavite najmanje 4 cm u otvoru za sipanje goriva kako bi se gorivo moglo razliti. Nakon sipanja goriva, provjerite je li poklopac na spremniku goriva dobro zatvoren.*
- *Ako se gorivo prospe za vrijeme sipanja, očistite prostor na spremniku i pričekajte da para goriva ispari prije startanja motora.*
- *Ne dopustite da gorivo dođe u dodir s kožom; nemojte udisati pare goriva. Držati izvan dometa djece.*
- *Nemojte nagnjati suviše motor ili stroj kako ne bi došlo do proljevanja goriva.*
- *Kad pomičete stroj, spremnik goriva ne smije biti pun, a ventil goriva mora biti zatvoren.*
- *Nemojte stavljati nikakve predmete na stroj.*
- *Zaustavite stroj prije vršenja bilo kojeg zahvata na njemu. Da biste izbjegli bilo koje slučajno startanje stroja, iskopčajte kapicu svjećice ili iskopčajte negativnu stezaljku baterije.*
- *Pogledajte i SIGURNOSNA PRAVILA u Priručniku za motor, koji treba smatrati sastavnim dijelom ovog Priručnika.*
- *Na ovom stroju su instalirane olovne (WET) baterije, stoga nemojte nagnjati stroj više od 30° u odnosu na njegov vodoravni položaj, kako veoma nagrizajuća kiselina ne bi iscurila iz baterija. Kada stroj trebate nagnuti da biste izvršili zahvate održavanja, izvadite baterije.*
- *(Za LPG izvedbu). Ne koristite stroj ukoliko dolazi do ispuštanja plina. Iskopčajte crijevo za gorivo i zamijenite LPG spremnik. Ukoliko i dalje dolazi do ispuštanja plina, iskopčajte crijevo za gorivo i pozovite servisnu službu tvrtke Nilfisk.*
- *Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.*
- *Kad radite u blizini hidrauličnog sustava, uvijek nosite zaštitnu odjeću i naočale.*
- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obuču osoba odgovorna za njihovu sigurnost.*
- *Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.*
- *Posebna pažnja je potrebna kad stroj koristite u blizini djece.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite isključivo dodatnu opremu koju je preporučila tvrtka Nilfisk.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Da ne bi došlo do neovlaštene uporabe stroja, izvadite ključ za paljenje.*
- *Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.*
- *Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.*
- *Nemojte nagnjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Koristite isključivo četke koje su isporučene sa strojem ili one koje su navedene u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke drugog tipa sigurnost može biti smanjena.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizajućim tvarima.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Radna svjetla (opcija) moraju se koristiti samo za poboljšanje vidljivosti na podu koji se čisti; to ne znači da se pometačica može koristiti u mračnoj sredini.*
- *Prilikom uporabe stroja pazite da ne nanese štetu osobama ili predmetima.*
- *Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.*
- *Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.*

**UPOZORENJE!**

- *Temperatura skladištenja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Vlaga mora iznositi između 30 % i 95 %.*
- *Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Pohranite stroj unutra, na suhom mjestu: ovaj stroj mora se koristiti u suhim uvjetima, ne smije se koristiti ili držati vani u vlažnim uvjetima.*
- *Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo niti za guranje/vuču.*
- *Maksimalni kapacitet stroja, bez težine radnika, iznosi 100 kg (težina otpada).*
- *U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.*
- *Podesite radnu brzinu prema uvjetima poda.*
- *Izbjegavajte nagla zaustavljanja kad se stroj kreće nizbrdo. Izbjegavajte oštra skretanja. Vozite malom brzinom kad se krećete nizbrdo.*
- *Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim cestama.*
- *Nemojte dirati štitnike na stroju.*
- *Strogo se pridržavajte rutinskih zahvata održavanja.*
- *Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.*
- *(Samo za izvedbe opremljene sa DustGuard™ sustavom). Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda u spremniku ili u crijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.*
- *Kad stroj trebate gurati radi servisiranja (curenje goriva, motor u kvaru, itd.), brzina kretanja stroja ne smije biti veća od 4 km/h.*
- *U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.*
- *Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.*
- *Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlaštenu servisnu centar.*
- *Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, ulja, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).*
- *Kad je motor u pogonu, prigušivač se zagrijava; ne dodirujte prigušivač kad je vruć da se ne biste opekli ili da ne bi nastao požar.*
- *Ako motor radi s nedovoljnom količinom ulja, to ozbiljno može oštetiti njegov rad. Provjerite razinu ulja kad je motor isključen, a stroj na ravnoj površini.*
- *Motor nikada ne smije raditi ukoliko filter za zrak nije instaliran, jer se tako može oštetiti.*
- *Postupke stručnog održavanja može vršiti isključivo ovlaštenu zastupnik.*
- *Koristite samo originalne rezervne dijelove odgovarajuće kvalitete za motor. Uporaba rezervnih dijelova slabije kvalitete može ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Pogledajte i SIGURNOSNA PRAVILA u Priručniku za motor, koji treba smatrati sastavnim dijelom ovog Priručnika.*

Smjernice za kontrolu bakterija i drugih opasnosti koje izazivaju mikrobi u DustGuard™ sustavu (opcija).



UPOZORENJE!

Da radnici i ostale osobe ne bi razvili infekcije izazvane mikrobima i Legionellom koja se može razviti u sustavu za zaštitu od prašine, poduzmite sljedeće mjere opreza:

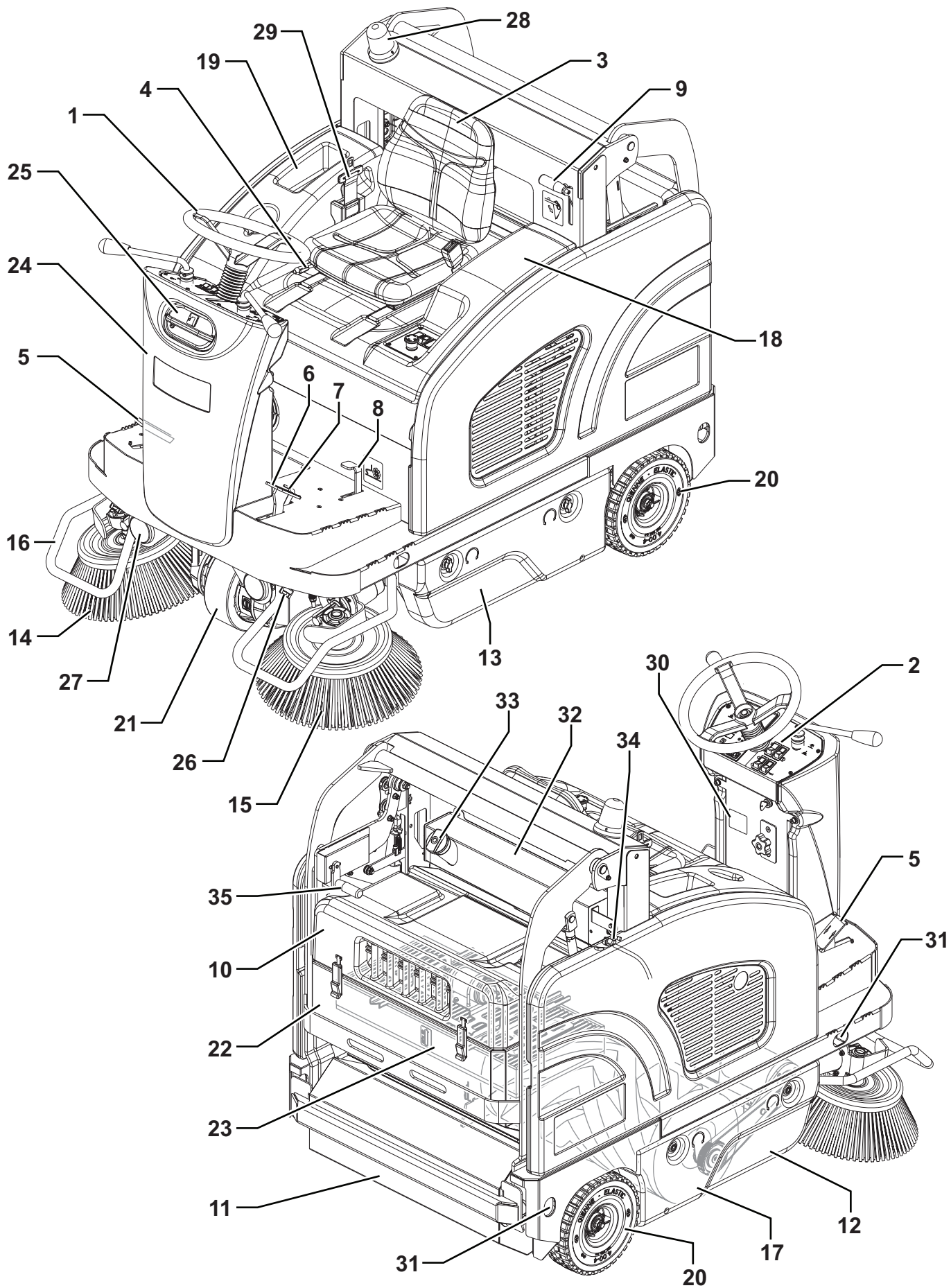
- *Ako je moguće, napunite spremnik hladnom vodom (< 20 °C).*
- *NEMOJTE koristiti ustajalu vodu za punjenje spremnika.*
- *NEMOJTE koristiti recikliranu vodu, nepitku vodu ili vodu koja je bila u dodiru s tlom.*
- *Podesite i okrenite mlaznice samo prema podu, kako ne bi došlo do udisanja.*
- *Nemojte skladištiti stroj vani ili u blizini izvora topline.*
- *Nemojte prepunjavati spremnik. Napunite spremnik dovoljno na način da se on može isprazniti uporabom sustava.*
- *Praznite spremnik svakih 10 sati ili jednom tjedno, ovisno o uporabi.*
- *Ako stroj ne koristite više od tjedan dana, ispraznite spremnik od kraja i ostavite ga da se osuši.*
- *Ako spremnik ne možete lijepo očistiti, koristite biocid koji je u stanju uništiti ili držati pod kontrolom bakteriju Legionella. Biocid morate odabrati prema lokalnim zakonima i morate koristiti sukladno odgovarajućim informacijama i mjerama opreza kako zdravlje osoba ne bi bilo ugroženo uslijed dodira s opasnim kemijskim tvarima.*
- *Ako kemijske proizvode trebate koristiti u spremniku vode, obavezno morate primijeniti odgovarajuće naljepnice s informacijama i mjerama opreza vezanim za proizvod.*

OPIS STROJA

GRADA STROJA

- | | |
|--|---|
| 1. Upravljač | 18. Poklopac kućišta motora |
| 2. Upravljačka ploča (vidi naredni paragraf) | 19. Držač za čaše i limenke |
| 3. Sjedalo vozača sa sigurnosnim mikroprekidačem | 20. Stražnji kotači |
| 4. Poluga za podešavanje položaja sjedala | 21. Prednji pogonski kotač i upravljač |
| 5. Papučica pogona | 22. Spremnik filtra prašine |
| 6. Papučica glavne kočnice | 23. Pločasti filter s otresaćem filtra |
| 7. Poluga parkirne kočnice: pritisnite i glavnu kočnicu (6) i polugu (7) da se sa glavne kočnice prebacite na parkirnu kočnicu | 24. Stup upravljača ili spremnik vode za sustav za zaštitu od prašine (opcija) |
| 8. Papučica za dizanje prednjeg flap-a | 25. Poklopac otvora za sipanje vode na sustavu za zaštitu od prašine (opcija) |
| 9. Otpusna ručica za pražnjenje spremnika otpada | 26. Mlaznice sustava za zaštitu od prašine (opcija) |
| 10. Stražnji poklopac s usisnim sustavom | 27. Radna svjetla (opcija) |
| 11. Spremnik otpada (ispraznite ga kad se napuni) | 28. Trepćuće svjetlo (uvijek je upaljeno kad je ključ za paljenje okrenut na "I") |
| 12. Desna vrata (trebate ih otvoriti samo kad vršite zahvate održavanja) | 29. Sigurnosni pojas (opcija) |
| 13. Lijeva vrata (za skidanje centralne četke) | 30. Pločica sa serijskim brojem/tehničkim podacima/potvrdom sukladnosti |
| 14. Desna bočna četka | 31. Utori za učvršćivanje radi transporta (ne za dizanje) |
| 15. Lijeva bočna četka (opcija) | 32. Spremnik goriva (benzin) |
| 16. Zaštitnici bočne četke (opcija) | 33. Poklopac grla za sipanje goriva (benzin) |
| 17. Centralna četka | 34. Ventil za otvaranje/zatvaranje protoka goriva (benzin) |
| | 35. Ručica za ručno vraćanje spremnika otpada |

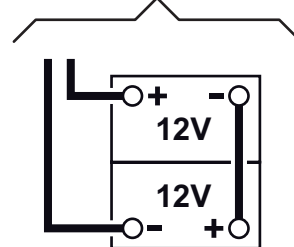
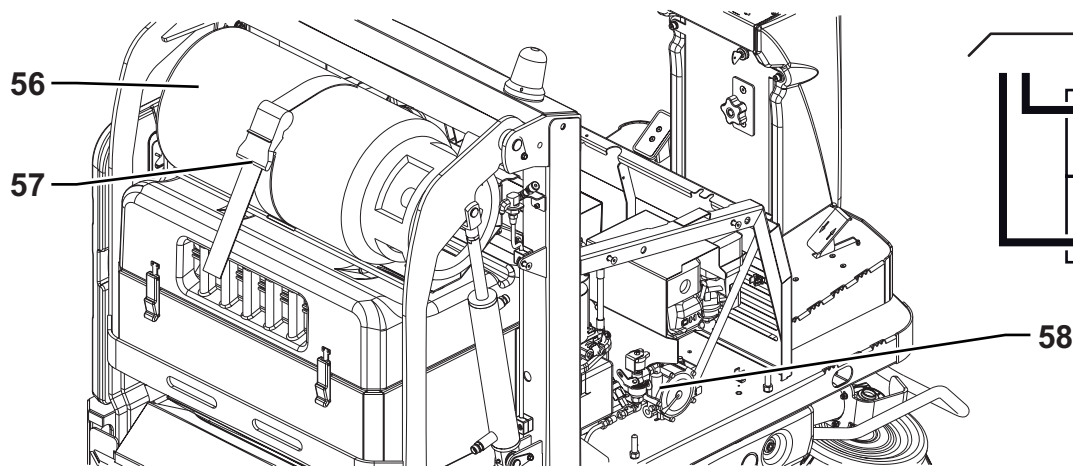
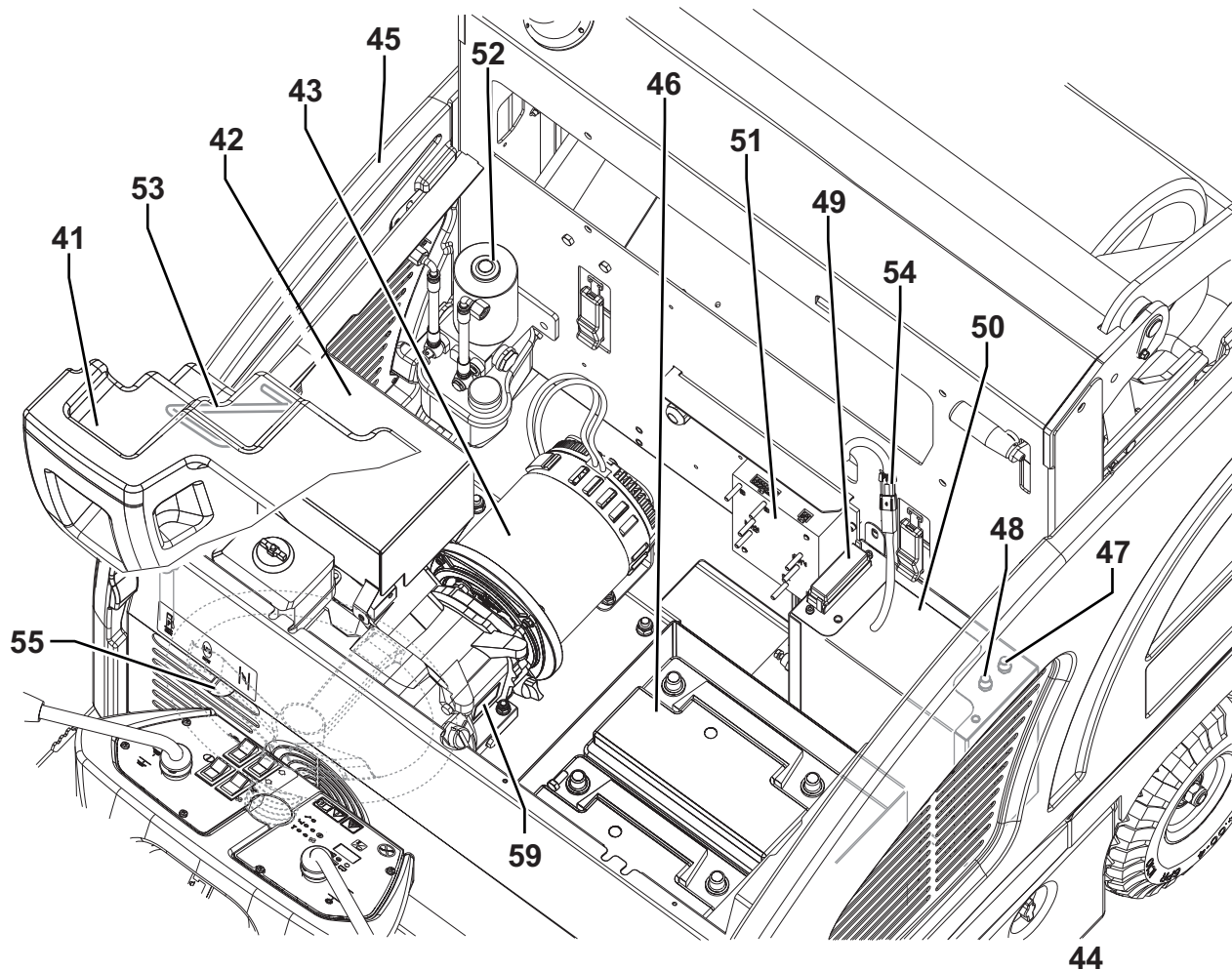
GRADA STROJA (nastavak)



P100611

GRADA STROJA (nastavak)

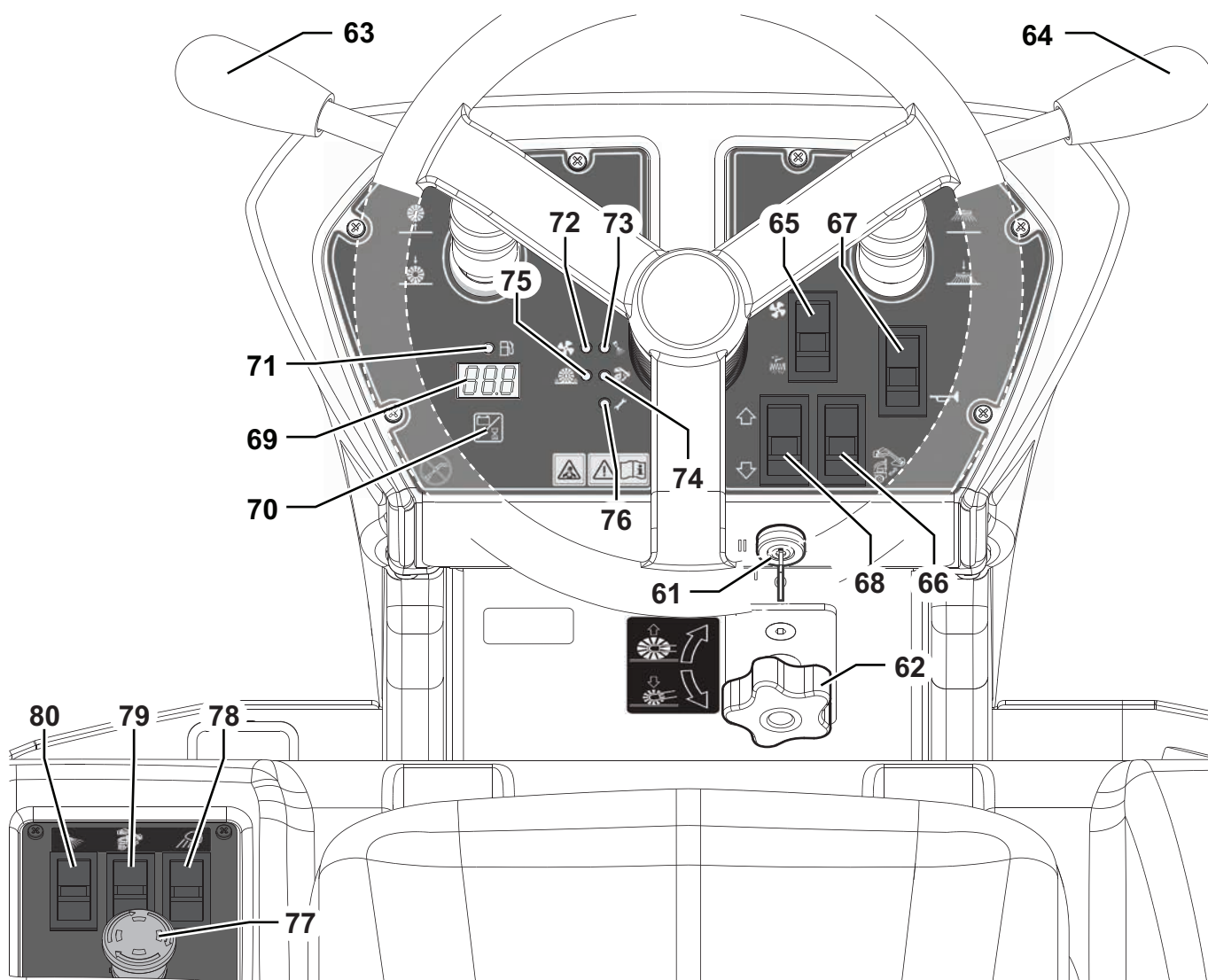
- 41. Ručica za dizanje poklopca kućišta motora
- 42. Motor
- 43. Motor-generator
- 44. Sheme spajanja baterija
- 45. Desna bočna ploča
- 46. Baterije
- 47. Toplinski osigurač motora desne bočne četke koji se može resetirati
- 48. Toplinski osigurač motora lijeve bočne četke koji se može resetirati (opcija)
- 49. Kutija s pločastim osiguračima
- 50. Kutija s električnim komponentama
- 51. Matična ploča pogonskog sustava
- 52. Hidraulična jedinica sa spremnikom za dizanje spremnika otpada
- 53. Sigurnosna šipka otvorenog poklopca
- 54. Konektor za motor usisnog sustava
- 55. Poluga čoka
- 56. LPG spremnik (LPG izvedba)
- 57. Stezna traka za LPG spremnik (LPG izvedba)
- 58. Elektromagnetni ventil s regulatorom (LPG izvedba)
- 59. Pločica sa serijskim brojem i modelom motora



P100611

UPRAVLJAČKA PLOČA

61. Ključ za paljenje:
- Kad je okrenut na "0", isključuje električni sustav i onemogućava sve funkcije stroja
 - Kad je okrenut na "I", omogućava funkcije stroja
 - Kad je okrenut na "II", uključuje motor. Kad se motor-generator uključi, pustite ključ, a on će se vratiti na "I"
62. Gumb za podešavanje visine centralne četke:
- Okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da povećate pritisak četke na pod
 - Okrenite ga u smjeru kazaljke na satu da smanjite pritisak četke na pod
63. Poluga za dizanje/spuštanje centralne četke
64. Poluga za dizanje/spuštanje bočne četke
65. Prekidač za:
- Uključivanje/isključivanje usisnog sustava (gornji dio)
 - Uključivanje otresača filtra (donji dio)
66. Tipka za omogućavanje kretanja spremnika otpada
67. Prekidač sirene
68. Tipka za kretanje naprijed/unatrag
69. Zaslon
70. Tipka na zaslonu za selekciju sljedećih funkcija:
- Sati rada
 - Napon baterije (V)
71. Signalno svjetlo (žuto) koje pokazuje da je gorivo pri kraju
72. Signalno svjetlo (zeleno) usisnog sustava
73. Signalno svjetlo (zeleno) sustava za zaštitu od prašine (opcija)
74. Signalno svjetlo (žuto) sustava za dizanje spremnika otpada
75. Signalno svjetlo (crveno) za preveliki pritisak centralne četke na pod
76. Signalno svjetlo (crveno) koje ukazuje na neispravnost pogonskog sustava
77. Tipkalo za slučaj nužde. Pritisnite ga u slučaju nužde da zaustavite sve funkcije stroja. Da biste deaktivirali tipkalo za slučaj nužde, okrenite ga u smjeru označenom strelicom.
78. Prekidač za radna svjetla (opcija)
79. Tipka za dizanje/spuštanje spremnika otpada
80. Prekidač sustava za zaštitu od prašine (opcija)



P100244

DODACI/OPCIJE

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- Lijeva bočna četka
- Centralna i bočne četke s mekšim ili tvrdim čekinjama
- Papirni filter za prašinu (standardni za FLOORTEC R 870)
- Flap-ovi koji ne ostavljaju tragove
- Radna svjetla
- Sigurnosni pojas
- Desni i lijevi naslon za ruku
- Kotači koji ne ostavljaju trag
- FOPS zaštitni krov
- Poklopac krova
- Zaštitnici bočnih četki
- DustGuard™ sustav

Za više informacija o opcijskim dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

TEHNIČKI PODACI

Model		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Širina čišćenja	s četkom na jednoj strani	975 mm	
	s četkama na obadvije strane	1.250 mm	
Veličina centralne četke (dužina x promjer)		700 x 340 mm	
Promjer bočne četke		450 mm	
Teorijski radni kapacitet	centralna četka	4.900 m ² /h	
	s četkom na jednoj strani	6.825 m ² /h	
	s četkama na obadvije strane	8.750 m ² /h	
Spremnik otpada	kapacitet	75 litara	
	maksimalna težina koja se može podići	100 kg	
	maksimalna visina dizanja	1.590 mm	
Filter	sustav čišćenja	Električni otresač filtra	
	prostor	7 m ²	
	sposobnost filtriranja	4 µm	
Snaga		4,1 kW (5,5 hp) @ 3.600 rpm	
Model motora		Honda GX-200	
Kapacitet spremnika goriva		7,8 litara	15 Kg
Centralna četka	snaga motora	600 W	
	brzina	550 rpm	
Bočna četka	snaga motora	90 W	
	brzina	110 rpm	
Usisni sustav	snaga motora	260 W	
Pogon	tip	Električni pogon na prednjem kotaču	
	snaga motora s reduktorom	1.000 W	
	brzina kretanja unaprijed	7 km/h	
	brzina kretanja unazad	4,5 km/h	
Maksimalni nagib prilikom rada		20 %	
Hidraulična kontrolna jedinica spremnika otpada		250 W	
Motor otresača filtra		90 W	
Ukupna utrošena snaga		2,0 kW	
Radna autonomija		13 h	25 h
Dimenzije (dužina x širina x visina)	kućište stroja	1.640 x 1.035 x 1.330 mm	
	stroj s bočnim četkama	1.640 x 1.050 x 1.330 mm	
	stroj sa svjetlom koje trepti	1.640 x 1.035 x 1.390 mm	
	stroj s FROPS zaštitnim krovom (opcija)	1.640 x 1.035 x 1.990 mm	
	kućište baterija	360 x 380 x 220 mm	
Maksimalna veličina LPG spremnika (dužina x promjer)		-	720 x 300 mm

TEHNIČKI PODACI (nastavak)

Model		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Težina	masa (curb weight)	511 Kg	515 Kg
	ukupna masa (curb weight) (*)	594 Kg	622 Kg
	masa (curb weight) prednje osovine (*)	251 Kg	254 Kg
	masa (curb weight) stražnje osovine (*)	343 Kg	368 Kg
	bruto masa vozila (GVW)	775 Kg	803 Kg
Specifični pritisak kotača na pod (prednji - stražnji kotači, prilikom kretanja)		0,8 - 0,2 N/mm ²	
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335 - 2 - 72) (LpA)		75 dB(A) ± 3 dB(A)	
Razina zvučnog tlaka stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335 - 2 - 72) (LwA)		94 dB(A)	
IP razred zaštite		X3	
Kapacitet spremnika za vodu na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)		20 litara	
Prostor za U okretanje (desno - lijevo)		1.920 - 1.890 mm	
Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349 - 1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Razina vibracija na tijelu radnika (ISO 2631 - 1) (**)		< 0,9 m/s ²	

(*) Kad je radnik na stroju, a spremnik goriva i spremnik otpada prazni.

(**) U normalnim radnim uvjetima, na ravnoj asfaltnoj površini.

Sastav materijala stroja i mogućnost recikliranja

Tip	Postotak koji se može reciklirati	Postotna težina SW4000 P FLOORTEC R 870 P	Postotna težina SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Aluminij	100 %	0,0 %	0,0 %
Elektromotori - razno	29 %	21,1 %	21,1 %
Željezni materijali	100 %	48,3 %	48,8 %
Kabeli i žice	80 %	0,8 %	0,8 %
Tekućine	100 %	0,5 %	0,5 %
Plastični materijal koji se ne može reciklirati	0 %	0,9 %	0,8 %
Plastični materijal koji se može reciklirati	100 %	8,6 %	8,4 %
Polietilen	92 %	6,0 %	5,9 %
Guma	20 %	3,5 %	3,5 %
Karton - papir - drvo	100 %	10,3 %	10,2 %

Tehnički podaci o hidrauličnom ulju

Viskoznost na 40 °C	mm ² /s	45	32
Viskoznost na 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Indeks viskoznosti	/	150	157
Točka zapaljenja COC	°C	215	202
Točka tečenja	°C	-36	-36
Gustoća na 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**PAŽNJA!**

Ako stroj trebate koristiti na temperaturama ambijenta ispod +10 °C, ulje trebate zamijeniti istovrijednim uljem čija će viskoznost iznositi 32 cSt. Za temperature ispod 0 °C, koristite ulje manje viskoznosti.

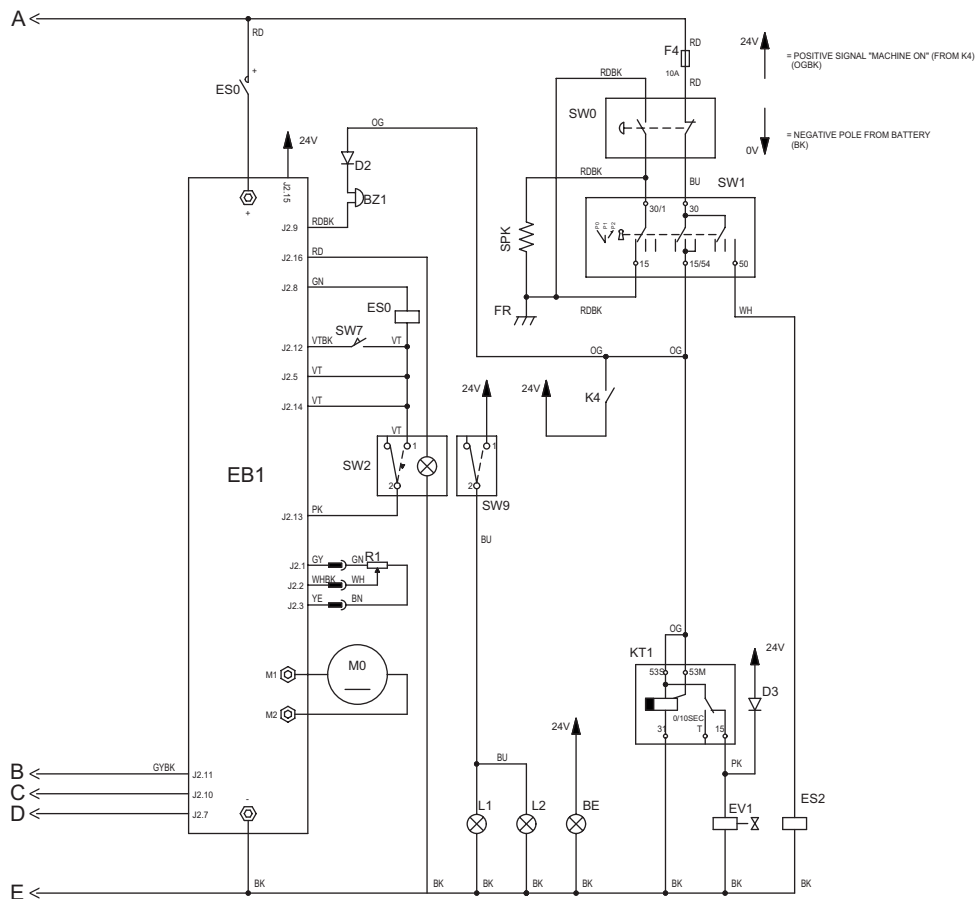
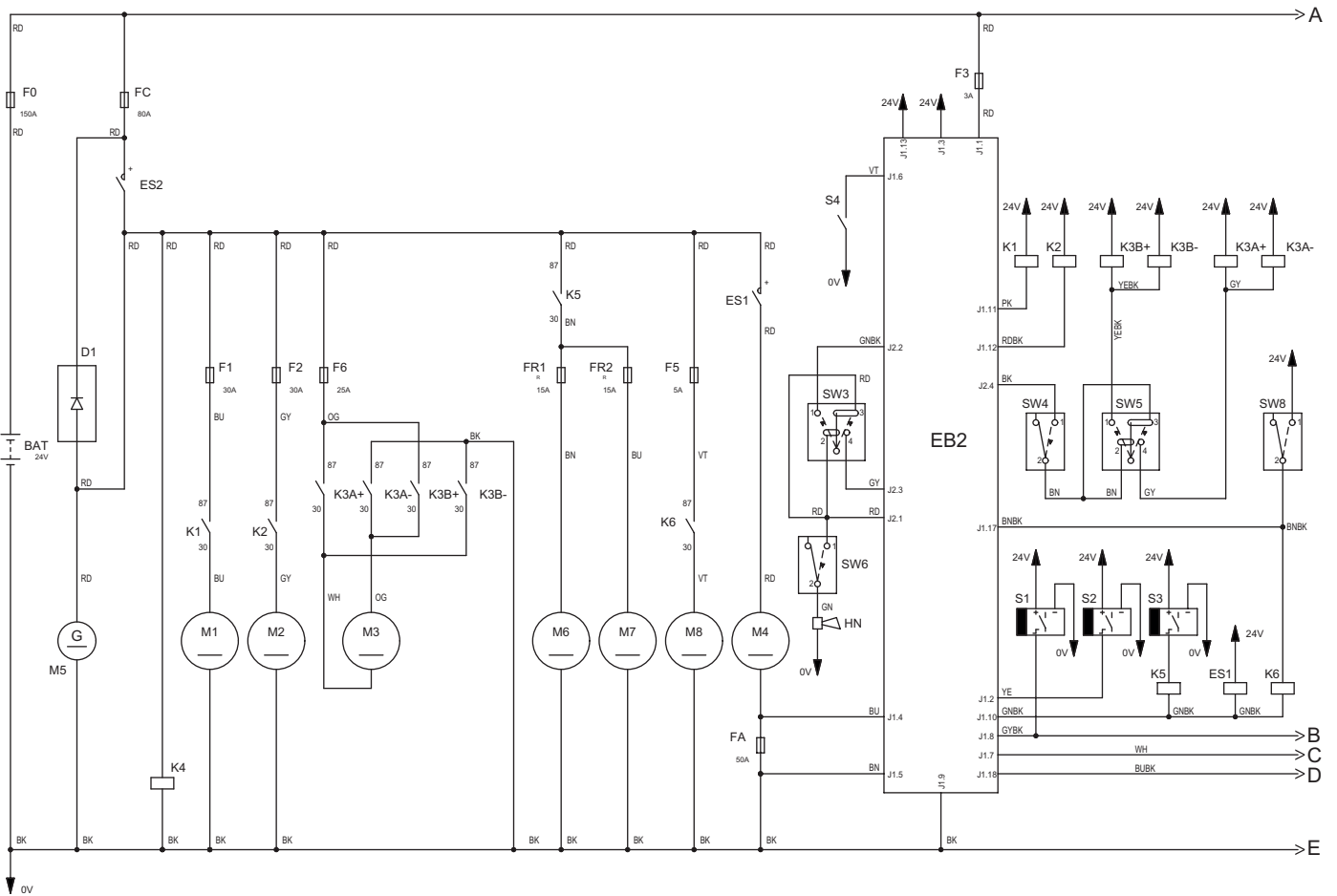
SHEMA OŽIČENJA**Ključ**

BAT	Baterije od 24 V
BZ1	Sirena za označavanje kretanja unatrag
BE	Trepćuće svjetlo
D1	Diodna elektronička ploča
D2, D3	Dioda
EB1	Matična ploča pogonskog sustava
EB2	Matična ploča komandne table
ES0	Elektromagnetni prekidač linije
ES1	Elektromagnetni prekidač centralne četke
ES2	Elektromagnetni prekidač za pokretanje motora
EV1	Sigurnosni elektromagnetni ventil ZA LPG
FA	Osigurač centralne četke (50 A)
FC	Osigurač za punjenje baterije (80 A)
F0	Glavni osigurač (150 A)
F1	Osigurač usisnog sustava (30 A)
F2	Osigurač otresača filtra (30 A)
F3	Elektronička ploča zaslona (3 A)
F4	Osigurač kruga ključa (10 A)
F5	Osigurač pumpe sustava za zaštitu od prašine (5 A) (opcija)
F6	Osigurač pumpe spremnika otpada (30 A)
FR1	Prekidač desne bočne četke (15 A)
FR2	Prekidač lijeve bočne četke (15 A) (opcija)
FR	Kućište motora
HN	Sirena
K1	Relej usisnog sustava
K2	Relej otresača filtra
K3A+,-	Relej dizanja spremnika otpada
K3B+,-	Relej spuštanja spremnika otpada
K4	Relej za uključivanje stroja
K5	Relej bočne četke
K6	Relej pumpe sustava za zaštitu od prašine (opcija)
KT1	Sigurnosno relej timera LPG
L1, L2	Radna svjetla (opcija)
M0	Pogonski kotač
M1	Motor usisnog sustava
M2	Motor otresača filtra
M3	Motor pumpe spremnika otpada
M4	Motor centralne četke
M5	Motor-generator
M6	Motor desne bočne četke
M7	Motor lijeve bočne četke
M8	Motor pumpe sustava za zaštitu od prašine (opcija)
R1	Papučica pogona
S1	Senzor dizanja spremnika otpada
S2	Senzor poluge centralne četke
S3	Senzor poluge bočne četke
S4	Senzor rezerve goriva
SPK	Svjećica motora
SW0	Tipkalo za slučaj nužde
SW1	Ključ za paljenje
SW2	Tipka za kretanje naprijed/unatrag (ugrađena na papučici)
SW3	Prekidač otresača filtra/usisnog sustava
SW4	Prekidač za aktiviranje spremnika otpada
SW5	Tipka za dizanje/spuštanje spremnika otpada
SW6	Prekidač sirene
SW7	Sigurnosni mikroprekidač sjedala za vozača
SW8	Prekidač sustava za zaštitu od prašine (opcija)
SW9	Prekidač za radna svjetla (opcija)

Šifre boja

BK	Crna
BU	Plava
BN	Smeđa
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Narančasta
PK	Roza
RD	Crvena
VT	Ljubičasta
WH	Bijela
YE	Žuta

SHEMA OŽIČENJA (nastavak)



P100614

UPORABA



UPOZORENJE!

Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:

- **OPASNOST**
- **UPOZORENJE**
- **PAŽNJU**
- **KONZULTACIJE**

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama (pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

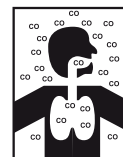
Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

Ako stroj nije korišten nakon transporta, provjerite jesu li uklonjeni svi elementi korišteni za transport.

GORIVO



OPASNOST!



- **Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.**
- **Motor s unutarnjim izgaranjem kojim je opremljen ovaj stroj može ispuštati ugljični monoksid.**
- **Ne udisati ispušne plinove.**
- **Uporaba unutar prostorija dopuštena je samo ukoliko postoji odgovarajuća ventilacija i uz pomoć još jedne osobe.**

Gorivo za benzinsku izvedbu



PAŽNJA!

- **Uvijek zaustavite stroj prije sipanja goriva u spremnik.**
- **Nemojte pušiti prilikom sipanja goriva u spremnik.**
- **Punite spremnik gorivom u dobro provjetrenim prostorijama.**
- **Nemojte sipati gorivo u spremnik u blizini iskri ili otvorenog plamena.**

Kad je potrebno, odvijte poklopac (33) na spremniku goriva (32) i sipajte gorivo. Nemojte prepunjati spremnik i obrišite gorivo koje se slučajno prosulo izvan spremnika.

Koristite bezolovno gorivo s oktanskim brojem 91 ili većim.

Nemojte koristiti staro ili kontaminirano gorivo niti smjesu ulje/gorivo. Pazite da u spremnik goriva ne uđe nečistoća ili voda.

Snabdijevanje gorivom kod LPG izvedbe



OPASNOST!

Prije zamjene LPG spremnika, zatvorite sigurnosni ventil i iskopčajte crijevo.

Postavite LPG spremnik (56) čije karakteristike moraju biti sukladne zakonima na snazi u zemlji u kojoj se on i koristi.

Pritegnite spremnik steznom trakom (57).

Spojite crijevo i odvrnite zaustavni ventil na LPG spremniku. Uvijek nosite rukavice kad spajate i iskopčavate crijevo. Kada stroj ne radi, zatvorite sigurnosni ventil na LPG spremniku.



NAPOMENA

Postavite LPG spremnik u odgovarajući vodoravni položaj. Spojite crijevo na spremnik i provjerite da ne dolazi do ispuštanja plina.



OPASNOST!

Ne koristite stroj ukoliko dolazi do ispuštanja plina. Iskopčajte crijevo i zamijenite LPG spremnik. Ako i dalje dolazi do ispuštanja plina, iskopčajte crijevo i kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk.

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON

Popis kontrola

1. Morate biti dobro upoznati s komandama za rad stroja i njihovim funkcijama.
2. Ubacite ključ (61) i pustite stroj u pogon (pogledajte postupak u narednom paragrafu).
3. Provjerite signalno svjetlo (71) koje ukazuje da je gorivo pri kraju. Ako je ono upaljeno, sipajte benzin (Benzinska izvedba) ili zamijenite kanistar (LPG izvedba) (vidjeti prethodni paragraf).
4. Provjerite rade li ispravno sirena i to pomoću tipkala (67), te sirena za kretanje unazad pomoću tipkala (68) i tipkalo za radna svjetla (78, opcija).
5. Provjerite parkirnu kočnicu (7 i 6). Kočnica se mora zadržati (blokirati) čvrsto u svom položaju i ne smije postojati mogućnost da se ona lako otpusti (odmah saopćite sve nepravilnosti servisnoj službi tvrtke Nilfisk).
6. Provjerite radi li ispravno papučica glavne kočnice (6).



UPOZORENJE!

Ako je papučica "mekana" ili "nestaje" pod pritiskom i na ovaj način nema učinkovitu snagu kočenja, nemojte voziti stroj (odmah saopćite sve nepravilnosti servisnoj službi tvrtke Nilfisk).

7. Provjerite da nema otvorenih vrata/poklopaca i je li stroj u normalnim radnim uvjetima.

Planiranje čišćenja

1. Odredite duge dionice sa što manjim brojem zaustavljanja i kretanja.
2. Putanje četki se mogu malo preklapati kako bi se osiguralo dobro čišćenje.
3. Izbjegavajte uske radijuse skretanja, udaranje i grebanje strana stroja.

Punjenje spremnika za vodu na DustGuard™ sustavu (opcija)

1. Skinite čep (25) da dođete do otvora za punjenje.
2. Napunite spremnik (24) čistom vodom. Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko centimetara do ruba.

PUŠTANJE STROJA U POGON I ZAUSTAVLJANJE

Puštanje stroja u pogon

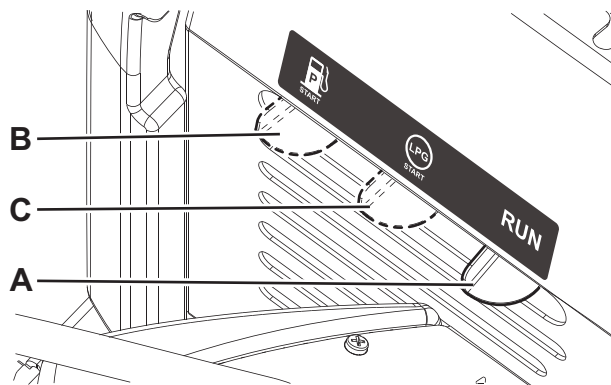
1. Sjedite na sjedalo vozača (3) i podesite sjedalo pomoću poluge (4) kako biste lako mogli stići do svih komandi.



NAPOMENA

Sjedalo vozača (3) opremljeno je sigurnosnim senzorom, zahvaljujući kojem se stroj može voziti samo kad je vozač sjeo na njega.

2. Postavite polugu čoka (A, Sl. 1) u sljedeće položaje:
 - (Benzinska izvedba). Kad je motor hladan, pomaknite polugu čoka u položaj (B) prije puštanja stroja u pogon.
 - (LPG izvedba). Uvijek pustite stroj u pogon kad je poluga čoka u položaju (C).
3. Ubacite ključ za paljenje (61) i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu na "II". Kad se motor uključi, pustite ključ. Pričekajte (nekoliko sekundi) da se zaslona (69) uključi i prikaže sate rada.



P100592

Slika 1

4. Nakon uključivanja, pustite da motor radi nekoliko sekundi, kad se on zagrije, pomaknite polugu čoka u položaj (A, Sl. 1).
5. Otpustite parkirnu kočnicu.
6. Povežite stroj na radno područje, upravljajte njime držeći ruke na volanu (1) i pritiskom na papučicu (5). Radna brzina može se podesiti od nule do maksimalne brzine povećanjem pritiska na papučicu.
7. Kretanje stroja unaprijed ili unatrag odabira se pritiskom na odgovarajuću tipku (68) na komandnoj tabli. Kad odaberete kretanje unatrag, upalit će se odgovarajuća sirena.
8. Spustite centralnu četku pomoću poluge (63).
9. Spustite bočne četke pomoću poluge (64).



NAPOMENA

Kad su četke spuštene, četke, usisni sustavi i sustav za zaštitu od prašine (opcija - ako je uključen pomoću tipke (80)) automatski se aktiviraju samo kad se stroj kreće.

10. Počnite metenje na način što ćete voziti stroj s rukama na upravljaču (1) i pritisnuti na papučicu pogona (5).



NAPOMENA

Četke (14, 15 i 17) se mogu spuštati i dizati čak i kad je stroj u pogonu.

Četke se neće okretati ukoliko su podignute ili ukoliko stroj stoji.

Kad stroj stoji, usisni sustav i sustav za zaštitu od prašine (opcija) automatski se isključuju.



UPOZORENJE!

Dok upravljate strojem, izbjegavajte nagle promjene pravca, budite pažljivi i vozite malom brzinom posebice kad je spremnik otpada pun ili kad radite na nizbrdicama.

Vozite stroj polako na nizbrdicama. Koristite papučicu kočnice (6) da kontrolirate brzinu stroja kad se krećete nizbrdo.

Nemojte skretati strojem na nizbrdicama; vozite pravo gore ili dolje.

Zaustavljanje stroja

1. Da biste zaustavili stroj, pustite papučicu pogona (5).
Da biste stroj brzo zaustavili, pritisnite također i papučicu glavne kočnice (6).



UPOZORENJE!

Učestala i produžena uporaba glavne kočnice (6), posebice na nizbrdicama, može dovesti do brzog trošenja pločica. Sustav kočenja mora biti jako učinkovit (vidjeti paragraf Podešavanje kabela kočnice i Tablicu sa zahvatima programiranog održavanja u poglavlju Održavanje).

2. U slučaju nužde, pritisnite tipkalo za slučaj nužde (77) da odmah zaustavite stroj.
Da biste deaktivirali tipkalo za slučaj nužde (77), okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.
3. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0" i izvadite ga.

ZASLON

Na zaslonu (69) se prikazuju sati rada stroja; uzeti su u obzir sati rada centralne četke.



NAPOMENA

Kada je broj sati preko 999, sati su tada prikazani u tisućama s dvije decimale (primjerice 1.23 = 1.230 sati).

Pritiskom na tipkalo (70) moguće je na kratko prikazati napon baterije u Voltima, s jednom decimalom.

Prikazane šifre

1. Ako se na zaslonu (69) učestalo pojavljuje šifra "LOU", to znači da se baterija možda oštetila: stoga je potrebno smanjiti jačinu rada, na primjer treba smanjiti pritisak koji četka vrši na pod ili pak izbjegavati dugi rad na kosim terenima.
2. Ako se na zaslonu (69) učestalo pojavljuje šifra "HIU", to znači da je baterija suviše napunjena: do toga može doći, na primjer, ako je motor stroja dugo radio. U tom slučaju, zaustavite motor kad je stroj zaustavljen.

Ukoliko problem potraje, može biti potrebno podesiti broj okretaja motora (rmp). Za ovu radnju kontaktirajte ovlaštenu servis tvrtku Nilfisk.



PAŽNJA!

Ukoliko dugo vremena radite s gore pomenutim prikazanim šiframa, može se smanjiti vijek trajanja baterije.

PARKIRNA KOČNICA

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu pritiskanjem papučice (6) i aktiviranjem poluge (7).
2. Deaktivirajte parkirnu kočnicu pritiskom i otpuštanjem papučice (6).



UPOZORENJE!

Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, aktivirajte parkirnu kočnicu.

Aktivirajte parkirnu kočnicu kad parkirate stroj na nizbrdici.



UPOZORENJE!

Prije nego što stroj ostavite bez nadzora, uvjerite se da parkirna kočnica može zaustaviti stroj na dovoljnoj udaljenosti.

RAD STROJA

1. Dovežite stroj na radno područje kako je opisano u prethodnom paragrafu.
2. Spustite centralnu četku pomoću poluge (63), a bočne četke pomoću poluge (64).
3. Uključite sustav za zaštitu od prašine, ako on postoji, pomoću prekidača (80).
4. Vozite stroj pravo naprijed pri brzini brzog hodanja. Vozite stroj sporije ukoliko trebate počistiti veliku količinu prašine i krša ili kad je to potrebno iz sigurnosnih razloga. Preklapanje može iznositi 10 cm.
5. Za prikupljanje laganog i glomaznog otpada, podignite prednji flap pritiskom na papučicu (8); imajte na umu da je kapacitet usisavanja stroja smanjen kad je prednji flap podignut.

**UPOZORENJE!**

Kad radite na vlažnom podu, bitno je da isključite usisni sustav pritiskom na prekidač (65) kako se filtar prašine ne bi oštetio.

6. Da bi stroj ispravno radio, filtar prašine mora biti što čistiji. Da biste isti očistili dok metete pod, uključite otresač filtra pritiskom na donji dio prekidača (65).

Za vrijeme rada, ponovite postupak u prosjeku svakih 10 minuta (ovisno o količini prašine u sredini u kojoj vršite čišćenje).

**NAPOMENA**

Ovaj postupak se može izvršiti i kad je stroj u pogonu.

**PAŽNJA!**

Kad je filtar prašine zapušen i/ili spremnik otpada pun, stroj ne može više skupljati prašinu i krš.

7. Spremnik otpada (11) trebate isprazniti svaki put nakon rada odnosno svaki put kad se on napuni (pogledajte postupak u narednom paragrafu).

**PAŽNJA!**

Motor je opremljen upozoravajućim sustavom kako bi se spriječila oštećenja motora u slučaju da je količina ulja u karteru nedovoljna. Prije nego što se razina ulja spusti ispod sigurnosne granice, signalni sustav automatski zaustavlja motor.

**PAŽNJA!**

Ako je motor centralne četke preopterećen, signalno svjetlo (75) će učestalo treptati dok metete, to znači da možda ima otpadaka koji usporavaju rad četke (da biste ovo provjerili, pogledajte postupak u paragrafu Zamjena centralne četke, u poglavlju Održavanje) ili je pak pritisak centralne četke na pod preveliki (pogledajte postupak u paragrafu Provjera i podešavanje visine centralne četke, u poglavlju Održavanje). Ako preopterećenje i dalje potraje, četke bi se mogle zaustaviti. U tom slučaju, zaustavite i ponovo pustite stroj u pogon da ponovo aktivirate rad četki.

POSTUPAK PRAŽNENJA SPREMNIKA OTPADA**UPOZORENJE!**

Spremnik otpada (11) treba prazniti samo na ravnom terenu. Nemojte dizati spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.

**UPOZORENJE!**

Kad dižete i praznite spremnik otpada (11), uvjerite se da oko stroja nema osoba, a posebice u blizini spremnika otpada.

**NAPOMENA**

Kad je spremnik otpada (11) dignut, usisni sustav se automatski gasi, a maksimalna brzina stroja se smanjuje iz sigurnosnih razloga.

Da biste ispraznili spremnik otpada, dovežite stroj do kante za otpad i postupite kako slijedi.

1. Podignite bočne i centralnu četku.
2. Pritisnite tipkalo za omogućavanje (66) dok pritišćete tipkalo za dizanje spremnika otpada (79) da dignete spremnik otpada (A, Sl. 2) do željenog položaja.
3. Odvezite stroj na prostor za odlaganje otpada i aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Ispraznite spremnik otpada (B) pomoću poluge (9) da istovarite svu prašinu i skupljeni otpad (C).

**NAPOMENA**

Ako je potrebno, ručno zakačite spremnik otpada u položaj (A) pomoću povratne ručice (E) kad je sustav za dizanje podignut, a spremnik otpada otkačen (B).

**PAŽNJA!**

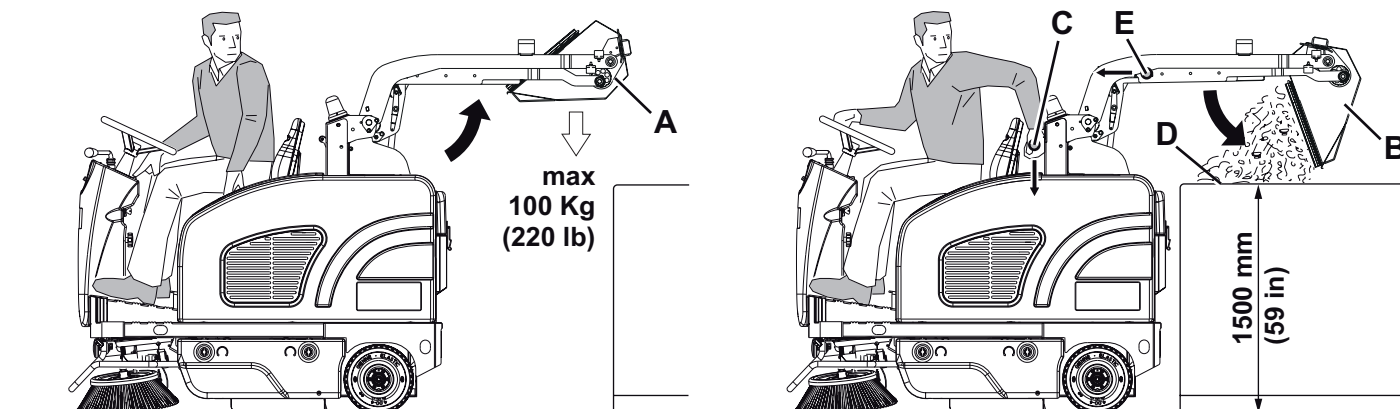
Spremnik otpada (A) može se isprazniti samo kad je podignut bar na visinu od oko 35 cm. Maksimalna visina pražnjenja iznosi oko 150 cm.

5. Spustite spremnik otpada istovremenim pritiskom na tipkalo za omogućavanje (66) i na tipkalo (79).

**NAPOMENA**

Da biste provjerili je li spremnik otpada (11) do kraja uvučen, provjerite je li signalno svjetlo (74) isključeno.

6. Stroj je spreman početi pometanje i usisavanje.



P100592

Slika 2

NAKON UPORABE STROJA

Nakon rada, a prije odlaganja stroja, izvršite sljedeći postupak.

- Uključite na kratko otresač filtra pritiskom na donji dio prekidača (65).
- Ispraznite spremnik otpada (11) (pogledajte postupak u prethodnom paragrafu).
- Podignite centralnu četku pomoću poluge (63).
- Podignite bočne četke pomoću poluge (64).
- (Za LPG izvedbu). Zatvorite sigurnosni ventil na LPG spremniku (56), potom pustite da motor radi sve dok svo gorivo ne izađe iz crijeva (tada će se motor zaustaviti).
- Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (61) na "0", a potom izvadite ključ.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.

DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

- Provjerite je li prostor za skladištenje stroja suh i čist.
- (Za benzinsku izvedbu). Zatvorite poklopac goriva (34).
- (Za LPG izvedbu). Zatvorite sigurnosni ventil na LPG spremniku.
- Iskopčajte negativni priključak (-) baterija (46).
- Postupite s motorom (42) kako je navedeno u odgovarajućem Priručniku.
- (Za strojeve opremljene sustavom za zaštitu od prašine). Ispraznite spremnik (24) i očistite filtar za vodu (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

PRVI PERIOD KORIŠTENJA

Nakon prvih 20 sati izvršite sljedeće postupke:

- Zamijenite ulje motora (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlašteni servisni centar.

U ovom priručniku opisani su najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.



UPOZORENJE!

Da biste izvršili zahvate održavanja, stroj mora biti isključen, ključ za paljenje izvađen, a ako je potrebno, baterije moraju biti iskopčane.

Prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA

Postupak	Nakon isporuke	Svaki 10 sati	Svaki 50 sati	Svaki 100 sati	Svaki 200 sati	Svake godine
Provjera razine ulja motora	(1)					
Provjera razine tekućine u baterijama		(2)				
Provjera visine bočnih i centralne četke						
Provjera filtra za zrak na motoru		(1)				
Provjera i podešavanje kabela kočnice			(3)			
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("A" metoda)			(4)			
Provjera razine ulja u hidrauličnom sustavu za dizanje spremnika otpada			(2)			
Provjera visine i rada flap-a						
Provjera i čišćenje filtra za vodu na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)						
Čišćenje filtra za zrak na motoru			(4)	(4)		
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("B" metoda)				(4)		
Provjera rada otresača filtra				(*)		
Vizualna kontrola pogonskog remena centralne četke				(*)		
Zamjena ulja motora				(5) (6)		
Provjera/čišćenje svjećice						
Čišćenje upravljačkog lanca				(*)		
Provjera rada sigurnosnog sustava				(2)		
Čišćenje kućišta filtra motora						
Čišćenje odbojne ploče motora						
Čišćenje filtra za gorivo				(7)		
Provjera/podešavanje/zamjena pločica kočnice				(*)(3)		

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA (nastavak)

Postupak	Nakon isporuke	Svakih 10 sati	Svakih 50 sati	Svakih 100 sati	Svakih 200 sati	Svake godine
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("C" metoda)					(4)	
Provjera i/ili zamjena pogonskog remena centralne četke					(*)	
Provjera cjelovitosti brtve spremnika otpada					(*)	
Provjera rada/podešavanje senzora podignutog spremnika otpada					(*)	
Kontrola i/ili zamjena ugljenih čestica motora						(*)
Čišćenje filtra ventila za gorivo (benzin)						(*)
Zamjena papirnog filtra za zrak na motoru						
Zamjena svjeće						
Provjera/podešavanje brzine motora u praznom hodu						(*)
Provjera/podešavanje zazora ventila						(7)
Promjena ulja u hidrauličnom sustavu						(*) (8)
Zamjena crijeva za dovod (LPG)						(*)
Čišćenje komore za izgaranje motora	Svakih 500 sati (7)					
Provjera/zamjena crijeva za gorivo (benzin)	Svake 2 godine (7)					

(*) Za odnosni postupak pogledati Priručnik s uputama za servisiranje.

- (1) Dnevno ili nakon uporabe stroja.
- (2) Ili prije početka rada.
- (3) Ili češće ukoliko se stroj koristi na nizbrdicama.
- (4) Ili češće, u prašnjavom području.
- (5) Ili svakih 6 mjeseci.
- (6) I nakon prvih 20 sati rada.
- (7) Postupke održavanja treba izvršiti ovlašteni Honda distributer.
- (8) Zamijeniti ulje u hidrauličnom sustavu nakon svakih 500 sati ili godišnje.

PROVJERA I PODEŠAVANJE KABELA KOČNICE

**UPOZORENJE!**

Učestala i produžena uporaba glavne kočnice (6), posebice na nizbrdicama, može dovesti do brzog trošenja pločica. Sustav kočenja mora biti savršeno učinkovit.

Ako hod papučiće kočnice premaši 1/3 ukupnog hoda (A, Sl. 3) prije nego što počnete djelovati na kočne obloge, podesite kabel kočnice kako je prikazano:

1. Odvezite stroj na ravnu površinu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Uvjerite se da se stroj ne može pokrenuti na način što ćete na stražnje kotače postaviti klinove.
4. Okrenite prednji kotač udesno, oko 90°, kako biste mogli pristupiti sustavu za kočenje.
5. Provjerite kočne obloge (B, Sl. 4) da se nisu istrošile. Debljina (C) kočnih pločica mora biti 1 mm ili više. Ako je potrebno, kontaktirajte Servisnu službu za podešavanje/zamjenu kočnih obloga.
6. Odvijte pričvrсну maticu i maticu (D) da podesite kabel kočnice.
7. Okrećite maticu dok razmak između diska kočnice i kočne obloge ne bude 0,5 mm.
8. Pritegnite pričvrсну maticu na matici (D).
9. Uklonite klinove sa stražnjih kotača.

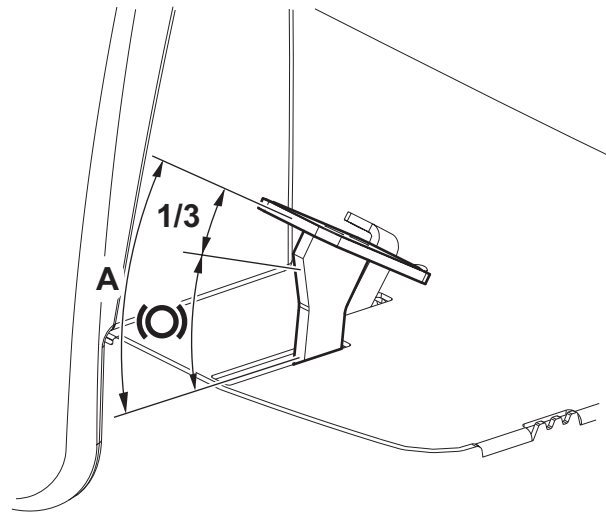
Provjerite je li ispravno podešen kabel kočnice na način što ćete gurati stroj ručno (nemojte koristiti kočnicu).

Izvršite testiranje kočenja i provjerite radi li ispravno sustav kočenja i parkirna kočnica.

Ukoliko nije moguće popraviti kabel kočnice kao ni sustav za kočenje, obratite se Servisu.

**PAŽNJA!**

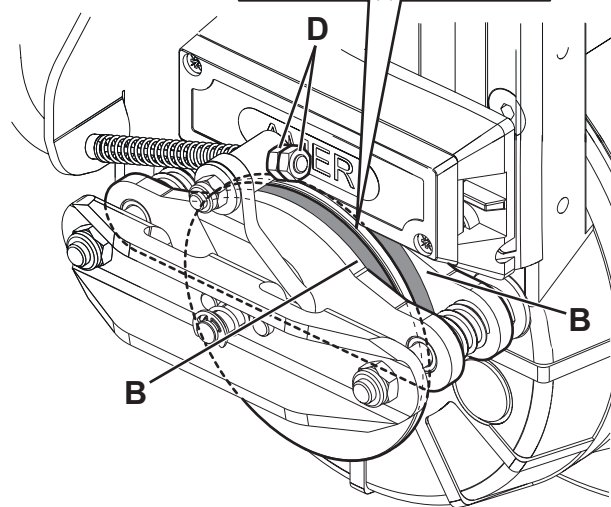
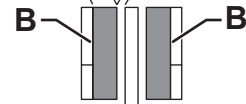
U priručniku s uputama za održavanje navedeni su svi postupci za provjeru/podešavanje i zamjenu sustava kočenja.



P100769

Slika 3

C → 0,5 mm
0,02 in



P1007670

Slika 4

PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE CENTRALNE ČETKE



NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Ovaj postupak se može primijeniti na sve tipove četki.

1. Provjerite visinu centralne četke kako je niže navedeno:
 - Odvezite stroj na ravnu površinu.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Spustite centralnu četku i okrećite je pritiskom na papučicu gasa u trajanju od oko jedan minut. Nemojte koristiti neprekidno četku kako ne bi došlo do pregrijavanja pogonskog motora koji je zakočen.
 - Zaustavite i podignite centralnu četku, potom pokrenite stroj i isključite ga.
 - Provjerite iznosi li širina traga centralne četke (A, Sl. 5), čitavom svojom dužinom, od 2 do 4 cm.

Ako navedeni trag (A) nije unutar navedenih specifikacija, podesite visinu centralne četke na slijedeći način.

2. Okrenite gumb, (B, Sl. 6) kako je niže prikazano:
 - da biste povećali širinu traga, okrenite gumb suprotno od kazaljke na satu
 - da biste smanjili širinu traga, podignite četku pomoću poluge (63), a potom okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu



NAPOMENA

Gumb se može koristiti kako za podešavanje traga tako i za podešavanje četke prema istrošenosti čekinja.

3. Izvršite ponovo korak 1 da provjerite je li centralna četka na točnoj udaljenosti od tla.
4. Ako je četka suviše istrošena da bi se mogla podesiti, zamijenite je kako je opisano u narednom paragrafu.



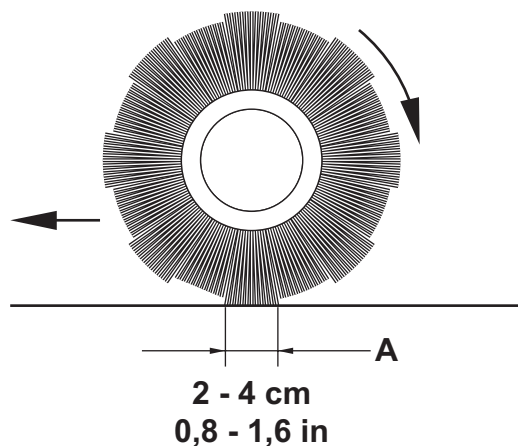
NAPOMENA

Kad podesite visinu centralne četke, provjerite da u prvim minutama rada ne trepti signalno svjetlo (75) koje ukazuje na to da četka vrši veliki pritisak na pod. U suprotnom, pritisak na pod morate smanjiti preko gumba za podešavanje (62).



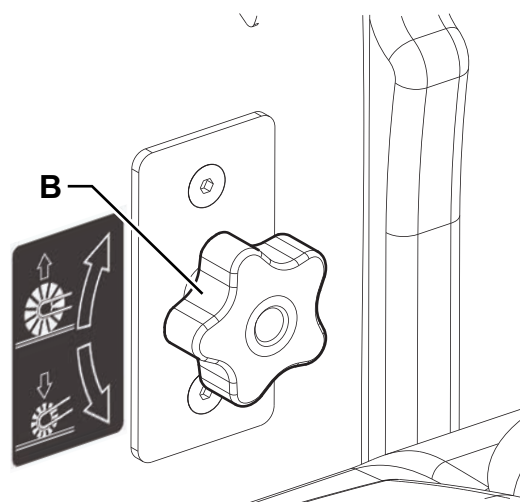
NAPOMENA

Ako niste u mogućnosti prikladno podesiti trag četke (A, Sl. 5), zato što pritisak na pod na krajevima nije isti, pogledajte Priručnik s uputama za održavanje.



P100593

Slika 5



P100594

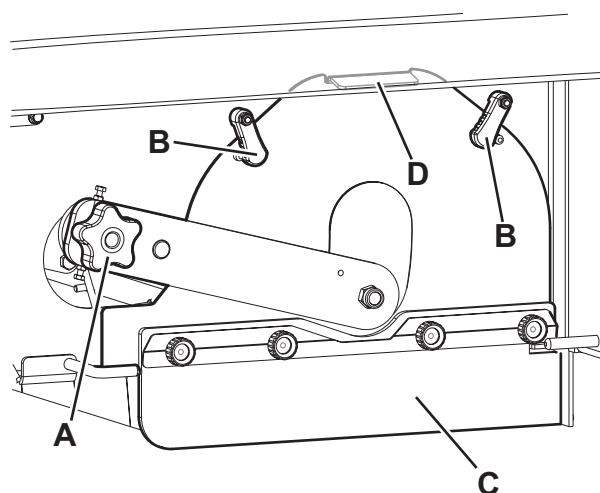
Slika 6

ZAMJENA CENTRALNE ČETKE

**UPOZORENJE!**

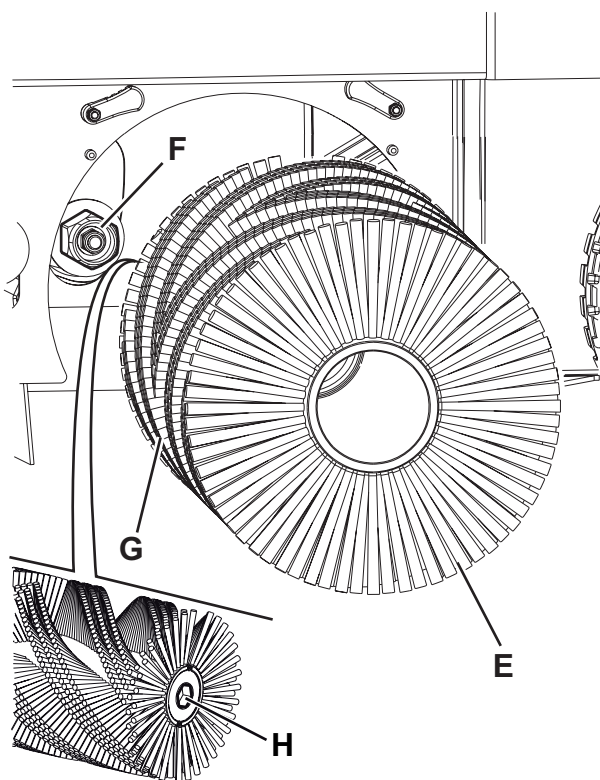
Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad mijenjate centralnu četku jer između čekinja može biti oštih ostataka.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0" i izvadite ga.
3. Skinite lijeva vrata (13) okretanjem spojnice.
4. Odvijte i skinite gumb (A, Sl. 7).
5. Okrenite poluge (B).
6. Skinite zasun na kućištu četke (C) na način što ćete ga uhvatiti za nabor (D).
7. Skinite centralnu četku (E, Sl. 8).
8. Provjerite da na pogonskoj glavčini (F) nema nečistoće ili stranih tijela (kanapa, krpa, itd.) koje su se slučajno zapetljale.
9. Nova centralna četka mora se namontirati sa savijenim čekinjama kako je prikazano na slici (G).
10. Namontirajte novu četku i uvjerite se da je šesterostrana mrežica (H) ispravno namontirana na odgovarajuću pogonsku glavčinu (F).
11. Vratite na mjesto zasun na kućištu četke (C, Sl. 7) okretanjem poluga (B) i pritegnite gumb (A).
12. Zatvorite lijeva vrata (13) okretanjem spojnice.
13. Provjerite i podesite visinu centralne četke kako je navedeno u prethodnom paragrafu.



P100595

Slika 7



P100596

Slika 8

PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE BOČNIH ČETKI



NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Ovaj postupak se može primijeniti na sve tipove četki.

1. Provjerite udaljenost bočnih četki od tla, kako slijedi:
 - Odvezite stroj na ravnu površinu.
 - Stroj mora mirovati, spustite bočne četke i uključite ih na nekoliko sekundi.
 - Zaustavite i podignite bočne četke, zatim pokrenite stroj.
 - Provjerite jesu li tragovi bočne četke onakvi kako je prikazano na slici (A i B, Sl. 9).
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
4. Skinite desna ili lijeva vrata (12 ili 13) okretanjem spojnice.



NAPOMENA

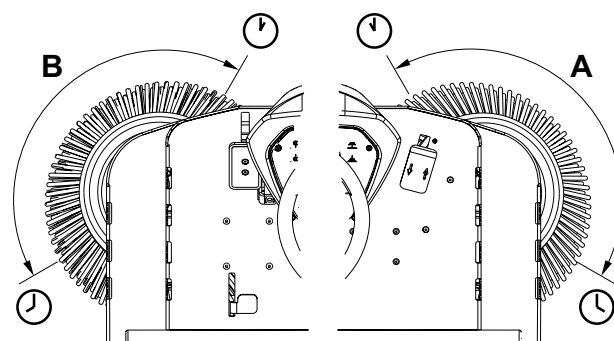
Spojnice desnih vrata morate okrenuti alatom.

5. Za desnu bočnu četku, djelujte na međuzupčanik popuštanjem prstenaste matice (C, Sl. 10) i podešavajte regulator (D) dok ne dobijete ispravni trag (A, Sl. 9). Potom pritegnite regulator pomoću prstenaste matice (C, Sl. 10). Za lijevu bočnu četku, djelujte na međuzupčanik popuštanjem prstenaste matice (E) i podešavajte regulator (F) dok ne dobijete ispravni trag (B, Sl. 9). Potom pritegnite regulator pomoću prstenaste matice (E, Sl. 10).
6. Ponovite korak 1 da provjerite je li ispravno podešena visina bočnih četki.
7. Ako je četka suviše istrošena da bi se mogla podesiti, zamijenite je kako je opisano u narednom paragrafu.



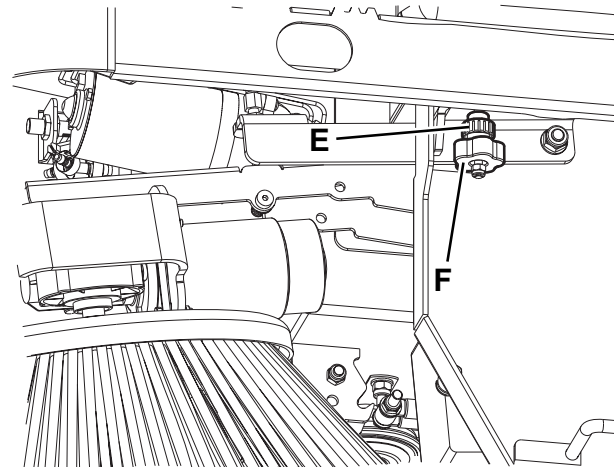
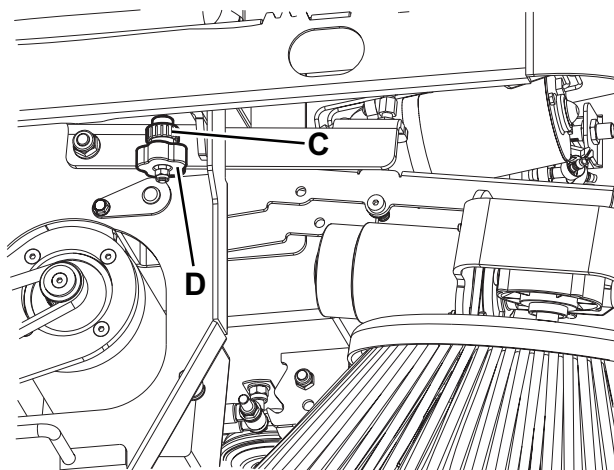
NAPOMENA

Ako je potrebno, moguće je podesiti nagib i bočne četke (pogledajte postupak u Priručniku s uputama za održavanje).



P100597

Slika 9



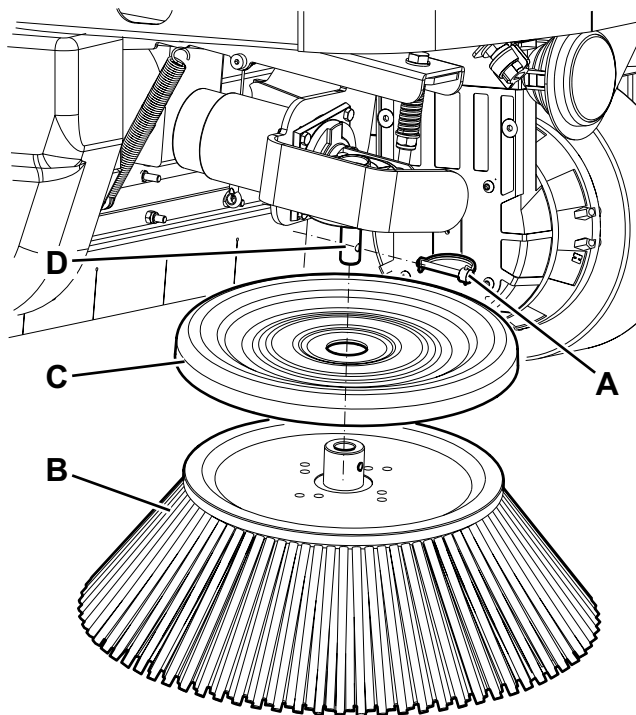
P100598

Slika 10

ZAMJENA BOČNE ČETKE**UPOZORENJE!**

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad mijenjate bočnu četku jer između čekinja može biti oštih ostataka.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Podignite bočnu četku pomoću poluge (64).
4. Skinite spojnicu osovine (A, Sl. 11), a zatim osovinu.
5. Skinite četku (B) i uzmite zaštitnu prirubnicu (C).
6. Namontirajte na glavčinu (D) novu bočnu četku sa zaštitnim prirubnicama.
7. Ubacite stezni klin i zakvačite njegovu sigurnosnu stezaljku.
8. Provjerite i podesite visinu bočnih četki kako je navedeno u prethodnom paragrafu.



Slika 11

P100599

ČIŠĆENJE PLOČASTOG FILTRA PRAŠINE I PROVJERA NJEGOVE CJELOVITOSTI

Filtar prašine redovito trebate čistiti kako bi se održala učinkovitost usisnog sustava. Pridržavajte se preporučenih vremenskih intervala za servisiranje filtera kako bi oni što duže trajali.



UPOZORENJE!

- **Koristite zaštitne naočale prilikom čišćenja filtera.**
- **Nemojte bušiti filter.**
- **Očistite filter u dobro provjetrenom prostoru.**
- **Nosite odgovarajuću masku za prašinu da ne biste udisali prašinu.**

1. Odvezite stroj na ravnu površinu, aktivirajte parkirnu kočnicu i okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
2. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
3. Iskopčajte konektor (54) za motor usisnog sustava.
4. Otpustite spojnice (A, Sl. 12) i skinite poklopac usisnog sustava (B).
5. (Za LPG izvedbu). Iskopčajte konektor (C, Sl. 13) s otresača filtera.
6. Odvijte gumbce (D) i skinite otresač filtera (E).
7. (Za benzinsku izvedbu). Učvrstite otresač filtera na nosač (F).
8. Dignite filter za prašinu (G) i skinite ga sa stroja.
9. Očistite filter jednom od navedenih metoda:

Metoda "A"

Pokupite prašinu s filtera. Lagano udarite filter o ravnu površinu (prljava strana treba biti dolje) da uklonite prašinu i nečistoću.



NAPOMENA

Pazite da ne oštetite metalnu usnu koja prelazi brtvu.

Metoda "B"

Pokupite prašinu s filtera. Pušite komprimiranim zrakom (maksimalni tlak 6 Bar) na čistu stranu filtera (u smjeru suprotnom od protoka zraka).

Metoda "C"



PAŽNJA!

Za papirni filter (standardni za FLOORTEC R 870): nemojte koristiti vodu ili deterđent za čišćenje ovog filtera, jer bi se on mogao tako oštetiti.

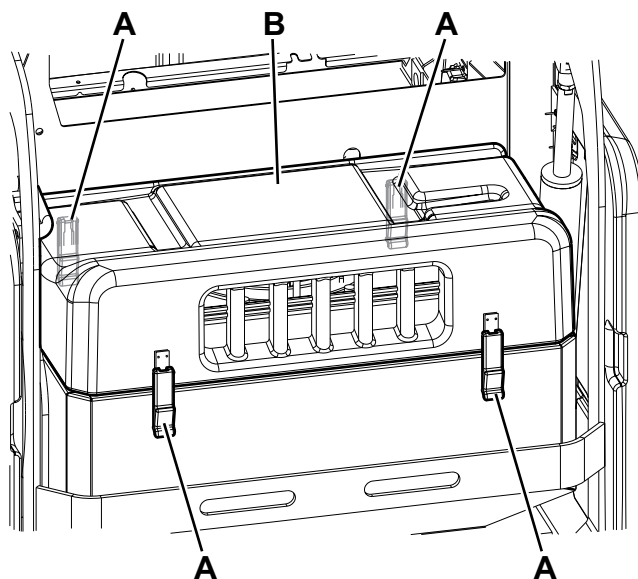
Pokupite prašinu s filtera. Potom potopite filter u toplu vodu na 15 minuta, pa ga isperite pod blagim mlazom vode (maksimalni tlak 2,5 Bar). Prije nego što filter ponovo namontirate na stroj, on se mora dobro osušiti.

Za bolje čišćenje, dopušteno je prati filter vodom i sredstvima za pranje bez pjene.

Na ovaj način filter će se bolje oprati, ali to smanjuje vijek trajanja filtera, te se stoga on mora češće mijenjati. Uporaba neprikladnog sredstva za pranje može oštetiti filter.

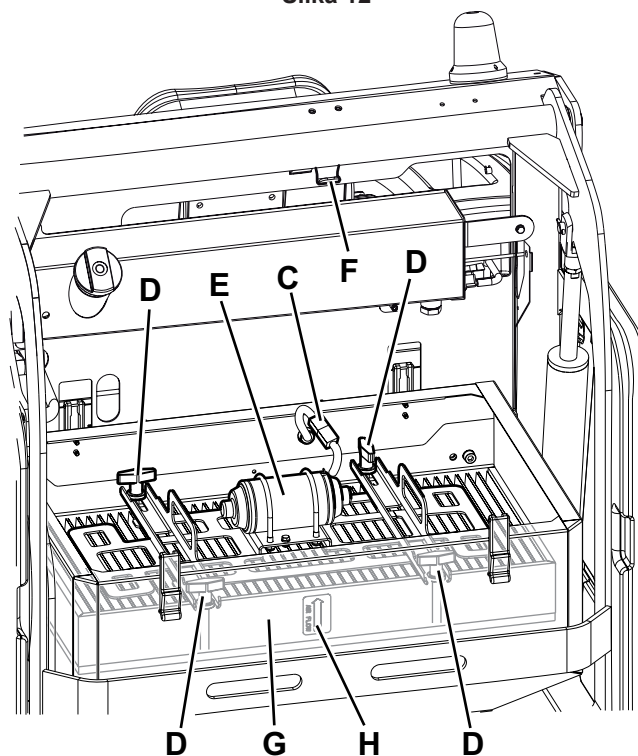
10. Namontirajte filter u obrnutom redoslijedu od redoslijeda skidanja i obratite pažnju na sljedeće:

- Očistite kućište filtera.
- Namontirajte filter s mrežicom prema gore (strelica (H, Sl. 13) nagore).
- Ako je brtva filtera oštećena ili nedostaje, morate je zamijeniti.



Slika 12

P100600



Slika 13

P100601

PROVJERA VISINE I RADA FLAP-A**Pripremne radnje**

1. Ispraznite spremnik otpada (kako je navedeno u poglavlju Uporaba), budući da težina otpada u spremniku može ugroziti provjeru visine flap-ova.
2. Odvezite stroj na ravnu površinu koja je pogodna za kontrolu visine flap-ova.
3. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Provjera bočnih flap-ova

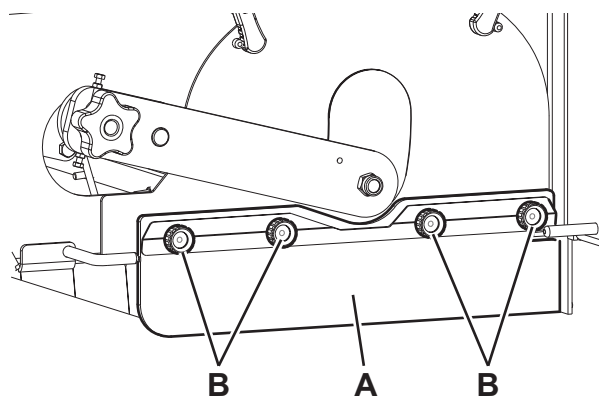
4. Skinite lijeva i desna vrata (13 i 12) okretanjem steznika.
5. Provjerite jesu li čitavi bočni flap-ovi (A, Sl. 14). Zamijenite flap-ove ukoliko na njima ima posjekotina (C, Sl. 15) većih od 20 mm ili pukotina/razderotina (D) većih od 10 mm (za zamjenu flap-ova, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje).
6. Provjerite jesu li bočni flap-ovi (A, Sl. 14) udaljeni od poda od 0 - 3 mm (Sl. 16). Ako je potrebno, olabavite gumbe (B, Sl. 13) i podesite položaj flap-ova. Potom pritegnite gumbe (B).

Provjera prednjeg i stražnjeg flap-a

7. Skinite centralnu četku kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu.
8. Provjerite jesu li čitavi prednji flap (E, Sl. 17) i stražnji flapovi (F) i (G). Zamijenite flap-ove ukoliko na njima ima posjekotina (C, Sl. 15) većih od 20 mm ili pukotina/razderotina (D) većih od 10 mm.
9. Provjerite da li prednji (E, Sl. 17) i stražnji flap (G) lagano dodiruju tlo, a da se od njega ne odvajaju (Sl. 18).
10. Za zamjenu flap-ova pogledajte priručnik s uputama za servisiranje.

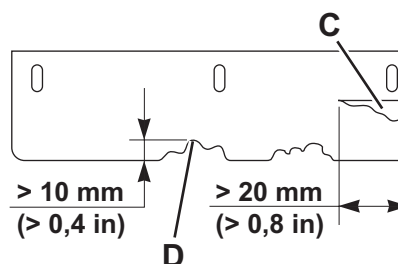
Montaža

11. Namontirajte dijelove u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ih rastavili.



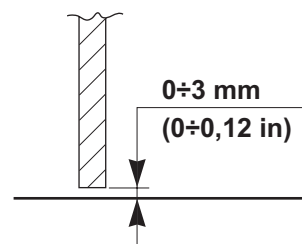
Slika 14

P100602



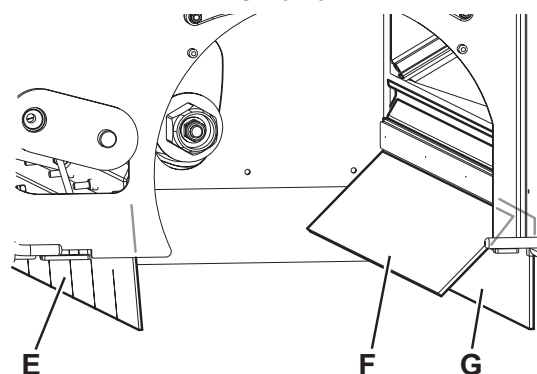
Slika 15

P100603



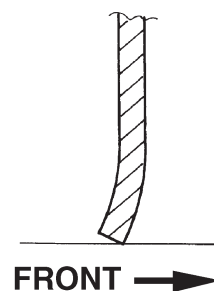
Slika 16

P100604



Slika 17

P100605



Slika 18

P100606

ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA DUSTGUARD™ SUSTAVU (OPCIJA)



NAPOMENA

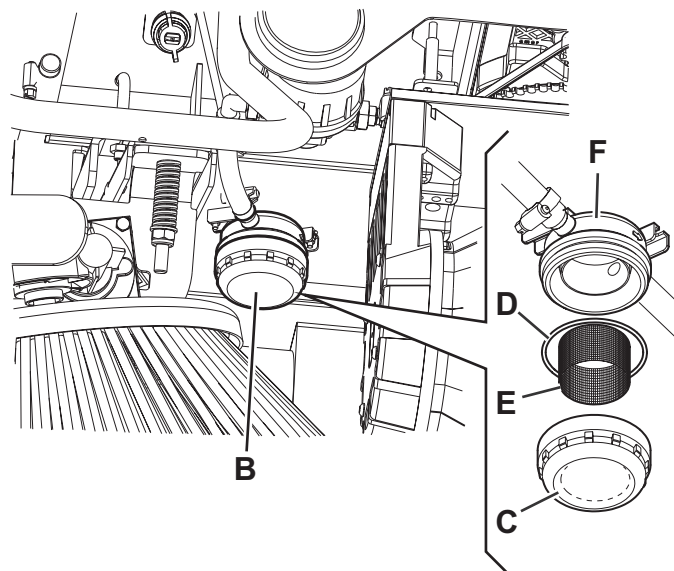
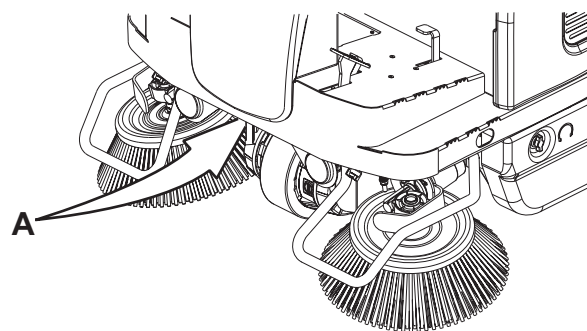
Da voda ne bi izašla vani za vrijeme čišćenja filtra, uključite sustav za zaštitu od prašine i ispraznite spremnik sustava (24).

1. Odvezite stroj na ravnu površinu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. S donje strane stroja (A, Sl. 19) dođite do filtra za vodu (B) na sustavu za zaštitu od prašine.
4. Odvijte i skinite prozirni poklopac (C) i brtvu (D), zatim skinite filtarsku mrežicu (E).
5. Očistite ih i postavite na nosač (F).



NAPOMENA

Postavite brtvu (D) i filtarsku mrežicu (E) u kućišta na poklopcu i držaču sklopa filtra.



Slika 19

P100648

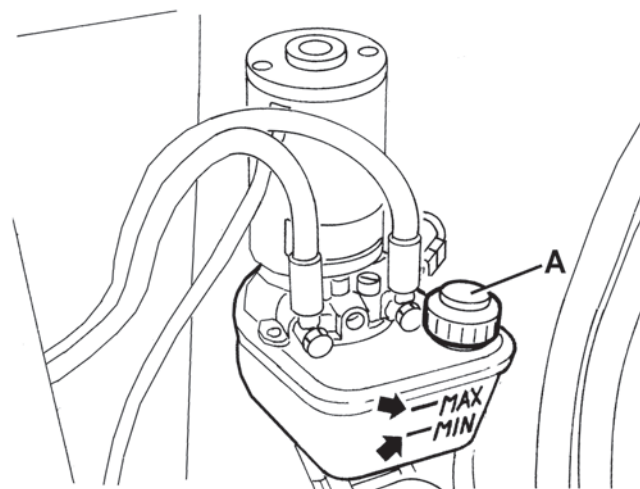
PROVJERA RAZINE ULJA U HIDRAULIČNOM SUSTAVU ZA DIZANJE SPREMNIKA OTPADA



UPOZORENJE!

Ovaj postupak treba izvršiti kad je spremnik otpada (11) potpuno uvučen.

1. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
3. Provjerite je li razina ulja u spremniku (52) između oznake za minimum (MIN) i oznake za maksimum (MAX) kako je prikazano na slici 20.
4. Ako je potrebno, dodajte ulje kroz poklopac (A, Sl. 20), koristite ulje koje je navedeno u paragrafu Tehnički podaci.
5. Uklonite potpornu šipku (53) i zatvorite poklopac (18).



Slika 20

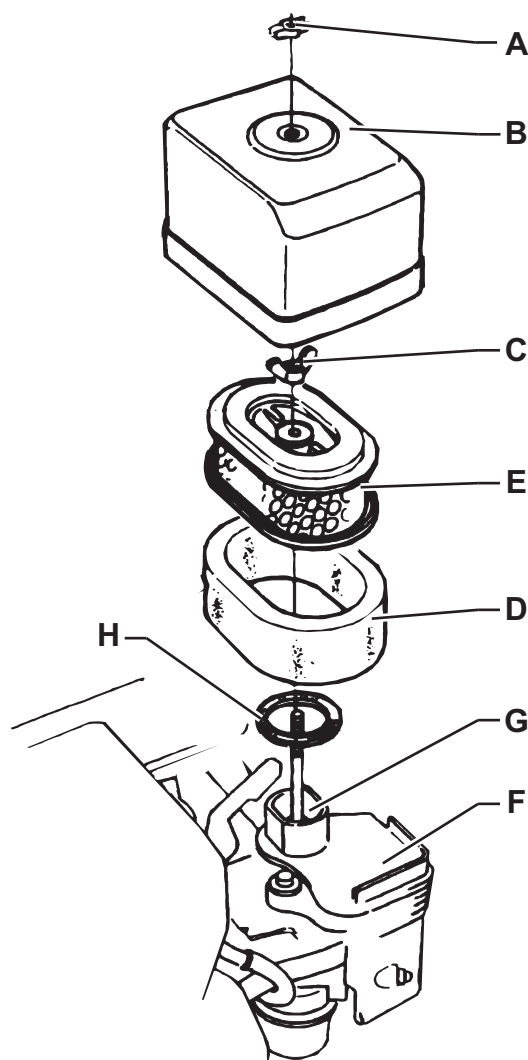
P100607

PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTRA ZA ZRAK NA MOTORU

**PAŽNJA!**

Puštanje motora u pogon bez filtera za zrak, ili s oštećenim filterima, može dovesti do bržeg habanja motora.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Skinite leptir maticu (A, Sl. 21) i poklopac (B).
6. Skinite leptir maticu (C) i rastavite filterski element.
7. Odvojite pjenasti filter (D) od papirnog filtra (E).
8. Provjerite obadva filtera i ako je potrebno zamijenite ih. Zamijenite papirni filter (E) kad je to potrebno (pogledajte tablicu sa zahvatima programiranog održavanja).
9. Da biste ponovo uporabili filtre, očistite ih kako je niže navedeno:
 - Papirni filter (E): Udarite filtrom nekoliko puta o tvrdu površinu da istresete prašinu ili pušite filter iznutra komprimiranim zrakom (tlak ne smije biti veći od 207 kPa (2,1 kgf/cm)). Nemojte koristiti četku, u suprotnom će se vlakno oštetiti.
 - Pjenasti filter (D): Operite filter toplom vodom i sapunom, isperite ga i ostavite da se potpuno osuši ili ga pak očistite nezapaljivom otopinom i ostavite ga da se osuši. Uronite filter u čisto motorno ulje, potom ga stisnite da uklonite višak ulja.
10. Vlažnom krpom očistite postolje (F) i poklopac (B) filtra za zrak. Pazite da nečistoća ne uđe u cijev za zrak (G) koja vodi do karburatora.
11. Postavite pjenasti filter (D) na papirni filter (E), potom namontirajte filterski element. Provjerite je li brtva (H) ispravno postavljena ispod filterskog elementa. Zavrnite leptir maticu filterskog elementa (C).
12. Postavite poklopac (B) i zavrnite leptir maticu (A).



Slika 21

P100615

PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA

**PAŽNJA!**

Ako motor radi s niskom razinom ulja, može se oštetiti.

**NAPOMENA**

Sustav za dojavu rezerve ulja dovodi do automatskog zaustavljanja motora prije nego što se razina ulja spusti ispod sigurnosne granice. Da ne bi došlo do iznenadnog zaustavljanja motora, uvijek prije puštanja u rad provjerite razinu ulja.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Skinite poklopac na otvoru za sipanje ulja/šipku za mjerenje ulja (A, Sl. 22) i očistite ih.
6. Stavite poklopac otvora za sipanje ulja/šipku za mjerenje ulja u grlo za sipanje ulja (B), ali nemojte zatezati, zatim ih izvadite da provjerite razinu ulja.
7. Ako je razina ulja približna oznaci ili ispod oznake (C) na šipki za mjerenje ulja, dolijte odgovarajuće ulje do gornje oznake (D) (donji rub crijeva za sipanje ulja). Nemojte prepunjati.
8. Vratite na mjesto poklopac na otvor za sipanje ulja/šipku za mjerenje ulja (A).

ZAMJENA ULJA MOTORA

**PAŽNJA!**

Ulje ispušteno iz motora mora biti zbrinuto prema zakonima na snazi.

**NAPOMENA**

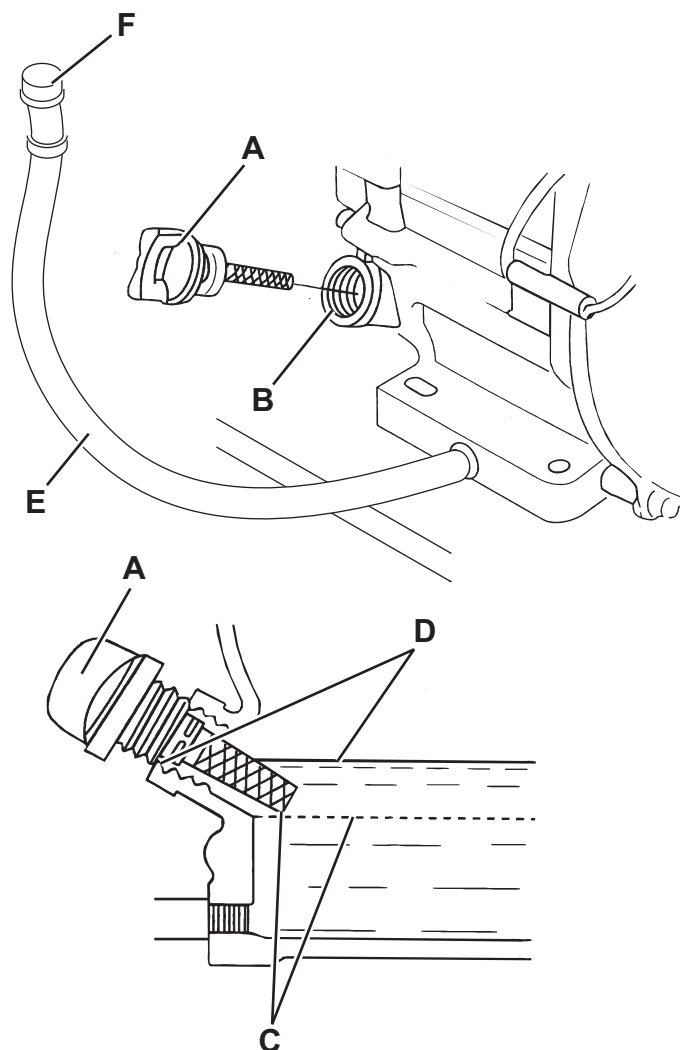
Preporuča se da zamijenite ulje dok je motor zagrijan, kako bi ulje lakše protjecalo.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Skinite poklopac na otvoru za sipanje ulja/šipku za mjerenje ulja (A, Sl. 22), postavite crijevo (E) u položaju koji će olakšati istakanje ulja, potom skinite poklopac (F).
6. Skinite poklopac za ispuštanje ulja (F) sa crijeva i istočite ulje u prikladnu posudu, potom vratite poklopac za ispuštanje ulja i crijevo.
7. Sipajte novo ulje u grlo za sipanje ulja (B) do gornje oznake (D) (donji rub crijeva za sipanje ulja) na šipki za mjerenje ulja.

**NAPOMENA**

Za tip i količinu ulja pogledajte poglavlje s tehničkim podacima i priručnik za motor.

8. Vratite na mjesto poklopac na otvor za sipanje ulja/šipku za mjerenje ulja (A) i zavrnite ih.



Slika 22

P100616

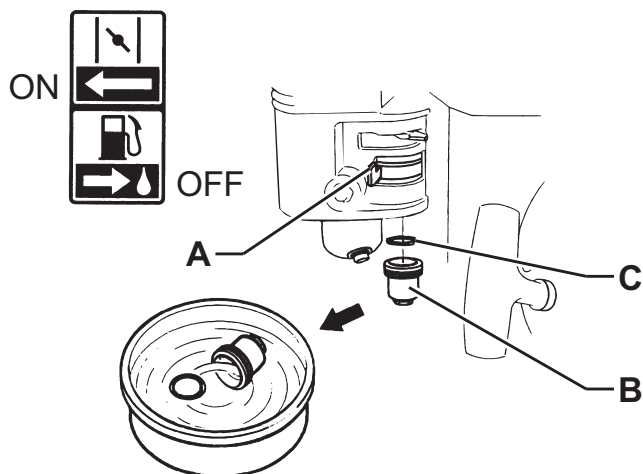
ČIŠĆENJE MREŽICE FILTERA MOTORA (kod benzinske izvedbe)



UPOZORENJE!

Benzin je lako zapaljiv i eksplozivan, on može da se zapali i izazove ozbiljne ozljede. Isključite motor i držite ga podalje od iskri, plamena i drugih izvora topline. Rukujte gorivom samo napolju. Odmah očistite gorivo koje ste slučajno prosuli.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Pomaknite polugu za gorivo (A, Sl. 23) na OFF potom skinite nosač filtra za gorivo (B) i O-prsten (C).
6. Operite nosač filtra za gorivo (B) i O-prsten (C) nezapaljivom otopinom, potom ih dobro osušite.
7. Postavite O-prsten (C) i nosač filtra (B) i dobro ih zategnite.
8. Pomaknite polugu za gorivo (A) na ON da provjerite dolazi li do curenja. Ako dolazi do curenja, zamijenite O-prsten (C).



Slika 23

P100617

PROVJERA/ZAMJENA SVJEĆICE MOTORA

Da biste znali koji tip svjeće trebate koristiti, pogledajte poglavlje s tehničkim podacima.



NAPOMENA

Pogrešna svjeća može oštetiti motor.

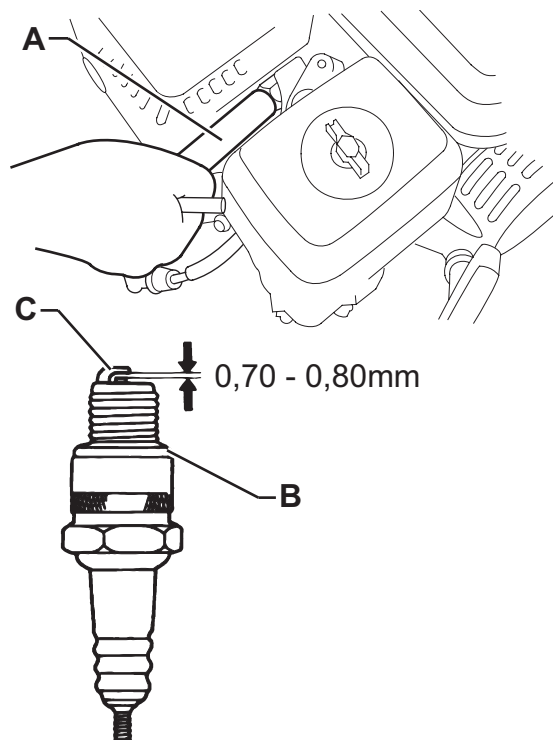
1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Otkočite kapicu svjeće i uklonite nečistoću oko svjeće.
6. Skinite svjeću pomoću odgovarajućeg ključa (A, Sl. 24).
7. Provjerite svjeću. Zamijenite ju ako je oštećena, zaprljana, ako je brtvena podloška (B) oštećena ili ako je elektroda istrošena.
8. Izmjerite udaljenost između elektroda svjeće pomoću mjernog listića. Podesite udaljenost na način što ćete pažljivo saviti bočnu elektrodu (C). Udaljenost između elektroda mora iznositi 0,70 - 0,80 mm.
9. Ručno postavite svjeću i to veoma pažljivo i nemojte je neprikladno zategnuti.
10. Kad postavite svjeću, zategnite je pomoću odgovarajućeg ključa da ona pritisne podlošku.
11. Kad postavite novu svjeću, okrenite je za 1/2 kruga na način da ona pritisne podlošku.
12. Kad ponovo postavite izvornu svjeću, zategnite je za 1/8 - 1/4 kruga na način da pritisne podlošku.



NAPOMENA

Labava svjeća može pregrijati i oštetiti motor. Nemojte previše stezati svjeću, u suprotnom se navoji na glavi cilindra mogu oštetiti.

13. Stavite kapicu na svjeću.



Slika 24

P100618

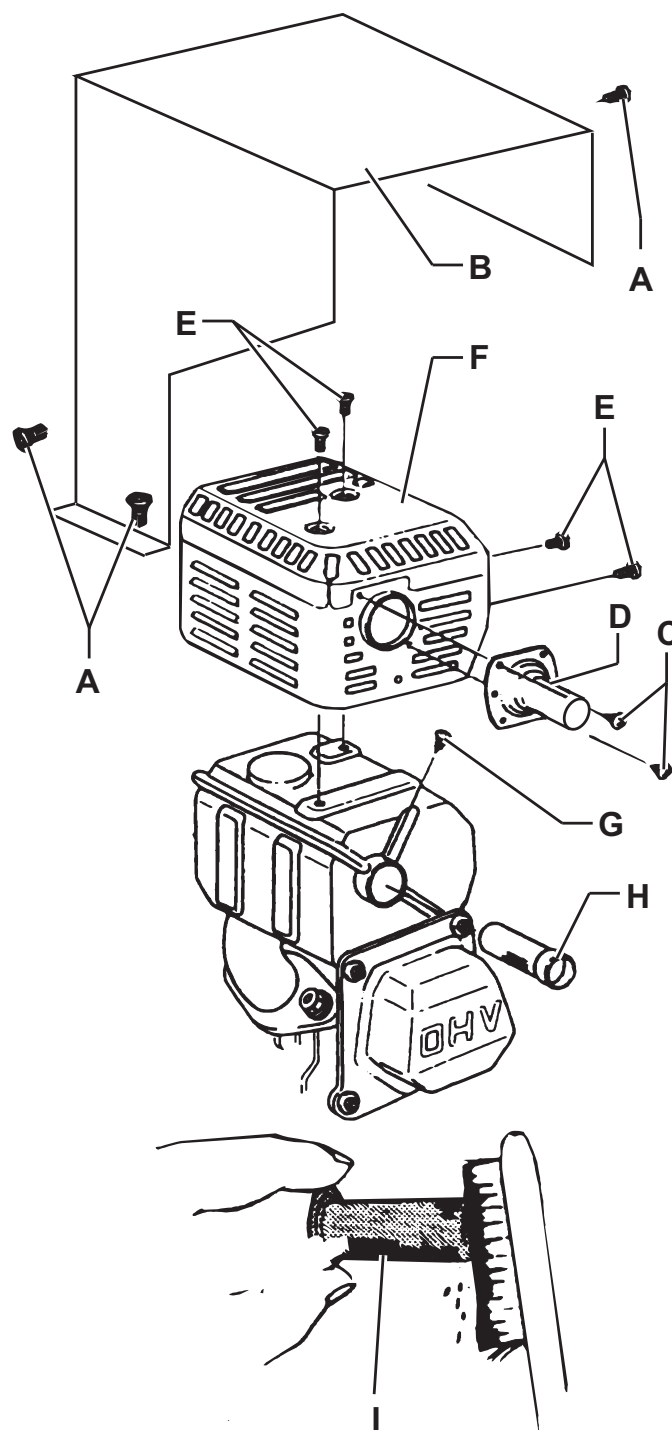
ČIŠĆENJE ODBOJNE PLOČE MOTORA



UPOZORENJE!

Ako je motor u pogonu, prigušivač može biti veoma vruć. Pričekajte da se on ohladi prije nego što počnete raditi na odbojnoj ploči.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Podignite i skinite desnu bočnu pregradu (45).
5. Skinite vijke (A, Sl. 25) i pažljivo skinite štitnik prigušivača (B).
6. Skinite vijke (C) i ispušni sustav (D).
7. Skinite vijke (E) i pažljivo skinite štitnik prigušivača (F).
8. Skinite vijak (G) i odbojnu ploču (H) s prigušivača.
9. Pomoću četke uklonite naslage ugljena sa štitnika odbojne ploče (I). Pazite da ne oštetite štitnik. Zamijenite odbojnu ploču ako je ona napukla ili ako je probušena.
10. Namontirajte odbojnu ploču (H), štitnik prigušivača (F) i ispušni sustav (D).
11. Namontirajte dijelove u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ih rastavili.



Slika 25

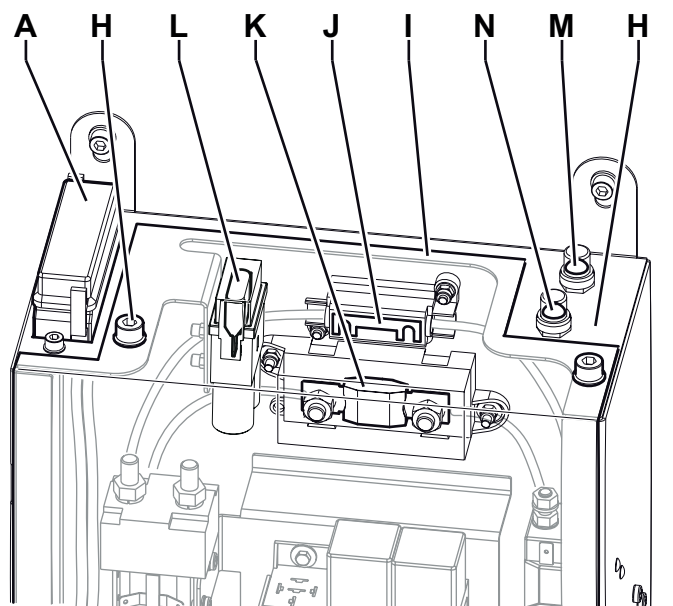
P100619

PROVJERA/ZAMJENA/RESET OSIGURAČA

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (61) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (18) pomoću ručice (41) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (53).
4. Iskopčajte negativni priključak (-) baterija (46).

Provjera/zamjena pločastih osigurača

5. Skinite poklopac s kutije s osiguračima (A, Sl. 26).
6. Provjerite/zamijenite odgovarajuće osigurače kako slijedi (Sl. 27):
 - (B): F1 osigurač motora usisnog sustava (30 A).
 - (C): F2 osigurač motora otresača filtra (30 A).
 - (D): F3 osigurač elektroničke ploče zaslona (3 A).
 - (E): F4 glavni osigurač (krug ključa) (10 A).
 - (F): F5 osigurač sustava za zaštitu od prašine (5 A) (opcija).
 - (G): F6 osigurač za dizanje spremnika otpada (30 A).
7. Skinite vijke (H, Sl. 26), potom skinite poklopac (I) s kutije s električnim komponentama (50).
8. Provjerite/zamijenite sljedeće osigurače:
 - (J): FA osigurač motora centralne četke (50 A).
 - (K): F0 glavni osigurač (150 A).
 - (L): FC osigurač za punjenje baterije (80 A).



P100609P-GPL

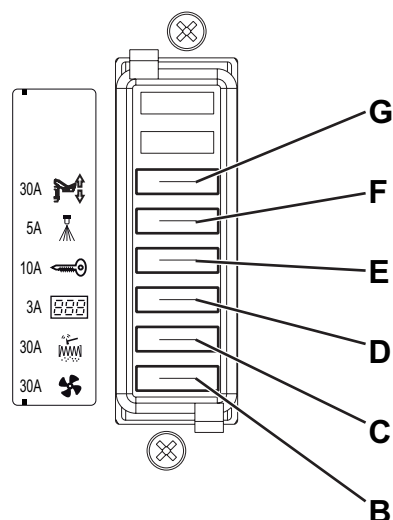
Slika 26

Provjera osigurača

9. Provjerite jedan od sljedećih osigurača (Sl. 26) radi isključivanja:
 - (M): FR1 osigurač motora desne bočne četke (15 A).
 - (N): FR2 osigurač motora lijeve bočne četke (15 A) (opcija).
 Resetirajte svaki deaktivirani osigurač, ali kad se komponenta koja je dovela do deaktiviranja potpuno ohladi.

Montaža

10. Spojite negativni priključak (-) baterija (46).
11. Uklonite potpurnu šipku (53) i zatvorite poklopac (18).



P100610P-GPL

Slika 27

SIGURNOSNE FUNKCIJE

Stroj ima sljedeće sigurnosne funkcije.

TIPKALO ZA SLUČAJ NUŽDE

Nalazi se na radnikovoj lijevoj strani (77). Treba ga pritisnuti u slučaju nužde da se zaustave sve funkcije stroja.

MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA

Nalazi se unutar sjedala vozača (3) i ne dopušta da stroj radi ukoliko radnik nije sjeo na sjedalo vozača.

SENZOR POLOŽAJA SPREMNIKA OTPADA

Kad je spremnik otpada podignut, senzor smanjuje brzinu stroja, isključuje ventilator usisnog sustava i zaustavlja okretanje četki.

SIGURNOSNI VENTIL SPREMNIKA OTPADA

Kad je spremnik otpada podignut, sigurnosni ventil na hidrauličnom cilindru za dizanje sprječava slučajno spuštanje spremnika otpada.

PRETRAGA KVAROVA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne uključuje pomoću ključa za paljenje.	Razina ulja motora je suviše niska.	Provjerite razinu ulja motora i dolijte ulje. (*)
	Gorivo ne stiže do karburatora.	Provjerite je li slavina goriva otvorena (benzin).
		Provjerite je li sigurnosni ventil na spremniku otvoren (LPG).
	Uređaj za kontrolu zraka je u standardnom položaju.	Dovedite polugu u položaj pokretanja na hladno.
	Svječica ne stvara iskre.	Provjerite ili zamijenite svječicu. (*)
	Osigurač F3 i/ili F0 je otvoren.	Provjerite/zamijenite osigurače.
	Baterije su prazne.	Napunite ih pomoću odgovarajućeg punjača.
Tipkalo za slučaj nužde je pritisnuto.	Provjerite i otpustite tipkalo za slučaj nužde.	
Motor se zaustavlja za vrijeme rada.	Razina ulja motora je suviše niska.	Provjerite razinu ulja motora i dolijte ulje. (*)
	Filtar za gorivo je zaprljan (benzin).	Očistite filtar za gorivo. (**)
Stroj se ne pokreće kad pritisnete papučicu pogona, a signalno svjetlo (76) trepti.	Papučica pogona je pritisnuta ranije ili prilikom puštanja stroja u pogon.	Pustite stroj u pogon ali nemojte pritiskati papučicu pogona.
	Pogonski sustav u kvaru.	Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Ako problem potraje, pozovite servisnu službu.
Kad pritisnete papučicu pogona, stroj se ne pokreće ili se kreće sporo.	Parkirna kočnica mora biti aktivirana.	Provjerite i otpustite parkirnu kočnicu.
	Spremnik otpada nije do kraja spušten.	Spustite spremnik otpada do kraja hoda.
Na zaslonu (69) je prikazana šifra LOW .	Radni uvjeti nisu pogodni za baterije.	Smanjite pritisak centralne četke na pod.
		Izbjegavajte voziti dugo uzbrdo.
		Isključite radna svjetla.
		Ukoliko problem potraje, može biti potrebno podesiti broj okretaja motora (rmp). (**)
Na zaslonu (69) je prikazana šifra HU .	Baterija je prekomjerno napunjena.	Isključite motor svaki put kad stroj zaustavite.
		Ukoliko problem potraje, može biti potrebno podesiti broj okretaja motora (rmp). (**)
Centralna četka ne radi, a signalno svjetlo (75) trepti.	Sigurnosni sustav je aktiviran.	Isključite stroj, pa ga ponovo uključite.
		Provjerite stanje centralne četke (krš usporava četku ili je pritisak na tlo preveliki).
	Osigurač FA je otvoren.	Pričekajte da se motor centralne četke ohladi, potom zamijenite osigurač.

PRETRAGA KVAROVA (nastavak)

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Bočne četke ne rade.	Prekidač FR1 ili FR2 bočnih četki je otvoren.	Pričekajte da se motor bočne četke ohladi, zatim resetirajte osigurač pritiskom na odgovarajuće tipkalo.
Stroj skuplja sitan krš/prašinu.	Filtar prašine je zapušten.	Očistite filtara prašine pomoću otresača filtra ili rastavljanjem istog.
	Spremnik otpada je pun.	Ispraznite spremnik otpada.
	Flap-ovi nisu prikladno podešeni ili su pukli.	Podesite/zamijenite flap-ove.
	Četke nisu prikladno podešene.	Podesite visinu četki.
	Osigurač F1 je otvoren.	Zamijenite osigurač.
Spremnik otpada se ne diže.	Razina ulja u hidrauličnom sustavu nije odgovarajuća.	Provjerite razinu ulja u spremniku hidrauličnog sustava.
	Osigurač F6 je otvoren.	Zamijenite osigurač.
Spremnik otpada se ne prazni.	Spremnik otpada je suviše nisko.	Podignite spremnik otpada na najmanju visinu od 350 mm.
Spremnik otpada se ne spušta.	U slučaju niskih temperatura, ulje u hidrauličnom sustavu sporo teče kroz sigurnosni ventil.	Pričekajte nekoliko minuta da ulje u hidrauličnom sustavu počne protjecati.
Otresač filtra ne radi.	Osigurač F2 je otvoren.	Zamijenite osigurač.
	Otresač filtra je iskopčan.	Spojite priključak otresača filtra.
Sustav za zaštitu od prašine (opcija) ne radi.	Spremnik vode je prazan.	Napunite spremnik.
	Mlaznice ili filtara za vodu su zapušteni.	Očistite ih/ga.
	Crpka je u kvaru.	Zamijenite je. (**)
	Osigurač F5 je otvoren.	Zamijenite osigurač.

(*) Za upute pogledajte i Priručnik za motor.

(**) Postupak mora izvršiti servisna služba tvrtke Nilfisk.

Za više informacija kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk, a gdje je moguće pročitajte Priručnik za servisiranje.

DEMOLIRANJE

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Poliesterski filtara prašine
- Centralna i bočne četke
- Ulje hidrauličnog sustava
- Filtara za ulje hidrauličnog sustava
- Plastične cijevi i dijelove
- Električne i elektroničke dijelove (*)

(*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE.....	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ	3
SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	7
STRUCTURA UTILAJULUI.....	7
PANOUL DE CONTROL.....	10
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	11
DATE TEHNICE.....	11
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	13
UTILIZAREA	15
CARBURANT.....	15
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	16
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	16
AFIȘAJ.....	17
FRÂNA DE PARCARE.....	17
OPERAREA UTILAJULUI.....	18
BASCULAREA COLECTORULUI	18
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	19
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	19
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	19
ÎNTREȚINEREA	20
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE.....	20
VERIFICAREA ȘI REGLAREA CABLULUI DE FRÂNĂ	22
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE	23
ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE	24
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE	25
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE	26
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF	27
VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR.....	28
CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DUSTGUARD™ (OPȚIONAL)	29
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI SISTEMULUI HIDRAULIC DE RIDICARE A COLECTORULUI	29
CURĂȚAREA/VERIFICAREA FILTRULUI DE AER AL MOTORULUI	30
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR.....	31
ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR.....	31
CURĂȚAREA OBTURATORULUI FILTRULUI MOTORULUI (pentru versiunea pe benzină)	32
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA BUJIEI DE APRINDERE A MOTORULUI.....	32
CURĂȚAREA PLĂCII DEFLECTOARE A MOTORULUI	33
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR	34
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ	34
BUTON PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ	34
MICROÎNTRERUPĂTOR AL SCAUNULUI CONDUCTORULUI	34
SENZOR DE POZIȚIE AL COLECTORULUI.....	34
SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ A COLECTORULUI	34
REZOLVAREA PROBLEMELOR	35
CASAREA	36

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeurii.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru daunele ce decurg din nerespectarea acestor instrucțiuni.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul cu instrucțiunile de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe care pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Denumirea modelului și numărul de serie ale utilajului sunt marcate pe plăcuța (30).

Codul și anul de fabricație al produsului sunt marcate pe aceeași plăcuță (Cod dată: A17, înseamnă ianuarie 2017).

Modelul motorului și numărul de serie sunt afișate pe plăcuță (59).

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj și motor. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare ale utilajului și motorului pentru utilizare ulterioară.

Modelul UTILAJULUI
Codul PRODUSULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI
Modelul MOTORULUI
Numărul de serie al MOTORULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

– Manualul motorului, livrat împreună cu utilajul (considerat a fi parte integrantă a prezentului manual).

În plus, sunt disponibile următoarele manuale:

- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
- Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior. Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Acest dispozitiv de măturat a fost aprobat pentru curățarea (măturarea și aspirarea) podelelor compacte și masive, în medii comerciale și industriale, în condiții sigure de utilizare de către un operator calificat.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul șoferului (3).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA



ATENȚIE!

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La livrare, verificați cu atenție ca utilajul și ambalajul său să nu fi suferit deteriorări în cursul transportului. În cazul unor modificări vizibile, păstrați ambalajul și aduceți acest lucru în atenția persoanei care l-a transportat. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

- Documentele tehnice:
 - Manualul cu instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de măturat
 - Manualul motorului (Honda GX-200)
 - Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat
- Siguranța nr.1 de 10 A
- Siguranța nr.1 de 70 A

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

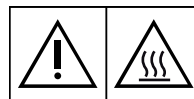
Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului.



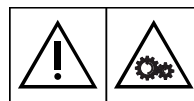
AVERTISMENT!

Componente fierbinți, pericol de arsuri.



PERICOL!

*Motor cu combustie internă.
Nu inhalați gaze de eșapament.
Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.*



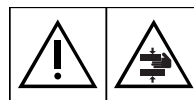
AVERTISMENT!

Componente mobile.



AVERTISMENT!

Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate.



AVERTISMENT!

Componente mobile. Pericol de strivire.



AVERTISMENT!

Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.



AVERTISMENT!

Componente sub tensiune. Prezența lichidelor corozive.

SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE

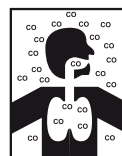
Acest simbol indică necesitatea consultării manualului cu instrucțiunile de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!



- Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.
- Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.
- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent care poate monitoriza starea de sănătate a operatorului.



PERICOL!

- Înainte de efectuarea procedurilor de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei, îndepărtați cheia de contact și cuplați frâna de parcare.
- Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de operatori instruiți.
- Virajele strânse trebuie să fie efectuate cu cea mai mică viteză posibilă. Evitați virajele bruște, în special în pante și evitați virajele cu colectorul ridicat.
- Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.
- Păstrați bateriile într-un loc ferit de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.
- Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.
- La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.
- Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea parafurilor periculoase.
- Procedați cu atenție: carburantul este foarte inflamabil.

**PERICOL!**

- *Nu fumați și nu aduceți flăcări deschise în zona unde are loc alimentarea cu carburant a utilajului sau unde este depozitat carburantul.*
- *Realimentați numai în spații exterioare sau în spații bine ventilate cu motorul oprit.*
- *Oprțiți motorul și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute, apoi scoateți bușonul rezervorului de carburant.*
- *Lăsați un spațiu de minim 4 cm în ștuțul de alimentare pentru a permite expansiunea carburantului. După alimentarea cu carburant, verificați dacă bușonul rezervorului de carburant este închis corespunzător.*
- *Dacă se varsă carburant în timpul alimentării, verificați zona din jurul rezervorului și permiteți evaporarea carburantului înainte de pornirea motorului.*
- *Evitați contactul carburantului cu pielea; nu inhalați vapori de carburant. A se păstra în afara accesului copiilor.*
- *Nu înclinați excesiv motorul sau utilajul, pentru a evita vărsarea carburantului.*
- *La deplasarea utilajului, rezervorul de carburant nu trebuie să fie plin și supapa de carburant trebuie să fie închisă.*
- *Nu amplasați obiecte de motor.*
- *Oprțiți utilajul înainte de a efectua vreo procedură în cadrul acestuia. Pentru evitarea pornirilor accidentale, deconectați capacul bujiei sau deconectați borna negativă a bateriei.*
- *Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.*
- *Bateriile cu plumb (UMEDE) sunt instalate în cadrul acestui utilaj, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de poziția sa orizontală pentru a împiedica scurgerea din baterii a acidului cu grad de coroziune ridicat. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.*
- *(Pentru versiunea GPL). Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul de carburant și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul de carburant și contactați Centrul de service Nilfisk.*
- *Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.*
- *Atunci când lucrați în apropierea sistemului hidraulic, purtați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de siguranță.*
- *Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor.*
- *Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.*
- *Este necesar un grad de atenție suplimentară atunci când este utilizat în apropierea copiilor.*
- *Utilizați doar conform instrucțiunilor din prezentul manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Verificați cu atenție utilajul înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă întotdeauna că toate componentele au fost asamblate înainte de utilizare. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcămintei largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.*
- *Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura de faptul că acesta nu se poate deplasa independent.*
- *Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Utilizați doar perii furnizate împreună cu utilajul sau cele menționate în manualul cu instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *Luminile de lucru (opționale) trebuie utilizate doar pentru a mări vizibilitatea asupra podelei care trebuie curățate și nimeni nu are autorizația de a utiliza dispozitivul de măturat în medii întunecate.*
- *În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.*
- *Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.*
- *Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.*

**AVERTISMENT!**

- Temperatura de depozitare trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30 % și 95 %.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în interior, în mediu uscat: acest utilaj trebuie să fie folosit în condiții uscate, nu trebuie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.
- Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.
- Capacitatea maximă a utilajului, fără a include greutatea operatorului, este de 100 kg (greutatea deșeurilor).
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.
- Evitați opririle bruște atunci când utilajul coboară o pantă. Evitați virajele strânse. Conduceți cu viteză mică atunci când coborâți o pantă.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.
- Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer. (Numai pentru versiunile prevăzute cu sistemul DustGuard™). Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervor sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Când utilajul trebuie împins din motive de service (lipsă carburant sau defecțiune a motorului etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).
- În timpul funcționării motorului, toba de eșapament se încălzește; nu atingeți toba când este fierbinte pentru evitarea arsurilor și a incendiilor.
- Utilizarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate cauza deteriorarea gravă a motorului. Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit și utilajul situat pe o suprafață orizontală.
- Nu utilizați niciodată motorul dacă nu este montat filtrul de aer deoarece este posibilă deteriorarea motorului.
- Procedurile tehnice de service asupra motorului trebuie efectuate de un Reprezentant autorizat. Pentru motor, utilizați doar piese de schimb originale sau de calitate identică. Utilizarea pieselor de schimb de calitate inferioară poate cauza deteriorarea gravă a motorului.
- Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.

Directive pentru controlul bacteriilor și alte pericole cauzate de prezența microbilor în sistemul DustGuard™ (opțional).



AVERTISMENT!

Pentru a preveni dezvoltarea de către operatori și alte persoane a infecțiilor cauzate de microbi și bacteriile Legionella care pot apărea în sistemul de control al prafului, luați următoarele măsuri de precauție:

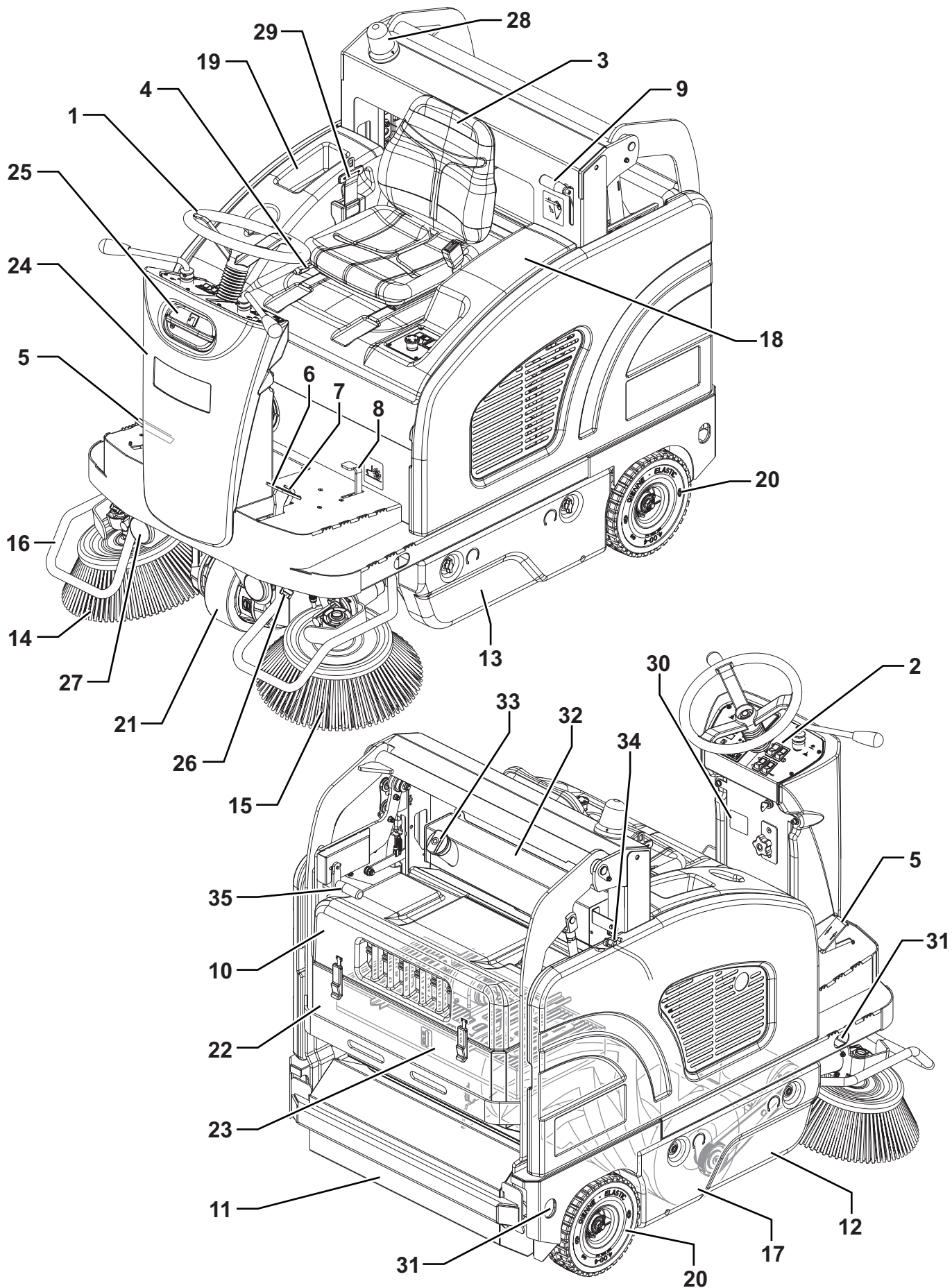
- *Dacă este posibil, umpleți rezervorul cu apă rece (< 20 °C).*
- *NU utilizați apă stagnată pentru a umple rezervorul.*
- *NU utilizați apă reciclată, apă nepotabilă sau apă care a intrat în contact cu pământul.*
- *Reglați și rotiți duzele numai către podea pentru a preveni o potențială inhalare.*
- *Nu depozitați utilajul în exterior sau lângă surse de încălzire.*
- *Nu umpleți în exces rezervorul. Umpleți rezervorul suficient astfel încât să poată fi golit prin utilizarea sistemului.*
- *Goliți rezervorul la fiecare 10 ore sau o dată pe săptămână, în funcție de utilizare.*
- *Dacă utilajul nu este utilizat mai mult de o săptămână, goliți complet rezervorul și lăsați-l să se usuce.*
- *Dacă rezervorul nu poate fi curățat în mod regulat, luați în calcul utilizarea unui biocid care poate ucide sau controla bacteriile Legionella. Biocidul trebuie selectat în conformitate cu reglementările locale și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele relevante pentru a evita afectarea personalului de către substanțele chimice periculoase.*
- *Dacă trebuie să se utilizeze produse chimice în rezervorul de apă, este obligatorie aplicarea informațiilor relevante și etichetelor de avertisment ale produsului.*

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

- | | |
|---|---|
| 1. Volan | 18. Capotă compartiment motor |
| 2. Panou de comandă (consultați următorul paragraf) | 19. Suport pentru recipiente |
| 3. Scaunul șoferului cu comutator de siguranță | 20. Roți spate |
| 4. Manetă pentru reglarea poziției scaunului | 21. Roată de acționare și direcționare față |
| 5. Pedală de acționare | 22. Recipient filtru de praf |
| 6. Pedală pentru frâna de serviciu | 23. Filtru de panou cu agitator filtru |
| 7. Maneta frânei de parcare: apăsați frâna de serviciu (6) și maneta (7) pentru comutarea de la frâna de serviciu la frâna de parcare | 24. Coloană de direcție sau rezervor de apă pentru sistem de control al prafului (opțional) |
| 8. Pedală pentru ridicarea mantalei din stânga | 25. Bușon ștuț de alimentare cu apă al sistemului de control al prafului (opțional) |
| 9. Manetă de eliberare pentru descărcare colector | 26. Ajutaje ale sistemului de control al prafului (opțional) |
| 10. Capotă spate cu sistem de aspirare | 27. Lumini de lucru (opțional) |
| 11. Colector (se golește când se umple) | 28. Girofar (pornit întotdeauna când cheia de contact este rotită în poziția „I”) |
| 12. Ușă dreapta (se deschide numai pentru efectuarea procedurilor de întreținere) | 29. Centură de siguranță (opțional) |
| 13. Ușă stânga (pentru demontarea periei principale) | 30. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate |
| 14. Perie pe partea dreaptă | 31. Orificii de ancorare pentru transport (nu pentru ridicare) |
| 15. Perie pe partea stângă (opțională) | 32. Rezervor de carburant (benzină) |
| 16. Apărători perie laterală (opțional) | 33. Bușon de umplere (benzină) |
| 17. Perie principală | 34. Supapă de deschidere/închidere carburant (benzină) |
| | 35. Mâner de retur manual pentru colector |

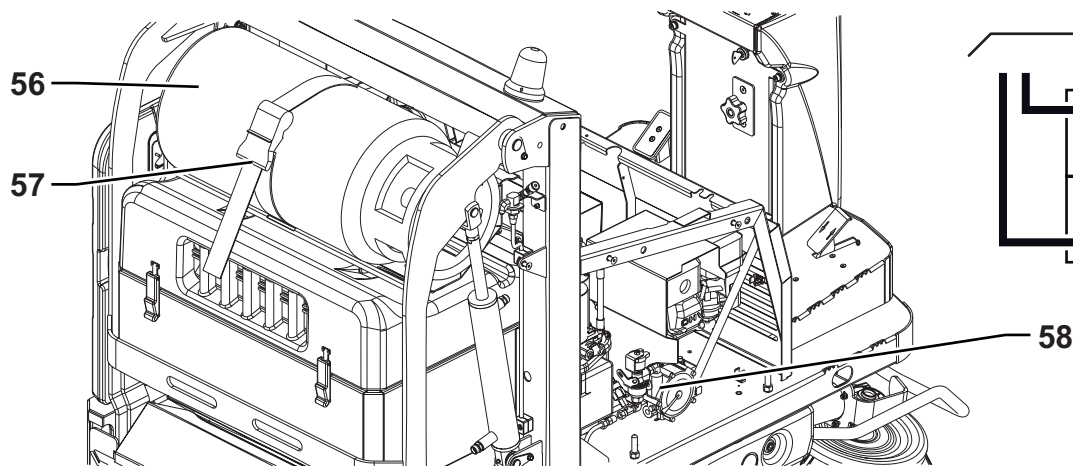
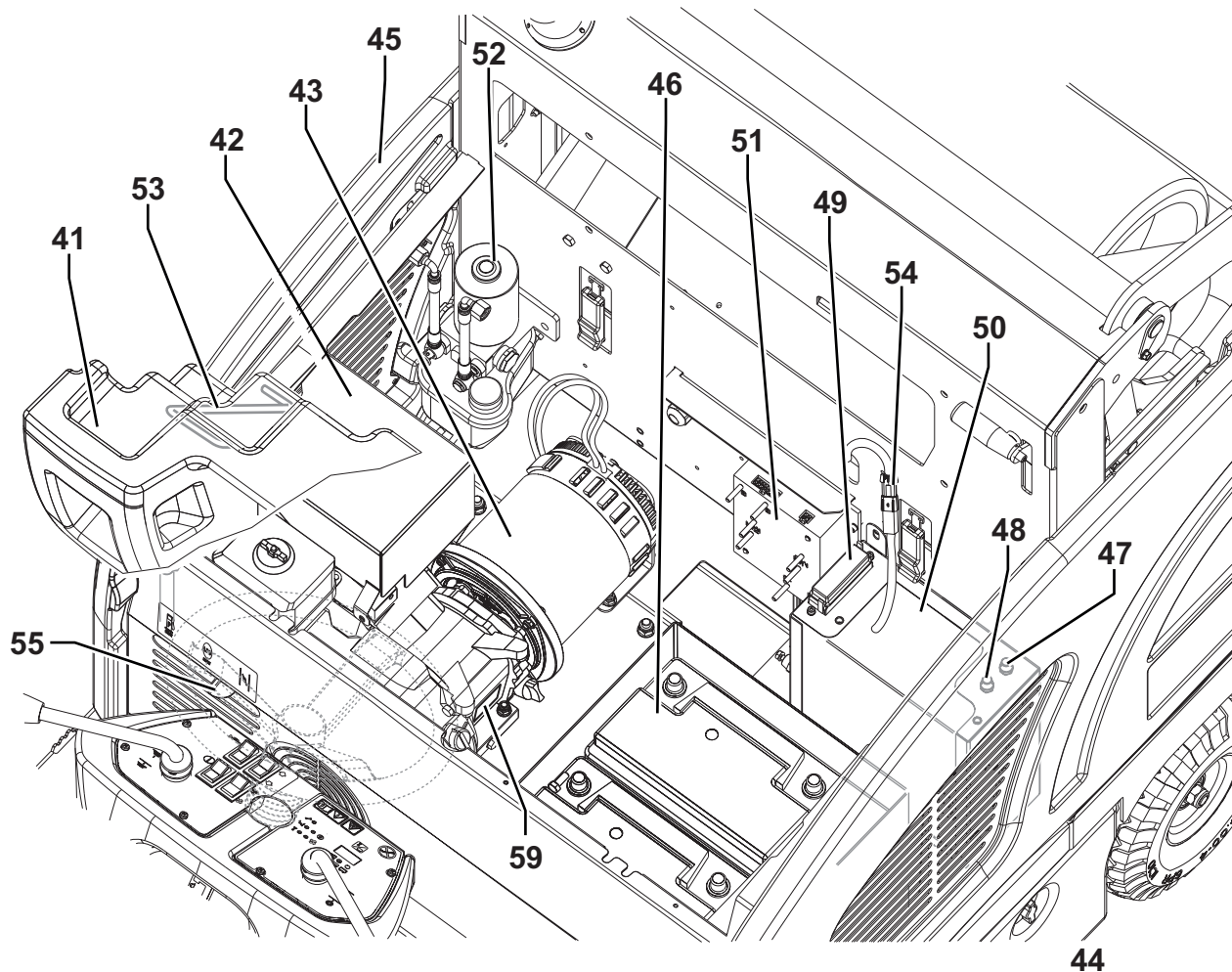
STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)



P100611

STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

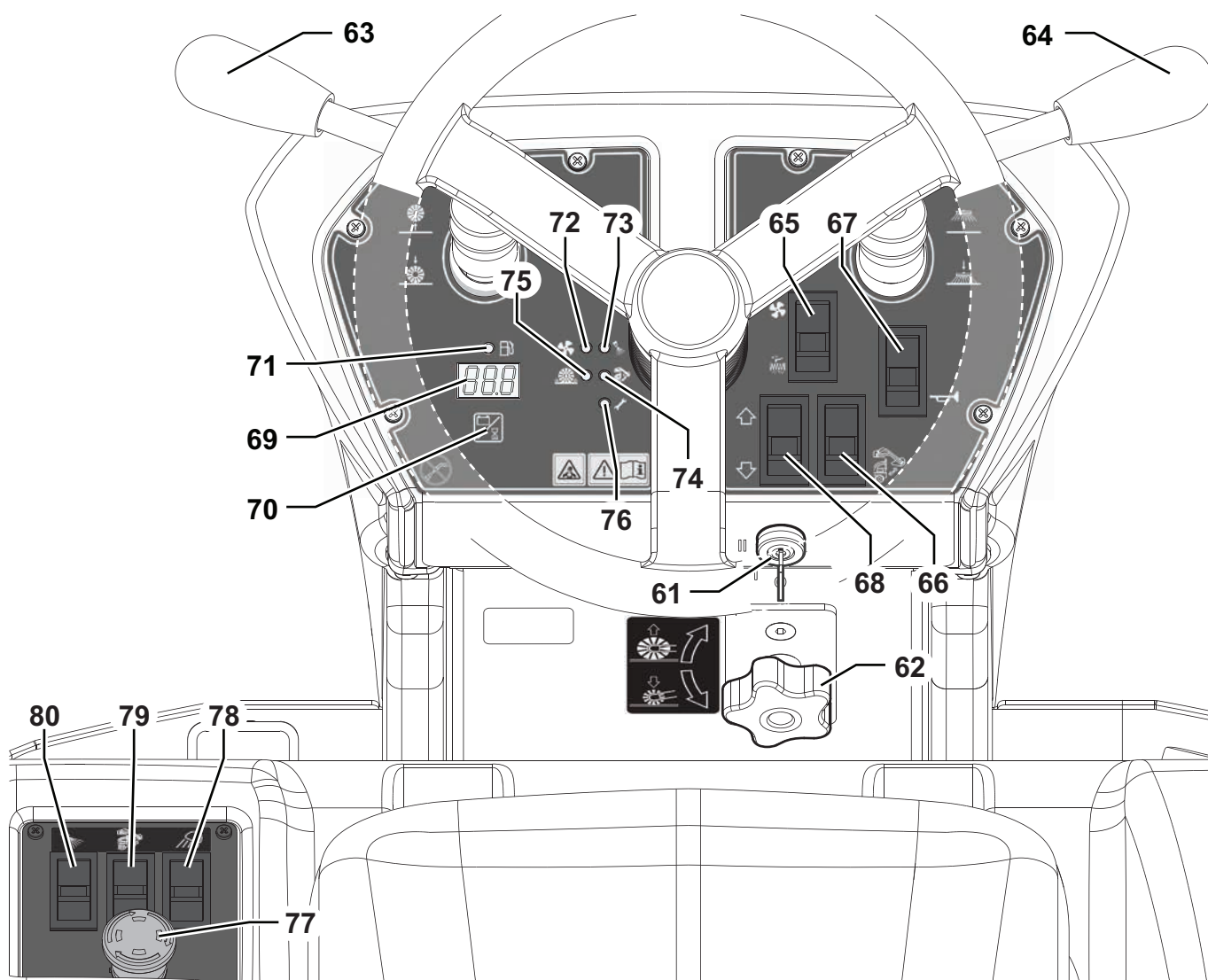
- | | |
|---|---|
| 41. Mâner de ridicare a capotei compartimentului motorului | 50. Cutie cu componente electrice |
| 42. Motor | 51. Panou electronic pentru sistemul de tracțiune |
| 43. Demaror/Alternator | 52. Unitate hidraulică dotată cu rezervor pentru ridicarea colectorului |
| 44. Schema de conectare a bateriilor | 53. Tijă de siguranță pentru capotă deschisă |
| 45. Panoul din partea dreaptă | 54. Conector al motorului sistemului de aspirare |
| 46. Bateriile | 55. Manetă clapetă de aer |
| 47. Siguranță termică resetabilă pentru motorul periei de pe partea dreaptă | 56. Rezervor GPL (versiune GPL) |
| 48. Siguranță termică resetabilă pentru motorul periei de pe partea stângă (opțional) | 57. Bandă de fixare rezervor GPL (versiune GPL) |
| 49. Panou de siguranțe lamelare | 58. Ventil electromagnetic cu dispozitiv de reglare (versiune GPL) |
| | 59. Număr de serie motor și plăcuță model |



P100611

PANOUL DE CONTROL

61. Cheie de contact:
- Când este rotită în poziția „0”, oprește sistemul electric și dezactivează toate funcțiile utilajului
 - Când este rotită în poziția „I”, activează toate funcțiile utilajului
 - Când este rotită în poziția „II”, pornește motorul. Când pornește dinamotorul, eliberați cheia, care va reveni în poziția „I”
62. Buton pentru reglarea înălțimii periei principale:
- Rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic pentru a crește presiunea periei pe podea
 - Rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea periei pe podea
63. Manetă pentru ridicarea/coborârea periei principale
64. Manetă pentru ridicarea/coborârea periei laterale
65. Comutator pentru:
- Activare/dezactivare sistem de aspirare (partea superioară)
 - Activare agitator filtru (partea inferioară)
66. Comutator activare a deplasării colectorului
67. Comutator pentru claxon
68. Comutator pentru deplasare înainte/înapoi
69. Afișaj
70. Comutator de afișaj pentru selectarea următoarelor funcții:
- Orele de lucru
 - Tensiunea la bornele bateriei (V)
71. Lumină de avertizare pentru rezerva de carburant (galbenă)
72. Lumină de avertizare pentru sistemul de aspirare (verde)
73. Lumină de avertizare (verde) pentru sistemul de control al prafului (opțional)
74. Lumină de avertizare pentru sistemul de ridicare a colectorului (galbenă)
75. Lumină de avertizare pentru presiunea excesivă a periei principale (roșie)
76. Lumină de avertizare pentru defectarea sistemului de antrenare (roșie)
77. Buton pentru oprire de urgență. Apăsăți acest buton în caz de urgență pentru oprirea tuturor funcțiilor utilajului. Pentru dezactivarea butonului de oprire de urgență, rotiți-l în direcția indicată de săgeată.
78. Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
79. Comutator ridicare/coborâre colector
80. Comutator al sistemului de control al prafului (opțional)



P100244

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Perie laterală stânga
- Perie principală și perii laterale cu peri mai duri sau mai moi
- Filtru de praf din hârtie (standard pentru FLOORTEC R 870)
- Mantale ce nu lasă marcaje
- Lumini de lucru
- Centuri de siguranță
- Rezemătoare de braț dreapta și stânga
- Roți ce nu lasă marcaje
- Plafon de protecție FOPS
- Capac plafon
- Apărătoare perie laterală
- Sistem DustGuard™

Pentru informații suplimentare privind accesorii opționale, contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Modelul		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Lățime de curățare	cu o perie laterală	975 mm	
	cu două perii laterale	1.250 mm	
Dimensiunile periei principale (lungime x diametru)		700 x 340 mm	
Diametrul periei laterale		450 mm	
Capacitate de lucru teoretică	perie principală	4.900 m ² /h	
	cu o perie laterală	6.825 m ² /h	
	cu două perii laterale	8.750 m ² /h	
Colector	capacitate	75 litri	
	greutate maximă de ridicare	100 kg	
	înălțime maximă de ridicare	1.590 mm	
Sistem de curățare	filtru	Agitator filtru electric	
	zonă	7 m ²	
	capacitate de filtrare	4 μm	
Putere		4,1 kW (5,5 hp) @ 3.600 rpm	
Modelul motorului		Honda GX-200	
Capacitatea rezervorului de carburant		7,8 litri	15 Kg
Perie principală	putere motor	600 W	
	viteză	550 rpm	
Perie laterală	putere motor	90 W	
	viteză	110 rpm	
Aspirare		putere motor 260 W	
Tracțiune	tip	Sistem de antrenare electric pe roata din față	
	putere motoreductor	1.000 W	
	viteză de deplasare înainte	7 km/h	
	viteză de deplasare înapoi	4,5 km/h	
Înclinație maximă în lucru		20 %	
Unitate de comandă hidraulică a colectorului		250 W	
Motor agitator filtru		90 W	
Putere totală absorbită		2,0 kW	
Autonomie de lucru		13 h	25 h
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	corp utilaj	1.640 x 1.035 x 1.330 mm	
	utilaj cu perii laterale	1.640 x 1.050 x 1.330 mm	
	utilaj cu girofar	1.640 x 1.035 x 1.390 mm	
	utilaj cu plafon de protecție FOPS (opțional)	1.640 x 1.035 x 1.990 mm	
	compartiment baterii	360 x 380 x 220 mm	
Dimensiune maximă rezervor GPL (lungime x diametru)		-	720 x 300 mm

DATE TEHNICE (Continuare)

Modelul		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Greutate	greutate proprie	511 Kg	515 Kg
	greutate proprie totală (*)	594 Kg	622 Kg
	greutate proprie pe puntea față (*)	251 Kg	254 Kg
	greutate proprie pe puntea spate (*)	343 Kg	368 Kg
	greutate brută vehicul (GVW)	775 Kg	803 Kg
Presiunea specifică pe podea a roții (roți față - spate, în stare de funcționare)		0,8 - 0,2 N/mm ²	
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		75 dB(A) ± 3 dB(A)	
Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		94 dB(A)	
Clasă de protecție IP		X3	
Capacitatea rezervorului de apă a sistemului de control al prafului (opțional)		20 litri	
Spațiu întoarcere în U (dreapta - stânga)		1.920 - 1.890 mm	
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Nivelul vibrațiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1) (**)		< 0,9 m/s ²	

(*) Cu operatorul la bord, rezervorul de carburant și colectorul goale.

(**) În condiții de lucru normale, pe o suprafață din asfalt netedă.

Compoziția și capacitatea de reciclare a materialelor utilajului

Tip	Procent reciclabil	Procent greutate SW4000 P FLOORTEC R 870 P	Procent greutate SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Aluminiu	100 %	0,0 %	0,0 %
Motoare electrice - diverse	29 %	21,1 %	21,1 %
Materiale feroase	100 %	48,3 %	48,8 %
Cablaje	80 %	0,8 %	0,8 %
Lichide	100 %	0,5 %	0,5 %
Plastic - material nereciclabil	0 %	0,9 %	0,8 %
Plastic - material reciclabil	100 %	8,6 %	8,4 %
Polietilenă	92 %	6,0 %	5,9 %
Cauciuc	20 %	3,5 %	3,5 %
Carton - hârtie - lemn	100 %	10,3 %	10,2 %

Date tehnice privind uleiul hidraulic

Vâscozitate la 40 °C	mm ² /s	45	32
Vâscozitate la 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Indice de vâscozitate	/	150	157
Punct de aprindere COC	°C	215	202
Punct de curgere	°C	-36	-36
Densitate la 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**ATENȚIE!**

Dacă utilajul urmează să fie utilizat la temperaturi ambiante sub +10 °C, uleiul trebuie înlocuit cu ulei echivalent cu vâscozitatea de 32 cSt. Pentru temperaturi sub 0 °C, utilizați un ulei cu vâscozitate și mai redusă.

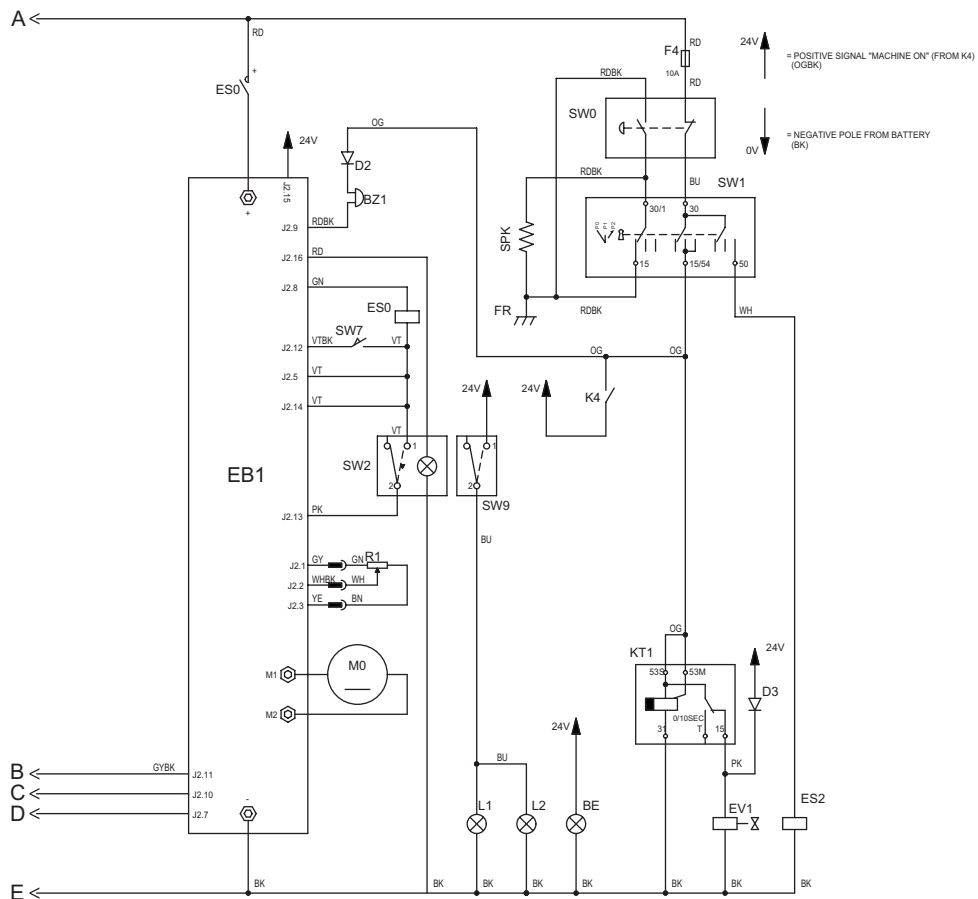
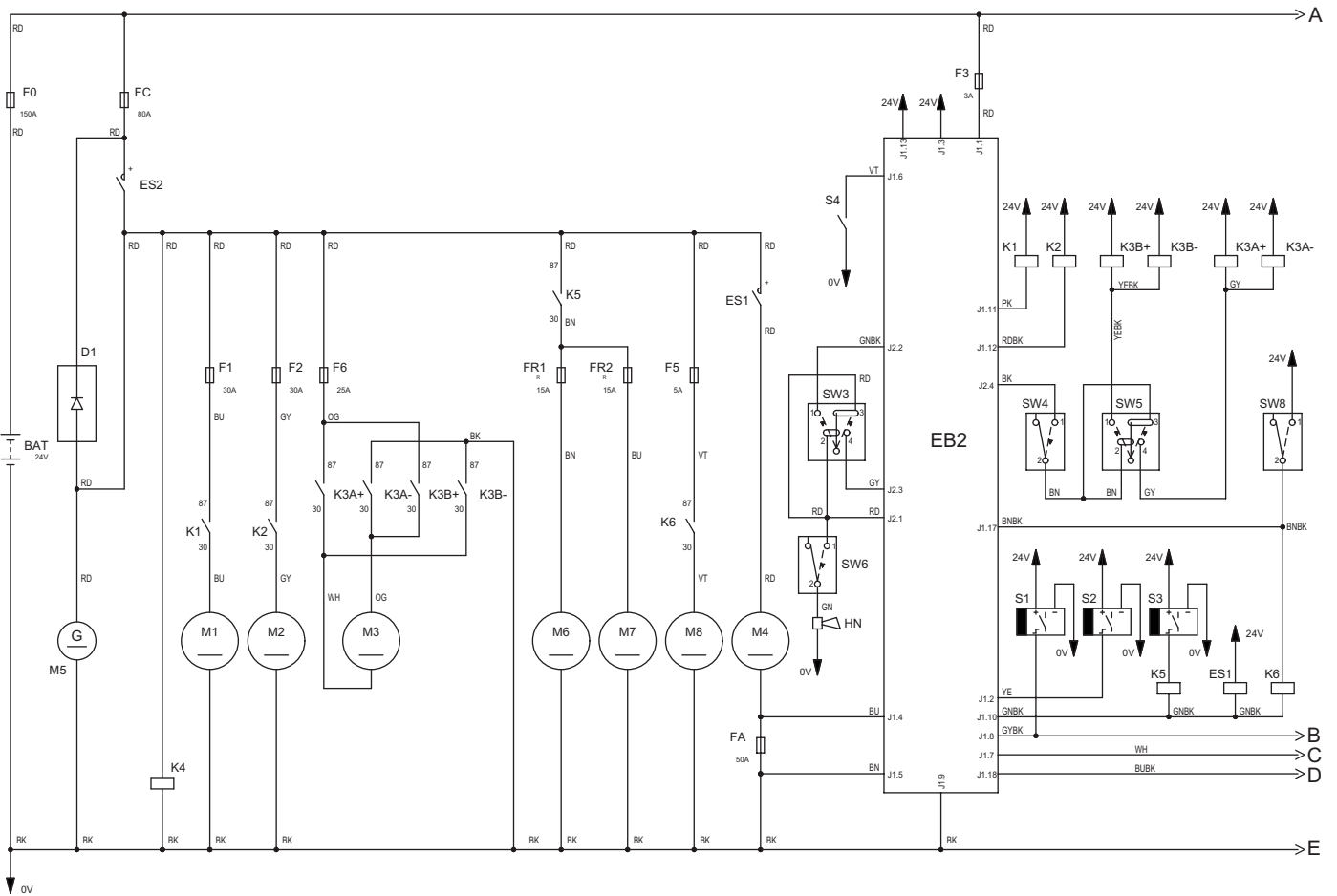
SCHEMA DE CONEXIUNI**Cheie**

BAT	baterii 24 V
BZ1	Avertizor sonor deplasare înapoi
BE	Girofar
D1	Panou electronic diodă
D2, D3	Diodă
EB1	Panou electronic pentru sistemul de tracțiune
EB2	Panou electronic tablou de bord
ES0	Comutator electromagnetice linie
ES1	Comutator electromagnetice perie principală
ES2	Comutator electromagnetice de pornire a motorului
EV1	Ventil electromagnetice de siguranță GPL
FA	Siguranță perie principală (50 A)
FC	Siguranță de încărcare a bateriei (80 A)
F0	Siguranță principală (150 A)
F1	Siguranță sistem de aspirare (30 A)
F2	Siguranță agitator filtru (30 A)
F3	Panou electronic de afișare (3 A)
F4	Siguranță circuit cheie (10 A)
F5	Siguranță pompă sistem de control al prafului (5 A) (opțional)
F6	Siguranță pompă colector (30 A)
FR1	Disjuncteur pentru peria de pe partea dreaptă (15 A)
FR2	Disjuncteur pentru peria de pe partea stângă (15 A) (opțional)
FR	Șasiul motorului
HN	Claxon
K1	Releu sistem de aspirare
K2	Releu agitator filtru
K3A+,-	Releu de ridicare a colectorului
K3B+,-	Releu de coborâre a colectorului
K4	Releu pentru pornirea utilajului
K5	Releu perie laterală
K6	Releu pompă sistem de control al prafului (opțional)
KT1	Releu temporizator de siguranță GPL
L1, L2	Lumini de lucru (opțional)
M0	Roată de tracțiune
M1	Motor sistem de aspirare
M2	Motor agitator filtru
M3	Motor pompă colector
M4	Motor perie principală
M5	Demaror/Alternator
M6	Motor de perie pe partea dreaptă
M7	Motor perie laterală stânga
M8	Motor pompă sistem de control al prafului (opțional)
R1	Pedală de acționare
S1	Senzor pentru ridicarea colectorului
S2	Senzor manetă perie principală
S3	Senzor manetă perie laterală
S4	Senzor rezervă de carburant
SPK	Bujie motor
SW0	Buton pentru oprire de urgență
SW1	Cheie de contact
SW2	Comutator deplasare înainte/înapoi (încorporat în pedală)
SW3	Comutator sistem agitator filtru/aspirare
SW4	Comutator activare colector
SW5	Comutator ridicare/coborâre colector
SW6	Comutator pentru claxon
SW7	Comutator de siguranță pentru scaunul șoferului
SW8	Comutator al sistemului de control al prafului (opțional)
SW9	Comutator pentru lumina de lucru (opțional)

Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMA DE CONEXIUNI (Continuare)



P100614

UTILIZAREA



AVERTISMENT!

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simbolurile vizibile de pe utilaj).

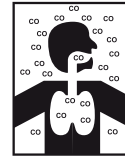
Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

Dacă utilajul nu a fost utilizat după transportare, verificați dacă toate blocurile au fost îndepărtate.

CARBURANT



PERICOL!



- Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.
- Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.
- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent.

Carburant pentru versiunea pe benzină



ATENȚIE!

- Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta rezervorul de carburant.
- Nu fumați în timpul alimentării rezervorului de carburant.
- Alimentați rezervorul de carburant într-o zonă bine ventilată.
- Nu alimentați rezervorul de carburant lângă scânteii sau flăcări deschise.

Dacă este necesar, deșurubați bușonul (33) al rezervorului de carburant (32) și realimentați. Nu umpleți în exces și ștergeți orice urmă de carburant care s-a vărsat accidental.

Utilizați carburant fără plumb cu o cifră octanică a pompei de 91 sau mai mare.

Nu utilizați carburant vechi sau contaminat sau un amestec de ulei/carburant. Preveniți pătrunderea mizeriei sau apei în rezervorul de carburant.

Alimentare pentru versiunea GPL



PERICOL!

Înainte de a înlocui rezervorul de GPL, închideți supapa de siguranță și deconectați furtunul.

Instalați un rezervor de GPL (56) care are caracteristici compatibile cu legile în vigoare din țara în care este utilizat.

Fixați rezervorul cu o bandă de fixare (57).

Conectați furtunul și deschideți supapa de obturare de pe rezervorul de GPL. Purtați întotdeauna mănuși în momentul conectării și deconectării furtunului. Atunci când utilajul nu este în funcțiune, închideți supapa de siguranță a rezervorului de GPL.



NOTĂ

Așezați rezervorul de GPL într-o poziție orizontală corespunzătoare. Conectați furtunul la rezervor și verificați dacă există scurgeri de gaze.



PERICOL!

Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul și contactați Centrul de service Nilfisk.

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI

Listă de verificare

1. Trebuie să cunoașteți foarte bine comenzile de operare ale utilajului și funcțiile acestora.
2. Introduceți cheia (61) și porniți utilajul (consultați procedura din următorul paragraf).
3. Verificați lumina de avertizare a rezervei de carburant (71). Dacă este aprinsă, realimentați cu benzină (versiunea pe benzină) sau înlocuiți rezervorul de GPL (versiunea cu GPL) (consultați paragraful anterior).
4. Verificați comutatorul claxonului (67), comutatorul buzzerului de avertizare pentru marșarier (68) și comutatorul luminii de avertizare (78, opțional) pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
5. Verificați frâna de parcare (7 și 6). Frâna trebuie să-și păstreze setarea (poziției de blocare pentru parcare) în mod ferm, fără a fi eliberată cu ușurință (raportați imediat toate defectele către Centrul de service Nilfisk).
6. Verificați pedala frânei de serviciu (6) pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.



AVERTISMENT!

Dacă pedala este „elastică” sau dacă nu opune rezistență la presiune fără o forță de frânare eficientă, nu conduceți utilajul (raportați imediat toate defectele Centrului de service Nilfisk).

7. Asigurați-vă că nu există uși/capote deschise și că utilajul este în stare normală de funcționare.

Planificarea procedurii de curățare

1. Planificați curse lungi, cu un număr minim de opriri sau porniri.
2. Permiteți o mică suprapunere a căii periei pentru a asigura acoperirea completă.
3. Evitați virajele strânse, lovirea sau zgărirea părților laterale ale utilajului.

Umplerea rezervorului de apă al sistemului DustGuard™ (opțional)

1. Demontați bușonul (25) pentru a ajunge la ștuțul de alimentare.
2. Umpleți rezervorul (24) cu apă curată. Nu umpleți rezervorul complet, lăsați câțiva centimetri la margine.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Așezați-vă pe scaunul șoferului (3) și reglați-l cu maneta (4) pentru a permite accesul simplu la toate comenzile.



NOTĂ

Scaunul șoferului (3) este echipat cu un senzor de siguranță ce permite conducerea utilajului numai când operatorul ocupă scaunul șoferului.

2. Cuplați maneta clapetei de aer (A, Fig. 1) în următoarele poziții:
 - (Versiunea pe benzină). În timp ce motorul este rece, deplasați maneta clapetei de aer în poziția (B) înainte de a porni utilajul.
 - (Versiunea GPL). Porniți întotdeauna utilajul cu maneta clapetei de aer în poziția (C).
3. Introduceți cheia de contact (61) și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic în poziția „II”. La pornirea motorului, eliberați imediat cheia. Așteptați (câteva secunde) pentru ca afișajul (69) să pornească și să prezinte orele de funcționare.

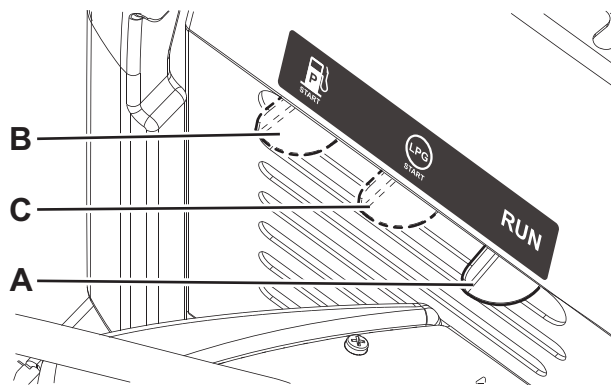


Figura 1

P100592



ATENȚIE!

**La pornirea motorului, nu apăsați pedala de acționare (5).
Dacă lumina de avertizare a sistemului de antrenare (76) luminează intermitent, opriți utilajul și repetați procedura de pornire.**

4. După aprindere, turați motorul timp de câteva secunde, iar după ce s-a încălzit deplasați maneta clapetei de aer în poziția (A, Fig. 1).
5. Decuplați frâna de parcare.
6. Conduceți utilajul în zona de lucru ținând mâinile pe volan (1) și apăsând pedala (5). Viteza de deplasare poate fi reglată de la zero la viteza maximă prin creșterea presiunii exercitate asupra pedalei.
7. Direcția înainte/înapoi este selectată utilizând comutatorul relevant (68) de pe tabloul de bord. Când este selectat marșarierul, buzzerul relevant este activat.
8. Coborâți peria principală cu ajutorul manetei (63).
9. Coborâți periele laterale utilizând maneta (64).



NOTĂ

Când periele sunt coborâte, periele, sistemul de aspirare și sistemul de control al prafului (opțional - dacă este activat cu comutatorul (80)) se activează automat numai la deplasarea utilajului.

10. Începeți să măturați conducând utilajul ținând mâinile pe volanul (1) și apăsând pedala de acționare (5).

**NOTĂ**

Periile (14, 15 și 17) pot fi coborâte și ridicate și în timpul deplasării utilajului.

Periile nu se rotesc dacă sunt ridicate sau în timpul staționării utilajului.

Când utilajul este staționat, sistemul de aspirare și sistemul de control al prafului (opțional) se opresc automat.

**AVERTISMENT!**

Când virați, evitați schimbările bruște de direcție, fiți atent și conduceți utilajul la viteză scăzută, mai ales când colectorul este plin sau când operează în pantă.

Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (6) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.

Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.

Oprirea utilajului

1. Pentru oprirea utilajului, eliberați pedala de acționare (5).

Pentru oprirea rapidă a utilajului, apăsați de asemenea pedala pentru frâna de serviciu (6).

**AVERTISMENT!**

Utilizarea frecventă și extinsă a frânei de serviciu (6), în special pe planuri înclinate, poate cauza o uzură rapidă a tamponelor. Păstrați eficiența maximă a sistemului de frânare (consultați paragrafele Reglarea cablului de frână și Tabelul cu procedurile de întreținere programate din capitolul Întreținerea).

2. În caz de urgență, apăsați butonul de oprire de urgență (77) pentru oprirea imediată a utilajului.

Pentru a dezactiva butonul de oprire de urgență (77), rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.

3. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0” și îndepărtați-o.

AFIȘAJ

Afișajul (69) prezintă orele de funcționare ale utilajului; timpul contabilizat este cel din timpul deplasării periei principale.

**NOTĂ**

Când contorul orelor de funcționare depășește 999, orele sunt afișate ca mii cu două zecimale (de exemplu 1,23 = 1.230 ore).

Prin apăsarea butonului (70), este posibilă afișarea scurtă a tensiunii bateriei în volți, cu o zecimală.

Codurile afișate

1. Dacă afișajul (69) indică în mod repetat codul „LOU”, acest lucru înseamnă că bateriile pot fi defecte; drept urmare, este necesară reducerea intensității lucrului, de exemplu prin reducerea presiunii periei asupra solului sau prin evitarea funcționării excesive în pantă.

2. Dacă afișajul (69) indică în mod repetat codul „HIU”, acest lucru înseamnă că bateria este încărcată excesiv: acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, dacă utilajul este ținut prea mult cu motorul pornit. În acest caz, opriți motorul când utilajul este staționat.

Dacă aceste probleme persistă, poate fi necesară calibrarea turajilor motorului. Pentru această operație, contactați un centru de service autorizat Nilfisk.

**ATENȚIE!**

Utilizarea codurilor afișate mai sus pe o perioadă îndelungată de timp poate reduce durata de viață a bateriilor.

FRÂNA DE PARCARE

1. Cuplați frâna de parcare prin apăsarea pedalei (6) și cuplarea manetei (7).

2. Decuplați frâna de parcare prin apăsarea și eliberarea pedalei (6).

**AVERTISMENT!**

Înainte de a efectua proceduri de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, cuplați frâna de parcare.

Cuplați frâna de parcare atunci când parcați utilajul în pantă.

**AVERTISMENT!**

Înainte de a lăsa utilajul nesupravegheat, asigurați-vă că frâna de parcare poate opri utilajul cu o bordură de siguranță mare.

OPERAREA UTILAJULUI

1. Deplasați utilajul către zona de lucru conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Coborâți peria principală cu maneta (63), apoi porniți periile laterale cu maneta (64).
3. Dacă este echipat, porniți sistemul de control al prafului cu ajutorul comutatorului (80).
4. Deplasați utilajul drept înainte cu o viteză rapidă a mersului. Deplasați utilajul cu o viteză mai redusă atunci când măturați cantități mari de praf sau reziduuri sau atunci când operarea sigură impune viteze mai mici. Suprapunerea depășește 10 cm.
5. Pentru colectarea deșeurilor ușoare cu volum mare, ridicați mantaua frontală prin apăsarea pedalei (8); luați în considerare reducerea capacității de aspirare a utilajului când mantaua frontală este ridicată.

**AVERTISMENT!**

La operarea utilajului pe podele umede, este esențială oprirea sistemului de aspirare apăsând comutatorul (65) pentru a preveni deteriorarea filtrului de praf.

6. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru curățarea în timpul măturării, porniți agitatorul de filtru apăsând partea inferioară a comutatorului (65). În timpul lucrului, repetați procedura în medie la fiecare 10 minute (în funcție de gradul de contaminare cu praf al suprafeței de curățat).

**NOTĂ**

Această operațiune poate fi efectuată în timpul deplasării utilajului.

**ATENȚIE!**

Când filtrul de praf este înfundat și/sau colectorul este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.

7. Colectorul (11) trebuie golit după fiecare perioadă de lucru și oricând este plin (a se vedea procedura descrisă în paragraful următor).

**ATENȚIE!**

Motorul este dotat cu un sistem de avertizare pentru prevenirea deteriorărilor motorului în cazul existenței unei cantități insuficiente de ulei în carter. Înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare oprește automat motorul.

**ATENȚIE!**

Dacă lumina de avertizare pentru suprasarcina motorului periei principale (75) luminează intermitent repetat în timpul măturării, pot exista reziduuri care încetinesc peria (pentru verificare, consultați procedura din paragraful Înlocuirea periei principale, din capitolul Întreținerea) sau presiunea la sol poate fi prea mare (consultați procedura din paragraful Verificarea și reglarea înălțimii periei principale din capitolul Întreținerea). Dacă suprasarcina persistă, periile se pot opri. În acest caz, opriți și reporniți utilajul pentru a restabili funcționarea periiilor.

BASCULAREA COLECTORULUI**AVERTISMENT!**

Colectorul (11) trebuie golit doar pe podele orizontale. Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.

**AVERTISMENT!**

La ridicarea și golirea colectorului (11), asigurați-vă că nu se află persoane în jurul utilajului, în special în apropierea colectorului.

**NOTĂ**

Când colectorul (11) este ridicat, sistemul de aspirare se dezactivează automat și viteza maximă a utilajului este redusă din motive de siguranță.

Pentru golirea colectorului, deplasați utilajul în apropierea recipientului pentru deșeuri și procedați după cum urmează.

1. Ridicați periile laterale și peria principală.
2. Apăsăți comutatorul de activare (66) simultan cu apăsarea comutatorului de ridicare a colectorului (79) pentru ridicarea colectorului (A, Fig. 2) în poziția dorită.
3. Conduceți utilajul la zona de evacuare și cuplați frâna de parcare.
4. Basculați colectorul (B) cu maneta (9) pentru a descărca tot praful și toate reziduurile colectate (C).

**NOTĂ**

Dacă este necesar, cuplați manual colectorul în poziția (A) cu mânerul de retur (E) când sistemul de ridicare este ridicat și colectorul este dezactivat (B).

**ATENȚIE!**

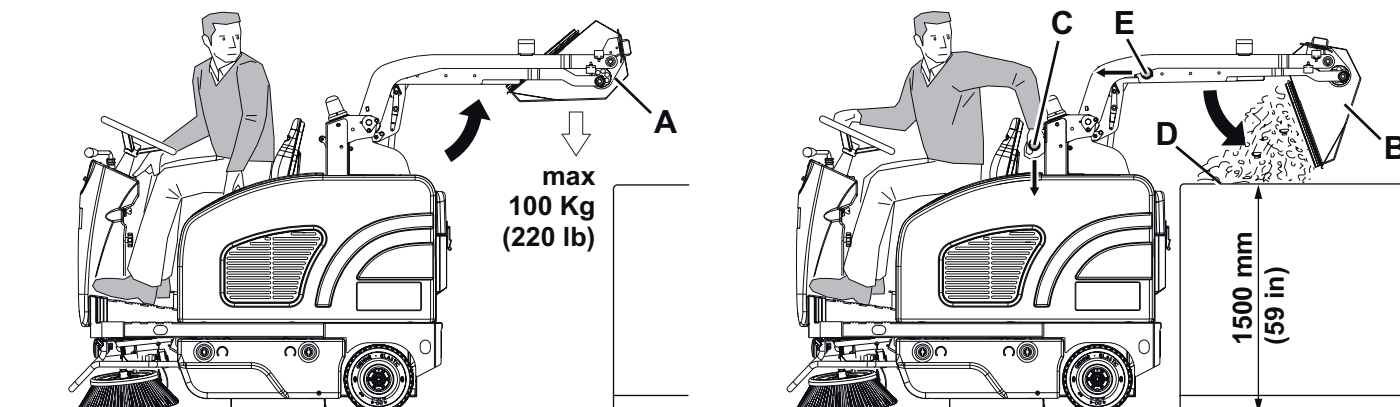
Colectorul (A) poate fi golit numai când este ridicat la o înălțime minimă de aproximativ 35 cm. Înălțimea maximă de basculare este de 150 cm.

5. Coborâți colectorul apăsând simultan comutatorul de activare (66) și comutatorul (79).

**NOTĂ**

Pentru a vă asigura de retragerea completă a colectorului (11), asigurați-vă că lumina de avertizare (74) este oprită.

6. Utilajul este din nou pregătit pentru măturare și aspirare.



P100592

Figura 2

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După lucru, înainte de părăsirea utilajului, efectuați procedurile următoare.

- Porniți scurt agitatorul de filtru apăsând partea inferioară a comutatorului (65).
- Goliți colectorul (11) (a se vedea procedura descrisă în paragraful anterior).
- Ridicați peria principală utilizând maneta (63).
- Ridicați perile laterale utilizând maneta (64).
- (Pentru versiunea GPL). Închideți supapa de siguranță de pe rezervorul de GPL (56), după care permiteți funcționarea motorului până când întreaga cantitate de carburant este eliminată din furtunuri (după care este oprită funcționarea motorului).
- Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (61) în poziția „0” și scoaterea acesteia din comutatorul de contact.
- Cuplați frâna de parcare.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

- Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
- (Pentru versiunea pe benzină). Închideți robinetul de carburant (34).
- (Pentru versiunea GPL). Închideți supapa de siguranță a rezervorului GPL.
- Deconectați borna negativă (-) a bateriilor (46).
- Manipulați motorul (42) conform indicațiilor din Manualul relevant.
- (Pentru utilajele prevăzute cu sistem de control al prafului). Goliți rezervorul (24) și curățați filtrul de apă (consultați procedura din capitolul Întreținerea).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 20 ore, efectuați procedurile următoare:

- Înlocuiți uleiul de motor (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de personal calificat sau de un Centru de service autorizat.

Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai comune.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



AVERTISMENT!

Pentru efectuarea procedurilor de întreținere, utilajul trebuie să fie oprit, cheia de contact trebuie să fie îndepărtată și, dacă este necesar, bateriile trebuie să fie deconectate.

Citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranța înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	La recepție	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	Annual
Verificarea nivelului uleiului de motor	(1)					
Verificarea nivelului lichidului în baterii		(2)				
Verificarea înălțimii periiilor laterale și celei principale						
Verificarea filtrului de aer pentru motor		(1)				
Verificarea și reglarea cablului de frână			(3)			
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „A”)			(4)			
Verificarea nivelului uleiului sistemului hidraulic de ridicare a colectorului			(2)			
Verificarea înălțimii și funcționării mantalelor						
Verificare și curățarea filtrului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)						
Curățarea filtrului de aer pentru motor			(4)	(4)		
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „B”)				(4)		
Verificarea funcționării agitatorului de filtru				(*)		
Verificarea vizuală a curelei de antrenare a periei principale				(*)		
Înlocuirea uleiului de motor				(5) (6)		
Verificarea/curățarea bujiei						
Curățarea lanțului de direcție				(*)		
Verificarea funcționării sistemului de siguranță				(2)		
Curățarea obturatorului filtrului motorului						
Curățarea plăcii deflectoare a motorului						
Curățarea filtrului de carburant				(7)		
Verificarea/reglarea/înlocuirea plăcuței de frână				(*)(3)		

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE (Continuare)

Procedură	La recepție	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	Anual
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „C”)					(4)	
Verificarea și/sau înlocuirea curelei de acționare a periei principale					(*)	
Verificarea integrității garniturii colectorului					(*)	
Verificarea/reglarea operării senzorului colectorului ridicat					(*)	
Verificarea și/sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului						(*)
Curățarea filtrului supapei de carburant (benzină)						(*)
Înlocuirea filtrului de aer din hârtie al motorului						
Înlocuirea bujiei						
Verificarea/reglarea vitezei motorului la ralanti						(*)
Verificarea/reglarea jocului supapelor						(7)
Înlocuirea uleiului sistemului hidraulic						(*) (8)
Înlocuirea furtunului de alimentare (GPL)						(*)
Curățarea camerei de combustie a motorului	La fiecare 500 ore (7)					
Verificarea/înlocuirea furtunului de carburant (benzină)	La fiecare 2 ani (7)					

(*) Pentru procedura relevantă, consultați Manualul de service.

- (1) Zilnic sau după folosirea utilajului.
- (2) Sau înainte de punerea în funcțiune.
- (3) Sau mai frecvent dacă utilajul este utilizat pe pante.
- (4) Sau mai des în zonele contaminate de praf.
- (5) Sau la fiecare 6 luni.
- (6) Și după primele 20 ore de rodaj.
- (7) Proceduri de întreținere care urmează să fie efectuate de către un distribuitor autorizat Honda.
- (8) Înlocuiți uleiul din sistemul hidraulic după fiecare 500 de ore de funcționare sau anual.

VERIFICAREA ȘI REGLAREA CABLULUI DE FRÂNĂ

**AVERTISMENT!**

Utilizarea frecventă și extinsă a frânei de serviciu (6), în special pe planuri înclinate, poate cauza o uzură rapidă a tampoanelor. Păstrați eficiența maximă a sistemului de frânare.

În cazul în care cursa pedalei de frână depășește 1/3 din cursa totală (A, Fig. 3), înainte de a începe operarea componentelor frânelor, reglați cablul de frână conform indicațiilor:

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa prin plasarea penelor opuse la roțile din spate.
4. Direcționați roata din față spre dreapta la aproximativ 90° astfel încât sistemul de frânare să fie accesibil.
5. Verificați componentele frânelor (B, Fig. 4) în privința uzurii. Grosimea (C) tampoanelor trebuie să fie de minim 1 mm. Dacă este necesar, contactați un centru de service pentru reglarea/înlocuirea componentelor frânelor.
6. Desfaceți contrapiulița și piulița (D) pentru a regla cablul de frână.
7. Rotiți piulița până când spațiul dintre frâna de disc și componentele frânelor este de 0,5 mm.
8. Strângeți contrapiulița pe piuliță (D).
9. Scoateți penele de la roțile din spate.

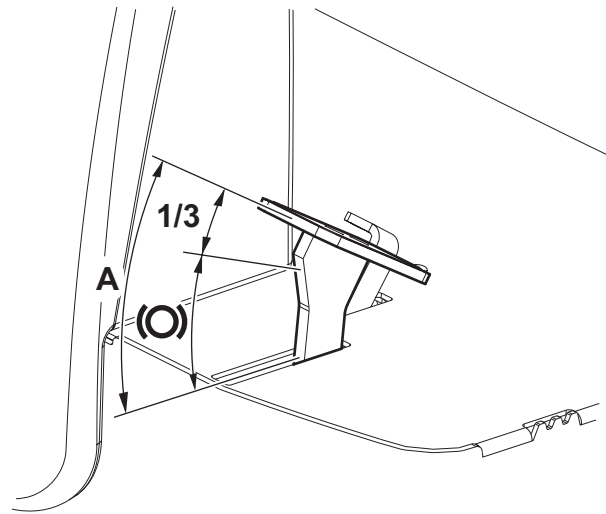
Verificați reglarea corespunzătoare a cablului de frână împingând manual utilajul (nu aplicați frâna).

Efectuați teste de frânare și verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor de serviciu și de parcare.

Dacă reglarea cablului de frână nu mai este posibilă, iar sistemul de frânare nu poate fi reglat corespunzător, contactați un centru de service.

**ATENȚIE!**

Manualul de service prezintă toate procedurile de verificare/reglare și înlocuire ale sistemului de frânare.



P100769

Figura 3

C → 0,5 mm
0,02 in

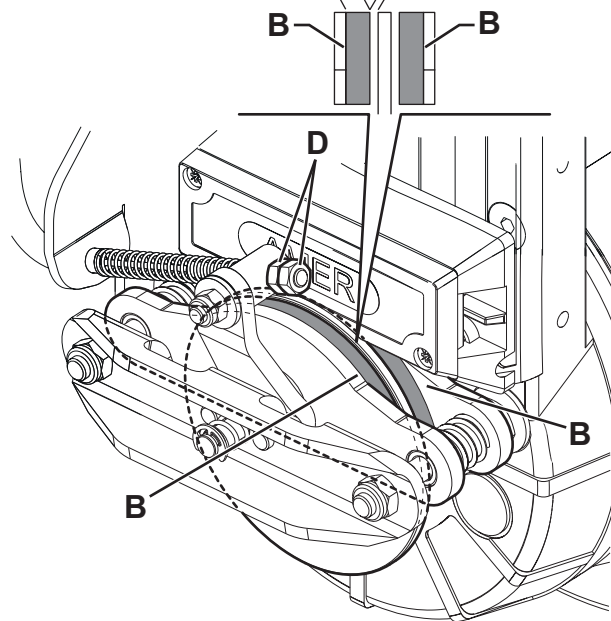


Figura 4

P1007670

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

- Verificați înălțimea periei principale conform indicațiilor de mai jos:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Cuplați frâna de parcare.
 - Coborâți peria principală și rotiți-o apăsând pedala de accelerație timp de aprox. un minut. Nu utilizați continuu peria pentru a evita supraîncălzirea motorului de antrenare frânat.
 - Opriti și ridicați peria principală, apoi deplasați utilajul și opriți-l.
 - Verificați dacă lățimea amprente periei principale (A, Fig. 5), pe întreaga lungime a acesteia, este între 2 și 4 cm.

Dacă amprenta (A) nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei principale conform procedurii următoare.
- Rotiți butonul (B, Fig. 6) în modul prezentat mai jos:
 - pentru creșterea lățimii amprente, rotiți butonul în sensul invers acelor de ceasornic
 - pentru descreșterea lățimii amprente, ridicați peria cu ajutorul manetei (63) și rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic



NOTĂ

Butonul poate fi utilizat atât pentru a regla amprenta, precum și pentru a regla peria conform uzurii perilor.

- Efectuați din nou etapa 1 pentru a verifica dacă peria principală se află la distanța corectă față de sol.
- Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



NOTĂ

După reglarea înălțimii periei principale, asigurați-vă că lumina de avertizare pentru suprasarcina periei (75) nu luminează intermitent în primele minute de funcționare. În caz contrar, presiunea exercitată asupra podelei trebuie redusă cu ajutorul butonului de reglare (62).



NOTĂ

Dacă nu este posibilă reglarea corespunzătoare a amprente (A, Fig. 5), deoarece presiunea exercitată de perie asupra podelei la capetele acesteia diferă, consultați Manualul de service.

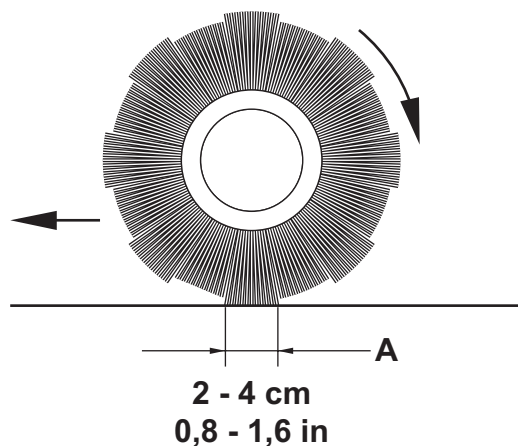


Figura 5

P100593

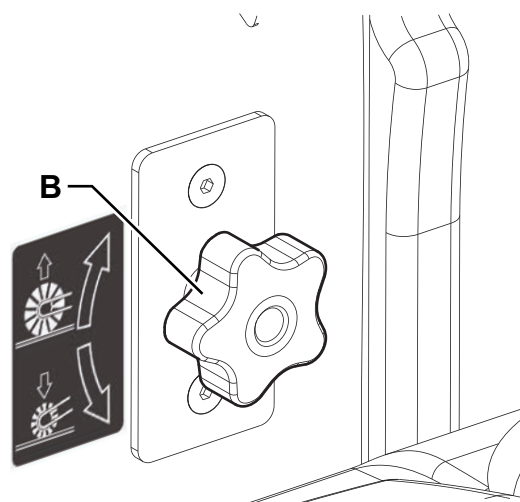


Figura 6

P100594

ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE



AVERTISMENT!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0” și îndepărtați-o.
3. Scoateți ușa din partea stângă (13) rotind elementele de fixare.
4. Deșurubați și scoateți butonul (A, Fig. 7).
5. Rotiți manetele (B).
6. Îndepărtați dispozitivul de blocare a compartimentului periei (C) trăgându-l din locașul său (D).
7. Demontați peria principală (E, Fig. 8).
8. Verificați dacă arborele de antrenare (F) este curat și nu prezintă materii străine (cabluri, resturi textile etc.) înfășurate accidental.
9. Noua perie principală trebuie montată cu rândurile de peri îndoite conform indicației din figura (G).
10. Montați peria nouă și asigurați-vă că meșa hexagonală (H) intră în arborele de antrenare corespunzător (F).
11. Montați dispozitivul de blocare a compartimentului periei (C, Fig. 7) rotind manetele (B) și înșurubând butonul (A).
12. Închideți ușa din partea stângă (13) rotind elementele de fixare.
13. Verificați și reglați înălțimea periei principale conform indicației din paragraful precedent.

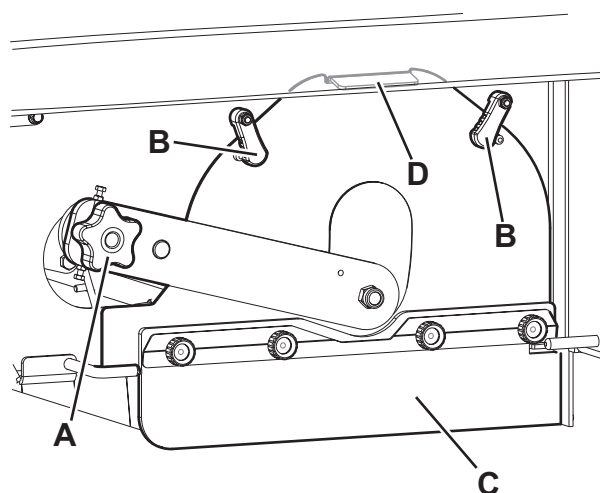


Figura 7

P100595

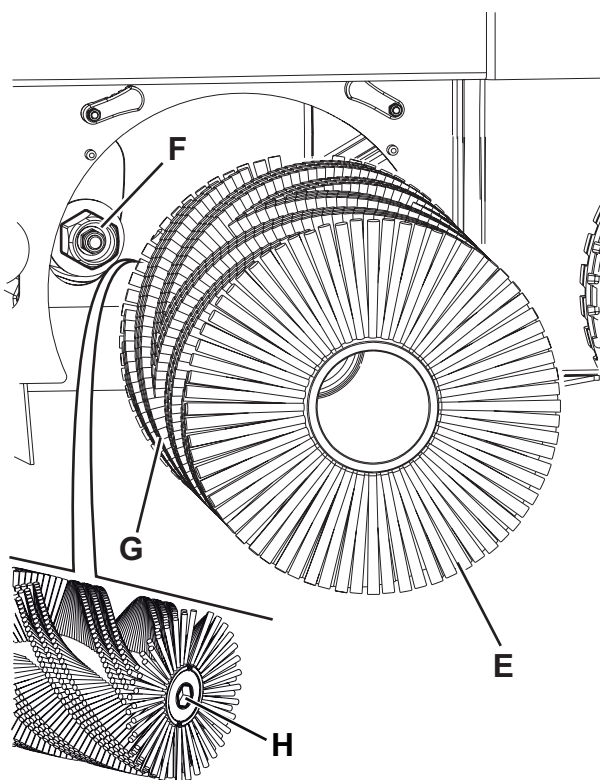


Figura 8

P100596

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Verificați distanța față de sol a periei laterale conform procedurii următoare:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Mențineți utilajul staționar, coborâți periile laterale și porniți-le timp de câteva secunde.
 - Opriti și ridicați periile laterale, apoi puneți utilajul în mișcare.
 - Verificați dacă amprentele periilor laterale sunt conform indicației din figură (A și B, Fig. 9).

Dacă amprenta nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei laterale conform procedurii următoare.

2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
4. Scoateți ușa din partea dreaptă sau stângă (12 sau 13) rotind elementele de fixare.



NOTĂ

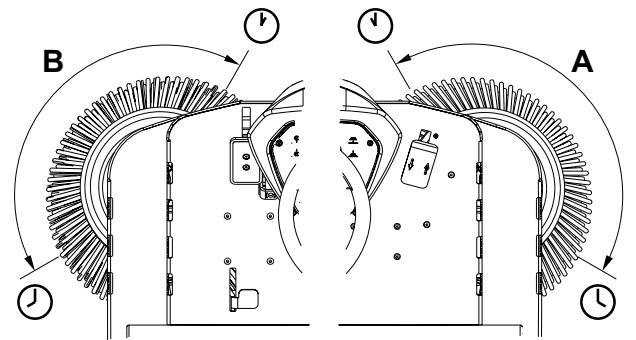
Elementele de fixare a ușii din partea dreaptă trebuie rotite cu ajutorul unui instrument.

5. Pentru peria de pe partea dreaptă, cuplați maneta în treapta de ralanti prin slăbirea piuliței inelare (C, Fig. 10) și acționarea dispozitivului de reglare (D) până la obținerea amprentei corecte (A, Fig. 9). Apoi fixați dispozitivul de reglare cu piulița inelară (C, Fig. 10). Pentru peria de pe partea stângă, cuplați maneta în treapta de ralanti prin slăbirea piuliței inelare (E) și acționarea dispozitivului de reglare (F) până la obținerea amprentei corecte (B, Fig. 9). Apoi fixați dispozitivul de reglare cu piulița inelară (E, Fig. 10).
6. Repetați etapa 1 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a înălțimii periilor laterale.
7. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



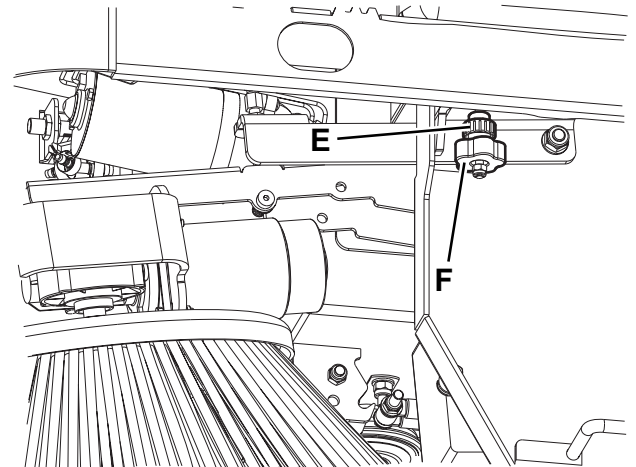
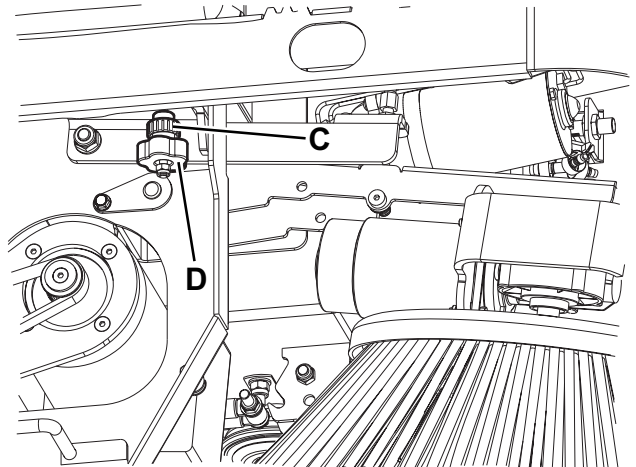
NOTĂ

Dacă este necesar, poate fi reglată de asemenea înclinația periei laterale (consultați procedura din Manualul de service).



P100597

Figura 9



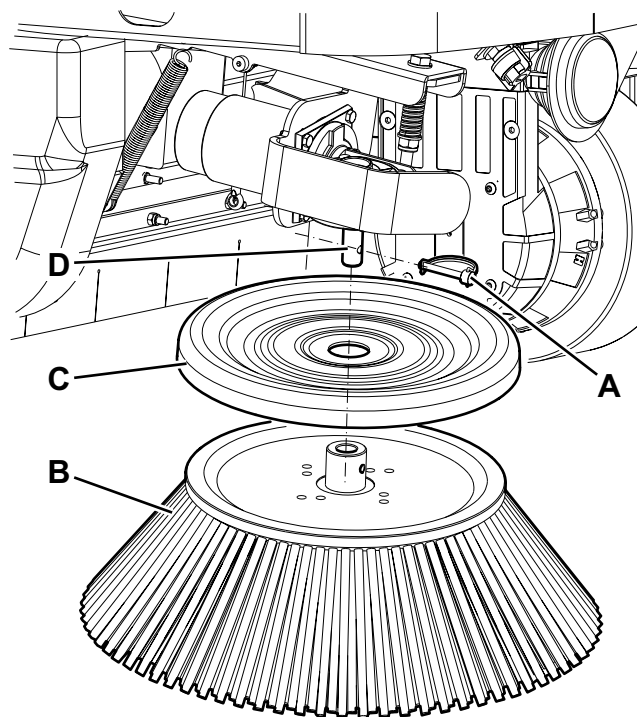
P100598

Figura 10

ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE**AVERTISMENT!**

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei laterale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Ridicați peria laterală cu ajutorul manetei (64).
4. Îndepărtați clema știftului (A, Fig. 11), apoi îndepărtați știftul.
5. Îndepărtați peria (B) și recuperați flanșa de protecție (C).
6. Montați pe arborele (D) noua perie laterală cu flanșa de protecție.
7. Introduceți știftul de fixare și activați clema de siguranță.
8. Verificați și reglați înălțimea periei laterale conform indicației din paragraful precedent.

**Figura 11**

P100599

CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF

Filtrul de praf trebuie să fie curățat în mod regulat pentru a menține eficiența sistemului de aspirare. Respectați intervalele recomandate de service ale filtrului pentru o durată de exploatare mai lungă a filtrului.



AVERTISMENT!

- **Purtați ochelari de siguranță în momentul curățării filtrului.**
- **Nu perforați filtrul.**
- **Curățați filtrul într-o zonă bine ventilată.**
- **Purtați o mască adecvată împotriva prafului pentru a evita respirarea acestuia.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (61) în poziția „0”.
2. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
3. Deconectați conectorul motorului sistemului de aspirare (54).
4. Decuplați dispozitivele de fixare (A, Fig. 12) și scoateți capacul sistemului de aspirare (B).
5. (Pentru versiunea GPL). Debransați conectorul (C, Fig. 13) de la agitatorul de filtru.
6. Deșurubați butoanele (D) și demontați grupul agitatorului filtrului (E).
7. (Pentru versiunea pe benzină). Fixați grupul agitatorului filtrului pe suportul (F).
8. Ridicați filtrul de praf (G) și scoateți-l din utilaj.
9. Curățați filtrul cu ajutorul uneia dintre metodele de mai jos:

Metoda „A”

Colectați praful de pe filtru. Loviți ușor filtrul de o suprafață plană (cu partea murdară în jos) pentru a elimina praful și reziduurile.



NOTĂ

Aveți grijă să nu deteriorați marginea metalică ce se prelungește peste garnitură.

Metoda „B”

Colectați praful de pe filtru. Aplicați aer comprimat (presiune maximă 6 Bari) în suprafața curată a filtrului (în direcția opusă a curentului de aer).

Metoda „C”



ATENȚIE!

Pentru filtrul din hârtie (standard pentru FLOORTEC R 870): nu utilizați apă sau detergenți pentru curățarea acestuia, în caz contrar este posibilă deteriorarea filtrului.

Colectați praful de pe filtru. După care înmuiați filtrul în apă caldă timp de 15 minute și clățiți-l sub un jet de apă moderat (presiune maximă 2,5 Bari). Permiteți uscarea completă a filtrului înainte de a-l remonta pe utilaj.

Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți.

Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea detergenților neadecvați poate cauza deteriorarea filtrului.

10. Montați filtrul urmând în ordine inversă procedura de demontare și ținând cont de următoarele:

- Curățați carcasa filtrului.
- Montați filtrul cu sita orientată în sus (săgeata (H, Fig. 13) în sus).
- Dacă garnitura filtrului este deteriorată sau lipsește, aceasta trebuie să fie înlocuită.

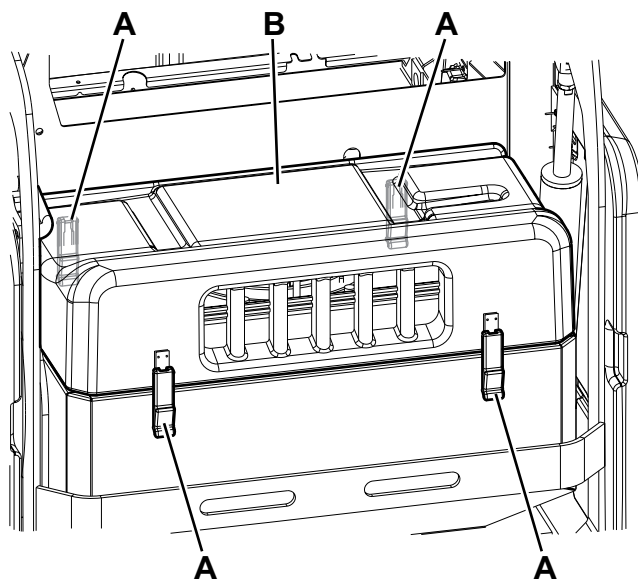


Figura 12

P100600

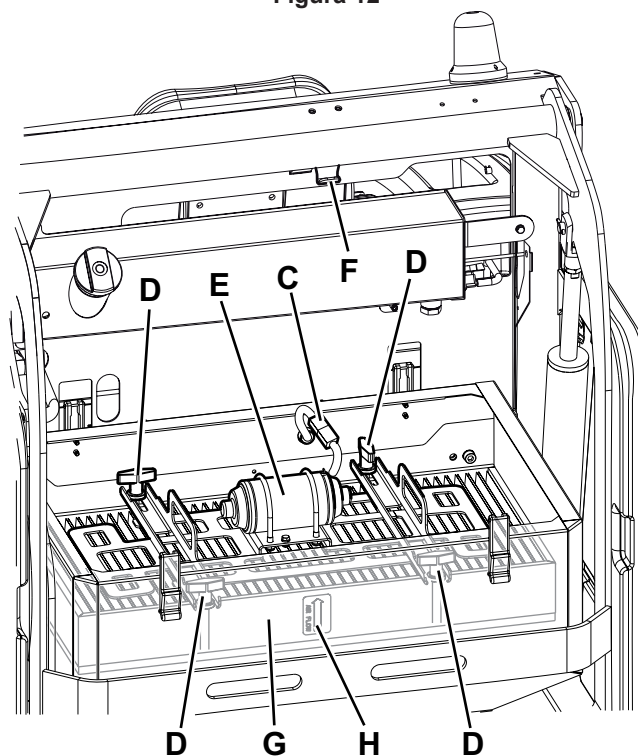


Figura 13

P100601

VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR

Operațiuni preliminare

1. Goliți colectorul (conform indicației din capitolul Utilizarea), deoarece greutatea deșeurilor din interiorul acestuia poate afecta verificarea înălțimii mantalei.
2. Conduceți utilajul pe o podea orizontală adecvată pentru verificarea înălțimii mantalelor.
3. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.

Verificarea mantalelor laterale

4. Scoateți ușa din partea stângă sau dreaptă (13 și 12) rotind elementele de fixare.
5. Verificați integritatea mantalelor laterale (A, Fig. 14). Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (C, Fig. 15) mai mari de 20 mm sau fisuri/rupturi (D) mai mari de 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
6. Verificați dacă distanța față de sol a mantalelor laterale (A, Fig. 14) se încadrează între 0 - 3 mm (Fig. 16). Dacă este necesar, slăbiți butoanele (B, Fig. 13) și reglați poziția mantalei. Apoi, strângeți butoanele (B).

Verificarea mantalei anterioare și posterioare

7. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
8. Verificați integritatea mantalei anterioare (E, Fig. 17) și a celor posterioare (F) și (G). Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (C, Fig. 15) mai mari de 20 mm sau fisuri/rupturi (D) mai mari de 10 mm.
9. Verificați dacă mantaua frontală (E, Fig. 17) și cea posterioară (B) se freacă ușor de podea, fără a se desprinde de aceasta (Fig. 18).
10. Pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service.

Reasamblarea

11. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.

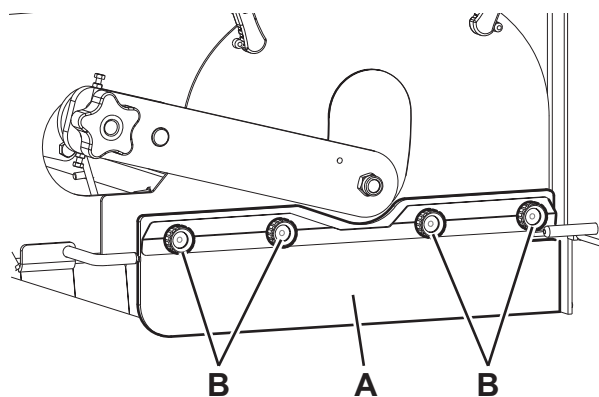


Figura 14

P100602

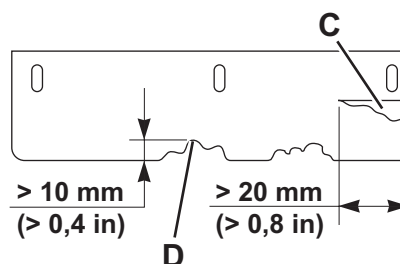


Figura 15

P100603

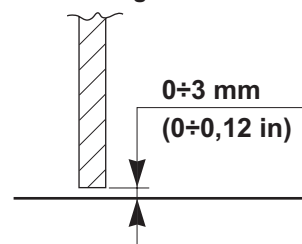


Figura 16

P100604

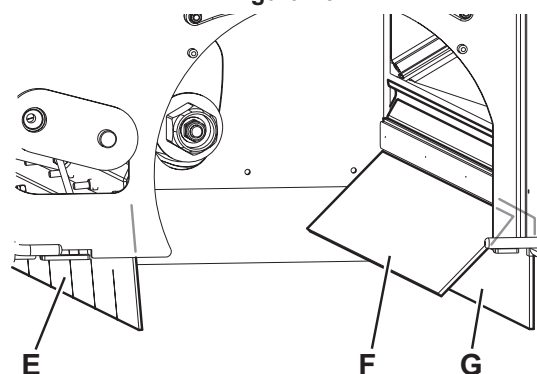


Figura 17

P100605

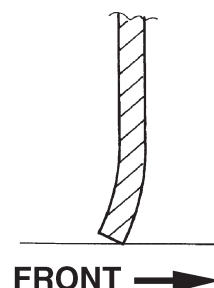


Figura 18

P100606

CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DUSTGUARD™ (OPȚIONAL)



NOTĂ

Pentru a evita scurgerea apei la curățarea filtrului, activați sistemul de control al prafului și goliți rezervorul sistemului (24).

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.
3. De sub utilaj (A, Fig. 19), accesați ansamblul de filtrare a apei (B) al sistemului de control al prafului.
4. Deșurubați și scoateți capacul transparent (C), împreună cu garnitura (D), după care scoateți sita filtrului (E).
5. Curățați-le și montați-le pe suportul (F).



NOTĂ

Montați garnitura (D) și sita filtrului (E) în carcasa capacului și ale suportului ansamblului de filtrare.

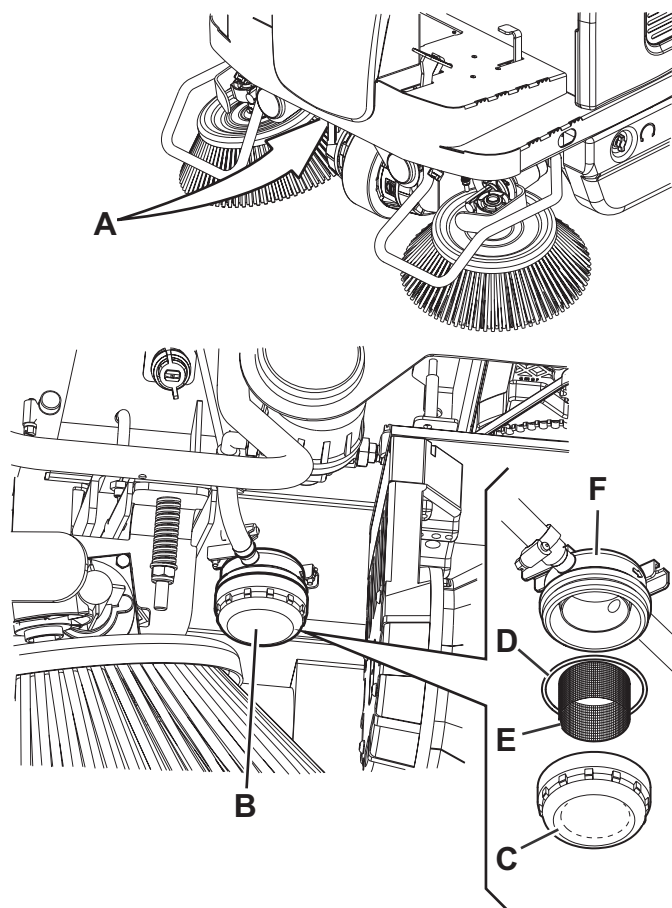


Figura 19

P100648

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI SISTEMULUI HIDRAULIC DE RIDICARE A COLECTORULUI



AVERTISMENT!

Procedura care trebuie efectuată la retragerea completă a colectorului (11).

1. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.
2. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
3. Verificați dacă nivelul uleiului din rezervorul (52) se situează între marcajul de minim (MIN) și cel de maxim (MAX) indicate în figura 20.
4. Dacă este necesar, adăugați ulei prin ștuțul (A, Fig. 20), utilizând tipul de ulei specificat în paragraful Date tehnice.
5. Demontați tija de susținere (53) și închideți capota (18).

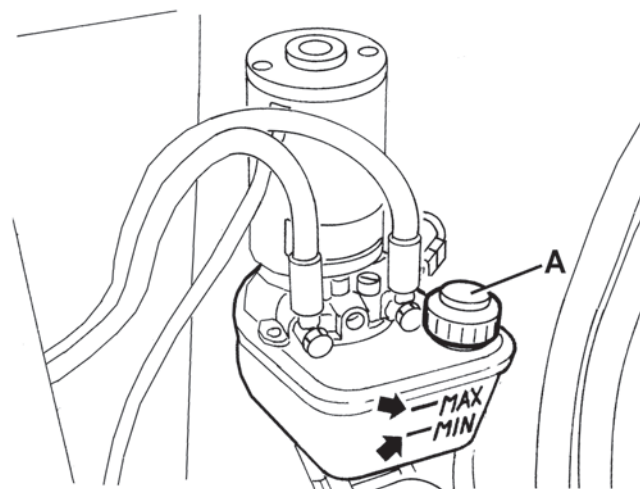


Figura 20

P100607

CURĂȚAREA/VERIFICAREA FILTRULUI DE AER AL MOTORULUI

**ATENȚIE!**

Pornirea motorului fără filtrele de aer sau cu filtrele deteriorate poate duce la uzura rapidă a motorului.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Deșurubați piulița-fluture (A, Fig. 21) și scoateți capacul (B).
6. Deșurubați piulița-fluture (C) și demontați elementul de filtrare.
7. Separați filtrul de spumă (D) de filtrul din hârtie (E).
8. Verificați ambele filtre și înlocuiți-le, dacă este necesar. Înlocuiți filtrul din hârtie (E), dacă este necesar (consultați tabelul cu procedurile de întreținere programate).
9. Pentru a reutiliza filtrele, curățați-le conform indicațiilor de mai jos:
 - Filtru din hârtie (E): Loviți de câteva ori filtrul de o suprafață dură pentru a îndepărta mizeria sau aplicați aerul comprimat (nu mai mult de 207 kPa (2,1 kgf/cm)) din interiorul filtrului. Nu utilizați o perie, în caz contrar fibra se va deteriora.
 - Filtru de spumă (D): Curățați cu apă caldă și săpun, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet sau curățați cu un solvent neinflamabil și lăsați-l să se usuce. Înmuiați filtrul în ulei de motor curat, după care strângeți-l pentru a elimina surplusul de ulei.
10. Curățați cu o cârpă umedă baza (F) și capacul (B) filtrului de aer. Acordați atenție pentru a evita pătrunderea mizeriei prin canalul de ventilație (G) în carburator.
11. Asamblați filtrul de spumă (D) pe filtrul din hârtie (E), după care asamblați elementul de filtrare. Asigurați-vă că garnitura (H) este plasată corect sub elementul de filtrare. Înșurubați piulița-fluture a elementului de filtrare (C).
12. Montați capacul (B) și înșurubați piulița-fluture (A).

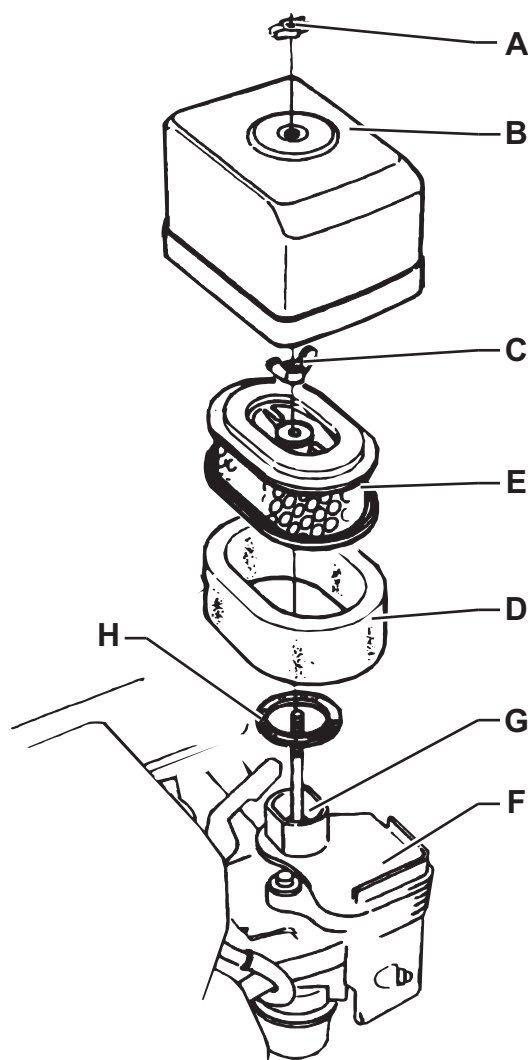


Figura 21

P100615

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR



ATENȚIE!

Pornirea motorului cu un nivel redus de ulei poate deteriora motorul.



NOTĂ

Sistemul de avertizare a nivelului de ulei va opri automat motorul înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Pentru a evita o oprire bruscă a motorului, verificați întotdeauna nivelul de ulei înainte de fiecare pornire.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Scoateți bușonul ștuțului de umplere cu ulei/tija de nivel (A, Fig. 22) și curățați.
6. Introduceți bușonul ștuțului de umplere cu ulei/tija de nivel în ștuțul de alimentare (B), dar nu strângeți, după care scoateți pentru a verifica nivelul de ulei.
7. Dacă nivelul de ulei se află în apropierea sau sub marcajul limitei inferioare (C) de pe tija de nivel, umpleți cu uleiul specificat până la marcajul limitei superioare (D) (marginea inferioară a furtunului de alimentare cu ulei). Nu umpleți în exces.
8. Montați bușonul ștuțului de umplere cu ulei/tija de nivel (A).

ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR



ATENȚIE!

Uleiul de motor evacuat trebuie eliminat la deșeurile în mod adecvat conform legilor în vigoare.



NOTĂ

Este recomandată înlocuirea uleiului de motor când motorul este încă fierbinte pentru a facilita curgerea uleiului.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Scoateți bușonul ștuțului de umplere cu ulei/tija de nivel (A, Fig. 22), așezați furtunul (E) într-o poziție care facilitează drenarea uleiului, după care scoateți bușonul (F).
6. Scoateți bușonul de golire a uleiului (F) de pe furtun și drenați uleiul într-un recipient adecvat, după care montați bușonul de golire a uleiului și furtunul.
7. Turnați uleiul nou în ștuțul de alimentare (B) până la marcajul limitei superioare (D) (marginea inferioară a furtunului de alimentare cu ulei) de pe tija de nivel.



NOTĂ

Pentru tipul și cantitatea de ulei, consultați capitolul Date tehnice și Manualul motorului.

8. Montați bușonul ștuțului de umplere cu ulei/tija de nivel (A) și strângeți.

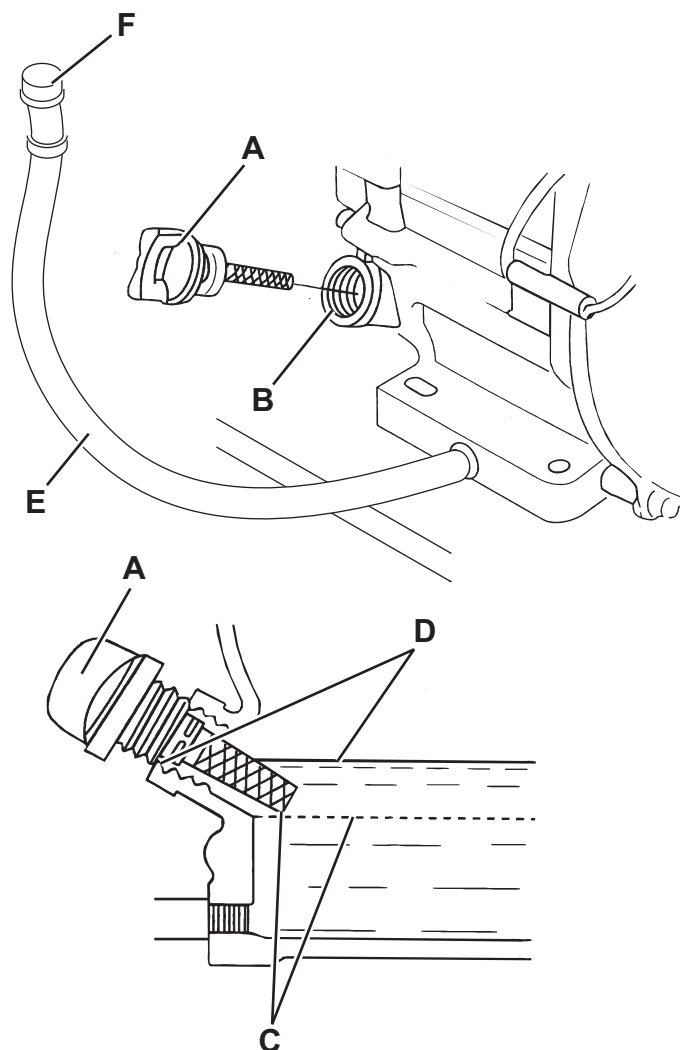


Figura 22

P100616

CURĂȚAREA OBTURATORULUI FILTRULUI MOTORULUI (pentru versiunea pe benzină)



AVERTISMENT!

Benzina este foarte inflamabilă și explozivă, poate provoca arsuri sau răni grave. Opriți motorul și feriți-l de scântei, flăcări și alte surse de căldură.

Manipulați carburantul numai în spații deschise. Ștergeți imediat orice urmă de carburant care s-a vărsat accidental.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Deplasați maneta care indică nivelul de carburant (A, Fig. 23) la OFF (Dezactivare), după care scoateți capacul filtrului de carburant (B) și inelul de etanșare (C).
6. Spălați capacul filtrului de carburant (A) și inelul de etanșare (C) cu un solvent neinflamabil, după care uscați-le în mod corespunzător.
7. Așezați inelul de etanșare (C) și asamblați capacul filtrului (B) strângându-le sigur.
8. Deplasați maneta care indică nivelul de carburant (A) la ON (Activare) și verificați în privința scurgerilor. Dacă se detectează scurgeri, înlocuiți inelul de etanșare (C).

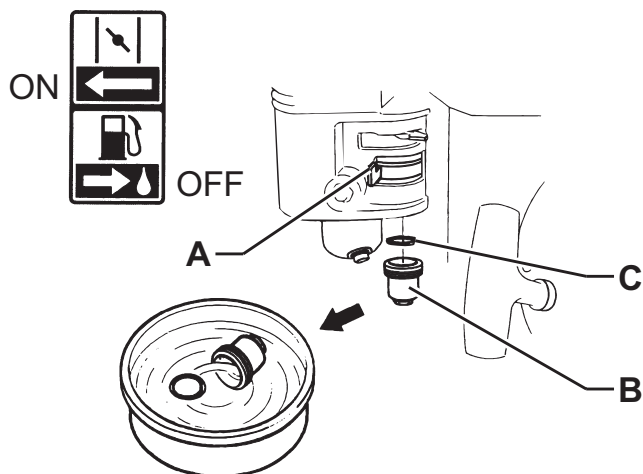


Figura 23

P100617

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA BUJIEI DE APRINDERE A MOTORULUI

Pentru tipul de bujie care trebuie utilizată, consultați capitolul Date tehnice.



NOTĂ

O bujie greșită poate duce la deteriorarea motorului.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Deconectați capacul bujiei și îndepărtați mizeria din jurul acesteia.
6. Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei corespunzătoare (A, Fig. 24).
7. Verificați bujia. Înlocuiți-o dacă este deteriorată, murdară, dacă șaiba de etanșare (b) este deteriorată sau dacă electrozii sunt uzurati.
8. Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu ajutorul unui calibr. Corectați distanța îndoiind cu grijă electrozii laterali (C). Distanța dintre electrozii trebuie să fie 0,70 - 0,80 mm.
9. Instalați bujia manual, cu mare grijă, pentru a evita strângerea necorespunzătoare a acesteia.
10. După ce bujia este așezată, strângeți-o cu o cheie corespunzătoare pentru a apăsa șaiba de etanșare.
11. Când este montată o bujie nouă, strângeți la 1/2 de tură după ce bujia este așezată pentru a apăsa șaiba.
12. Când este remontată bujia originală, strângeți la 1/8 - 1/4 de tură după ce bujia este așezată pentru a apăsa șaiba.



NOTĂ

O bujie desprinsă se poate supraîncălzi și deteriora motorul.

Nu strângeți excesiv, în caz contrar fileturile din capul cilindrului se pot deteriora.

13. Montați capacul pe bujie.

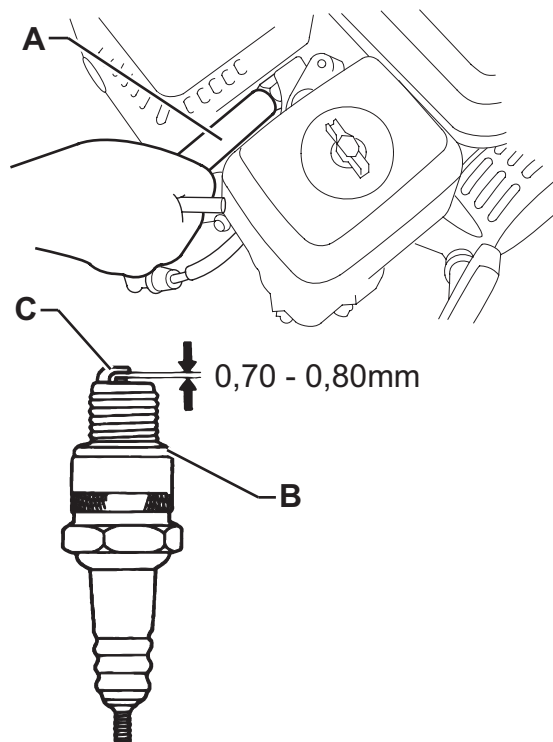


Figura 24

P100618

CURĂȚAREA PLĂCII DEFLECTOARE A MOTORULUI

**AVERTISMENT!**

Dacă motorul funcționează, toba de eșapament se va încălzi foarte tare. Lăsați-o să se răcească înainte de a o utiliza pe placa deflectoră.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Ridicați și dezasamblați peretele despărțitor de pe partea dreaptă (45).
5. Scoateți șuruburile (A, Fig. 25) și scoateți cu atenție apărătoarea tobei de eșapament (B).
6. Scoateți șuruburile (C) și conducta de evacuare (D).
7. Scoateți șuruburile (E) și scoateți cu atenție apărătoarea tobei de eșapament (F).
8. Scoateți șurubul (G) și placa deflectoră (H) de pe toba de eșapament.
9. Utilizați o perie pentru a îndepărta depunerile de carbon de pe protecție plăcii deflectoră (I). Aveți grijă să nu deteriorați protecția. Înlocuiți plăcuța deflectoră dacă este crăpată sau perforată.
10. Montați plăcuța deflectoră (H), apărătoarea tobei de eșapament (F) și conducta de evacuare (D).
11. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.

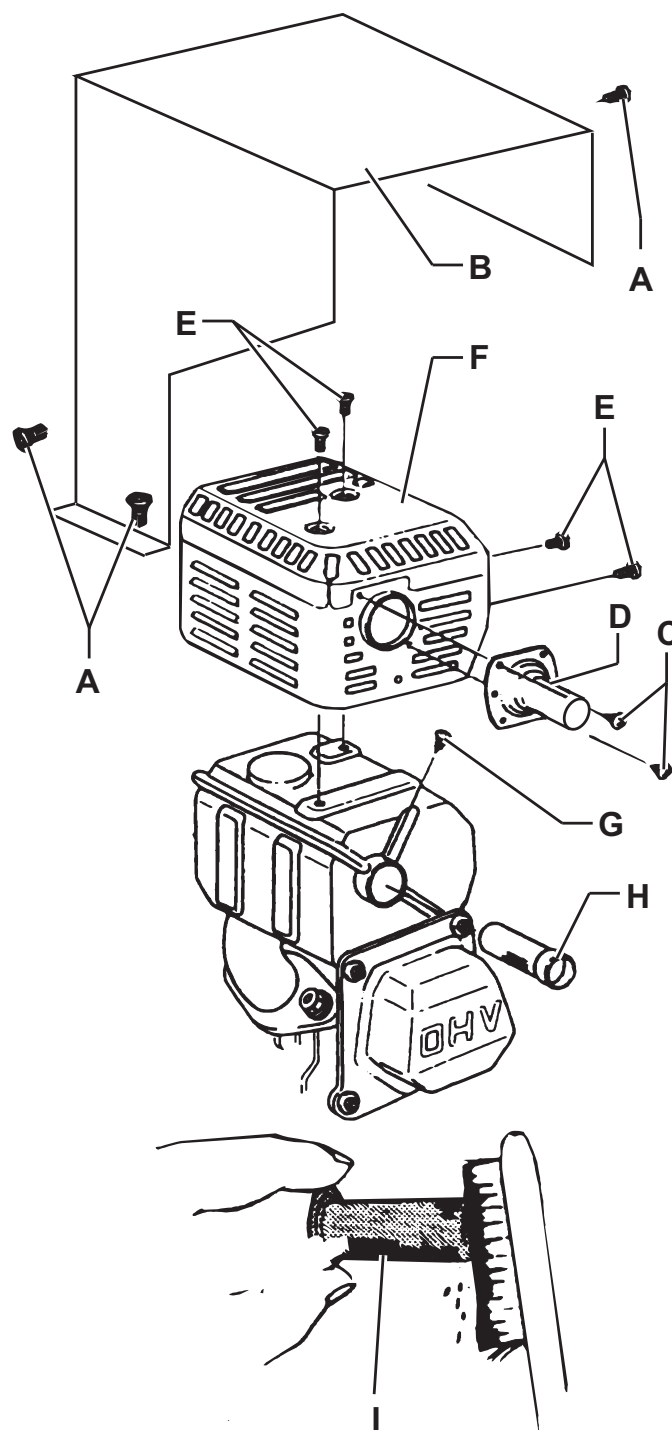


Figura 25

P100619

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (61) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (18) cu mânerul (41) și fixați-o utilizând tija de susținere (53).
4. Deconectați borna negativă (-) a bateriilor (46).

Verificarea/înlocuirea siguranțelor lamelare

5. Scoateți capacul panoului de siguranțe (A, Fig. 26).
6. Verificați/înlocuiți siguranța relevantă dintre următoarele (Fig. 27):
 - (B): Siguranța F1 a motorului sistemului de aspirare (30 A).
 - (C): Siguranța F2 a motorului agitatorului de filtru (30 A).
 - (D): Siguranța F3 a panoului electronic de afișare (3 A).
 - (E): Siguranța principală F4 (circuit de cheie) (10 A).
 - (F): Siguranța F5 a sistemului de control al prafului (5 A) (opțional).
 - (G): Siguranța F6 pentru ridicarea colectorului (30 A).
7. Îndepărtați șuruburile (H, Fig. 26), apoi îndepărtați capacul (I) cutiei componentelor electrice (50).
8. Verificați/înlocuiți următoarele siguranțe:
 - (J): Siguranța FA a motorului periei principale (50 A).
 - (K): Siguranța principală F0 (150 A).
 - (L): Siguranța FC de încărcare a bateriei (80 A).

Verificarea siguranței

9. Verificați dacă este dezactivată una dintre următoarele siguranțe (Fig. 26):
 - (M): Siguranța FR1 a motorului periei din dreapta (15 A).
 - (N): Siguranța FR2 a motorului periei din stânga (15 A) (opțional).

Resetati orice siguranță dezactivată, atunci când componenta care a cauzat dezactivarea s-a răcit complet.

Reasamblarea

10. Conectați borna negativă (-) a bateriilor (46).
11. Demontați tija de susținere (53) și închideți capota (18).

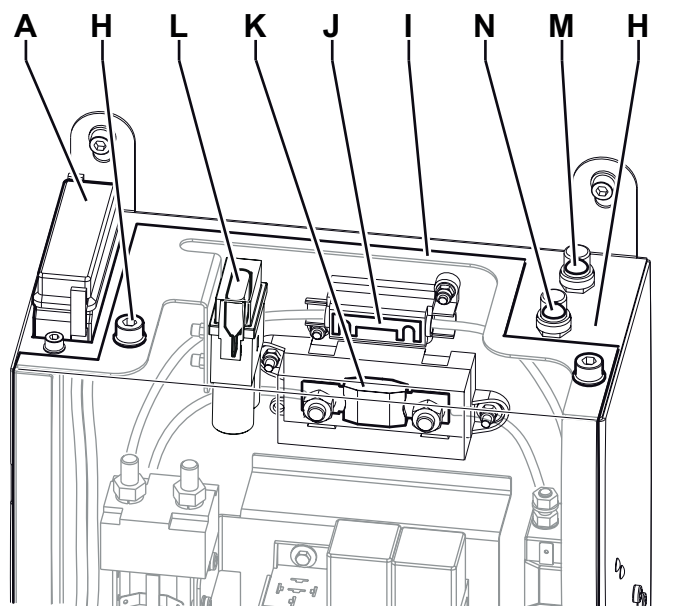


Figura 26

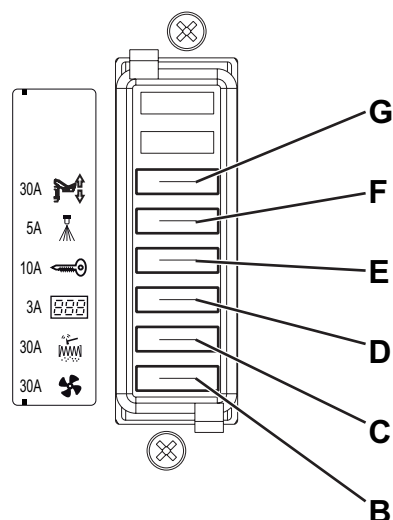


Figura 27

FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Utilajul este dotat cu următoarele funcții de siguranță.

BUTON PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ

Se află în partea dreaptă a operatorului (77). Acesta trebuie să fie apăsat în caz de urgență, pentru a opri toate funcțiile utilajului.

MICROÎNTRERUPĂTOR AL SCAUNULUI CONDUCTORULUI

Acesta se află în interiorul scaunului șoferului (3) și nu permite sistemului de antrenare a utilajului să funcționeze dacă operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului.

SENZOR DE POZIȚIE AL COLECTORULUI

Când colectorul este ridicat, senzorul reduce viteza utilajului, dezactivează ventilatorul de aspirație și oprește rotația periei.

SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ A COLECTORULUI

Când colectorul este ridicat, supapa de siguranță de pe cilindru de ridicare hidraulic previne coborârea accidentală a colectorului.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Motorul nu pornește cu cheia de contact.	Nivelul uleiului este prea scăzut.	Verificați nivelul uleiului de motor și umpleți. (*)
	Carburantul nu ajunge în carburator.	Asigurați-vă că robinetul de carburant este deschis (benzină).
		Asigurați-vă că supapa de siguranță a rezervorului este deschisă (GPL).
	Butonul de control al aerului se află în poziție standard.	Rotiți maneta în poziția de pornire la rece.
	Bujia nu produce scântee.	Verificați sau înlocuiți bujia. (*)
	Siguranța F3 și/sau F0 este arsă.	Verificați/înlocuiți siguranțele.
	Bateriile sunt descărcate.	Reîncărcați cu un încărcător de baterii corespunzător.
A fost apăsat butonul de oprire de urgență.	Verificați și eliberați butonul de oprire de urgență.	
Motorul se oprește în timpul funcționării.	Nivelul uleiului este prea scăzut.	Verificați nivelul uleiului de motor și umpleți. (*)
	Filtrul de carburant este murdar (benzină).	Curățați filtrul de carburant. (**)
Utilajul nu se deplasează când apăsați pedala de acționare și lumina de avertizare (76) luminează intermitent.	Pedala de acționare a fost apăsată înainte sau la pornirea utilajului.	Porniți utilajul fără a apăsa pedala de acționare.
	Defecțiunea sistemului de antrenare.	Opriti utilajul și reporniți-l.
Dacă problema persistă, contactați Centrul de service.		
Când apăsați pedala de acționare, utilajul nu se pune în mișcare sau se deplasează încet.	Frâna de parcare este cuplată.	Verificați și eliberați frâna de parcare.
	Colectorul nu este coborât complet.	Coborâți colectorul până la capătul de cursă.
Afișajul (69) indică un cod LOU .	Condiții de lucru nu sunt avantajoase pentru baterie.	Scădeți presiunea periei principale asupra podelei.
		Evitați condusul îndelungat pe pante ascendente.
		Opriti luminile de avertizare.
		Dacă problema persistă, poate fi necesară calibrarea turațiilor motorului. (**)
Afișajul (69) indică un cod H IU .	Bateria este încărcată excesiv.	Opriti motorul la fiecare oprire a utilajului.
		Dacă problema persistă, poate fi necesară calibrarea turațiilor motorului. (**)
Peria principală nu funcționează, iar lumina de avertizare (75) luminează intermitent.	Sistemul de siguranță a fost activat.	Opriti utilajul și reporniți-l.
	Siguranța FA este arsă.	Verificați starea periei principale (reziduuri care încetinesc peria sau presiunea excesivă exercitată asupra solului). Așteptați ca motorul periei principale să se răcească, după care înlocuiți siguranța.

DEPANAREA (Continuare)

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Periile laterale nu funcționează.	Disjunctorul FR1 sau FR2 al periilor laterale este ars.	Așteptați răcirea motorului periei laterale și resetați siguranța prin apăsarea butonului corespunzător.
Utilajul colectează deșuri de mici dimensiuni/praf.	Filtrul de praf este înfundat.	Curățați filtrul de praf utilizând agitatorul de filtru sau prin demontarea acestuia.
	Colectorul este plin.	Goliți colectorul.
	Mantalele nu sunt reglate corespunzător sau sunt rupte.	Reglați/înlocuiți mantalele.
	Periile nu sunt reglate corespunzător.	Reglați înălțimea periilor.
	Siguranța F1 este arsă.	Înlocuiți siguranța.
Colectorul nu se ridică.	Nivelul uleiului în sistemul hidraulic este incorect.	Verificați nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic în rezervor.
	Siguranța F6 este arsă.	Înlocuiți siguranța.
Colectorul nu se golește.	Colectorul este situat prea jos.	Ridicați colectorul la înălțimea de minim 350 mm.
Colectorul nu se coboară.	În cazul temperaturilor scăzute, uleiul sistemului hidraulic curge lent prin supapa de siguranță.	Așteptați câteva minute pentru a permite curgerea uleiului în sistemul hidraulic.
Agitatorul de filtru nu funcționează.	Siguranța F2 este arsă.	Înlocuiți siguranța.
	Agitatorul filtrului este deconectat.	Cuplați conectorul agitatorului filtrului.
Sistemul de control al prafului (opțional) nu funcționează.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
	Duzele filtrului de apă sunt înfundate.	Curățați.
	Pompa este defectă.	Înlocuiți. (**)
	Siguranța F5 este arsă.	Înlocuiți siguranța.

(*) Pentru instrucțiuni relevante, consultați, de asemenea, Manualul motorului.

(**) Procedură care trebuie să fie efectuată de Centrul de service Nilfisk.

Pentru informații suplimentare, contactați un Centru de service Nilfisk, în care este posibilă consultarea Manualului de service.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Filtrul de praf din poliester
- Periile principală și laterale
- Uleiul din sistemul hidraulic
- Filtrul de ulei al sistemului hidraulic
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ	3
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	7
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ	7
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	10
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ	11
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	11
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	13
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	15
ТОПЛИВО	15
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ	16
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	16
ДИСПЛЕЙ	17
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ	17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	18
РАЗГРУЗКА БУНКЕРА	18
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	19
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	19
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	19
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	20
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	20
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНОГО ТРОСА	22
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	23
ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	24
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	25
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ	26
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА ПАНЕЛИ	27
ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ	28
ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ DUSTGUARD™ (ОПЦИОНАЛЬНО)	29
ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЖИДКОСТИ В БАКЕ ГИДРОСИСТЕМЫ ПОДЪЕМА БУНКЕРА	29
ПРОВЕРКА/ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ	30
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ	31
ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА	31
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ (Для бензиновой версии)	32
ОЧИСТКА/ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ	32
ОЧИСТКА ДЕФЛЕКТОРА ДВИГАТЕЛЯ	33
ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО	34
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	34
КНОПКА АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ	34
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ	34
ДАТЧИК ПОДНЯТИЯ БУНКЕРА	34
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН БУНКЕРА	34
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ	35
УТИЛИЗАЦИЯ	36

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают компоненты, приведенные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном руководстве содержится вся информация, необходимая оператору для правильной, безопасной и самостоятельной работы с машиной. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в отношении инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено операторов и техников, имеющих право на обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, свидетельствует о соответствии машины действующему законодательству.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и модель машины указаны на табличке (30).

Код продукта и год выпуска указаны на той же самой табличке. (Код даты: A17, отвечает за январь 2017).

Модель и серийный номер двигателя указаны на табличке (59).

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины и двигателя. С помощью следующей таблицы запишите идентификационные данные машины и двигателя для дальнейшей информации.

Модель МАШИНЫ
Код ПРОДУКТА
Серийный номер МАШИНЫ
Модель ДВИГАТЕЛЯ
Серийный номер ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по использованию двигателя, прилагаемое к машине и являющееся неотъемлемой частью данного Руководства.

Кроме того, имеются следующие Руководства:

- Список запасных частей (поставляемый вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или сервисными центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная подметальная машина создана для очистки (подметания и вакуумной очистки) ровных прочных полов в коммерческих зданиях и на промышленных объектах в условиях безопасной эксплуатации. Машиной должен управлять квалифицированный оператор.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления назад, вперед, вправо или влево указаны по отношению к положению оператора в сиденье водителя (3).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА



ВНИМАНИЕ!

При распаковке машины внимательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. При наличии видимых повреждений не распаковывайте машину и покажите их курьеру, доставившему груз. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте наличие следующих элементов:

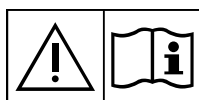
- Техническая документация:
 - Инструкции по эксплуатации уборочной машины
 - Руководство по эксплуатации двигателя (Honda GX-200)
 - Перечень запасных частей для уборочной машины
- № 1 предохранитель 10 А
- № 1 предохранитель 70 А

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

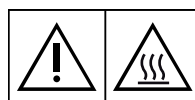
Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность оператора - лучшая защита против несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ



ОСТОРОЖНО!

Перед выполнением любых работ внимательно прочтите все инструкции.



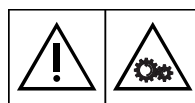
ОСТОРОЖНО!

Горячие части, опасность ожога.



ОПАСНО!

Двигатель внутреннего сгорания. Не вдыхайте пары выхлопного газа. Угарный газ (СО) может повредить мозг или привести к летальному исходу.



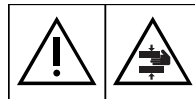
ОСТОРОЖНО!

Движущиеся части.



ОСТОРОЖНО!

Не мойте машину под прямым напором воды.



ОСТОРОЖНО!

Движущиеся части. Опасность поломки.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.



ОСТОРОЖНО!

Части под напряжением. Наличие коррозионной жидкости.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

**ОПАСНО!**

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с возможностью смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

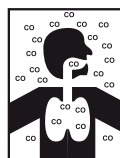
Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.
- Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.
- Не вдыхайте пары выхлопного газа.
- Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника, следящего за состоянием здоровья оператора.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините коннектор аккумулятора, выньте ключ зажигания и включите стояночный тормоз.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- Резкие повороты следует делать на максимально низкой скорости. Не делайте резкий поворотов, в особенности на наклонных поверхностях, а также при поднятом бункере.
- Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.
- Не допускайте попадания искр, пламени и раскаленных материалов на аккумуляторы. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на подпорках.
- При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.
- Запрещается использовать машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- Будьте осторожны – топливо легко воспламеняется.

**ОПАСНО!**

- *Запрещается курить или вносить открытый огонь в место заправки машины или хранения топлива.*
- *Дозаправляйте вне помещения или в хорошо проветриваемых помещениях при отключенном двигателе.*
- *Выключите двигатель, дайте ему остыть в течение нескольких минут, затем снимите крышку горловины наливного отверстия топливного бака.*
- *Оставьте не менее 4 см свободного пространства в горловине, чтобы топливу было куда расширяться.*
- *После дозаправки проверьте, чтобы крышка горловины наливного отверстия была плотно закрыта.*
- *В случае пролива топлива во время дозаправки, очистите вокруг бака и дайте парам испариться, прежде чем запустить двигатель.*
- *Избегайте попадания топлива на кожу. Не вдыхайте топливные испарения. Держите бензин в местах, не доступных для детей.*
- *Не наклоняйте двигатель или машину слишком сильно, чтобы не допустить пролив топлива.*
- *При перемещении машины топливный бак не должен быть полон, а топливный клапан должен быть закрыт.*
- *Запрещается класть какие-либо предметы на двигатель.*
- *Перед выполнением любых работ на двигателе, остановите его. Чтобы предотвратить случайный запуск двигателя, снимите колпачок провода свечи зажигания или отсоедините отрицательный полюс аккумулятора.*
- *См. также ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.*
- *На данной машине установлены свинцовые аккумуляторы (жидкостные), поэтому во избежание утечки высококоррозионной кислоты из аккумулятора запрещается наклонять машину более чем на 30° от горизонтального положения. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.*
- *(Для версии LPG). Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак со сжиженным нефтяным газом. Если утечка газа сохраняется, отсоедините топливный шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.*
- *Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.*
- *При работе вблизи гидравлической системы всегда надевайте защитную одежду и очки.*
- *Эта машина не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и умственными возможностями или недостатком опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не получили инструкций по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность.*
- *Дети должны находиться под контролем для обеспечения того, что они не играют с машиной.*
- *При работе рядом с детьми требуется особое внимание.*
- *Применяйте в строгом соответствии с данным руководством. Используйте только принадлежности, рекомендуемые компанией Nilfisk.*
- *Тщательно проверяйте машину перед каждым использованием. Всегда перед использованием проверяйте все ли компоненты установлены. Неправильно собранная машина может стать причиной травмирования людей и нанесения ущерба имуществу.*
- *Примите все необходимые меры по предотвращению захвата движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.*
- *Во избежание несанкционированного использования машины убирайте ключ зажигания.*
- *Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.*
- *Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.*
- *Не наклоняйте машину больше того угла, который указан на самой машине, чтобы предотвратить ее нестабильность.*
- *Используйте только щетки, поставляемые с машиной или указанные в инструкциях по эксплуатации. Использование других щеток может снизить безопасность.*
- *До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.*
- *Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.*
- *Используйте машину только при хорошем освещении.*
- *Рабочие фары (опционально), которые следует использовать для улучшения видимости на поверхности, должны быть чистыми, но это не значит, что кто-либо должен использовать метлу в темном помещении.*
- *При использовании данной машины следите, чтобы не нанести вреда людям или окружающим предметам.*
- *Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, в частности, если есть опасность падения с них предметов.*
- *Не прислоняйте контейнеры с жидкостями к машине, используйте соответствующие держатели для контейнеров.*

**ОСТОРОЖНО!**

- Допустимая температура хранения - от 0 °С до +40 °С.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °С до +40 °С.
- Допустимая влажность - от 30 % до 95 %.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машина предназначена для хранения в сухом помещении. Эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.
- Максимальная грузоподъемность машины без учета веса оператора - 100 кг (масса отходов).
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.
- Избегайте внезапных остановок во время движения машины под уклон. Избегайте резких поворотов. При спуске под уклон ведите машину медленно.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Не портите защитные ограждения машины.
- Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину при забитых отверстиях. Всегда очищайте отверстия от пыли, волос и каких-либо инородных предметов, которые могут сократить поток воздуха.
- (Только для систем, оборудованных системой DustGuard™). Соблюдайте осторожность при транспортировке машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случаях, когда машину необходимо толкать (недостаточно топлива, сбой двигателя и так далее), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у авторизованного Дилера или Розничного Продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масла и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу Утилизация).
- При работе двигателя глушитель нагревается; не прикасайтесь к горячему глушителю, чтобы избежать ожогов или пожара.
- Работа двигателя при недостаточном количестве масла может серьезно повредить его. Проверяйте уровень масла, когда двигатель отключен, а машина находится на ровной поверхности.
- Никогда не запускайте двигатель, если отсутствует воздушный фильтр - это может повредить двигатель.
- Техническое обслуживание двигателя следует проводить у авторизованного Дилера. Используйте для двигателя только оригинальные запасные части эквивалентного качества. Использование запасных частей низкого качества могут серьезно повредить двигатель.
- См. также **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ** в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.

Руководство для контроля за бактериями и другими опасностями, которые могут быть вызваны наличием микробов в системе DustGuard™ (опционально).



ОСТОРОЖНО!

Необходимо предпринимать следующие меры безопасности, чтобы оградить оператора и других людей от инфекции, вызываемой микробами и легионеллой, которые могут быть в пылеограждающем устройстве.

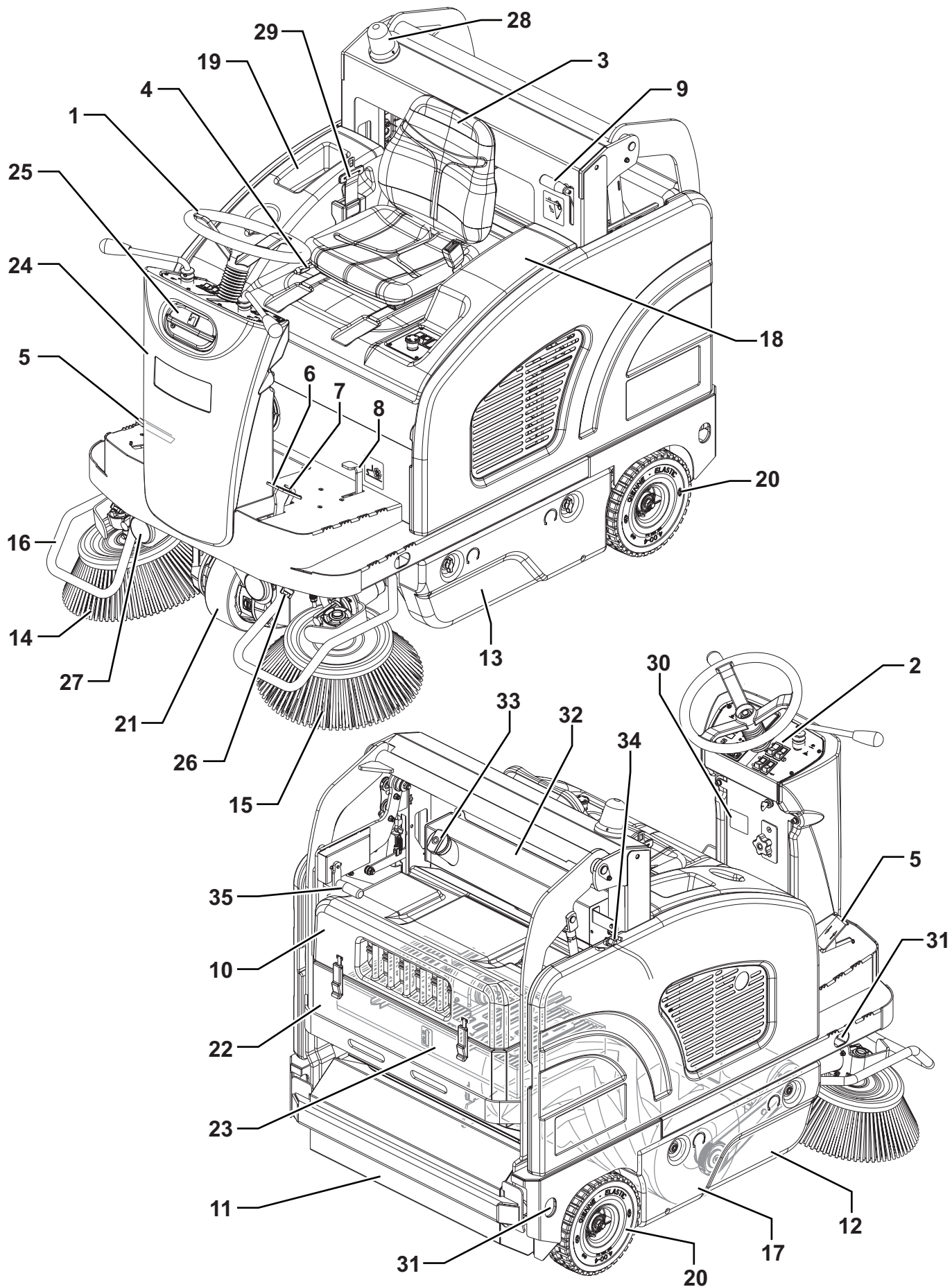
- *Если возможно, наполните резервуар холодной водой (< 20 °C).*
- *НЕ используйте застоявшуюся воду для наполнения резервуара.*
- *НЕ используйте переработанную воду, непитьевую воду или воду, которая была в контакте с почвой.*
- *Отрегулируйте и поверните форсунки только к полу, чтобы предотвратить возможность засасывания.*
- *Не храните машину снаружи или возле источников тепла.*
- *Не переполняйте резервуар. Заливайте в резервуар достаточный уровень жидкости, потому что он может опустошиться при использовании системы.*
- *Опустошайте резервуар каждые 10 часов работы или раз в неделю, в соответствии с режимом эксплуатации.*
- *Если машина не использовалась более недели, опустошите резервуар полностью и дайте ему просохнуть.*
- *Если резервуар не очищается регулярно, то необходимо предусмотреть использование биоцидов, которые могут уничтожить или бороться с проявлениями легионеллы. Биоциды необходимо выбирать в соответствии с местными требованиями и они должны использоваться в соответствии с инструкциями и мерами предосторожности, чтобы избежать воздействия вредных химических веществ на людей.*
- *Если необходимо использовать химические продукты, то обязательно следует изучить соответствующую информацию и меры предосторожности при обращении с продуктом.*

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

УСТРОЙСТВО МАШИНЫ

- | | |
|---|--|
| 1. Рулевое колесо | 18. Капот отсека двигателя |
| 2. Панель управления (см. следующий раздел) | 19. Держатель баллона |
| 3. Сиденье водителя с аварийным микропереключателем | 20. Задние колеса |
| 4. Рычаг регулировки положения сиденья | 21. Ведущее приводное и рулевое колесо |
| 5. Приводной двигатель | 22. Контейнер пылевого фильтра |
| 6. Педаль ножного тормоза | 23. Панельный фильтр со встряхивателем фильтра |
| 7. Рычаг стояночного тормоза: одновременно нажмите педаль тормоза (6) и рычаг (7), чтобы переключиться с основного на стояночный тормоз | 24. Рулевая колонка или резервуар для воды пылеограждающего устройства (опционально) |
| 8. Педаль подъема передней юбки | 25. Крышка системы заправки воды система подавления пыли (опционально) |
| 9. Отпустите рычаг, чтобы сбросить груз бункера | 26. Сопла системы подавления пыли (поставляются по отдельному заказу) |
| 10. Задний капот с системой вакуумной очистки | 27. Рабочие фонари (опция) |
| 11. Бункер (опорожните его, когда он заполнен) | 28. Проблесковый маячок (всегда горит, когда переключатель зажигания повернут в положение «I») |
| 12. Правая дверца (открывается только при выполнении технического обслуживания) | 29. Ремень безопасности (опционально) |
| 13. Левая дверца (для извлечения основной щетки) | 30. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия |
| 14. Правая боковая щетка | 31. Разъемы фиксации (не для подъема) |
| 15. Левая боковая щетка (поставляется по отдельному заказу) | 32. Топливный бак (бензин) |
| 16. Ограждение боковой щетки (опционально) | 33. Крышка горлышка бака (бензин) |
| 17. Основная щетка | 34. Клапан регулировки подачи топлива (бензин) |
| | 35. Ручка ручного возврата бункера |

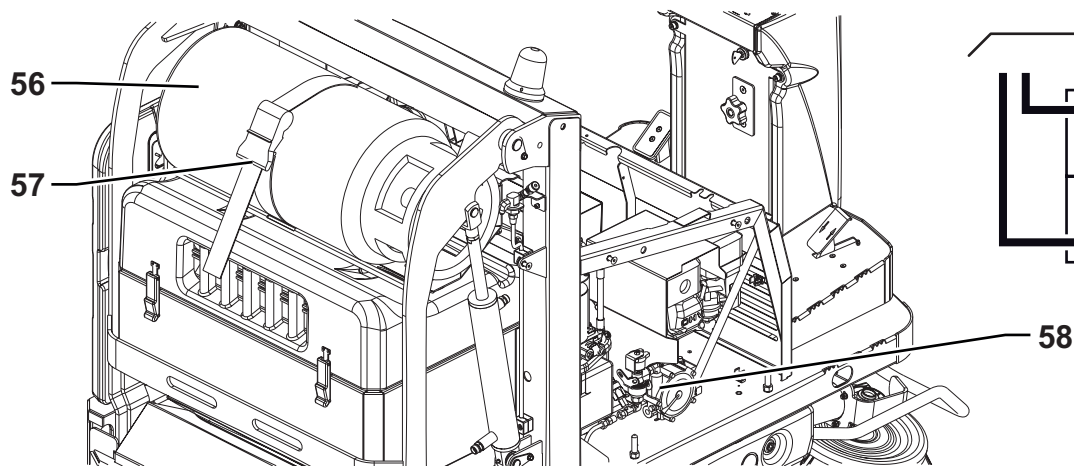
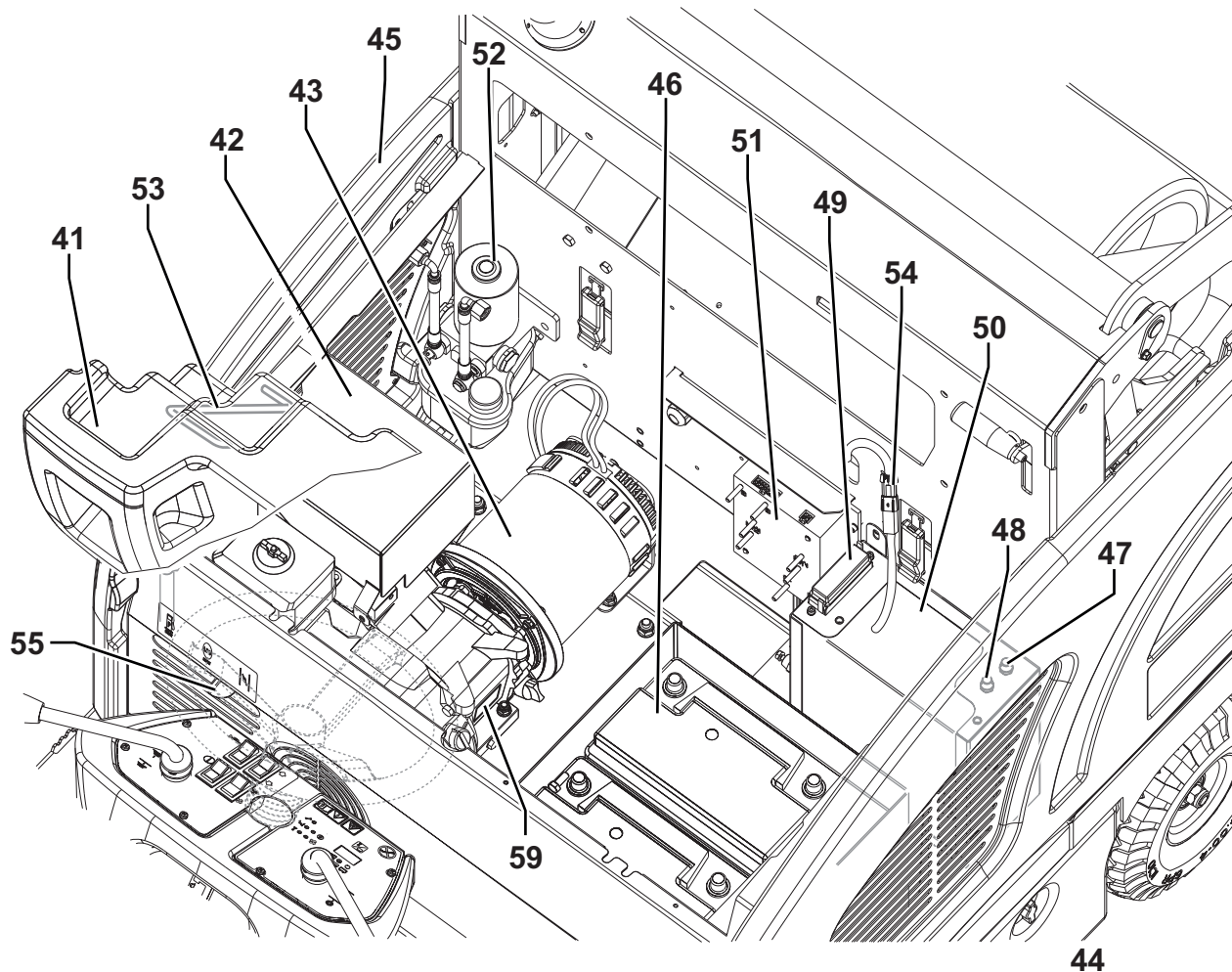
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)



P100611

УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)

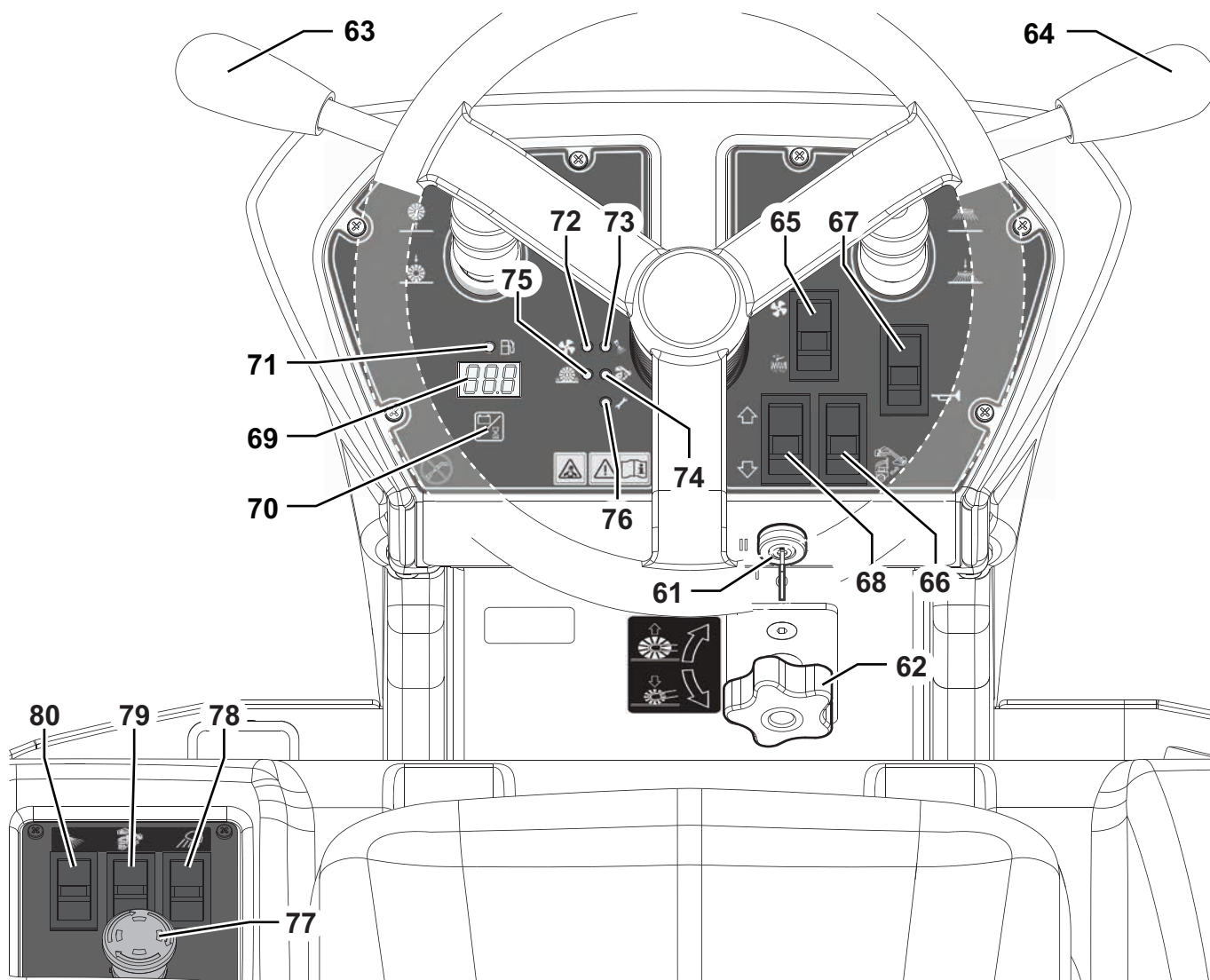
- | | |
|--|--|
| 41. Ручка поднятия капота отсека двигателя | 50. Корпус электродетали |
| 42. Двигатель | 51. Электронная плата приводной системы |
| 43. Мощность | 52. Гидравлический блок для поднятия бункера |
| 44. Схемы подключения аккумулятора | 53. Стержень открытия капота |
| 45. Правая боковая панель | 54. Коннектор мотора вакуумной системы |
| 46. Аккумуляторы | 55. Дроссельный рычаг |
| 47. Восстанавливаемый плавкий предохранитель правой боковой щетки | 56. Резервуар LPG (версия LPG) |
| 48. Восстанавливаемый плавкий предохранитель левой боковой щетки (опция) | 57. Крепеж резервуара LPG (версия LPG) |
| 49. Блок плоского предохранителя | 58. Соленоидный клапан с регулировкой (версия LPG) |
| | 59. Табличка с серийным номером и моделью |



P100611

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

61. Ключ зажигания:
- При повороте в положение «0», машина и все функции выключаются
 - При повороте в положение «I» включает функции машины
 - При повороте в положение «II» запускается двигатель. Когда запускается динамо-двигатель, отпустите ключ - он вернется в положение «I»
62. Ручка регулировки высоты основной щетки:
- Поверните ее против часовой стрелки, чтобы увеличить давление щетки на пол
 - Поверните ее по часовой стрелки, чтобы уменьшить давление щетки на пол
63. Рычаг подъема/опускания основной щетки
64. Рычаг подъема/опускания боковой щетки
65. Переключатель:
- включения/выключения систему вакуумной уборки (верхняя часть)
 - включения вибратора фильтра (нижняя часть)
66. Выключатель блокировки бункера
67. Выключатель звукового сигнала
68. Переключатель переднего/заднего хода
69. Дисплей
70. Переключатель дисплея для выбора следующих функций:
- Рабочие часы
 - Напряжение аккумулятора (В.)
71. Сигнальный индикатор уровня топлива (желтый)
72. Сигнальный индикатор системы вакуумной очистки (зеленый)
73. Сигнальный индикатор опциональной системы подавления пыли (зеленый)
74. Сигнальный индикатор системы поднятия бункера (желтый)
75. Сигнальный индикатор превышения давления основной щетки (красный)
76. Сигнальный индикатор сбоя приводной системы (красный)
77. Кнопка аварийного отключения. Нажмите ее в случае крайней необходимости, чтобы выключить все функции машины. Чтобы выключить аварийную кнопку, поверните ее в направлении, указанном стрелкой.
78. Выключатель рабочего фонаря (опция)
79. Переключатель подъема/опускания бункера
80. Переключатель системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)



P100244

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Левая боковая щетка
- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Бумажный пылевой фильтр (стандартный для FLOORTEC R 870)
- Не маркированные юбки
- Рабочие фонари
- Ремни безопасности
- Правый и левый подлокотники
- Не маркированные колеса
- Защитная крыша FOPS
- Покрытие для крыши
- Защита боковых щеток
- Система DustGuard™

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Ширина зоны очистки	с одной боковой щеткой	975 мм	
	с двумя боковыми щетками	1 250 мм	
Размер основной щетки (диаметр x диаметр)		700 x 340 мм	
Диаметр боковой щетки		450 мм	
Расчетная мощность	основная щетка	4 900 м ² /ч	
	с одной боковой щеткой	6 825 м ² /ч	
	с двумя боковыми щетками	8 750 м ² /ч	
Бункер	емкость	75 литров	
	максимальная грузоподъемность	100 кг.	
	максимальная высота подъема	1 590 мм	
Фильтр	система очистки	Электрический встряхиватель фильтра	
	площадь	7 м ²	
	мощность фильтра	4 μм	
Мощность		4,1 кВт (5,5 hp) @ 3 600 об./мин.	
Модель двигателя		Honda GX-200	
Объем топливного бака		7,8 литров	15 кг.
Основная щетка	мощность двигателя	600 Вт	
	скорость	550 об./мин.	
Боковая щетка	мощность двигателя	90 Вт	
	скорость	110 об./мин.	
Вакуум	мощность двигателя	260 Вт	
Привода	тип	Электрический привод на переднем колесе	
	мощность приводного двигателя	1 000 Вт	
	скорость при движении вперед	7 км/ч	
	скорость при движении назад	4,5 км/ч	
Максимальный градиент при работе		20 %	
Гидравлический блок управления бункером		250 Вт	
Мотор фильтра-вибратора		90 Вт	
Общая поглощаемая мощность		2,0 кВт	
Время автономной работы		13 ч.	25 ч.
Размеры (длина x ширина x высота)	корпус машины	1 640 x 1 035 x 1 330 мм	
	машина с боковыми щетками	1 640 x 1 050 x 1 330 мм	
	машина с проблесковым маячком	1 640 x 1 035 x 1 390 мм	
	машина с защитной крышей FOPS (опционально)	1 640 x 1 035 x 1 990 мм	
	отсек для аккумулятора	360 x 380 x 220 мм	
Максимальный размер резервуара LPG (длина x диаметр)		-	720 x 300 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (Продолжение)

Модель		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Вес	вес оси	511 кг.	515 кг.
	общий собственный вес (*)	594 кг.	622 кг.
	собственный вес передней оси (*)	251 кг.	254 кг.
	собственный вес задней оси (*)	343 кг.	368 кг.
	брутто-вес транспортного средства (GVW)	775 кг.	803 кг.
Удельное давление колес на пол (передние - задние колеса при нормальном использовании)		0,8 - 0,2 Н/мм ²	
Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		75 дБ(A) ±3 дБ(A)	
Акустическая мощность машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		94 дБ (A)	
IP класс защиты		X3	
Емкость бака системы подавления пыли (опционально)		20 литров	
Необходимое для полного разворота пространство (справа - налево)		1 920 - 1 890 мм	
Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 м/с ²	
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1) (**)		< 0,9 м/с ²	

(*) При опустошенном топливном банке и бункере с весом оператора.

(**) При нормальных рабочих условиях, на ровной асфальтовой поверхности.

Используемые материалы и информация о возможностях их переработки

Тип	Процент перерабатываемых материалов	Весовых процентов SW4000 P FLOORTEC R 870 P	Весовых процентов SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Алюминий	100 %	0,0 %	0,0 %
Электрические двигатели - различные	29 %	21,1 %	21,1 %
Черные металлы	100 %	48,3 %	48,8 %
Электропроводка	80 %	0,8 %	0,8 %
Жидкости	100 %	0,5 %	0,5 %
Пластик - не перерабатываемые материалы	0 %	0,9 %	0,8 %
Пластик - перерабатываемые материалы	100 %	8,6 %	8,4 %
Полиэтилен	92 %	6,0 %	5,9 %
Резина	20 %	3,5 %	3,5 %
Картон - бумага - дерево	100 %	10,3 %	10,2 %

Технические характеристики жидкости для гидравлических систем

Вязкость при 40 °C	мм ² /с	45	32
Вязкость при 100 °C	мм ² /с	7,97	6,40
Индекс вязкости	/	150	157
Точка воспламенения СОС	°C	215	202
Температура застывания	°C	-36	-36
Плотность при 15 °C	кг/л	0,87	0,865

**ВНИМАНИЕ!**

Если машина эксплуатируется при температуре окружающей среды ниже +10 °C, то необходимо использовать эквивалентное масло с вязкостью 32 сантистокса. При температурах ниже 0 °C необходимо использовать масло с еще более низкой вязкостью.

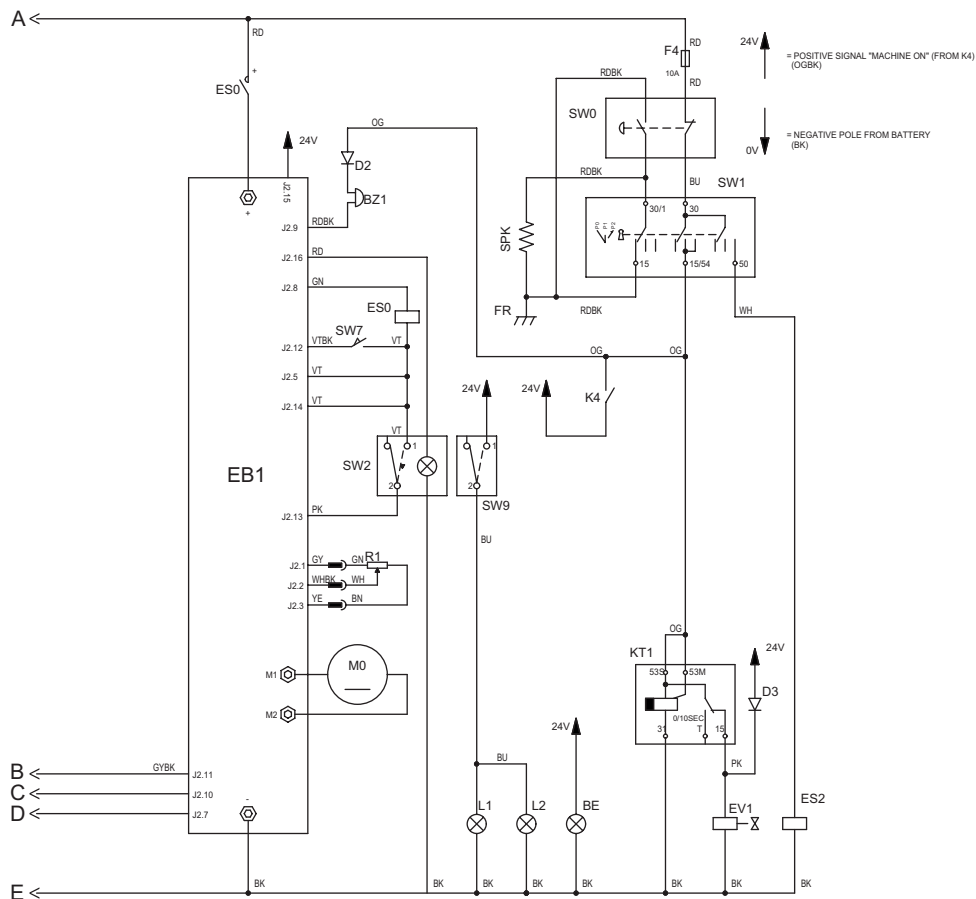
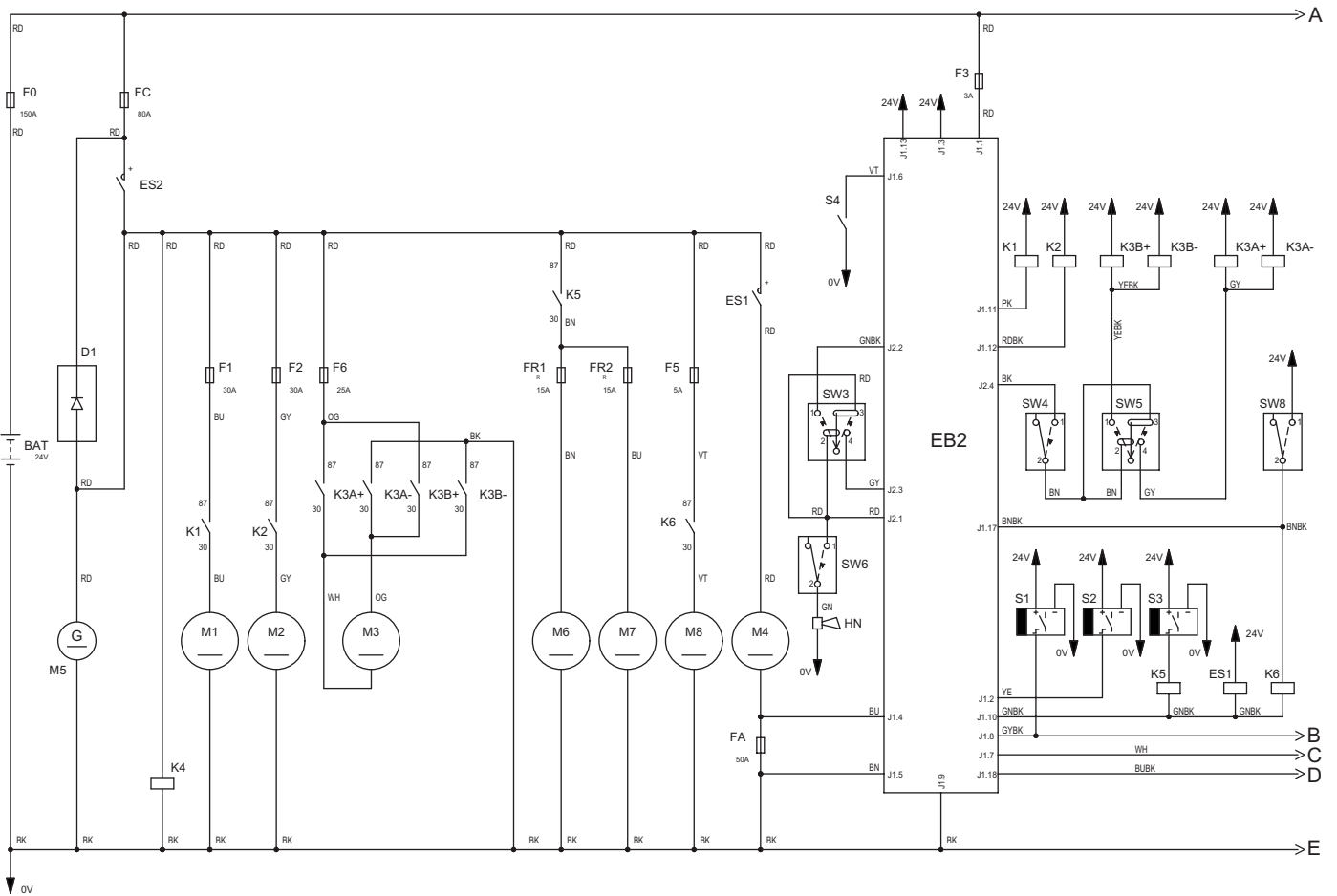
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ**Зажигание**

BAT	Аккумуляторы 24 В
BZ1	Сигнал обратного хода
BE	Проблесковый маячок
D1	Диодная электронная схема
D2, D3	Диод
EB1	Электронная плата приводной системы
EB2	Электронная схема панели управления
ES0	Линейный электромагнитный выключатель
ES1	Электромагнитный выключатель основной щетки
ES2	Электромагнитный выключатель запуска двигателя
EV1	Предохранительный соленоидный клапан LPG
FA	Предохранитель основной щетки (50 А)
FC	Предохранитель заряда батареи (80 А)
F0	Главный предохранитель (150 А)
F1	Предохранитель вакуумной системы (30 А)
F2	Предохранитель встряхивателя фильтра (30 А)
F3	Электронное индикаторное табло (3 А)
F4	Предохранитель цепи ключа зажигания (10 А)
F5	Предохранитель насоса системы подавления пыли (5 А) (опционально)
F6	Предохранитель насоса бункера (30 А)
FR1	Прерыватель правой боковой щетки (15 А)
FR2	Прерыватель левой боковой щетки (15 А) (опция)
FR	Рама двигателя
HN	Звуковой сигнал
K1	Реле вакуумной системы
K2	Реле встряхивателя фильтра
K3A+,-	Реле подъема бункера
K3B+,-	Реле опускания бункера
K4	Реле запуска машины
K5	Реле боковой щетки
K6	Реле насоса системы подавления пыли (опционально)
KT1	Реле таймера безопасности LPG
L1, L2	Рабочие фонари (опция)
M0	Руль управления
M1	Мотор вакуумной системы
M2	Мотор фильтра-вибратора
M3	Мотор насоса бункера
M4	Электродвигатель основной щетки
M5	Мощность
M6	Электродвигатель правой боковой щетки
M7	Мотор левой щетки
M8	Мотор насоса системы подавления пыли (опционально)
R1	Приводной двигатель
S1	Датчик подъема бункера
S2	Датчик рычага основной щетки
S3	Датчик рычага боковой щетки
S4	Датчик уровня топлива
SPK	Свеча зажигания двигателя
SW0	Кнопка аварийного отключения
SW1	Ключ зажигания
SW2	Переключатель переднего/обратного хода (встроенный в педаль)
SW3	Переключатель фильтр-вибратора/вакуумной системы
SW4	Выключатель блокировки бункера
SW5	Переключатель подъема/опускания бункера
SW6	Выключатель звукового сигнала
SW7	Аварийный микропереключатель в сидении водителя
SW8	Переключатель системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)
SW9	Выключатель рабочего фонаря (опция)

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ (продолжение)



P100614

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ОСТОРОЖНО!

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При чтении данного руководства оператор должен обращать особое внимание на символы на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

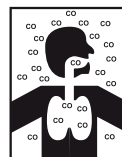
Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

Если машина не использовалась после транспортировки, проверьте, сняты ли все крепежные блоки.

ТОПЛИВО



ОПАСНО!



- *Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.*
- *Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.*
- *Не вдыхайте пары выхлопного газа.*
- *Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника.*

Топливо для бензиновой версии



ВНИМАНИЕ!

- *Наполнять бак разрешается только на неподвижной машине.*
- *Во время наполнения бака запрещается курить.*
- *Заправка бака должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Запрещается заправлять топливный бак вблизи искр или открытого пламени.*

При необходимости открутите крышку (33) топливного бака (32) и влейте топливо. Не наливайте слишком много топлива. Случайно разлившиеся топливо необходимо вытереть.

Используйте неэтилированный бензин с октановым числом 91 и выше.

Не используйте старое или загрязненное топливо или смесь с маслом и топлива. Следите, чтобы в топливный бак не попадала вода или грязь.

Для версии LPG



ОПАСНО!

Перед заменой бака LPG, заверните предохранительный клапан и отсоедините шланг.

Установите бак со сжиженным нефтяным газом (56), соответствующий действующему законодательству в стране эксплуатации.

Зафиксируйте бак с помощью крепежа (57).

Подсоедините шланг и откройте отсеочный клапан на LPG баке. Всегда носите перчатки при подсоединении и отсоединении шланга. Когда машина не работает, закройте предохранительный клапан бака LPG.



ПРИМЕЧАНИЕ

Правильно разместите бак со сжиженным нефтяным газом в горизонтальном положении. Подсоедините топливный шланг к баку и проверьте, что нет утечек газа.



ОПАСНО!

Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак LPG. Если утечка газа сохраняется, отсоедините шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

Перечень контрольных операций

1. Внимательно изучите все устройства управления машиной и их функции.
2. Вставьте ключ (61) и запустите машину (см. описание процедуры в следующем параграфе).
3. Проверьте, горит ли индикатор низкого уровня топлива (71). Если он горит, заправьте бак (бензиновая версия) или замените баллон (версия на сжиженном газе (LPG)) (см. предыдущий параграф).
4. Проверьте работает ли выключатель сигнала (67), выключатель сигнала заднего хода (68) и освещения (78, опционально).
5. Проверьте стояночный тормоз (7 и 6). Тормоз должен прочно удерживаться в установленном положении (зафиксированном в положении стоянки), для ослабления тормоза должно требоваться усилие (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать в службу поддержки Nilfisk).
6. Проверьте корректность работы педали основного тормоза (6).



ОСТОРОЖНО!

Если педаль «тугая» или при нажатии легко опускается не обеспечивая торможение, не используйте машину (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать в службу поддержки Nilfisk).

7. Убедитесь, что все дверцы и капоты закрыты, а машина находится в нормальном рабочем состоянии.

Планирование хода уборки

1. Наметьте длинные прогоны, чтобы как можно меньше останавливаться и трогаться с места.
2. Для полного охвата убираемого участка траектории щеток должны немного перекрываться.
3. Избегайте резких поворотов, столкновений и контакта боковых поверхностей машины с предметами.

Заполните резервуар для воды системы DustGuard™ (опционально)

1. Извлеките заглушку (25), чтобы оголить заливную горловину.
2. Затем заполните бак (24) чистой водой. Не заполняйте бак полностью, оставьте несколько см от края.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

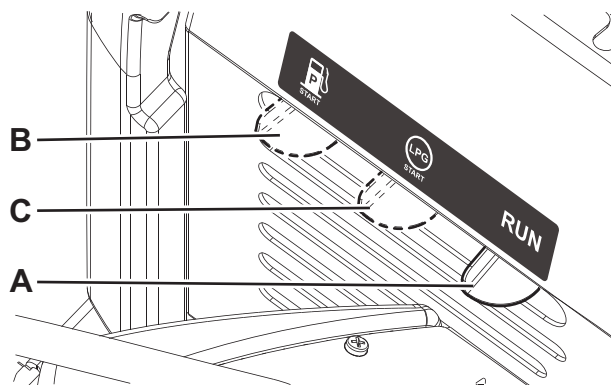
1. Сядьте на место водителя (3) и отрегулируйте положение рычага (4), так, чтобы все устройства управления были легко доступны.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье (3) оснащено предохранительным датчиком, который позволяет управлять машиной, только когда оператор находится на месте водителя.

2. Переведите рукоятку управления воздушной заслонкой (А, Рис. 1) в следующее положение:
 - (для бензиновой версии). Если двигатель холодный, перед запуском двигателя переведите рукоятку в положение (В).
 - (для версии LPG). При запуске машины рукоятка всегда должна быть в положении (С).
3. Вставьте ключ зажигания (61) и поверните его по часовой стрелке в положение «II». Когда двигатель запустится, отпустите ключ. Подождите (несколько секунд) пока не включится дисплей (69) и не отобразится рабочее время.



P100592



ВНИМАНИЕ!

Запуская двигатель, не нажимайте педаль привода (5).

При срабатывании сигнального индикатора приводной системы (76), заглушите машину и повторите процедуру запуска.

Рис. 1

4. После пуска двигателя подождите несколько секунд, а затем, когда двигатель прогреется, переведите рукоятку в положение (А, Рис.1).
5. Выключите стояночный тормоз.
6. Выведите машину на место работы, поворачивая рулевое колесо (1) и нажимая педаль (5). Скорость перемещения можно регулировать от нуля до максимума, увеличивая давление на педаль.
7. Соответствующий переключатель (68) на панели управления включает движение вперед/назад. При включении функции обратного хода автоматически включается сопроводительный звуковой сигнал.
8. Опустите основную щетку с помощью рычага (63).
9. Опустите боковую щетку с помощью рычага (64).



ПРИМЕЧАНИЕ

Когда щетки опущены, щетки, система вакуумной уборки и система подавления пыли (опционально - если включена с помощью переключателя (80)) автоматически включаются при начале движения машины.

10. Начинаяте подметать во время управления машиной, держа руки на рулевом колесе (1) и нажимая педаль (5).



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки (14, 15 и 17) можно опустить и поднять даже во время движения машины.

Щетки не вращаются, когда они подняты или когда машина остановлена.

Когда машина останавливается, система вакуумной уборки и система подавления пыли (опционально), автоматически выключаются.



ОСТОРОЖНО!

При подметании не меняйте направление движения резко, будьте внимательны и ведите машину на низкой скорости, особенно если бункер полон или при работе на неровной поверхности.

Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (6).

Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.

Остановка машины

1. Чтобы остановить машину, отпустите педаль привода (5).

Для быстрой остановки нажмите также педаль основного тормоза (6).



ОСТОРОЖНО!

Частое и продолжительное использование основного тормоза (6), особенно на наклонных поверхностях, может стать причиной быстрого износа тормозных вкладышей. Поддерживайте максимальную работоспособность тормозной системы (см. параграф Настройка тормозного троса и Таблицу планового обслуживания в главе Обслуживание).

2. В экстренном случае нажмите кнопку аварийного отключения (77) для немедленной остановки машины.

Чтобы выключить кнопку аварийного отключения (77), поверните ее по часовой стрелке.

3. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0» и выньте его.

ДИСПЛЕЙ

На дисплей (69) выводится информация о часах работы машины - время, в течение которого была задействована основная щетка.



ПРИМЕЧАНИЕ

Когда таймер времени работы превысит значение 999 часов, на экране будет выводиться значение в виде числа с сотыми долями (например, 1,23 = 1 230 часов).

Нажмите и отпустите на кнопку (70), чтобы просмотреть напряжение аккумулятора в Вольтах. Напряжение выводится до первой десятичной доли.

Выводимые значения

1. Если на дисплее (69) мигает код «LOU», это может означать повреждение аккумуляторных батарей: таким образом, необходимо снизить рабочую нагрузку, например, понизить давление щетки на пол или постараться не эксплуатировать машину на наклонных поверхностях в течение длительного времени.
2. Если на дисплее (69) мигает код «HIU», это может означать чрезмерный уровень заряда аккумуляторных батарей : это может произойти, например, когда машина слишком долго простаивает при работающем двигателе. Для предупреждения подобных ситуаций, выключайте двигатель, если машина не используется.

Если проблема не устранена, необходимо откалибровать частоту оборотов двигателя. Для этого обратитесь в авторизованный Сервисный центр NILFISK.



ВНИМАНИЕ!

Использование машины, несмотря на выводимые коды, перечисленные выше, может привести к сокращению жизненного цикла работы аккумуляторов.

СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

1. Включите стояночный тормоз, нажав педаль (6) и рычаг (7).

2. Отключите стояночный тормоз, нажав и отпустив педаль (6).



ОСТОРОЖНО!

Перед проведением работ по техобслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей затягивайте стояночный тормоз.

Затягивайте стояночный тормоз при парковке машины на наклонной поверхности.



ОСТОРОЖНО!

Перед тем, как оставить машину, убедитесь, что стояночный тормоз обеспечивает достаточную безопасность машины.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

1. Отведите машину к месту работы, как описано в предыдущем разделе.
2. Опустите основную щетку с помощью рычага (63) и боковые щетки с помощью рычага (64).
3. При наличии системы подавления пыли включите ее с помощью переключателя (80).
4. Ведите машину прямо вперед со скоростью быстрой ходьбы. Замедляйте движение машины при подметании большого количества пыли и мусора, или если это диктуется соображениями безопасности. Полосы подметания следует перекрывать на 10 см.
5. Для собирания легких и объемистых отходов поднимите переднюю юбку, нажав педаль (8); учтите, что при поднятой передней юбке машина всасывает слабее.



ОСТОРОЖНО!

Во время работы на влажном полу не забудьте выключить вакуумную систему, нажав переключатель (65), во избежание повреждения пылевого фильтра.

6. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Включите встряхивание фильтра, чтобы очистить его во время подметания, нажав на нижнюю часть переключателя (65). Во время работы повторяйте это действие, в среднем, каждые 10 минут (в зависимости от запыленности очищаемого участка).



ПРИМЕЧАНИЕ

Это действие можно также выполнять при движении машины.



ВНИМАНИЕ!

Если пылевой фильтр засорился и/или заполнен бункер, машина теряет способность убирать пыль и мусор.

7. Бункер (11) следует опрокидывать после каждого сеанса работы и в случае заполнения (см. порядок действий в следующем разделе).



ВНИМАНИЕ!

Двигатель оборудован предупредительной системой для предотвращения повреждений самого двигателя в случае нехватки масла в картере. Прежде чем масло опустится ниже безопасного уровня, предупредительная система автоматически остановит двигатель.



ВНИМАНИЕ!

Мигающий сигнальный индикатор (75) при подметании указывает на перегрузку мотора основной щетки. Причиной этого может стать попавший в щетку и замедляющий ее работу мусор (см. процедуры, описанные в параграфе Замена основной щетки, чтобы проверить это, в главе Обслуживание) или чрезмерное давление на пол (см. описание процедур из раздела Проверка высоты основной щетки и параграф Регулировка в главе Обслуживание). При длительной перегрузке щетки могут остановиться. В таком случае, чтобы возобновить работу щеток, выключите и заново включите машину.

РАЗГРУЗКА БУНКЕРА



ОСТОРОЖНО!

Бункер (11) следует очищать только на горизонтальной плоскости. Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.



ОСТОРОЖНО!

Про подъеме и опускании бункера (11), следите, чтобы возле машины не было людей, особенно возле бункера.



ПРИМЕЧАНИЕ

При поднятии бункера (11) автоматически выключается система вакуумной уборки, а максимальная скорость в целях безопасности снижается.

Для опорожнения бункера подведите машину поближе к мусорному ящику и выполните указанные ниже действия:

1. Поднимите боковые и основную щетки.
2. Нажмите выключатель блокировки бункера (66) при нажатом переключателе подъема бункера (79) для подъема бункера (А, Рис. 2) в нужное положение.
3. Выведите машину в зону выгрузки мусора и затяните стояночный тормоз.
4. Для выгрузки собранного мусора и пыли (С), опрокиньте бункер (В), воспользовавшись рычагом (9).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При необходимости вручную установите бункер в положение (А), воспользовавшись рычагом (Е), когда подъемная система поднята, а бункер уже опустошен (В).

**ВНИМАНИЕ!**

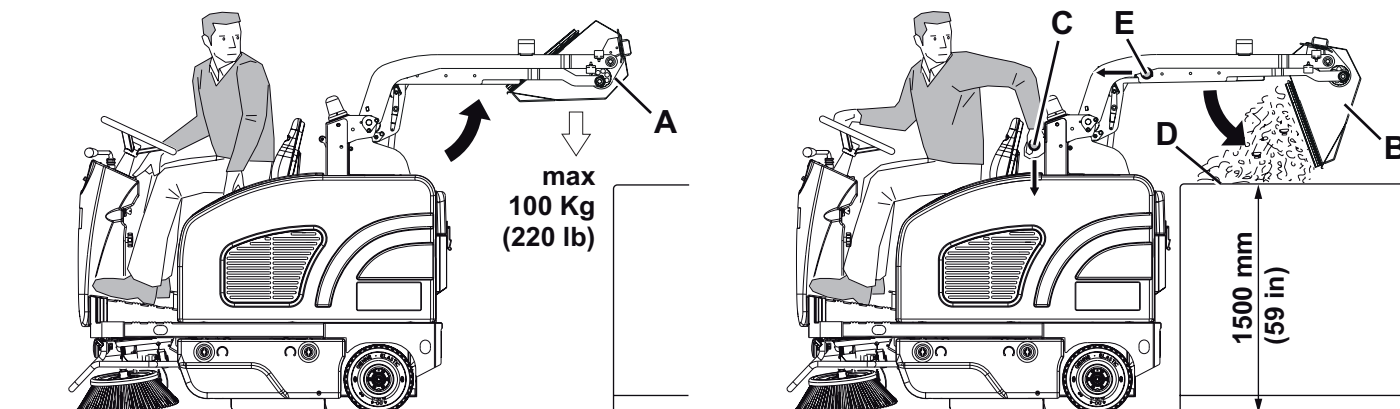
Бункер (А) можно опрокинуть только при подъеме на минимальную высоту приблизительно 35 см. Максимальная высота опрокидывания бункера составляет примерно 150 см.

5. Для опускания бункера одновременно нажмите выключатель блокировки (66) и переключатель (79).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Проверьте, полностью ли втянут бункер (11) на место. О занятии бункером верного положения свидетельствует неактивный сигнальный индикатор (74).

6. После этого машина снова готова к подметанию и вакуумной уборке.



P100592

Рис. 2

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину, сделайте следующее.

- Ненадолго включите встряхивание фильтра, нажав на нижнюю часть переключателя (65).
- Опорожните бункер (11) (см. процедуру в предыдущем разделе).
- Поднимите основную щетку с помощью рычага (63).
- Поднимите боковые щетки с помощью рычага (64).
- (Для версии LPG). Закройте предохранительный клапан на баке со сжиженным газом (56), потом дайте двигателю поработать, пока все топливо не выйдет из шлангов (затем двигатель остановится).
- Выключите машину, повернув ключ зажигания (61) в положение «0», затем выньте его.
- Затяните стояночный тормоз.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машину не планируется использовать более 30 суток, действуйте следующим образом:

- Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
- (Для бензиновой версии). Закройте топливный кран (34).
- (Для версии LPG). Закройте предохранительный клапан резервуара LPG.
- Отсоедините отрицательную клемму (-) от аккумуляторов (46).
- Обслужите двигатель (42), как того требует соответствующее руководство.
- (Для машин, оборудованных системой подавления пыли). Опустошите резервуар (24) и очистите водяной фильтр (см. процедуру в главе Обслуживание).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 20 часов работы выполните следующие процедуры:

- Замените моторное масло (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным техническим обслуживанием.

В следующей таблице приведен график планового обслуживания. Указанные интервалы могут меняться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном Руководстве описаны лишь самые простые и обычные процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах техобслуживания, указанных в Таблице Планового Обслуживания, можно найти в особом Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре.



ОСТОРОЖНО!

Для выполнения техобслуживания машина должна быть выключена, ключ зажигания вытасчен из гнезда, а аккумуляторы, если необходимо, отсоединены.

Перед проведением работ по обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе Безопасность.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Порядок действий	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Раз в год
Проверка уровня масла в двигателе	(1)					
Проверка уровня электролита в аккумуляторе		(2)				
Проверка высоты боковых и основной щеток						
Проверка воздушного фильтра двигателя		(1)				
Проверка и регулировка тормозного троса			(3)			
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «А»)			(4)			
Проверка уровня жидкости в баке гидросистемы подъема бункера			(2)			
Проверка высоты и действия юбки						
Проверка и чистка водяного фильтра системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)						
Очистка воздушного фильтра двигателя			(4)	(4)		
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «В»)				(4)		
Проверка работы фильтра-вибратора				(*)		
Осмотр приводного ремня основной щетки				(*)		
замена моторного масла				(5) (6)		
Проверка/очистка свечи зажигания						
Очистка цепи рулевого привода				(*)		
Проверка действия защитной системы				(2)		
Очистка фильтра двигателя						
Очистка дефлектора двигателя						
Очистка топливного фильтра				(7)		
Проверка/регулировка/замена тормозных вкладышей				(*)(3)		

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Продолжение)

Порядок действий	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Раз в год
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «С»)					(4)	
Проверка и/или замена приводного ремня основной щетки					(*)	
Проверка целостности прокладки бункера					(*)	
Проверка/регулировка датчика поднятия бункера					(*)	
Проверка и/или замена угольной щетки мотора						(*)
Очистка фильтра топливного клапана (Бензин)						(*)
Замена бумажного воздушного фильтра двигателя						
Замена свечи зажигания						
Проверка/регулировка скорости двигателя в простое						(*)
Проверка зазора и регулировка клапанов						(7)
Замена рабочей жидкости гидравлической системы						(*) (8)
Замена питающего шланга (LPG)						(*)
Очистка камеры сгорания двигателя	Каждые 500 часов (7)					
Проверка/замена топливного шланга (Бензин)	Каждые 2 года (7)					

(*) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

(1) Ежедневно или после использования машины.

(2) Или перед пуском.

(3) Или чаще, если машина эксплуатируется на наклонной поверхности.

(4) Или более часто в запыленных зонах.

(5) Либо каждые 6 месяцев.

(6) И после первых 20 часов работы.

(7) Техническое обслуживание должен выполнять уполномоченный дилер компании Honda.

(8) Проверяйте жидкость гидравлической системы каждые 500 часов работы или ежегодно.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНОГО ТРОСА



ОСТОРОЖНО!

Частое и продолжительное использование основного тормоза (6), особенно на наклонных поверхностях, может стать причиной быстрого износа тормозных вкладышей. Постоянно следите за состоянием тормозной системы.

Если ход педали тормоза превышает 1/3 ее общего хода (А, Рис. 3), перед началом работы и тестированием системы с тормозной поверхностью отрегулируйте тормозной трос, как показано ниже:

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Чтобы гарантировать стабильное положение машины, устанавливайте клинья под задние колеса.
4. Поверните переднее колесо вправо на примерно 90°, чтобы открыть доступ к тормозной системе.
5. Проверьте тормозную поверхность (В, Рис. 4) на износ. Тормозные вкладыши должны быть толщиной от 1 мм и больше (С).
При необходимости обратитесь в Сервисный центр по вопросу регулировки/замены тормозной поверхности.
6. Для регулировки тормозного троса ослабьте контргайку и гайку (D).
7. Поворачивайте гайку до тех пор, пока зазор между тормозным диском и тормозной поверхностью не составит 0,5 мм.
8. Затяните контргайку и гайку (D).
9. Уберите клинья из под задних колес.

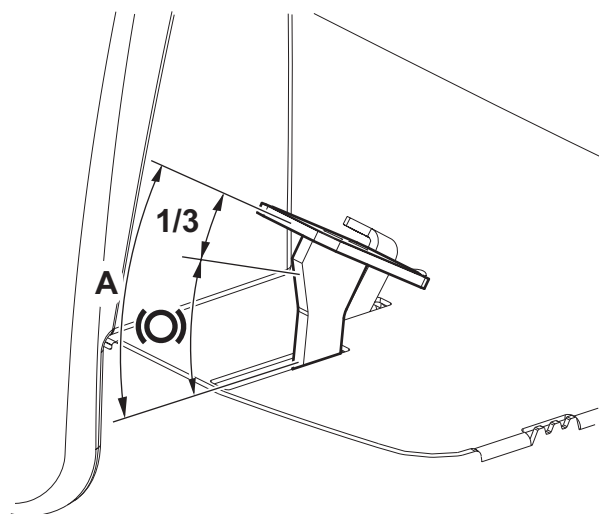
Проверьте правильность регулировки тормозного троса подтолкнув машину вручную (не используйте тормоз). Проведите тестирование тормозной системы и проверьте правильность расположения и функционирования стопорного тормоза.

Если дальнейшая регулировка тормозного кабеля и тормозной системы невозможны, обратитесь в Сервисный центр.



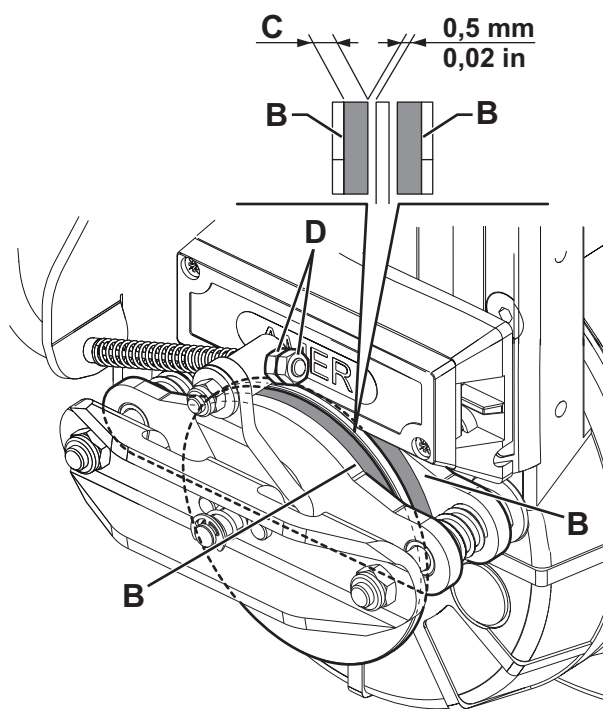
ВНИМАНИЕ!

Все процедуры по проверке/регуливке и замене составляющих тормозной системы описаны в руководстве по обслуживанию.



P100769

Рис. 3



P1007670

Рис. 4

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте высоту основной щетки как показано ниже:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Затяните стояночный тормоз.
 - Опустите основную щетку и поверните ее, нажав и удерживая педаль газа на примерно одну минуту. При работе щетки делайте перерывы, чтобы предупредить перегревание приводного двигателя.
 - Остановите и поднимите основную щетку, затем переместите машину на другое место и отключите ее.
 - Измерьте ширину отпечатка главной щетки (А, Рис. 5) - она должна составлять от 2 до 4 см.

Если отпечаток (А) не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту основной щетки, как описано далее.

2. Поверните ручку (В, Рис. 6), как показано ниже:
 - Чтобы увеличить ширину отпечатка, поверните ручку против часовой стрелки
 - Чтобы уменьшить ширину отпечатка, поднимите щетку при помощи рычага (63), затем поверните ручку по часовой стрелке.



ПРИМЕЧАНИЕ

Ручку можно использовать как для регулировки отпечатка щетки, так и регулировки щетки относительно износа щетины.

3. Прделайте шаг 1 снова, чтобы проверить правильность расстояния щетки от земли.
4. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



ПРИМЕЧАНИЕ

После настройки высоты основной щетки, проверьте, не мигает ли сигнальный индикатор чрезмерного давления щетки (75) в первые минуты работы. Если это так, то давление щетки на пол необходимо отрегулировать с помощью ручки регулировки (62).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если невозможно правильно отрегулировать отпечаток (А, Рис. 5), что вызвано различным давлением на землю по краям щетки, см. Руководство по обслуживанию.

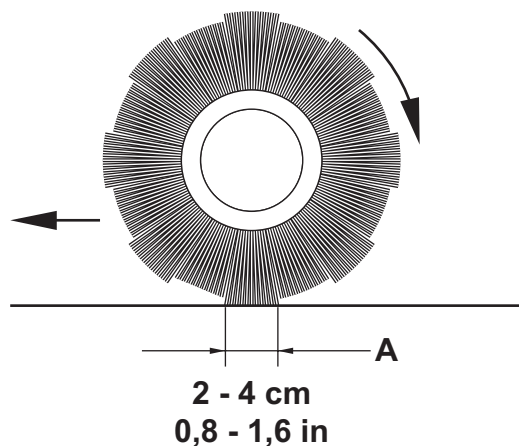


Рис. 5

P100593

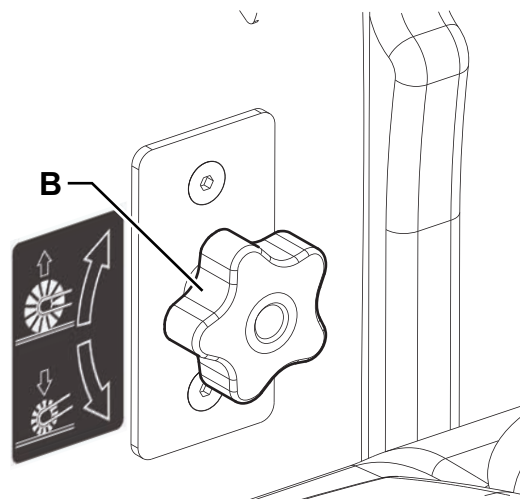


Рис. 6

P100594

ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ

**ОСТОРОЖНО!**

При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0» и выньте его.
3. Снимите левую дверь (13), открутив крепежные элементы.
4. Отвинтите и снимите ручку (А, Рис. 7).
5. Поверните рычаги (В).
6. Снимите задвижку отсека основной щетки (С) вытащив его с крепежа (D).
7. Снимите основную щетку (Е, Рис. 8).
8. Убедитесь, что на приводной ступице (F) нет грязи или случайно намотавшихся посторонних предметов (веревки, ткани и т.д.).
9. При установке новой основной щетки ее щетина должна быть расположена так, как указано на рисунке (G).
10. Установите новую основную щетку и убедитесь, что шестигранное отверстие (H) правильно село на соответствующую приводную ступицу (F).
11. Установите задвижку отсека основной щетки (С, Рис. 7) повернув рычаги (В) и закрутив обратно ручку (А).
12. Закройте левую дверь (13), прикрутив крепежные элементы.
13. Проверьте и отрегулируйте высоту основной щетки как показано в предыдущем разделе.

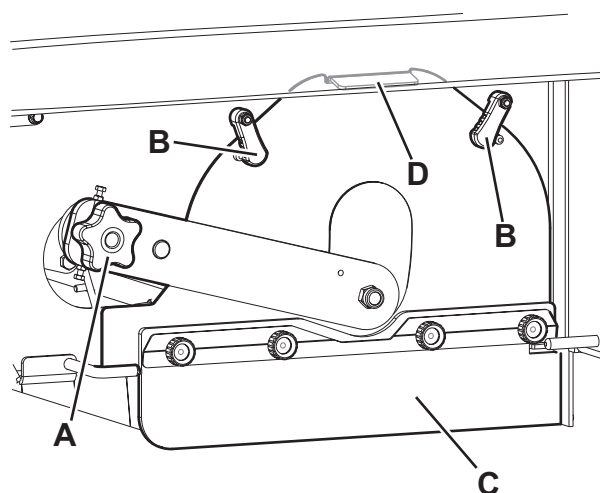


Рис. 7

P100595

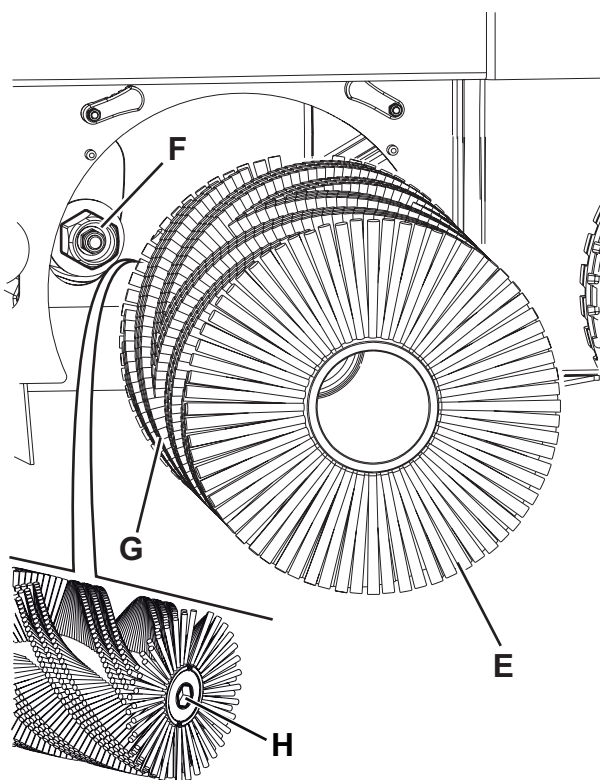


Рис. 8

P100596

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние боковой щетки от земли в следующем порядке:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Остановите машину, опустите боковые щетки и на несколько секунд включите их.
 - Остановите и поднимите боковые щетки, затем переместите машину.
 - Убедитесь, что отпечатки боковых щеток соответствуют рисунку (А и В, Рис. 9).

Если отпечаток не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту боковой щетки, как описано далее.

2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
4. Снимите левую или правую дверь (12 или 13), открутив крепежные элементы.



ПРИМЕЧАНИЕ

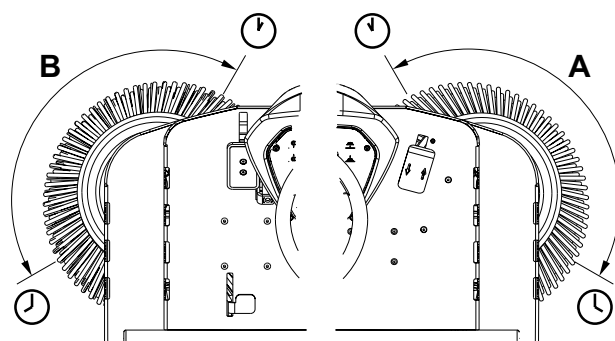
Элементы крепления правой двери открываются с помощью инструментов.

5. Для правой боковой щетки: работайте на передаче холостого хода ослабив кольцевую гайку (С, Рис. 10) и регулируя регулятор (D), пока не получите нужный отпечаток (А, Рис. 9). Затем закрепите регулятор с помощью кольцевой гайки (С, Рис. 10).
Для левой боковой щетки: работайте на передаче холостого хода ослабив кольцевую гайку (Е) и регулируя регулятор (F), пока не получите нужный отпечаток (В, Рис. 9). Затем закрепите регулятор с помощью кольцевой гайки (Е, Рис. 10).
6. Повторите п. 1, чтобы проверить регулировку высоты боковой щетки.
7. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



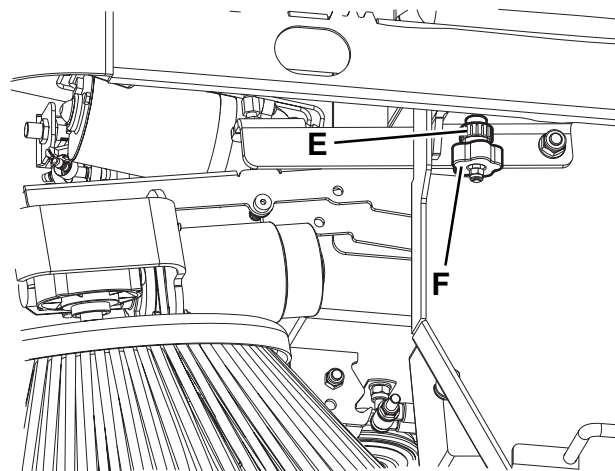
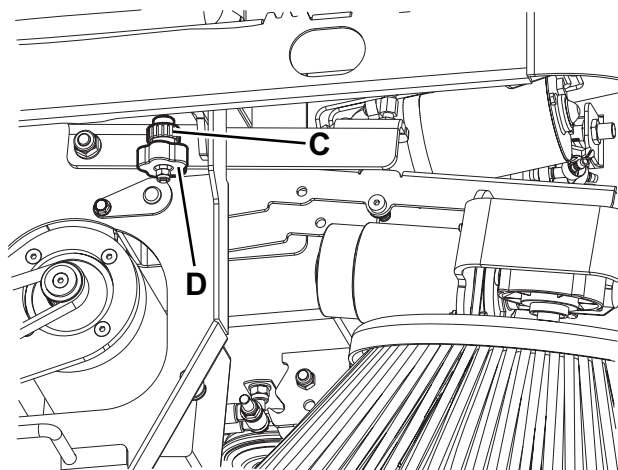
ПРИМЕЧАНИЕ

Если необходимо, можно отрегулировать и наклон боковой щетки (см. процедуру в Руководстве по обслуживанию).



P100597

Рис. 9



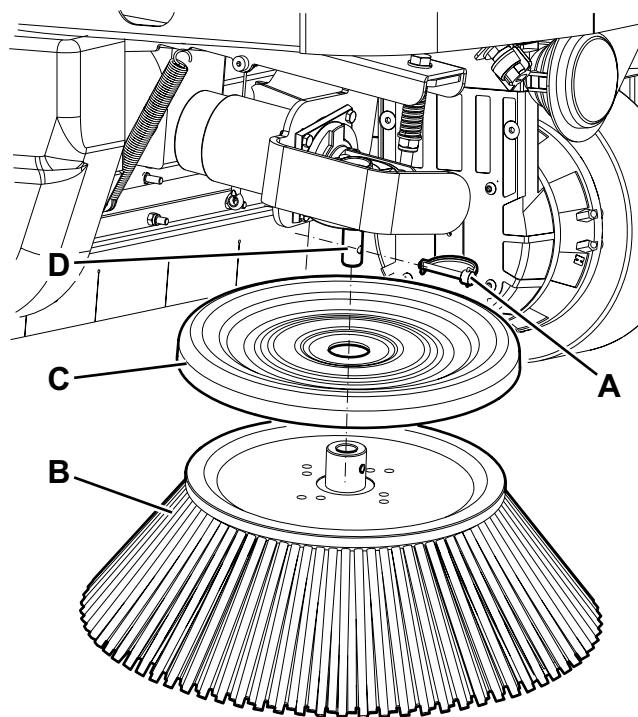
P100598

Рис. 10

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ**ОСТОРОЖНО!**

При замене боковой щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять режущие остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Поднимите боковую щетку с помощью рычага (64).
4. Снимите крепеж защелки (А, Рис. 11), чтобы снять ее.
5. Снимите щетку (В) и защитный борт (С).
6. Установите на узел (D) новую боковую щетку с защитным бортиком.
7. Вставьте и защелкните крепеж.
8. Проверьте и отрегулируйте высоту боковой щетки, как показано в предыдущем разделе.



P100599

Рис. 11

ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА ПАНЕЛИ

Для поддержания эффективности вакуумной системы необходимо регулярно чистить фильтр системы подавления пыли. Для максимального продления срока службы фильтра следует соблюдать рекомендованные интервалы его обслуживания.



ОСТОРОЖНО!

- *Перед чисткой фильтра надевайте защитные очки.*
- *Запрещается прокалывать фильтр.*
- *Чистка фильтра должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Во избежание попадания пыли в дыхательные пути надевайте подходящую противопылевую маску.*

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
2. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
3. Отсоедините коннектор мотора вакуумной системы (54).
4. Ослабьте фиксаторы (А, Рис. 12) и снимите крышку вакуумной системы (В).
5. (Для версии LPG). Отсоедините разъем (С, Рис. 13) от встряхивателя фильтра.
6. Открутите ручки (D) и снимите блок встряхивателя фильтра (Е).
7. (Для бензиновой версии). Прикрутите блок встряхивателя фильтра к крепежу (F).
8. Поднимите пылевой фильтр (G) и извлеките его из машины.
9. Очистьте фильтр одним из указанных ниже способов:

Способ «А»

Соберите пыль фильтра. Легонько постучите фильтром по плоской поверхности (грязной стороной вниз), чтобы удалить рыхлую пыль и грязь.



ПРИМЕЧАНИЕ

Необходимо постараться не повредить металлическую крышку, выступающую за прокладку.

Способ «В»

Соберите пыль фильтра. Продуйте сжатым воздухом (максимальное давление – 6 бар), направляя ее на чистую сторону фильтра (противоположно направлению воздушного потока).

Способ «С»



ВНИМАНИЕ!

При использовании бумажного фильтра (стандартный для FLOORTEC R 870): не используйте для очистки воду или моющие средства - они могут повредить фильтр.

Соберите пыль фильтра. Замочите фильтр в теплой воде на 15 минут, затем ополосните его под слабой струей воды (максимальное давление – 2,5 бар). Прежде чем устанавливать фильтр обратно в машину, дайте ему полностью высохнуть. Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены.

Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. Использование других моющих средств может повредить фильтр.

10. Установите фильтр в порядке обратном его извлечению, учитывая следующее:
 - Очистите корпус фильтра.
 - Установите фильтр проволочной стороной (см. направление указываемое стрелкой (H, Рис. 13)) вверх.
 - Если в фильтре повреждена или отсутствует прокладка, его нужно заменить.

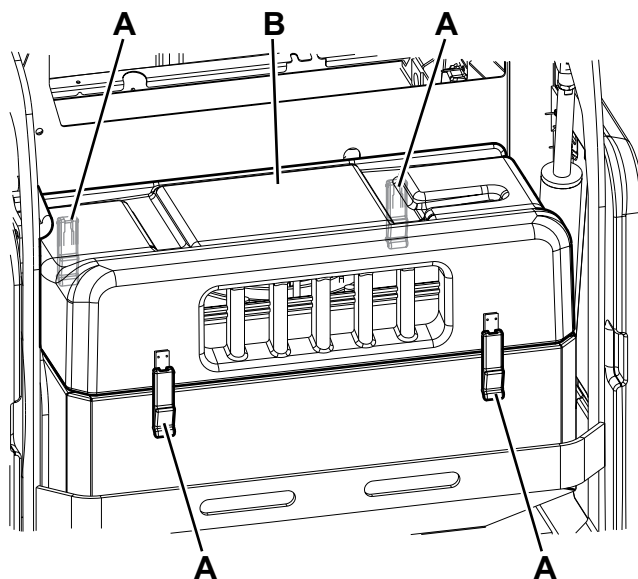


Рис. 12

P100600

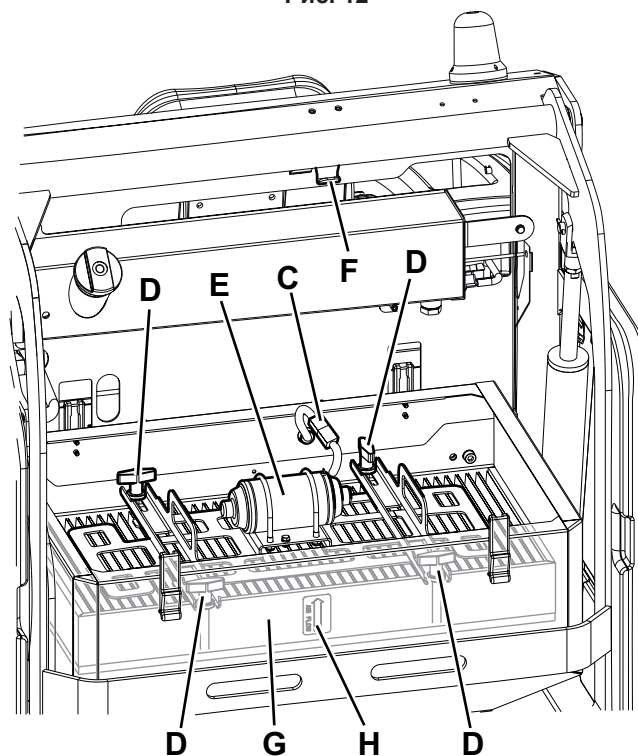


Рис. 13

P100601

ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ

Подготовительная работа

1. Опорожните бункер (как указано в главе Эксплуатация), потому что масса отходов внутри бункера может помешать проверке высоты юбки.
2. Выведите машину на горизонтальную поверхность, пригодную для проверки высоты юбки.
3. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0» и включите стояночный тормоз.

Проверка боковой юбки

4. Снимите левую или правую дверь (13 или 12), открутив крепежные элементы.
5. Проверьте целостность боковых юбок (А, Рис. 14). Замените юбки, если в них есть порезы (С, Рис. 15) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (D) длиннее 10 мм (о замене юбки см. Руководство по обслуживанию).
6. Проверьте, чтобы расстояние от земли до боковых юбок (А, Рис. 14) составляет 0 - 3 мм (Рис. 16). При необходимости ослабьте ручки (В, Рис. 13) и отрегулируйте положение юбки. Затем затяните ручки (В).

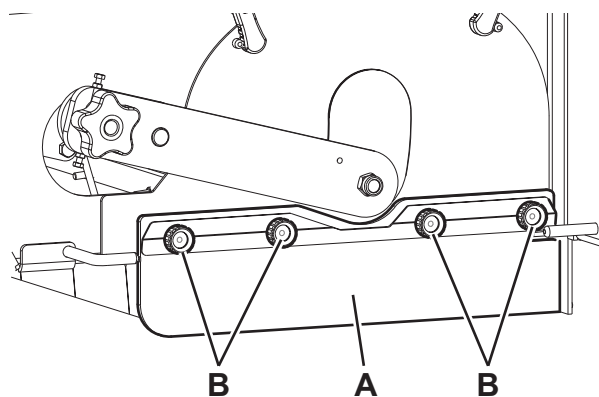


Рис. 14

P100602

Проверка передней и задней юбки

7. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
8. Проверьте целостность передней (Е, Рис. 17) и задних (F) и (G) юбок. Замените юбки, если в них есть порезы (С, Рис. 15) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (D) длиннее 10 мм.
9. Проверьте, чтобы передняя (Е, Рис. 17) и задняя (G) юбки касались поверхности, но не отсоединялись от машины (Рис. 18).
10. См. описание соответствующей процедуры в Руководстве по обслуживанию.

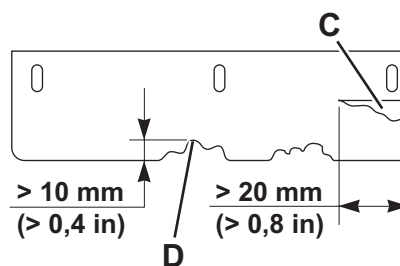


Рис. 15

P100603

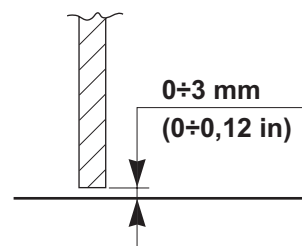


Рис. 16

P100604

Повторная сборка

11. Соберите детали в обратной последовательности.

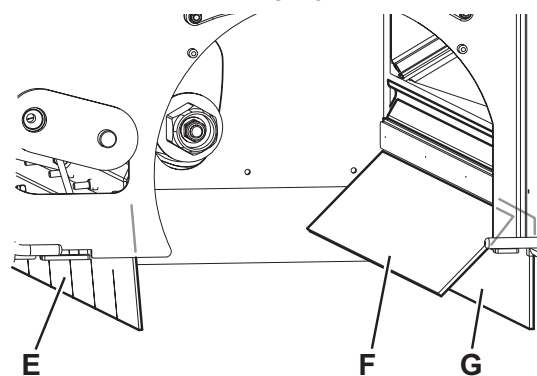


Рис. 17

P100605

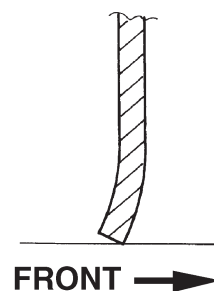


Рис. 18

P100606

ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ DUSTGUARD™ (ОПЦИОНАЛЬНО)



ПРИМЕЧАНИЕ

Для предупреждения вытекания воды при очистке фильтра, включите систему подавления пыли и очистите резервуар системы (24).

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0» и включите стояночный тормоз.
3. Снизу машины (А, Рис. 19) дотянитесь до блока водяного фильтра (В) системы подавления пыли.
4. Открутите и снимите прозрачную крышку (С) с прокладкой (D), а затем снимите сито фильтра (Е).
5. Очистите и установите их на опору (F).



ПРИМЕЧАНИЕ

Установите прокладку (D) и сито фильтра (Е) в кожухи крышки и опоры фильтрующего блока.

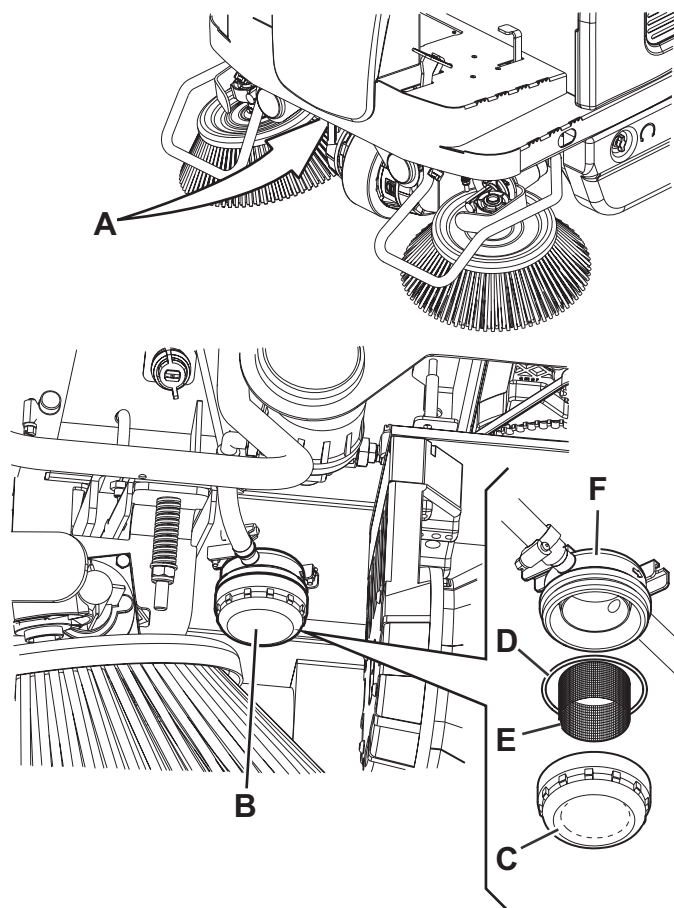


Рис. 19

P100648

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЖИДКОСТИ В БАКЕ ГИДРОСИСТЕМЫ ПОДЪЕМА БУНКЕРА



ОСТОРОЖНО!

Перед проведением процедуры, проверьте, чтобы бункер (11) был полностью втянут.

1. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0» и включите стояночный тормоз.
2. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
3. Проверьте, чтобы уровень масла в баке (52) находился между отметками минимума (MIN) и максимума (MAX), как показано на Рис. 20.
4. Если необходимо, долейте масло через горловину (А, Рис. 20), используя раздел по техническим свойствам масла.
5. Уберите опорный стержень (53) и закройте капот (18).

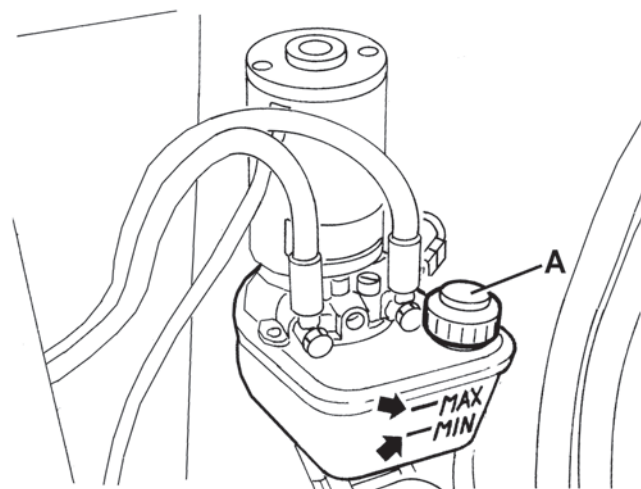


Рис. 20

P100607

ПРОВЕРКА/ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!

Запуск и работа двигателя без установленных воздушных фильтров или с поврежденными воздушными фильтрами способствует ускоренному износу двигателя.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Отвинтите гайку с ушком (А, Рис. 21) и снимите крышку (В).
6. Отвинтите гайку с ушком (С) и разберите фильтрующий элемент.
7. Отделите поролоновый фильтр (D) от бумажного фильтра (E).
8. Проверьте состояние обоих фильтров и при необходимости замените их. Если подошло время замены, замените бумажный фильтр (E) (см. Таблицу планового обслуживания).
9. Для продолжения использования имеющихся фильтров, очистите их как показано ниже:
 - Бумажный фильтр (E): Постучите несколько раз фильтром по твердой поверхности, чтобы удалить пыль или продуйте его сжатым воздухом (параметры воздуха не должны превышать 207 кПа (2,1 кгс/см)) изнутри фильтра. Не используйте щетки, чтобы не повредить волокна.
 - Поролоновый фильтр (D): Помойте водой и мылом, промойте или промойте в невоспламеняемом растворе. Подождите пока он полностью не высохнет. Пропитайте фильтр чистым моторным маслом, а затем выжмите, чтобы удалить излишки масла.
10. Очистите влажной тканью основу (F) и крышку (B) воздушного фильтра. Следите, чтобы грязь не попадала в воздушный канал (G) карбюратора.
11. Установите поролоновый фильтр (D) на бумажный фильтр (E), а затем полностью соберите блок фильтра. Убедитесь, что прокладка (C) правильно установлена под фильтрующим блоком. Закрутите гайку с ушком (C) фильтрующего блока.
12. Установите крышку (B) и закрутите гайку с ушком (A).

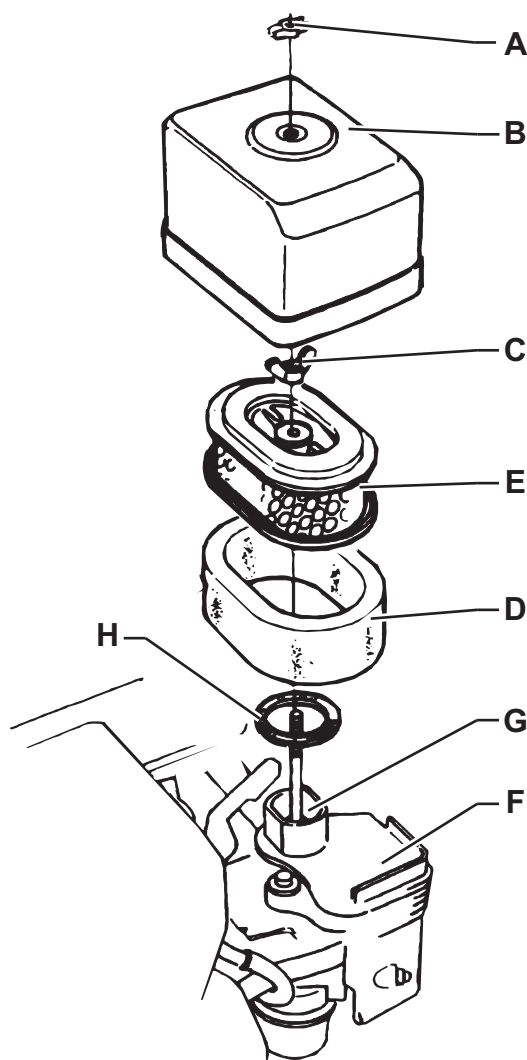


Рис. 21

P100615

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ



ВНИМАНИЕ!

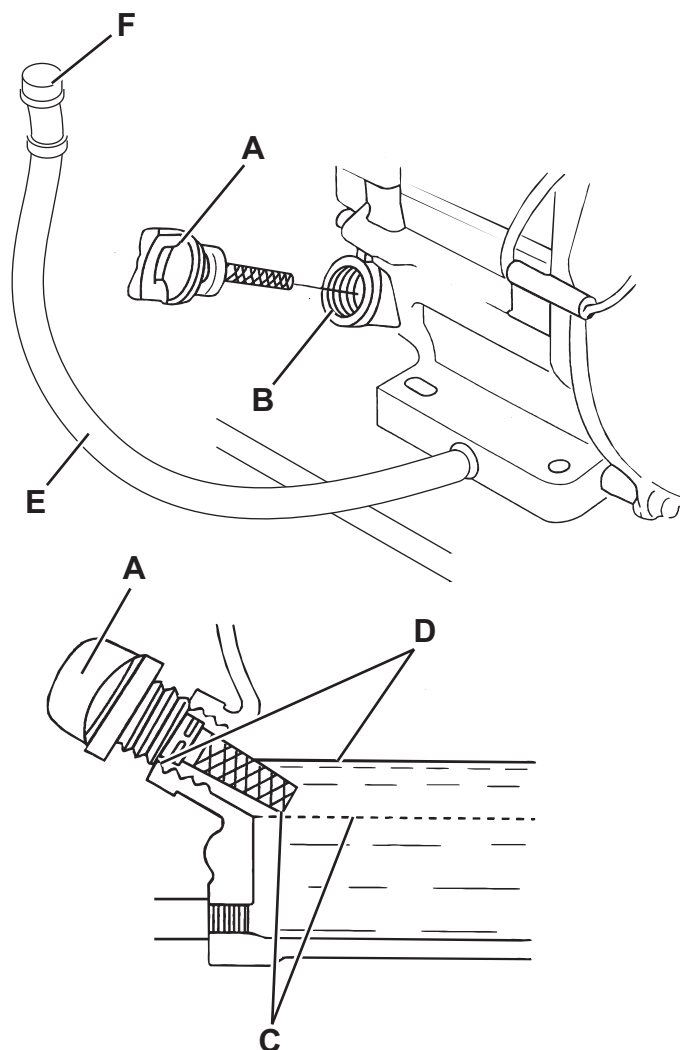
Пуск двигателя при недостаточном уровне масла может привести к серьезным повреждениям двигателя.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сигнальная система уровня масла автоматически останавливает двигатель до того, как уровень масла опустится ниже безопасного уровня. Для избежания внезапной остановки двигателя всегда проверяйте уровень масла перед каждым запуском.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Вытащите крышку масляного фильтра/мерную рейку (A, Рис. 22) и очистите ее.
6. Вставьте крышку масляного фильтра/мерную рейку в заливную горловину (B), но не закручивайте ее. Затем вытащите ее, чтобы проверить уровень масла.
7. Если уровень, указываемый мерной рейкой, ниже минимально требуемого уровня (C) или близок к нему, добавьте масло до уровня с отметкой (D) (нижний край шланга добавления масла). Не превышайте максимальный уровень масла.
8. Установите крышку масляного фильтра/мерную рейку (A).



ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА



ВНИМАНИЕ!

Слитое масло следует утилизировать в соответствии с действующими нормами.



ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуется заменять масло, пока двигатель еще не остыл, чтобы облегчить перелив масла.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Вытащите крышку масляного фильтра/мерную рейку (A, Рис. 22), вставьте шланг (E) в положение, облегчающем слив масла, затем открутите крышку (F).
6. Открутите крышку слива масла (F) со шланга и слейте масло в подходящий резервуар. Установите крышку сливного шланга на место.
7. Влейте новое масло в заливную горловину (B) до верхней отметки (D) мерной рейки (нижний край шланга добавления масла).



ПРИМЕЧАНИЕ

Тип и количество масла см. в главе «Технические данные» и в руководстве по обслуживанию и эксплуатации двигателя.

8. Установите и закрутите крышку масляного фильтра/мерную рейку (A).

Рис. 22

P100616

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ (Для бензиновой версии)



ОСТОРОЖНО!

Бензин - легковоспламеняемая и взрывчатая жидкость, которая может загореться или стать причиной серьезных травм.

Выключайте двигатель и не размещайте его вблизи источников огня, искр или других источников тепла.

Операции с топливом необходимо осуществлять только вне помещения.

Случайно разлитое топливо необходимо немедленно собрать.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Переместите топливный рычаг (А, Рис. 23) в положение ВЫКЛ. Вытащите цилиндр топливного фильтра (В) и уплотнительное кольцо (С).
6. Промойте цилиндр топливного фильтра (В) и уплотнительное кольцо (С) невоспламеняемым раствором и просушите компоненты.
7. Установите уплотнительное кольцо (С) и соберите цилиндр топливного фильтра (С), плотно затянув его.
8. Переместите топливный рычаг (А) в положение ВКЛ. и проверьте систему на отсутствие утечек. В случае обнаружения утечек замените уплотнительное кольцо (С).

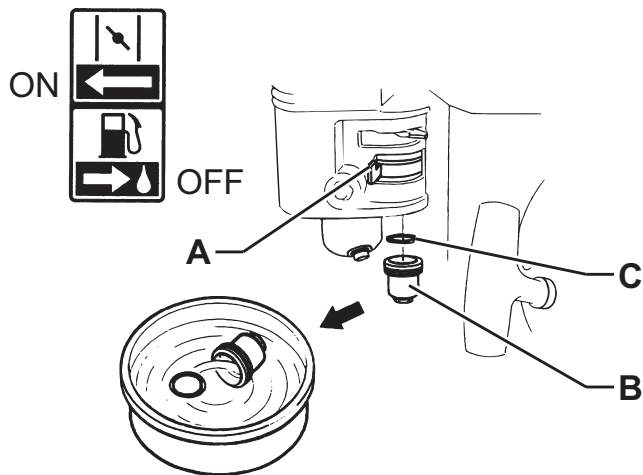


Рис. 23

P100617

ОЧИСТКА/ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

Описание типов используемых свечей зажигания приведено в разделе Технические характеристики.



ПРИМЕЧАНИЕ

Установка свечи зажигания неподходящего типа может стать причиной повреждения двигателя.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Отсоедините крышку свечи зажигания и удалите грязь, скопившуюся вокруг нее.
6. Крышка снимается с помощью гаечного ключа (А, Рис. 24).
7. Проверьте свечу зажигания. Поврежденные, грязные свечи, а также свечи с поврежденной гайкой уплотнения (В) или изношенным электродом необходимо заменить.
8. Измерьте расстояние между электродами свечи зажигания с помощью инструмента для измерения зазоров. Отрегулируйте расстояние, аккуратно подвинув боковой электрод (С). Расстоянием между электродами должно составлять 0,70 - 0,80 мм.
9. Аккуратно вручную установите свечу зажигания, чтобы предупредить чрезмерного затягивания.
10. После установки закрутите свечу зажигания с помощью гаечного ключа, чтобы прижать уплотняющую гайку.
11. При установке новой свечи зажигания, поверните ключ еще на 1/2 оборота, чтобы прижать прижимную шайбу.
12. При повторной установке ранее использованной свечи зажигания, поверните ключ еще на 1/8 - 1/4 оборота, чтобы прижать прижимную шайбу.



ПРИМЕЧАНИЕ

Не полностью закрученная свеча зажигания может перегреться и стать причиной повреждения двигателя.

Чрезмерное затягивание свечи может привести к повреждению резьбы головки цилиндра.

13. Установите колпачок свечи зажигания на место.

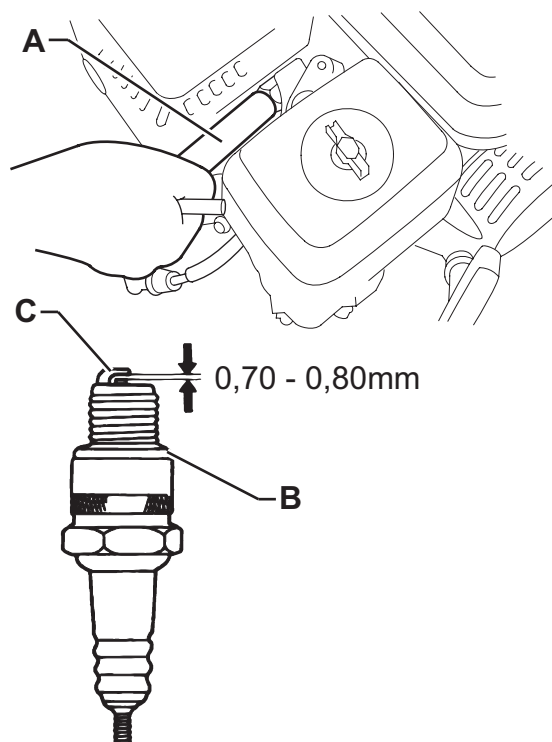


Рис. 24

P100618

ОЧИСТКА ДЕФЛЕКТОРА ДВИГАТЕЛЯ

**ОСТОРОЖНО!**

Если двигатель работал, глушитель буде горячим. Перед проведением операций с дефлектором, подождите пока система остынет.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Поднимите и разберите на части перегородку правой стороны (45).
5. Открутите винты (А, Рис. 25) и аккуратно снимите защиту глушителя (В).
6. Открутите винты (С) и снимите выхлопную трубу (D).
7. Открутите винты (Е) и аккуратно снимите защиту глушителя (F).
8. Открутите винт (G) и снимите дефлектор (H) с глушителя.
9. С помощью щетки удалите нагар с щита дефлектора (I). Будьте осторожный, чтобы не повредить щит дефлектора. Если целостность дефлектора нарушена, замените его.
10. Установите дефлектор (H) на защиту глушителя (F) и выхлопную трубу (D).
11. Соберите детали в обратной последовательности.

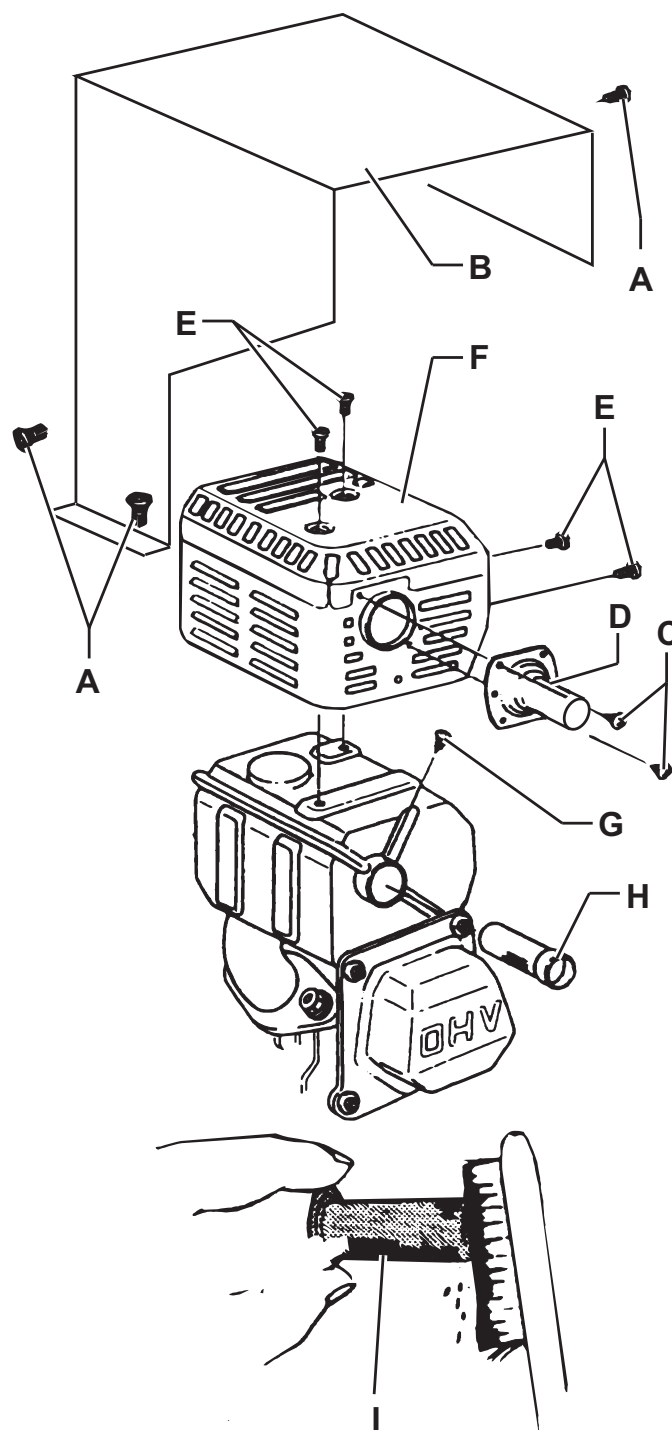


Рис. 25

P100619

ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (61) в положение «0».
3. Откройте капот машины (18), потянув за ручку (41), и надежным образом закрепите его с помощью опорного стержня (53).
4. Отсоедините отрицательную клемму (-) от аккумуляторов (46).

Проверка/замена пластинчатых предохранителей

5. Снимите крышку блока предохранителей (A, Рис. 26).
6. Проверьте/замените соответствующий предохранитель из числа следующих (Рис. 27):
 - (B): Предохранитель двигателя вакуумной системы F1 (30 A).
 - (C): Предохранитель мотора фильтр-вибратора F2 (30 A).
 - (D): Предохранитель электронной платы дисплея F3 (3 A).
 - (E): Основной предохранитель F4 (схема ключа) (10 A).
 - (F): Предохранитель системы подавления пыли F5 (5 A) (опционально).
 - (G): Предохранитель системы подъема бункера F6 (30 A).
7. Открутите винты (H, Рис. 26) и снимите крышку (I) с коробки электродеталей (50).
8. Проверьте/замените следующие предохранители:
 - (J): Предохранитель мотора основной щетки FA (50 A).
 - (K): Основной предохранитель F0 (150 A).
 - (L): Предохранитель заряда батареи FC (80 A).

Проверка предохранителей

9. Проверьте рабочее состояние одного из следующих предохранителей (Рис. 26):
 - (M): Предохранитель мотора правой боковой щетки FR1 (15 A).
 - (N): Предохранитель мотора левой боковой щетки FR2 (15 A) (опционально).

Активируйте сработавший предохранитель после полного остывания элемента, вызвавшего срабатывание.

Повторная сборка

10. Подсоедините отрицательную клемму (-) от аккумуляторов (46).
11. Уберите опорный стержень (53) и закройте капот (18).

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами.

КНОПКА АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Находится с левой стороны от оператора (77). Она останавливает все функции машины; эту кнопку следует нажимать в случае опасности.

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ

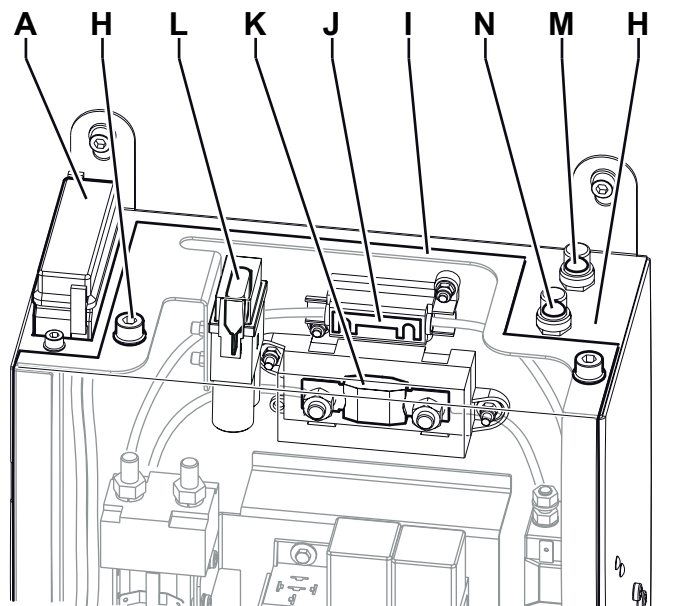
Расположен внутри водительского сиденья (3) и блокирует систему привода машины, если оператор не находится на месте водителя.

ДАТЧИК ПОДНЯТИЯ БУНКЕРА

При поднятом бункере датчик снижает скорость машины, выключает вентилятор системы вакуумной очистки и останавливает вращение щеток.

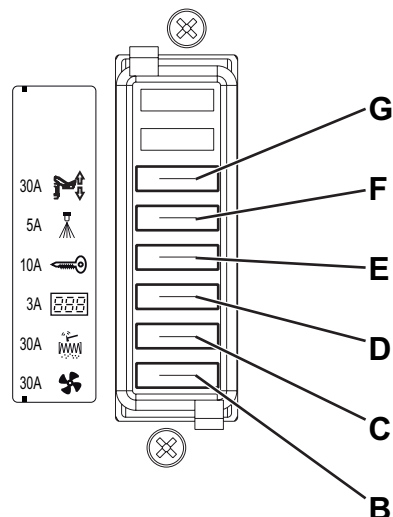
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН БУНКЕРА

При поднятом бункере предохранительный клапан, установленный на цилиндре системы гидравлического подъема, предупреждает случайное опускание бункера.



P100609P-GPL

Рис. 26



P100610P-GPL

Рис. 27

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается при использовании ключа зажигания.	Слишком низкий уровень масла в двигателе.	Проверьте уровень масла и долейте его при необходимости. (*)
	Топливо не поступает в карбюратор.	Проверьте, чтобы топливный кран был открыт (Бензиновая версия).
		Проверьте, чтобы предохранительный клапан резервуара был открыт (версия LPG).
	Регулятор подачи воздуха в стандартном положении.	Переместите рычаг в положение холодного старта.
	Свеча зажигания не дает искру.	Очистите или замените свечу зажигания. (*)
	Открыт предохранитель F3 и/или F0.	Проверьте/замените эти предохранители.
	Аккумуляторы разряжены.	Зарядите с помощью подходящей системы для подзарядки.
Была нажата кнопка аварийной остановки.	Проверьте и, при необходимости, переведите кнопку аварийной остановки в исходное положение.	
Двигатель останавливается во время работы.	Слишком низкий уровень масла в двигателе.	Проверьте уровень масла и долейте его при необходимости. (*)
	Загрязнен топливный фильтр (Бензиновая версия).	Очистите топливный фильтр. (**)
Машина не реагирует на нажатие педали хода и мигает сигнальный индикатор (76).	Педаль хода была нажата до или в процессе запуска машины.	Запустите машину не нажимая педаль хода в процессе запуска.
	Сбой системы привода.	Выключите и снова включите машину. Если неполадка не устранена, обратитесь в Сервисный центр.
При нажатии на педаль привода машина не движется или движется медленно.	Включен стояночный тормоз.	Проверьте и отпустите стояночный тормоз.
	Бункер опущен не полностью.	Полностью опустите бункер.
На дисплей (69) выводится код LOW .	Неподходящий для аккумуляторов режим работы.	Ослабьте давление основной щетки на пол.
		Избегайте длительной работы на наклонной поверхности, особенно движения вверх.
		Выключите освещение рабочего места.
		Если проблема не устранена, необходимо откалибровать частоту оборотов двигателя. (**)
На дисплей (69) выводится код HI .	Чрезмерный уровень заряда аккумулятора.	Выключайте двигатель при каждой остановке машины.
		Если проблема не устранена, необходимо откалибровать частоту оборотов двигателя. (**)
Основная щетка не работает и мигает сигнальный индикатор (75).	Включена система безопасности.	Выключите и снова включите машину.
		Проверьте состояние основной щетки (запутавшийся в щетке мусор и чрезмерное давление на пол могут замедлять ее работу).
	Открыт предохранитель FA.	Подождите пока остынет мотор основной щетки, а затем замените предохранитель.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (Продолжение)

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Боковые щетки не работают.	Прерыватель боковых щеток FR1 или FR2 открыт.	Дождитесь охлаждения мотора боковой щетки, затем перезагрузите предохранитель, нажав соответствующую нажимную кнопку.
Машина плохо убирает пыль/мусор.	Засорился пылевой фильтр.	Очистите пылевой фильтр с помощью встряхивателя фильтра или разберите его.
	Бункер заполнен.	Опорожните бункер.
	Юбки неправильно отрегулированы или сломаны.	Отрегулируйте/замените юбки.
	Щетки неправильно отрегулированы.	Отрегулируйте высоту щетки.
	Открыт предохранитель F1.	Замените предохранитель.
Бункер не поднимается.	Неверный уровень масла гидросистемы.	Проверьте уровень масла гидросистемы в баке.
	Открыт предохранитель F6.	Замените предохранитель.
Бункер не опрокидывается.	Бункер находится слишком низко.	Поднимите бункер на высоту минимум 350 мм.
Бункер не опускается.	При низких уровнях температуры масло гидросистемы медленнее течет через предохранительный клапан.	Подождите немного, чтобы масло гидросистемы текло.
Фильтр-вибратор не работает.	Открыт предохранитель F2.	Замените предохранитель.
	Отключен встряхиватель фильтра.	Подключите встряхиватель фильтра.
Не работает система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу).	Топливный бак пуст.	Наполните топливный бак.
	Забиты сопла или водяной фильтр.	Очистите.
	Неисправен насос.	Замените. (**)
	Открыт предохранитель F5.	Замените предохранитель.

(*) См. соответствующие инструкции в Руководстве по эксплуатации двигателя.

(**) Процедура должна выполняться в сервисном центре Nilfisk.

За дальнейшими сведениями обращайтесь в сервисный центр Nilfisk. По возможности используйте для справки руководство по обслуживанию.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Рабочую жидкость гидравлической системы
- Масляный фильтр гидросистемы
- Пластмассовые шланги и детали
- Электрические и электронные детали (*)

(*) При утилизации, особенно электрических и электронных деталей, обращайтесь в ближайший центр Nilfisk.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER.....	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI.....	2
TANITICI VERİLER.....	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM.....	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT	3
EMNİYET	3
MAKİNEDE GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	3
BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	4
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	7
MAKİNEİN YAPISI.....	7
KONTROL PANOSU.....	10
AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR.....	11
TEKNİK VERİLER	11
KABLOLAMA DİYAGRAMI	13
KULLANIM	15
YAKIT	15
MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE	16
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	16
EKRAN	17
EL FRENİ.....	17
MAKİNEİN ÇALIŞMASI.....	18
HAZNEİN BOŞALTIILMASI.....	18
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA.....	19
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI.....	19
İLK KULLANIM DÖNEMİ	19
BAKIM	20
PLANLI BAKIM TABLOSU	20
FREN KABLOSU KONTROLÜ VE AYARI	22
ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI.....	23
ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	24
YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI	25
YAN SÜPÜRGELEİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	26
PANEL TOZ FİLTRESİ TEMİZLİĞİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ	27
ETEK YÜKSEKLİĞİ VE ÇALIŞMA KONTROLÜ.....	28
DUSTGUARD™ SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI).....	29
HAZNE HİDROLİK KALDIRMA SİSTEMİ YAĞ SEVİYESİ KONTROLÜ	29
MOTOR HAVA FİLTRESİNİN KONTROLÜ/TEMİZLENMESİ	30
MOTOR YAĞI SEVİYE KONTROLÜ	31
MOTOR YAĞI DEĞİŞİMİ	31
MOTOR FİLTRE TIKACININ TEMİZLİĞİ (Benzinli model için).....	32
MOTORUN BUJİ KONTROLÜ/DEĞİŞİMİ	32
MOTOR BÖLME LEVHASININ TEMİZLİĞİ.....	33
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI	34
EMNİYET FONKSİYONLARI	34
ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ	34
SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI.....	34
HAZNE KONUMU SENSÖRÜ.....	34
HAZNE GÜVENLİK VALFİ.....	34
ARIZA TESPİTİ VE GİDERME	35
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	36

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu El kitabının amacı, cihazın operatörüne, bu makineyi tamamen güvenli ve bağımsız bir şekilde kullanmasını sağlamak için tüm gerekli bilgileri temin etmektir. El kitabı; teknik özellikler, emniyet, işletim, muhafaza, bakım, yedek parçalar ve atılması konusunda bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirilmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması ile ilgili herhangi bir şüphe varsa veya ilave bilgi gerekiyorsa Nilfisk başvurun.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve kalifiye teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır.

Operatörler, yetkili teknisyenler için belirlenmiş işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Kullanım kılavuzu, sıvılardan ve zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta, uygun bir kutu içinde, makinenin yanında bulundurulmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası, makineye ait dokümantasyonla beraber verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli, plaka (30) üzerinde yazılıdır.

Ürün kodu ve üretim yılı aynı plaka üzerine işaretlenir (Tarih kodu: A17, Ocak 2017 anlamına gelmektedir).

Motorun modeli ve seri numarası levha (59) üzerinde gösterilir.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının sipariş edilmesinde faydalıdır. Makine ile ilgili referans olarak makine ve motor bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE Modeli
ÜRÜN kodu
MAKİNE Seri Numarası
MOTOR modeli
MOTOR seri numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Motor El kitabı makineyle birlikte verilir (bu El Kitabının ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilir). Buna ilave olarak, aşağıdaki el kitapları da mevcuttur:
- Yedek Parça Listesi (bu makine ile birlikte verilir)
- Servis el kitabı (Nilfisk Servis Merkezi'nde danışılabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personel veya Nilfisk Servis Merkezleri tarafından yapılması gerekir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini, ürün kodunu ve seri numarasını da belirterek Nilfisk'i arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı düzgün ve sert zeminleri temizlemek için (süpürme ve vakumlama) ve sivil ve sanayi ortamlarında emniyetli işletme koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından kullanılmak üzere onaylanmıştır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadelerinin Operatörün pozisyonuna göre yani, Operatör koltuğuna oturduğu duruma göre kullanılmıştır.(3).

AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT



DİKKAT!

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Teslimattan sonra, makine ve ambalajının nakliye esnasında herhangi bir hasar görüp görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

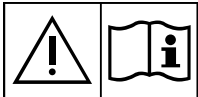
- Teknik dokümanlar:
 - Süpürme Aracı'nın Kullanım Kılavuzu Talimatları
 - Motor El kitabı (Honda GX-200)
 - Süpürücü Yedek Parça Listesi
- No. 1 10 A'lık Sigorta
- No. 1 70 A'lık Sigorta

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. Bu talimatları daima dikkatle okuyun ve insanları ve eşyaları korumak için gereken tüm önlemleri alın.

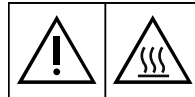
Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği elzemdir. Makineyi işletmekten sorumlu kişi tam olarak iş birliği yapmadığı müddetçe, hiçbir kaza önleme programı etkin değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyat gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNEDE GÖRÜNEN SEMBOLLER



UYARI!

Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



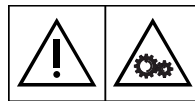
UYARI!

Sıcak parçalar, yanma tehlikesi.



TEHLİKE!

*İçten yanmalı motor.
Egzos gazını solumayın.
Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.*



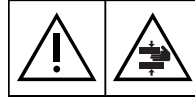
UYARI!

Hareketli parçalar.



UYARI!

Makineyi su veya tazyikli su püskürterek yıkamayın.



UYARI!

Hareketli parçalar. Çarpma tehlikesi.



UYARI!

Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.



UYARI!

Elektrik geçen parçalar. Aşındırıcı sıvıların varlığı.

BU EL KİTABINDA GÖRÜLEN SEMBOLLER

**TEHLİKE!**

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığı veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.

**DİKKAT!**

Önemli veya faydalı işlemlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenmiş paragraflara dikkat edin.

**NOT**

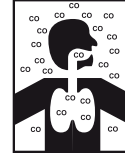
Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.

**DANIŞMA**

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzu Talimatlarına başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- *Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.*
- *Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.*
- *Egzos gazını solumayın.*
- *Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve operatörün sağlığını izleyebilen bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.*

**TEHLİKE!**

- *Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce akü konnektörünü ayırın, kontak anahtarını çıkartın ve park frenini çekin.*
- *Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.*
- *Keskin dönüşler mümkün olan en düşük hızda yapılmalıdır. Özellikle yokuşlarda ani dönüş yapmaktan ve hazne yukarıdayken dönüş yapmaktan kaçınınız.*
- *Makine yokuştaiken hazneyi kaldırmayınız.*
- *Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma esnasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.*
- *Elektrikli parçalar yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayın.*
- *Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.*
- *Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat edin.*
- *Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayınız: Bu makine tehlikeli tozların toplanmasına uygun değildir.*
- *Dikkatli olun, yakıt çok yanıcı bir maddedir.*

**TEHLİKE!**

- *Makineye yakıt ikmali yaparken veya yakıtın depolandığı yerde sigara içmeyin veya çıplak alevle yaklaşmayın.*
- *Açık alanda veya iyi havalandırılmış bir alanda, motor kapalı olarak yakıt ikmali yapın.*
- *Moturu kapatın ve birkaç dakikalığına soğumaya bırakın ardından yakıt deposu tapasını çıkartın.*
- *Yakıtın genişlemesine müsaade etmek amacıyla ağızla yakıt arasında en az 4 cm'lik bir mesafe bırakın. Yakıt doldurduktan sonra, yakıt tankının sıkıca kapalı olduğunu kontrol edin.*
- *Yakıt doldururken her hangi bir yakıt sızıntısı olursa, tank alanını temizleyin ve moturu çalıştırmaya başlamadan önce yakıt buharının dağılmasına imkan sağlayın.*
- *Yakıtın cildinize temas etmesinden kaçının; yakıt buharını içinize çekmeyin. Çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.*
- *Yakıtın dökülmesini önlemek için moturu veya makineyi çok fazla eğmeyin.*
- *Makine taşınırken yakıt deposu dolu olmamalı ve yakıt valfi kapalı olmalıdır.*
- *Motor üzerine her hangi bir eşya koymayın.*
- *Üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce moturu durdurun. Makinenin kazara çalışmasını engellemek için, buji kapağını çıkartın ve akünün negatif kutbunu sökün.*
- *Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.*
- *Makineye kurşun (YAŞ) aküler takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay konumunda 30°'den fazla yatırmayın. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartın.*
- *(LPG'li model için). Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayın. Yakıt hortumunu sökün ve LPG tankını değiştirin. Gaz kaçağı devam ederse, yakıt hortumunu sökün ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.*
- *Herhangi bir bakım/onarım işlemi yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.*
- *Hidrolik sistemin yakınında çalışırken daima koruyucu giysi ve emniyet gözlükleri takın.*
- *Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.*
- *Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.*
- *Çocukların yanında kullanılırken çok dikkatli olunmalıdır.*
- *Sadece bu kılavuzda anlatıldığı gibi kullanın. Sadece Nilfisk tarafından önerilen aksesuarları kullanın.*
- *Her kullanımdan önce makineyi dikkatlice kontrol edin, kullanmadan önce tüm parçaların monte edilip edilmediğini daima kontrol edin. Makine iyi bir şekilde monte edilmemişse, insanların veya eşyaların zarar görmesine neden olabilir.*
- *Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.*
- *Makinenin herhangi bir uygunsuz kullanımını önlemek için, kontak anahtarını çıkarın.*
- *Kendi kendine hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça makinenin başından ayrılmayın.*
- *Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.*
- *Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.*
- *Yalnızca makine ile verilen veya Kullanım Kılavuzu Talimatlarında belirtilen fırçaları kullanın. Diğer fırçaların kullanımı güvenliği azaltabilir.*
- *Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.*
- *Makineyi su veya tazyikli su ya da aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın.*
- *Makineyi yalnızca uygun aydınlatması bulunan bir yerde kullanın.*
- *Çalışma ışıkları (opsiyonel), yalnızca, temizlenecek alanda görüşü iyileştirmek için kullanılmak zorunda olmakla birlikte, süpürücünün karanlık alanlarda kullanılmasına müsaade etmemektedir.*
- *Bu makineyi kullanırken insanlara veya eşyalara zarar vermemeye dikkat edin.*
- *Özellikle nesnelere düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çarpmayın.*
- *Sıvı konteynirlerini makineye yaslamayın, uygun kap tutucuyu kullanın.*

**UYARI!**

- Muhafaza ortamı sıcaklığı 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.
- Makineyi, her zaman, hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı ve kuru ortamlarda saklayın: Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.
- Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.
- Makinenin istiap haddi operatörün ağırlığı dahil edilmeden 100 kg.'dır (atığın ağırlığı).
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.
- Makine yokuş aşağı ilerlerken ani duruşlardan kaçın. Keskin dönüşlerden kaçın. Yokuş aşağı giderken yavaş hızla sürün.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.
- Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.
- (Yalnızca DustGuard™ sistemi ile donatılan modeller için). Donma sıcaklığı altındaki ortamlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Tankta veya hortumlarda bulunan su donabilir ve makineye ciddi hasarlar verebilir.
- Makineye yapılandırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makine, servis uygulanması amacıyla (yakıt ikmali, motor arızası vb.) itileceğinde hızın saatte 4 km'yi geçmemesi gerekir.
- Makinenin arızalanması durumunda, bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerekiyorsa bir Yetkili Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu el kitabının ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler, yağlar, plastik malzemeler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Hurdaya Ayırma bölümüne bakın).
- Motor çalışır haldeyken, susturucu ısınmaktadır. Yanma ve alev alma olasılığının önüne geçmek için susturucuya sıcakken dokunmaktan kaçın.
- Yeterli seviyede yağ bulunmuyorken motoru çalıştırmak motora ciddi hasar verebilir. Yağ seviyesini makine kapalı durumdayken ve düz bir zemin üzerindeyken kontrol edin.
- Motoru hava filtresi olmaksızın asla çalıştırmayın, motor zarar görebilir.
- Motor üzerindeki teknik servis işlemleri yetkili bir Satıcı tarafından yürütülmelidir. Motor için orjinal yedek parça veya benzer kalitede yedek parça kullanın. Düşük kaliteli yedek parçaların kullanılması motora ciddi bir şekilde hasar verebilir.
- Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.

Bakteri kontrolüne ve DustGuard™ sistemindeki (isteğe bağlı) mikroplardan kaynaklı diğer tehlikelere ilişkin talimatlar.



UYARI!

Operatörler ve diğer kişilerin toz koruma sistemindeki mikroplar ve Lejyonella kaynaklı enfeksiyonlara maruz kalmasını önlemek için aşağıdaki tedbirleri alın:

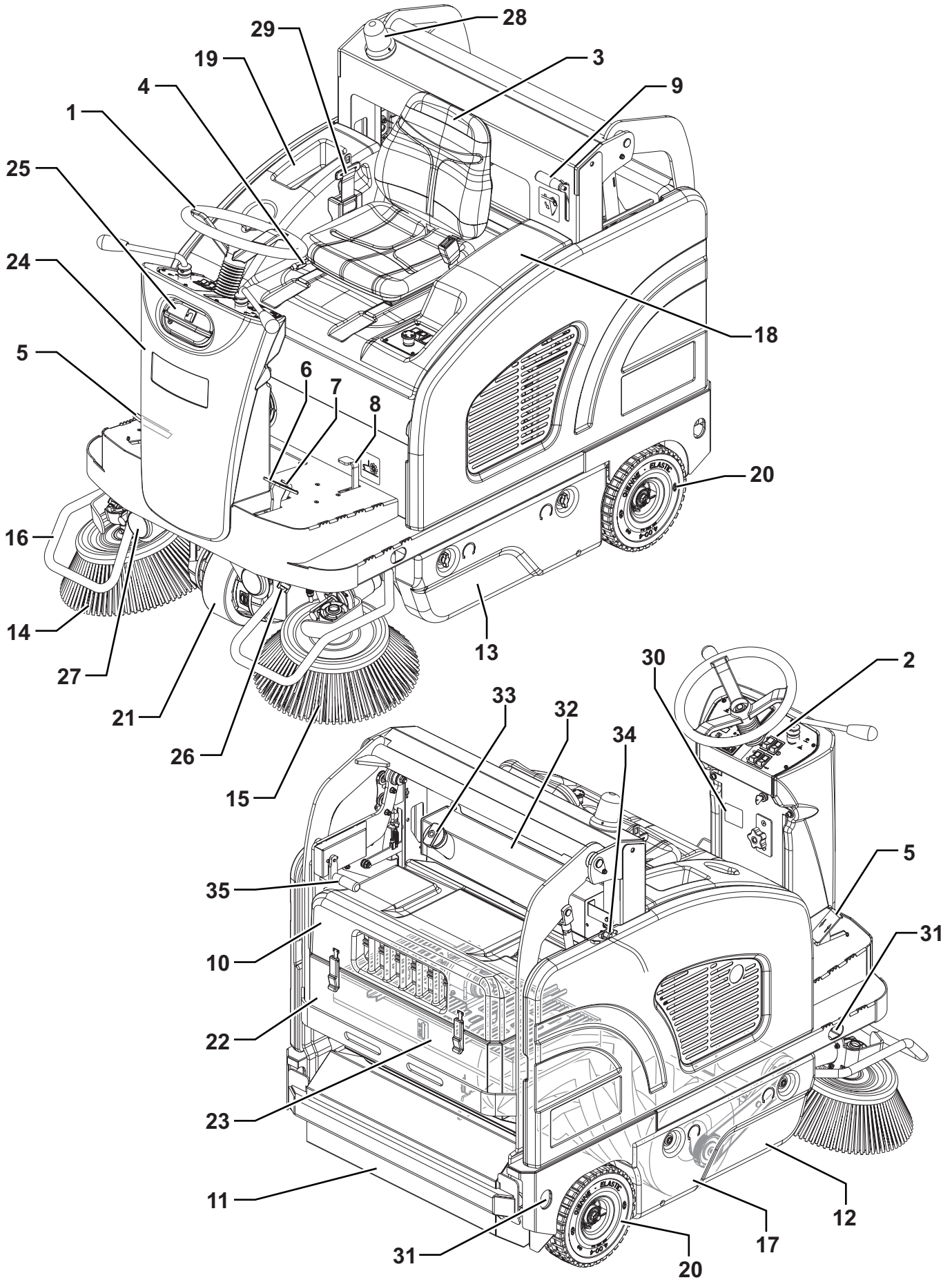
- *Mümkünse, tankı soğuk su ile doldurun (< 20 °C).*
- *Tankı doldurmak için durgun su KULLANMAYIN.*
- *Geri dönüşümlü su, içilemez su ya da toprak ile temasta olan suları KULLANMAYIN.*
- *Olası solunmayı önlemek için nozülleri sadece zemine doğru yöneltin.*
- *Makineyi dış mekanda ya da ısı kaynakları yanında saklamayın.*
- *Tankı aşırı doldurmayın. Sistem kullanarak boşalmayacak şekilde tankı yeterli düzeyde doldurun.*
- *Kullanıma göre tankı her 10 saatte ya da haftada bir doldurun.*
- *Makine bir haftadan uzun süre kullanılmazsa, tankı tam boşaltın ve kurumasını sağlayın.*
- *Tank düzenli olarak temizlenemezse, Lejyonella bakterisini öldürebilen ya da yayılmasını kontrol edebilen bir biyosit kullanmayı düşünün. Personelin tehlikeli kimyasal maddelerden etkilenmesini önlemek için biyosit yerel yönetmeliklere göre seçilmeli ve ilgili talimatlara göre kullanılmalıdır.*
- *Kimyasal ürünlerin su tankında kullanılması gerekirse, ürünle ilgili bilgileri dikkate almak ve uyarı etiketlerinde yazanları harfiyen uygulamak gerekir.*

MAKİNE TANIMI

MAKİNENİN YAPISI

- | | |
|--|--|
| 1. Direksiyon | 18. Motor bölmesi kapağı |
| 2. Kontrol Panosu (aşağıdaki paragrafa bakın) | 19. Bidon tutma yatağı |
| 3. Emniyet mikro anahtarlı sürücü koltuğu | 20. Arka tekerlekler |
| 4. Koltuk konumu ayarlama kolu | 21. Ön tahrik ve yönlendirme tekeri |
| 5. Sürme pedalı | 22. Toz filtresi kabı |
| 6. Servis fren pedalı | 23. Filtre silkeleyicili panel filtresi |
| 7. El freni kolu: Servis freninden el frenine geçmek için hem servis frenine (6) hem de kola (7) basın | 24. Toz koruma sistemi için direksiyon kolunu ya da su tankı (isteğe bağlı) |
| 8. Ön eteklik kaldırma pedalı | 25. Toz koruma sistemi su doldurucusu ağız tapası (isteğe bağlı) |
| 9. Hazneyi çıkarmak için kolu serbest bırakın | 26. Toz kontrol sistemi memeleri (isteğe bağlı) |
| 10. Vakum sistemli arka kaput | 27. Çalışma lambaları (isteğe bağlı) |
| 11. Hazne (dolduğunda boşaltın) | 28. İşaret lambası (kontak anahtarı "I" konumuna çevrildiğinde her zaman açık) |
| 12. Sağ kapı (sadece bakım prosedürlerinin uygulanması amacıyla açılmalıdır) | 29. Emniyet kemeri (isteğe bağlı) |
| 13. Sol kapı (ana süpürge için çıkartılması için) | 30. Seri numarası/teknik veriler/onay belgesi plakası |
| 14. Sağ yan süpürge | 31. Taşıma için tespit yuvaları (kaldırma için değil) |
| 15. Sol yan süpürge (isteğe bağlı) | 32. Yakıt tankı (Benzin) |
| 16. Yan süpürge koruyucu (isteğe bağlı) | 33. Doldurucu tapası (Benzin) |
| 17. Ana süpürge | 34. Yakıt açma/kapama valfi (Benzin) |
| | 35. Hazne manuel döndürme kolu |

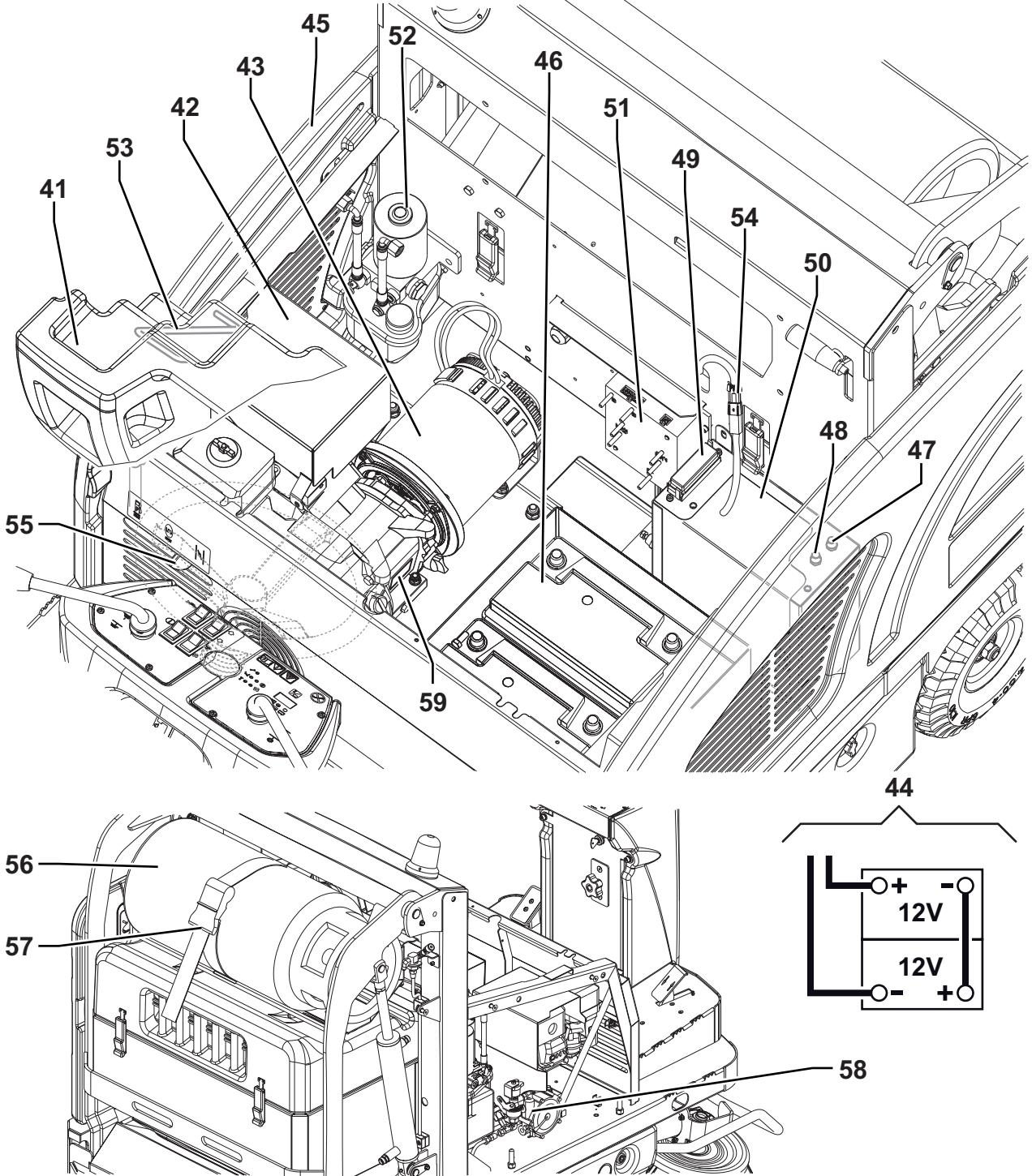
MAKİNE YAPISI (Devamı)



P100611

MAKİNE YAPISI (Devamı)

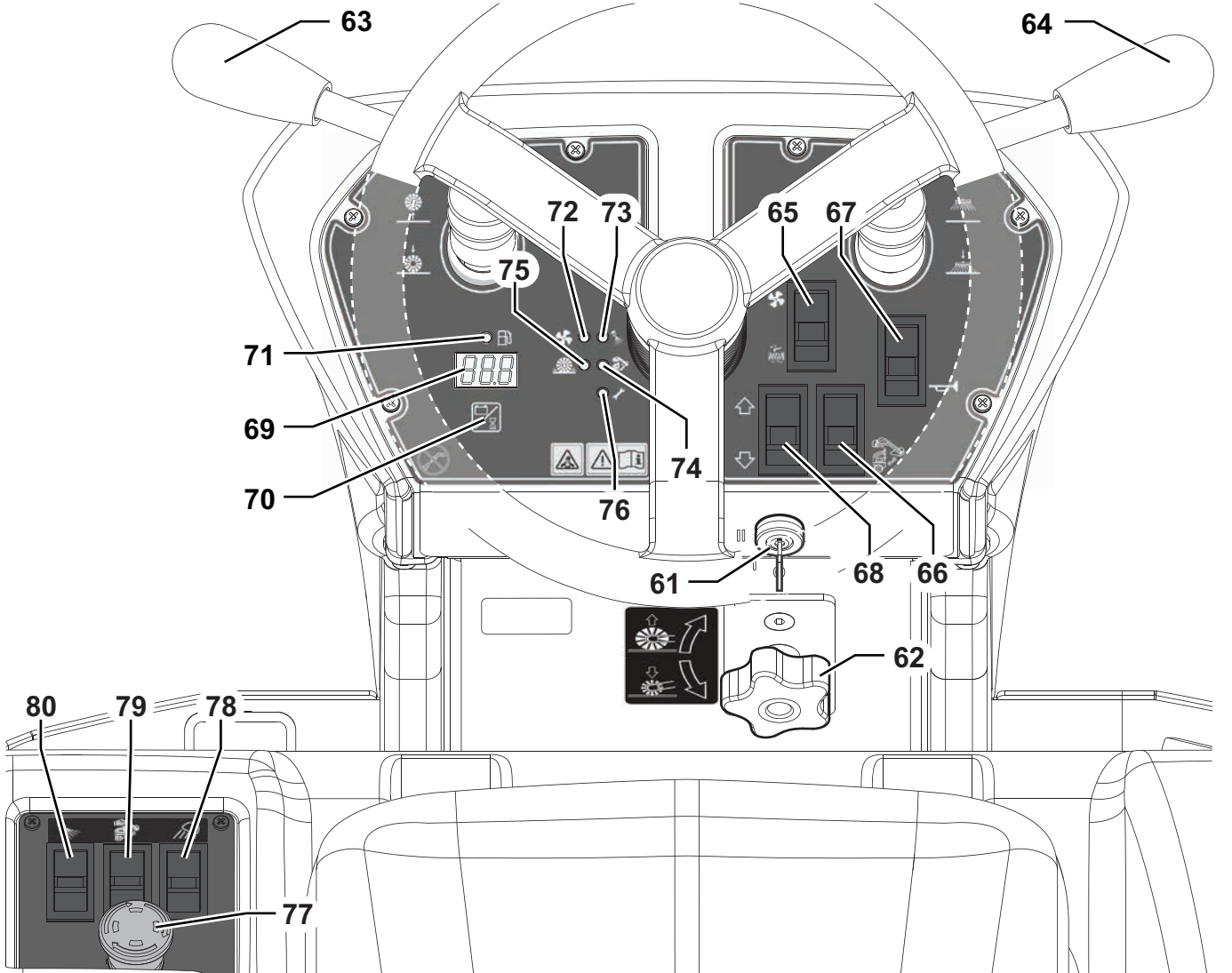
- | | |
|---|---|
| 41. Motor bölmesi kaput kaldırma kolu | 50. Elektrikli parça kutusu |
| 42. Motor | 51. Tahrik sistemi elektronik kartı |
| 43. Dynamotor | 52. Hazne kaldırma için tanklı hidrolik birim |
| 44. Akü bağlantı diyagramları | 53. Açık kaput güvenlik çubuğu |
| 45. Sağ yan panel | 54. Vakum sistemi motor konnektörü |
| 46. Aküler | 55. Jikle kolu |
| 47. Sağ yan süpürge motoru sıfırlanabilir termik sigortası | 56. LPG tankı (LPG'li model) |
| 48. Sol yan süpürge motoru sıfırlanabilir termik sigortası (isteğe bağlı) | 57. LPG tankı tespit bandı (LPG'li model) |
| 49. Yapraklı sigorta kutusu | 58. Ayarlayıcı solenoid valf (LPG'li model) |
| | 59. Motor seri numarası ve model levhası |



P100611

KONTROL PANOSU

61. Kontak anahtarı:
- "0" konumuna getirildiğinde, elektrik sistemini kapar ve tüm makine fonksiyonlarını devre dışı bırakır
 - "I" konumuna döndürüldüğünde makinenin fonksiyonlarını etkinleştirir
 - "II" konumuna döndürüldüğünde, motoru çalıştırır. Dinamotor çalışırken, "I" konumuna geri döndürülecek olan anahtarı serbest bırakın.
62. Ana süpürge yükseklik ayar düğmesi:
- Zeminde süpürge baskısını artırmak için saat yönünün tersine çevirin
 - Zeminde süpürge baskısını azaltmak için saat yönüne çevirin
63. Ana süpürge kaldırma/indirme levyesi
64. Yan süpürge kaldırma/indirme levyesi
65. Aşağıdaki işlevleri yapan anahtar:
- Vakum sistemini etkinleştirme/devre dışı bırakma (üst kısım)
 - Filtre silkeleyiciyi etkinleştirme (alt kısım)
66. Hazneyi harekete geçirme anahtarı
67. Korna düğmesi
68. İleri / geri vites anahtarı
69. Ekran
70. Aşağıdaki fonksiyonların seçimi için gösterge anahtarı:
- Çalışma saati
 - Akü voltajı (V)
71. Yakıt rezervi uyarı lambası (sarı)
72. Vakum sistemi uyarı lambası (yeşil)
73. Toz koruma sistemi (isteğe bağlı) uyarı lambası (yeşil)
74. Hazne kaldırma sistemi uyarı lambası (sarı)
75. Ana süpürge aşırı basınç uyarı lambası (kırmızı)
76. Tahrik sistemi arıza uyarı lambası (kırmızı)
77. Acil durum basma düğmesi. Tüm makine fonksiyonlarının durdurulmasının gerektiği acil durumlarda basın. Acil durum basma düğmesini devre dışı bırakmak için okun gösterdiği yönde çevirin.
78. Çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)
79. Hazne kaldırma/indirme kolu
80. Toz muhafaza sistemi düğmesi (isteğe bağlı)



P100244

AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / isteğe bağlı parçalar makineye takılabilir:

- Sol yan süpürge
- Daha sert ve yumuşak kıllara sahip ana ve yan süpürgeler
- Kağıt tozu filtresi (FLOORTEC R 870 için standart)
- Çizilmez eteklikler
- Çalışma ışıkları
- Emniyet kemerleri
- Sağ ve sol kol dayanakları
- Çizilmez tekerlekler
- FOPS koruyucu tavan
- Tavan kaplaması
- Yan süpürge koruyucuları
- DustGuard™ sistemi

Seçimli aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili Perakende Satıcınız ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Model		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Temizleme genişliği	tek yan süpürgeli	975 mm	
	iki adet yan süpürgeli	1.250 mm	
Ana süpürge boyutu (uzunluk x çap)		700 x 340 mm	
Yan süpürge çapı		450 mm	
Teorik çalışma kapasitesi	ana süpürge	4.900 m ² /h	
	tek yan süpürgeli	6.825 m ² /h	
	iki adet yan süpürgeli	8.750 m ² /h	
Hazne	kapasite	75 litre	
	maksimum kaldırılabilir ağırlık	100 kg	
	maksimum kaldırma yüksekliği	1.590 mm	
Filtre	temizleme sistemi	Elektrikli filtre silkeleyici	
	alan	7 m ²	
	filtreleme kapasitesi	4 µm	
Güç		3.600 rpm'de 4,1 kW (5,5 hp)	
Motor modeli		Honda GX-200	
Yakıt deposu kapasitesi		7,8 litre	15 Kg
Ana süpürge	motor gücü	600 W	
	hız	550 devir	
Yan süpürge	motor gücü	90 W	
	hız	110 devir	
Vakum		260 W	
Tahrik	türü	Ön tekerlekte elektrikli tahrik	
	dişli motor gücü	1.000 W	
	ileri hız	7 km/h	
	geri hız	4,5 km/h	
Çalışma sırasında maksimum değer		%20	
Hazne hidrolik kontrol birimi		250 W	
Filtre silkeleyici motoru		90 W	
Toplam emilmiş güç		2,0 kW	
Çalışma otonomisi		13 sa	25 sa
Boyutlar (uzunluk x genişlik x yükseklik)	makine gövdesi	1.640 x 1.035 x 1.330 mm	
	yan süpürgeli makine	1.640 x 1.050 x 1.330 mm	
	işaret lambalı makine	1.640 x 1.035 x 1.390 mm	
	FOPS koruyucu tavanlı makine (isteğe bağlı)	1.640 x 1.035 x 1.990 mm	
	akü bölmesi	360 x 380 x 220 mm	
LPG tankı maksimum boyutu (uzunluk x çap)		-	720 x 300 mm

TEKNİK VERİ (Devamı)

Model		SW4000 P FLOORTEC R 870 P	SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Ağırlık	pervaz ağırlığı	511 Kg	515 Kg
	toplam pervaz ağırlığı (*)	594 Kg	622 Kg
	ön aks pervaz ağırlığı (*)	251 Kg	254 Kg
	arka aks pervaz ağırlığı (*)	343 Kg	368 Kg
	brüt araç ağırlığı (GVW)	775 Kg	803 Kg
Zemin üzerindeki tekerleklere özel basınç (ön - arka tekerlekler, çalışma koşullarında)		0,8 - 0,2 N/mm ²	
İş istasyonundaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		75 dB(A) ±3 dB(A)	
Makine ses basıncı seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		94 dB(A)	
IP koruma sınıfı		X3	
Toz kontrol sistemi su tankı (isteğe bağlı) kapasitesi		20 litre	
U-dönüşü alanı (sağ - sol)		1.920 - 1.890 mm	
Operatör kollarında titreşim seviyesi (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1) (**)		< 0,9 m/s ²	

(*) Operatör içeride ve yakıt deposu ile hazne boş durumdayken.

(**) Düz asfalt yüzeyde, normal çalışma şartlarında.

Makine malzeme birleşimi ve geri kazanılabilirlik

Tür	Geri kazanılabilirlik yüzdesi	Ağırlık yüzdesi SW4000 P FLOORTEC R 870 P	Ağırlık yüzdesi SW4000 LP FLOORTEC R 870 LP
Alüminyum	%100	%0,0	%0,0
Elektrikli motorlar - çeşitli	%29	%21,1	%21,1
Demir malzemeler	%100	%48,3	%48,8
Elektrik tertibatı	%80	%0,8	%0,8
Sıvılar	%100	%0,5	%0,5
Plastik - geri kazanılamayan malzeme	%0	%0,9	%0,8
Plastik - geri kazanılabilen malzeme	%100	%8,6	%8,4
Polietilen	%92	%6,0	%5,9
Kauçuk	%20	%3,5	%3,5
Karton - kağıt - tahta	%100	%10,3	%10,2

Hidrolik yağ teknik verisi

40 C°deki viskozite	mm ² /s	45	32
100 C°deki viskozite	mm ² /s	7,97	6,40
Viskozite indeksi	/	150	157
Parlama noktası COC	C°	215	202
Akma noktası	C°	-36	-36
15 C°deki yoğunluk	kg/l	0,87	0,865

**DİKKAT!**

Makine +10 °C altındaki ortam sıcaklıklarında kullanılırsa, yağ viskozite değeri 32 cSt olan eşdeğer bir yağ ile değiştirilmelidir. 0 °C altındaki sıcaklıklarda, düşük viskozite oranına sahip yağ kullanın.

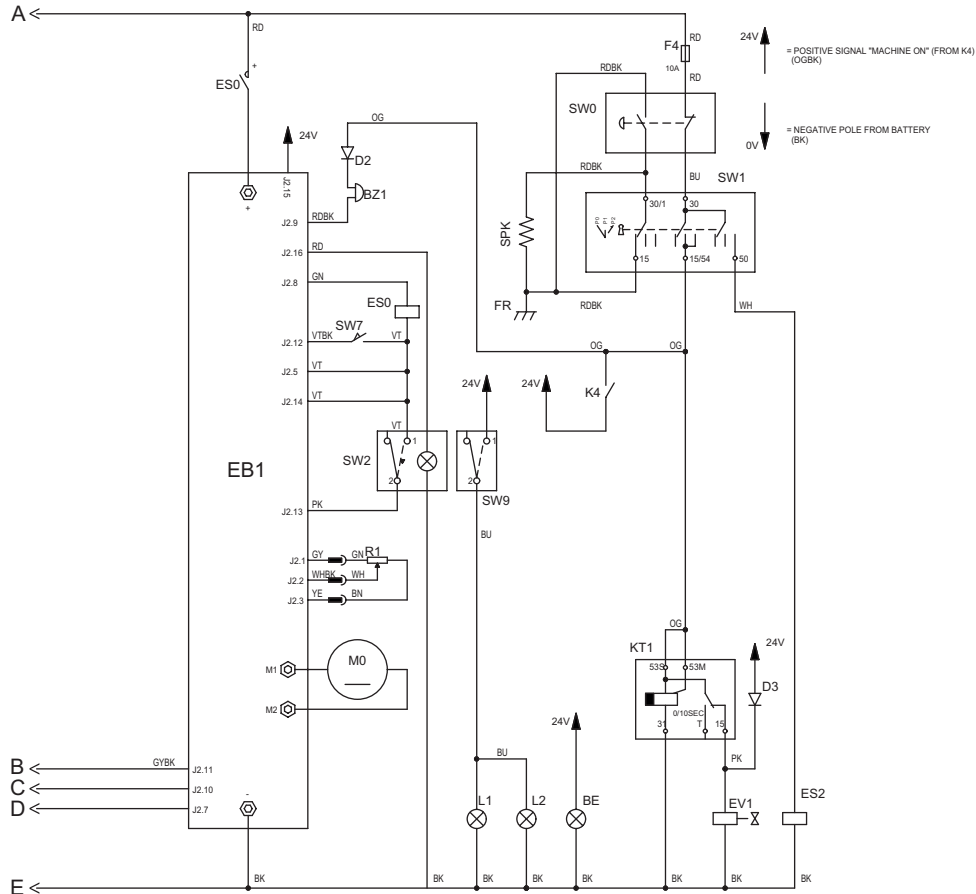
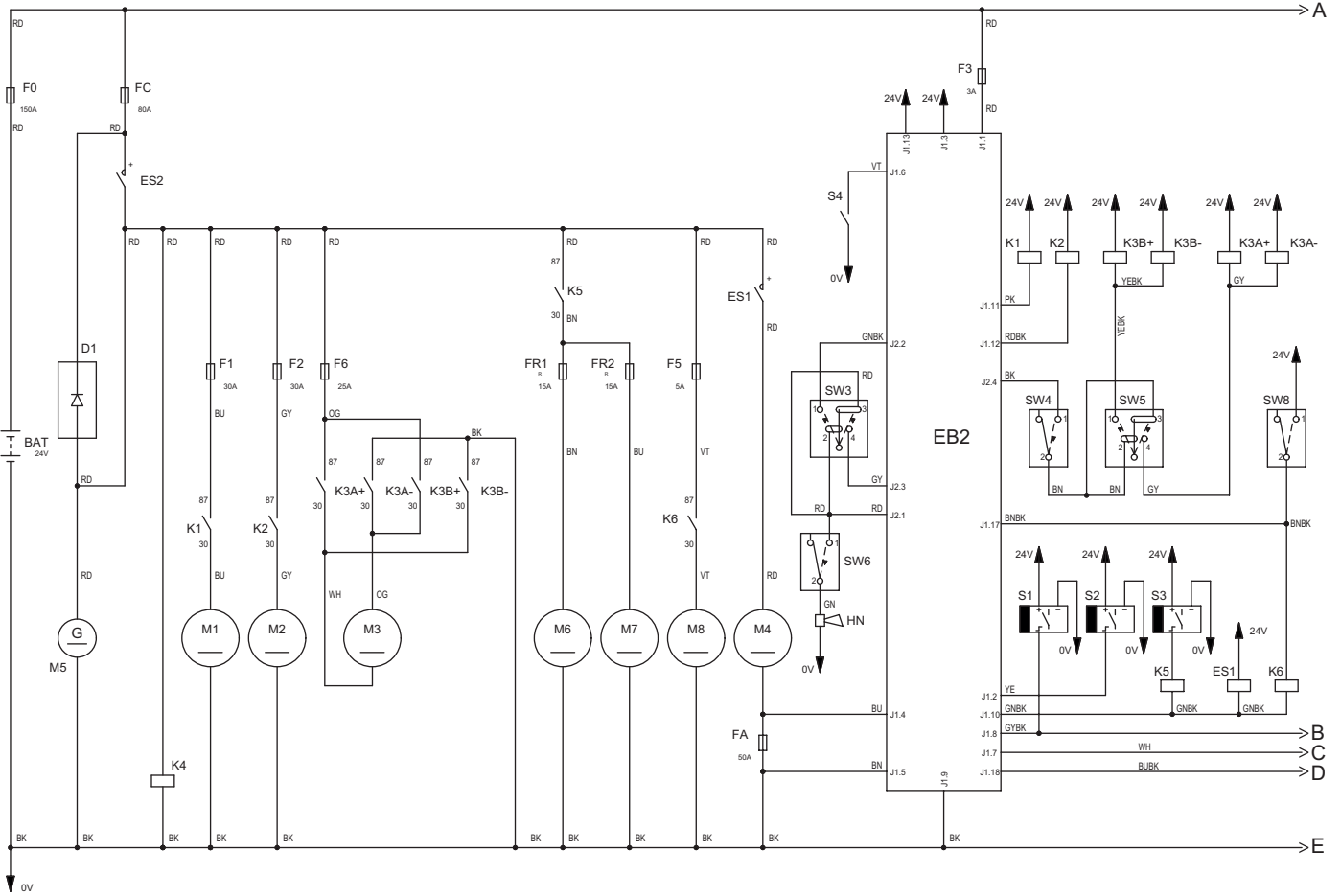
KABLOLAMA DİYAGRAMI**Anahtar**

BAT	24 V Akü
BZ1	Geri vites bizeri
BE	Flaş lambası
D1	Diyot elektronik kart
D2, D3	Diyot
EB1	Tahrik sistemi elektronik kartı
EB2	Pano elektronik kart
ES0	Elektromanyetik hat anahtarı
ES1	Ana süpürge elektromanyetik anahtarı
ES2	Motor çalıştırma elektromanyetik anahtarı
EV1	LPG güvenliği solenoid valfi
FA	Ana süpürge sigortası (50 A)
FC	Akü şarj sigortası (80 A)
F0	Ana sigorta (150 A)
F1	Vakum sistemi sigortası (30 A)
F2	Filtre silkeleyici sigortası (30 A)
F3	Elektronik kart görünümü (3 A)
F4	Anahtar devre sigortası (10 A)
F5	Toz kontrol sistemi pompa sigortası (5 A) (isteğe bağlı)
F6	Hazne pompa sigortası (30 A)
FR1	Sağ yan süpürge devre kesicisi (15 A)
FR2	Sol yan süpürge devre kesicisi (15 A) (isteğe bağlı)
FR	Motor çerçevesi
HN	Korna
K1	Vakum sistemi rölesi
K2	Filtre silkeleyici rölesi
K3A+,-	Hazne kaldırma rölesi
K3B+,-	Hazne indirme rölesi
K4	Makine açık konum rölesi
K5	Yan süpürge rölesi
K6	Toz kontrol sistemi pompa rölesi (isteğe bağlı)
KT1	LPG güvenliği zamanlayıcı rölesi
L1, L2	Çalışma lambaları (isteğe bağlı)
M0	Tahrik tekerleği
M1	Vakum sistemi motoru
M2	Filtre silkeleyici motoru
M3	Hazne pompa motoru
M4	Ana süpürge motoru
M5	Dynamotor
M6	Sağ yan fırça motoru
M7	Sol yan süpürge motoru
M8	Toz kontrol sistemi pompa motoru (isteğe bağlı)
R1	Sürme pedalı
S1	Hazne kaldırma sensörü
S2	Ana süpürge kolu sensörü
S3	Yan süpürge kolu sensörü
S4	Yakıt rezervi sensörü
SPK	Motor bujisi
SW0	Acil durum basma düğmesi
SW1	Kontak anahtarı
SW2	İleri/geri vites kolu (pedal dahilinde konumlandırılmıştır)
SW3	Filtre silkeleyici/vakum sistemi düğmesi
SW4	Hazneyi aktif hale getirme anahtarı
SW5	Hazne kaldırma/indirme kolu
SW6	Korna düğmesi
SW7	Sürücü koltuğu emniyet mikro anahtarı
SW8	Toz muhafaza sistemi düğmesi (isteğe bağlı)
SW9	Çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)

Renk kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

KABLOLAMA DİYAGRAMI (Devamı)



P100614

KULLANIM**UYARI!**

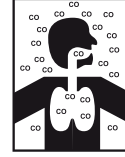
Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu el kitabını okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makinede Görünen Semboller paragrafına bakın).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

Eğer makine nakliyat sonrası kullanılmamış ise, tüm blokların çıkarılmış olduğunu kontrol edin.

YAKIT**TEHLİKE!**

- *Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.*
- *Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.*
- *Egzos gazını solumayın.*
- *Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.*

Benzinli model için yakıt**DİKKAT!**

- *Yakıt doldurmadan önce daima motoru durdurun.*
- *Yakıt deposunu doldururken sigara içmeyin.*
- *Yakıt deposunu iyi havalandırılan bir alanda doldurun.*
- *Yakıt deposunu kıvılcım veya çıplak alev yakınında doldurmayın.*

Gerektiğinde, yakıt tankı (32) tapasını (33) çıkarın ve yeniden yakıt doldurun. Aşırı doldurmayın ve kaza ile dökülen yakıtı silin. 91 oktan ya da daha yüksek pompa değerine sahip kurşunsuz benzin kullanın.

Eski ya da kirli yakıt ya da yağ/benzin karışımı kullanmayın. Yakıt tankına toz ya da su girmesini önleyin.

LPG'li model için besleme**TEHLİKE!**

LPG tankını değiştirmeden önce, emniyet valfini kapatın ve hortumu çıkarın.

Kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalarla uyumlu olan özelliklere sahip bir LPG tankı (56) takın.

Tankı bir tespit bandı (57) ile sabitleyin.

Hortumu bağlayın ve LPG tankındaki kesme valfini açın. Hortumu bağlarken ve sökerken her zaman eldiven takın. Makine çalışmıyorken, LPG tank emniyet valfini kapatın.

**NOT**

LPG tankını düzgün yatay konumda yerleştirin. Yakıt hortumunu tanka bağlayın ve gaz kaçağı olmadığını kontrol edin.

**TEHLİKE!**

Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayın. Hortumu sökün ve LPG tankını değiştirin. Gaz kaçağı devam ederse, hortumu sökün ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.

MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

Kontrol listesi

1. Makine çalıştırma kontrolleri ve bunların fonksiyonları hakkında tam bilgi sahibi olun.
2. Anahtarı (61) takın ve makineyi çalıştırın (bkz. aşağıdaki paragrafta bulunan prosedür).
3. Yakıt rezervi uyarı lambasını (71) kontrol edin. Lamba yanıyor, benzin doldurun (Benzinli model) ya da tankı değiştirin (LPG model) (bkz. önceki paragraf).
4. (67) numaralı anahtarlı kornayı, (68) numaralı anahtarlı geri vites bizerini ve düzgün çalışması için çalışan lamba anahtarını (78, isteğe bağlı) kontrol edin.
5. El frenini (7 ve 6) kontrol edin. Fren, (el freni kilitli) ayarında kolayca serbest kalmayacak şekilde sıkı bir şekilde tutmalıdır (tüm arızaları derhal Nilfisk Servis Merkezine bildirin).
6. Servis fren pedalının (6) düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



UYARI!

Pedal "süngerimsi" ise ya da etkili bir fren gücü baskısı altında kalmaksızın fren gücü zayıflamışsa, makineyi sürmeyin (tüm arızaları derhal Nilfisk Servis Merkezine bildirin).

7. Açık kapı/kaput olmadığına ve makinenin normal şartlarda çalışmakta olduğuna dikkat edin.

Temizlemenin planlanması

1. Durma veya çalıştırmanın en az seviyede olduğu uzun süreli çalışma düzenleri yürütün.
2. Temizlenecek alanı tam olarak kapsamaları için süpürge yollarının küçük bir miktar keşimesine izin verin.
3. Keskin dönüşler yapmaktan, makinenin yan kısmını çarpmaktan veya sürtmekten kaçının.

DustGuard™ sistemi su tankının doldurulması (isteğe bağlı)

1. Dolum ağzına ulaşmak için tapayı (25) çıkartın.
2. Tankı (24) temiz su ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin Çalıştırılması

1. Sürücü koltuğuna (3) oturun ve tüm kontrollere kolayca ulaşmak için kol (4) ile koltuğu ayarlayın.



NOT

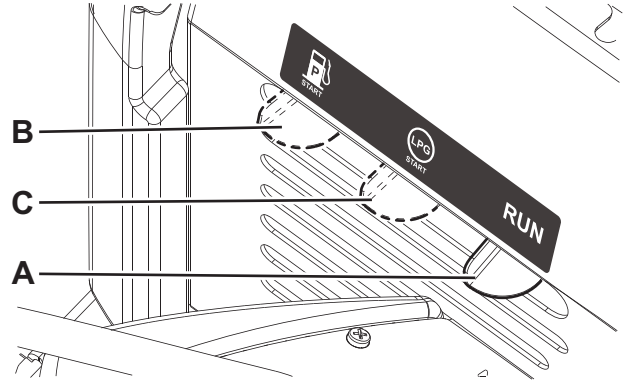
Sürücü koltuğu (3), makinenin sadece operatörün sürücü koltuğunda oturduğunda sürülmesini sağlayan bir emniyet sensörü ile donatılmıştır.

2. Jigle kolu milini (A, Şek. 1) aşağıdaki konumlarda kullanın:
 - (Benzinli Model). Makineyi çalıştırmadan önce, soğuk makine ile jigle kolu milini konuma (B) getirin.
 - (LPG'li model). Makineyi daima jigle kolu mili ile konumda (C) çalıştırın.
3. Kontak anahtarını (61) takın ve "II" konumuna doğru saat yönünde çevirin. Motor çalıştığında, anahtarını bırakın. Göstergenin (69) açılmasını ve çalışma saatlerini göstermesini bekleyin (bir kaç saniye).



DİKKAT!

Motoru çalıştırırken sürüş pedalına (5) basmayın. Tahrik sistemi uyarı lambası (76) yanıp sönlüyorsa, makineyi kapatın ve çalıştırma prosedürünü tekrarlayın.



P100592

Şekil 1

4. Kontakın ardından motorun birkaç saniye çalışmasına izin verin. Motor ısındığında, jigle kolu milini konuma (A, Şek. 1) getirin.
5. El frenini indirin.
6. Ellerinizi direksiyon (1) üzerinde tutarak ve pedala (5) basarak süpürme işlemini başlatın. Pedal üzerine uygulanan basıncı artırmak suretiyle sürüş hızı sıfırdan maksimum hıza kadar ayarlanabilir.
7. İleri/geri yön, panodaki ilgili anahtar (68) ile seçilir. Geri vites seçildiğinde, ilgili bizer açılır.
8. Kolu (63) kullanarak ana süpürgeyi indirin.
9. Kolu (64) kullanarak yan süpürgeleri indirin.



NOT

Süpürgeler indirildiğinde, süpürgeler, vakum sistemi ve toz koruma sistemi (isteğe bağlı - anahtarla (80) açılmışsa) yalnızca makine hareket halindeyken otomatik olarak aktif hale gelir.

10. Süpürmeye başlamak için makineyi elleriniz direksiyon (1) üzerinde olacak şekilde ve sürüş pedalına (5) basarak sürün.



NOT

Makine hareket ederken bile süpürgeler (14, 15 ve 17) indirilebilir ve kaldırılabilir.

Süpürgeler, kaldırıldıklarında veya makine sabitken dönmezler.

Makine hareket halinde değilken, vakum sistemi ve toz koruma sistemi (isteğe bağlı) otomatik olarak kapanır.



UYARI!

Dönüş yaparken ani yön değiştirme hareketlerinden kaçının, özellikle hazne doluyken ya da makineyi eğimli yerlerde kullanırken azami dikkat gösterin ve makineyi düşük hızda sürün.

Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (6) kullanın.

Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyin, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürün.

Makinenin durdurulması

1. Makineyi durdurmak için sürüş pedalını bırakın (5).
Makineyi hızla durdurmak için aynı zamanda servis fren pedalına da (6) basın.



UYARI!

Servis pedalının (6) sık ve fazla kullanımı, özellikle eğimlerde, balataların çabuk aşınmasına neden olabilir.

Fren sisteminin maksimum verimliliğini koruyun (bkz. Bakım bölümündeki Fren Kablosu Arayışı ve Planlı Bakım Tablosu).

2. Acil durum halinde, makineyi acil bir şekilde durdurmak için acil durum-düğmesine (77) basın.
Acil durum düğmesini (77) devre dışı bırakmak için, saat istikametinde döndürün.
3. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.

EKRAN

Ekran (69) makinenin çalışma saatlerini gösterir; hesaplanan zaman süpürgenin hareket halinde olduğu zamanı belirtir.



NOT

Çalışma saati sayımı 999 saatin üzerine çıkarsa, süre, ekranda çift haneli ondalık basamaklar ile görüntülenir (örneğin 1,23 = 1.230 saat).

Düğmeye (70) basarak, akü voltajını Volt cinsinden tek haneli ondalıklı sayı ile kısa bir süre göstermek mümkündür.

Görüntülenen kodlar

1. Ekranda (69) sürekli "LOU" kodu görünüyorsa, bataryaların zarar görmüş olabileceği anlamına gelir: bu nedenle, iş yükünün azaltılması gereklidir, örneğin süpürgenin zemin basıncını düşürün veya yokuşlarda kullanmaktan kaçının.
2. Ekranda (69) sürekli "HIU" kodu görünüyorsa, bataryanın aşırı şarj edildiğini gösterir: bu durum, örneğin makine çok uzun süre motoru açık halde tutulduğunda meydana gelebilir. Bu durumun olması halinde, makine sabitken motoru durdurun.

Bu problemler devam ederse, motor devrini kalibre etmek gerekebilir. Bu çalıştırma işlemi için, yetkili bir Nilfisk Servis Merkezi ile iletişim kurun.



DİKKAT!

Yukarıda gösterilen kodlarla uzun süreli çalışma akülerin çalışma ömrünü azaltabilir.

EL FRENİ

1. Pedala (6) basarak ve kolu (7) çekerek el frenini kilitleyin.
2. Pedala (6) basıp çekerek el frenini boşaltın.



UYARI!

Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce park frenini çekin.

Makineyi eğimli bir yere park ederken el frenini çekin.



UYARI!

Makinenin başından ayrılacağınızda, el freninin, makineyi geniş bir güvenlik payı bırakarak durdurabileceğinden emin olun.

MAKİNEİN ÇALIŞMASI

1. Makineyi önceki paragrafta gösterildiği gibi çalışma alanına sürün.
2. Ana süpürgeyi kol (63) ile, yan süpürgeleri de kol (64) ile alçaltın.
3. Varsa toz kontrol sistemini düğmeyi (80) kullanarak çalıştırın.
4. Makineyi düz bir şekilde hızlı yürüme hızında sürün. Büyük miktarda toz ve artığı süpürürken veya güvenlik talimatlarının daha yavaş sürülmesini emrettiği durumlarda makineyi daha yavaş sürün. Kesişme 10 cm'yi geçer.
5. Hafif ve toplu haldeki atık maddeleri toplamak için ön etekliği pedala (8) basarak kaldırın; ön eteklik kaldırıldığında makinenin vakum kapasitesinin azaldığını dikkate alın.

**UYARI!**

Aracı ıslak zeminler üzerinde kullanırken, toz filtresinin zarar görmesini önlemek için, levyeyi (65) kullanarak vakum sistemini devre dışı bırakmak gerekir.

6. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Süpürme sırasında filtreyi temizlemek için, düğmenin (65) alt kısmına basarak filtre silkeleyiciyi açın. Çalışma yaparken, işlemi ortalama her 10 dakika içinde bir kez tekrarlayın (temizlenecek olan alanın toz durumuna bağlı olarak).

**NOT**

Bu işlem makine hareket halindeyken de gerçekleştirilebilir.

**DİKKAT!**

Toz filtresi tıkanıldığında ve/veya hazne dolu iken, makine artık toz ve çöp toplayamaz.

7. Hazne (11), her çalışma döneminden sonra ve dolu olduğunda boşaltılmalıdır (Prosedür için bir sonraki paragrafta bakınız).

**DİKKAT!**

Yağ haznesindeki yağ miktarının yetersiz olması durumunda, motora verilebilecek hasarları önlemek için motor bir uyarı sistemine sahiptir. Yağ seviyesi emniyet sınırının altına düşmeden önce uyarı sistemi motoru otomatik olarak durdurur.

**DİKKAT!**

Ana süpürge motoru aşırı yüklenme uyarı lambası (75) süpürme sırasında sürekli yanıp sönüyorsa, süpürgeyi yavaşlatan kalıntılar mevcut olabilir (bunu kontrol etmek için, bkz. Bakım bölümündeki Ana Süpürge Değişirme prosedürü) ya da yerdeki basınç çok yüksek olabilir (bkz. Bakım bölümündeki Ana Süpürge Yükseklik Kontrolü ve Uyarı paragrafı prosedürü). Aşırı yüklenme devam ederse, süpürgeler durabilir. Bu durumda, süpürgeyi çalışmasını düzeltmek için makineyi durdurun ve yeniden çalıştırın.

HAZNEİN BOŞALTILMASI**UYARI!**

Hazne (11) yalnızca düz zeminlerde boşaltılmalıdır. Makine yokuştayken hazneyi kaldırmayın.

**UYARI!**

Hazneyi (11) kaldırırken ve boşaltırken, makinenin etrafında, özellikle de haznenin yakınında kimse olmadığından emin olun.

**NOT**

Hazne kaldırıldığında (11) vakum sistemi otomatik olarak durur ve güvenlik amacıyla makinenin maksimum hızı azalır.

Hazneyi boşaltmak için, makineyi çöp kutusuna yaklaştırın ve aşağıdaki şekilde devam edin.

1. Yan ve ana süpürgeleri kaldırın.
2. Hazneyi (A, Şekil 2) istenilen konuma kaldırmak için etkinleştirme düğmesine (66) ve hazne kaldırma anahtarına (79) eş zamanlı olarak basın.
3. Makineyi boşaltım yerine götürün ve el frenini çekin.
4. Biriken tüm toz ve çöpü (C) atmak için hazneyi (B) kol ile (9) boşaltın.



NOT

Gerekirse, kaldırma sistemi hazneyi kaldırdığında ve hazne boşta kaldığında (B), kolu (E) döndürerek hazneyi manuel olarak (A) konumuna getirin.



DİKKAT!

Hazne (A) ancak minimum yaklaşık 35 cm.'lik bir yüksekliğe kaldırdığı takdirde boşaltılabilir. Maksimum boşaltma yüksekliği yaklaşık 150 cm.'dir.

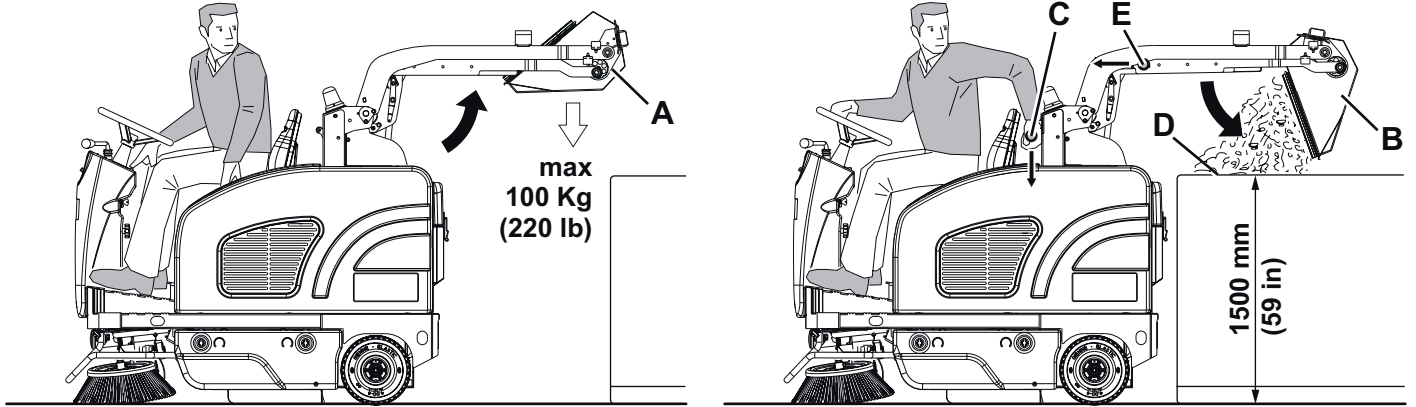
5. Hazneyi hem aktif hale getirme anahtarına (66) hem de anahtara (79) basarak indirin.



NOT

Haznenin (11) tamamen geri çekildiğinden emin olmak için, uyarı lambasının (74) sönmüş olduğunu kontrol edin.

6. Lamba sönmüşse makine süpürme ve vakumlama işlemine hazırdır.



P100592

Şekil 2

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma bittikten sonra makineyi terk etmeden önce aşağıdaki işlemleri yapın.

- Düğmenin (65) alt kısmına basarak filtre silkeleyiciyi kısa süreliğine açın.
- Hazneyi (11) boşaltın (önceki paragraftaki prosedüre bakın).
- Kolu (63) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
- Levreyi (64) kullanarak yan süpürgeleri kaldırın.
- (LPG'li model için). LPG tankındaki (56) emniyet valfini kapatın, ardından borulardan tüm yakıt dışarı çıkarılana dek motoru çalıştırın (daha sonra motor durur).
- Kontak anahtarını (61) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun ardından yerinden çıkartın.
- El frenini çekin.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- Makine depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
- (Benzinli model için). Depo kapağını (34) kapatın.
- (LPG'li model için). LPG tankı güvenlik valfini kapatın.
- Akülerin (46) negatif konektörünü (-) çıkartın.
- Motora (42) ilgili Kılavuzda gösterilen şekilde müdahale edin.
- (Toz koruma sistemi ile donanımlı makineler için). Tankı (24) boşaltın ve su filtresini temizleyin (bkz. Bakım bölümündeki prosedür).

İLK KULLANIM DÖNEMİ

İlk 20 saatten sonra aşağıdaki prosedürleri takip edin:

- Motor yağını kontrol edin (Bakım bölümünde bahsi edilen prosedüre bkz.).

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Tüm planlı veya plan dışı bakım işleri kalifiye personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Bu El kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Servis Merkezinde bulunabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

**UYARI!**

Bakım işlemlerini gerçekleştirmek için, makine kapalı olmalı, kontak anahtarı çıkartılmalı ve gerekiyorsa aküler ayrılmalıdır.

Herhangi bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her yıl
Motor yağı seviye kontrolü	(1)					
Akü suyu seviye kontrolü		(2)				
Ana ve yan süpürge yüksekliğinin kontrolü						
Motor hava filtresinin kontrolü		(1)				
Fren kablosu kontrolü ve ayarı			(3)			
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("A" yöntemi)			(4)			
Hazne hidrolik kaldırma sistemi yağ seviyesi kontrolü			(2)			
Etek yüksekliği ve çalışma kontrolü						
Toz kontrol sistemi su filtresi kontrolü ve temizliği (isteğe bağlı)						
Motor hava filtresinin temizlenmesi			(4)	(4)		
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("B" yöntemi)				(4)		
Filtre silkeleyici çalışma kontrolü				(*)		
Ana süpürge tahrik kayışlarının göze kontrol edilmesi				(*)		
Motor yağı değişimi				(5) (6)		
Buji kontrolü/temizliği						
Direksiyon zincirinin temizlenmesi				(*)		
Emniyet sistemi çalışma kontrolü				(2)		
Motor filtresi tıkcının temizliği						
Motor bölme levhasının temizliği						
Yakıt filtresi temizliği				(7)		
Fren balatası kontrolü/ayarı/değişimi				(*)(3)		

PLANLI BAKIM TABLOSU (Devamı)

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her yıl
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("C" yöntemi)					(4)	
Ana süpürge tahrik kayışı kontrolü ve/veya değişimi					(*)	
Hazne contası bütünlük kontrolü					(*)	
Kaldırılan hazne sensörü çalışma kontrolü/ayarı					(*)	
Motor karbon fırçası kontrolü ve/veya değişimi						(*)
Yakıt valfi filtresinin temizliği (Benzin)						(*)
Motor kağıt hava filtresi değişimi						
Buji değişimi						
Motor rölanti hızı kontrolü/ayarı						(*)
Valf açıklığı kontrolü/ayarı						(7)
Hidrolik sistem yağının değiştirilmesi						(*)(8)
Besleme hortumu değişimi (LPG)						(*)
Motor yanma odası temizlenmesi					Her 500 saatte (7)	
Yakıt hortumu kontrolü/değişimi (Benzin)					Her 2 yılda bir (7)	

(*) İlgili prosedür için Servis El kitabına başvurun.

- (1) Günlük ya da makine kullanıldıktan sonra.
- (2) Veya başlatmadan önce.
- (3) Veya makine yokuşlarda kullanılıyorsa daha sık.
- (4) Veya tozlu alanlarda daha sık.
- (5) Veya her 6 ayda bir.
- (6) Ve ilk 20 saat çalıştırma sonrası.
- (7) Bakım prosedürleri yetkili Honda bayiliği tarafından gerçekleştirilecektir.
- (8) 500 saat ya da her bir yıldan sonra, hidrolik sistem yağını değiştirin.

FREN KABLOSU KONTROLÜ VE AYARI

**UYARI!**

Servis pedalının (6) sık ve fazla kullanımı, özellikle eğimlerde, balataların çabuk aşınmasına neden olabilir. Fren sistemini maksimum verimlilikte muhafaza edin.

Fren pedalı stroku toplam strokun 1/3'ünden fazlaysa (A, Şek. 3), fren kütlerini çalıştırmaya başlamadan önce fren kablolarını aşağıdaki gibi ayarlayın:

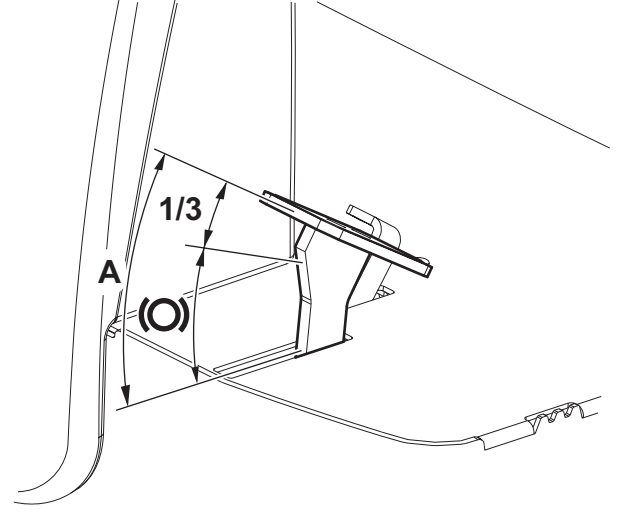
1. Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Makinenin arka tekerleklerin karşısına takozlar yerleştirilerek hareket edemeyecek hale getirildiğinden emin olun.
4. Ön tekerleği sağa doğru yaklaşık 90° döndürün, böylece fren sistemi ulaşılabilir hale gelir.
5. Fren kütlerinde (B, Şek. 4) aşınma olup olmadığını kontrol edin.
Balataların kalınlığı (C) 1 mm veya daha fazla olmalıdır. Gerekirse, fren kütlerini ayarlamak/değiştirmek için bir Servis Merkezi ile iletişime geçin.
6. Fren kablosunu ayarlamak için kilit somununu ve somunu (D) gevşetin.
7. Somunu, disk freni ve fren kütleri arasındaki boşluk 0,5 mm olana kadar döndürün.
8. Somundaki (D) kilit somununu sıkın.
9. Takozları arka tekerleklerden çıkarın.

Fren kablosunun düzgün bir şekilde ayarlanıp ayarlanmadığını makineyi manuel olarak iterek kontrol edin (freni kullanmayın). Fren testleri yapın ve servisin uygun çalışıp çalışmadığını ve el frenini kontrol edin.

Fren kablosunun ayarlanması mümkün değilse ve fren sistemi uygun şekilde ayarlanamıyorsa bir Servis merkezi ile iletişime geçin.

**DİKKAT!**

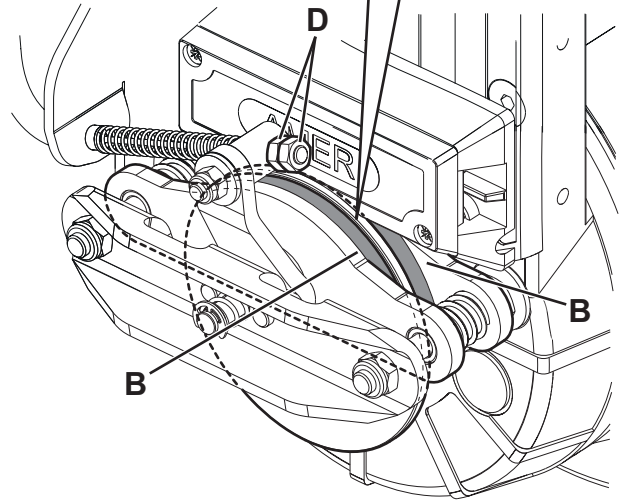
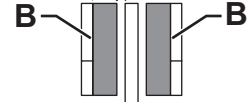
Servis el kitabı tüm fren sistemlerinin kontrol/ayar ve deęişim prosedürlerini gösterir.



P100769

Şekil 3

C → 0,5 mm
0,02 in



P1007670

Şekil 4

ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Ana süpürge yüksekliğinin aşağıdaki gibi olup olmadığını kontrol edin:
 - Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
 - El frenini çekin.
 - Ana süpürgeyi indirin ve gaz pedalına yaklaşık bir dakika boyunca basarak döndürün. Frenlenen tahrik motorunun aşırı ısınmaması için süpürgeyi sürekli çalıştırmayın.
 - Ana süpürgeyi durdurun ve kaldırın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve kapatın.
 - Ana süpürge baskısının (A, Şekil 5) uzunluğu boyunca 2 – 4 cm genişliğinde olduğunu kontrol edin.

Baskı (A) teknik özellikler dahilinde değilse aşağıdaki prosedüre göre ana süpürge yüksekliğini ayarlayın.

2. Aşağıdaki gibi düğmeyi (B, Şekil 6) çevirin:
 - baskı izini artırmak için düğmeyi saat yönünün tersine çevirin
 - baskı izini azaltmak için, kolu (63) kullanarak süpürgeyi kaldırın ve düğmeyi saat yönünde çevirin



NOT

Bu düğme, hem baskı izi hem de fırçanın aşınmasına göre süpürgeyi ayarlamak için kullanılır.

3. Ana süpürge yerden mesafesinin doğru olduğunu kontrol etmek için kademe 1'deki işlemleri tekrar gerçekleştirin.
4. Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.



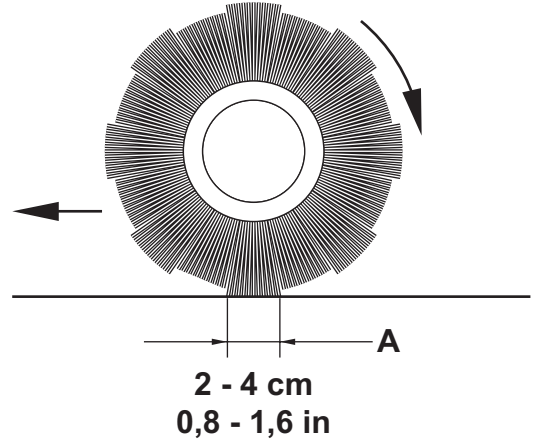
NOT

Ana süpürge yüksekliği ayarlandıktan sonra, çalışmanın ilk dakikalarında süpürge aşırı yüklenme uyarı lambasının (75) yanıp sönmediğini kontrol edin. Aksi takdirde, zemindeki basınç, ayar düğmesi (62) yardımıyla azaltılmalıdır.



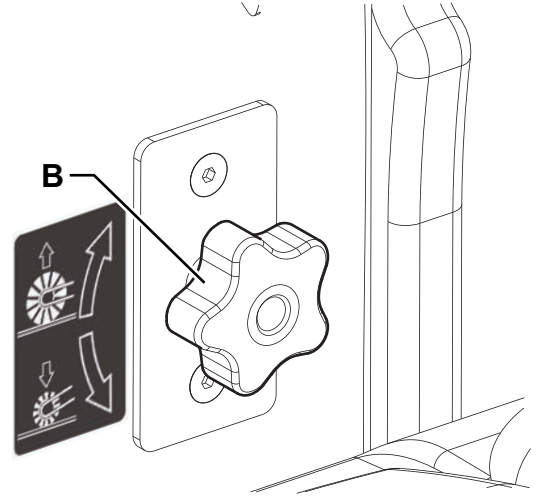
NOT

Süpürge zeminle temas eden uçları arasındaki baskı farklı olduğundan, baskı izini (A, Şekil 5) doğru şekilde ayarlamak mümkün değilse Servis El Kitabına başvurun.



Şekil 5

P100593



Şekil 6

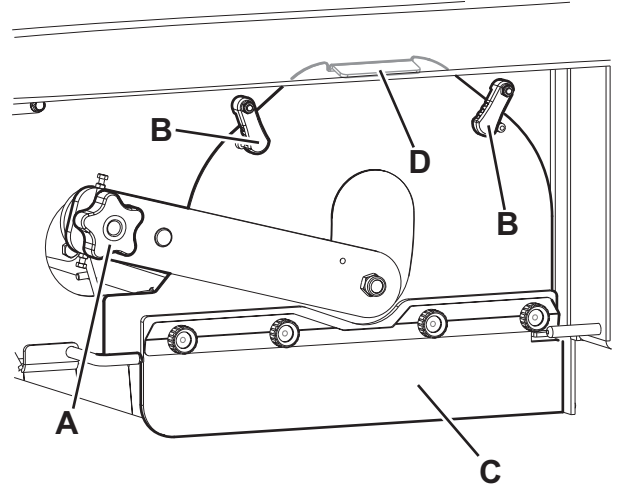
P100594

ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ

**UYARI!**

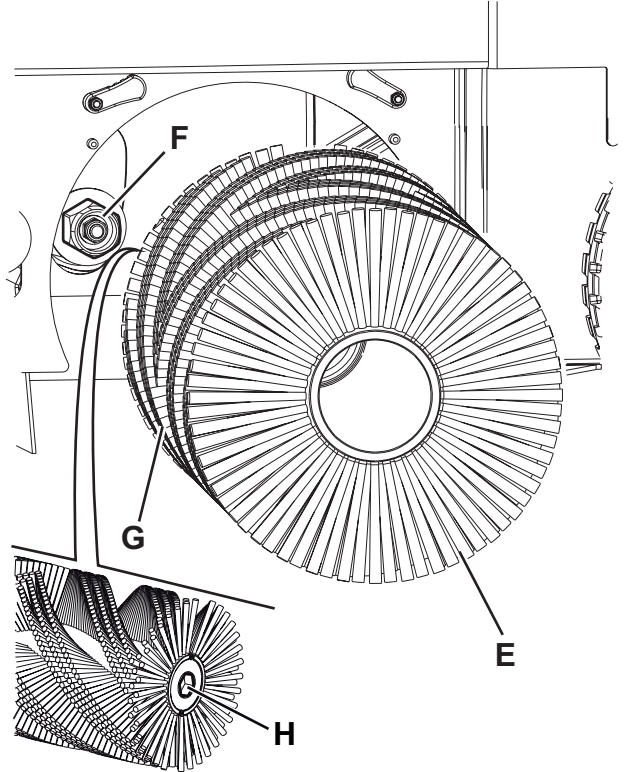
Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
3. Perçinleri çevirerek sol kapıyı (13) sökün.
4. Düğmeyi (A, Şekil 7) sökün ve çıkartın.
5. Kolları (B) çevirin.
6. Süpürge bölmesi mandalını (C) kıvrımından tutarak (D) çıkartın.
7. Ana süpürgeyi (E, Şek. 8) çıkartın.
8. Tahrik göbeğinin (F) kirden veya kazayla sarılmış olan her tür yabancı maddeden (halat, paçavra vb.) arınmış olduğunu kontrol edin.
9. Yeni ana süpürgenin, kıl sıraları şekilde (G) gösterildiği gibi eğilmiş durumda takılması gerekir.
10. Yeni ana süpürgeyi monte edin ve altıgen dişlilerin (H) doğru bir biçimde ilgili tahrik göbeğine (F) geçtiklerinden emin olun.
11. Süpürge bölmesi mandalını (C, Şek. 7) kolları (B) çevirerek ve düğmeyi (A) vidalayarak monte edin.
12. Perçinleri çevirerek sol kapıyı (13) kapatın.
13. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi ana süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



P100595

Şekil 7



P100596

Şekil 8

YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Yan süpürge yerden mesafesini aşağıdaki prosedüre uygun bir biçimde kontrol edin:
 - Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve yan süpürgeleri alçaltarak birkaç saniye çalıştırın.
 - Çevirmeyi durdurun ve yan süpürgeleri kaldırın ve sonra makineyi hareket ettirin.
 - Yan süpürge baskılarının şekilde (A ve B, Şekil 9) gösterildiği gibi olduğunu kontrol edin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
4. Perçinleri çevirerek sağ ya da sol kapıyı (12 ya da 13) sökün.

Baskı teknik özellikler dahilinde değilse aşağıdaki prosedüre göre yan süpürge yüksekliğini ayarlayın.

5. Sağ yan süpürge için, doğru iz (A, Şekil 9) elde edilene dek bilezik somunu (C, Şek. 10) gevşeterek ve ayarlayıcıyı (D) ayarlayarak, rölanti dişlisi üzerinde çalışın. Daha sonra ayarlayıcıyı bilezik somunuyla (C, Şekil 10) sıkın.

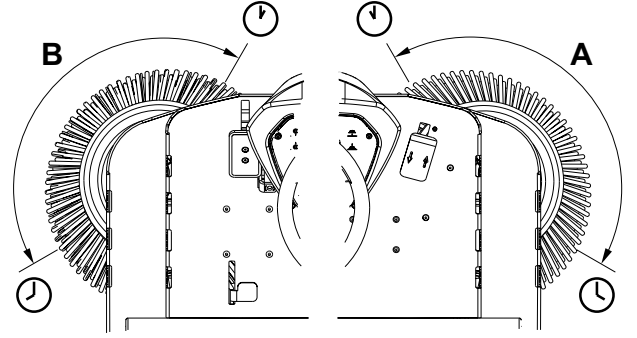
Sol yan süpürge için, doğru iz (B, Şekil 9) elde edilene dek bilezik somununu (E) gevşeterek ve ayarlayıcıyı (F) ayarlayarak, rölanti dişlisi üzerinde çalışın. Daha sonra ayarlayıcıyı bilezik somunuyla (E, Şekil 10) sıkın.

6. Yan süpürge yüksekliğinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için adım 1'i tekrar uygulayın.
7. Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.



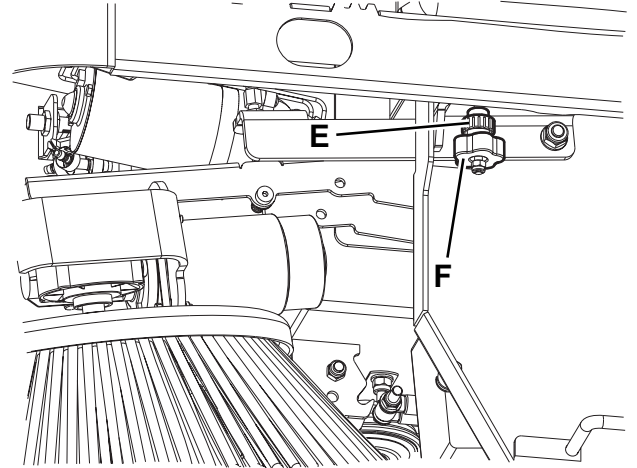
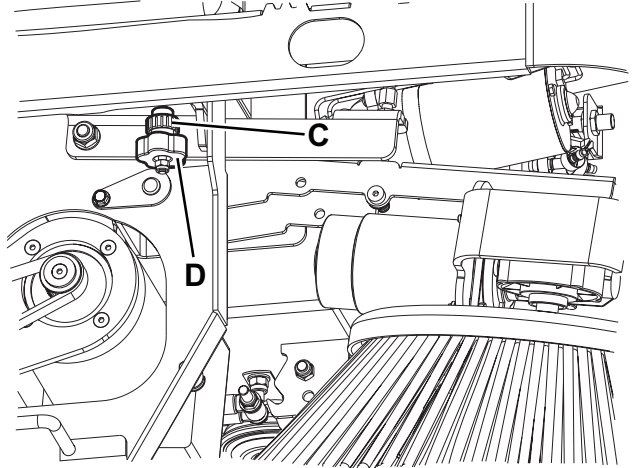
NOT

Gerekirse, yan süpürge eğikliği de ayarlanabilir (Servis Kılavuzu'ndaki prosedüre bakın).



P100597

Şekil 9



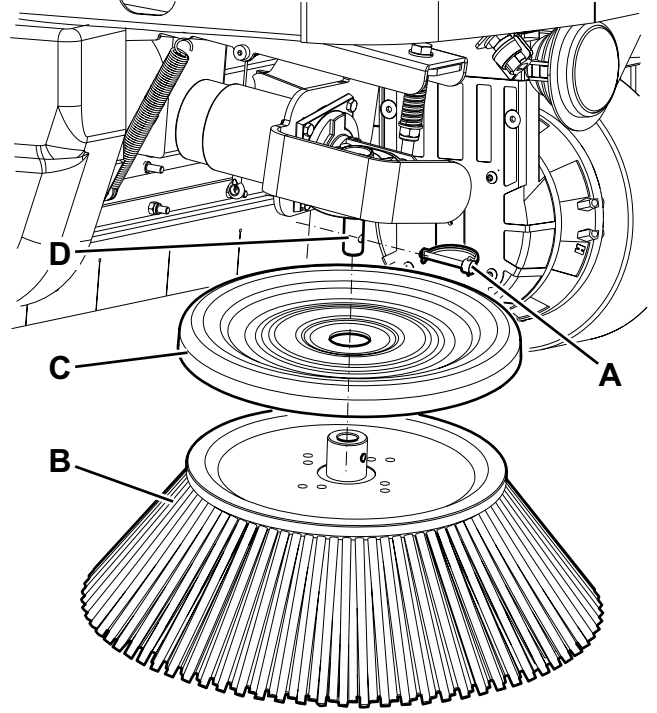
P100598

Şekil 10

YAN SÜPÜRGELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ**UYARI!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, yan süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven takılması önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Kolu (64) kullanarak yan süpürgeyi kaldırın.
4. Pim klipsini (A, Şek. 11), ardından da pimi çıkartın.
5. Süpürgeyi (B) çıkartın ve koruma flanşını (C) geri alın.
6. Göbeğe (D) koruma flanşlı yeni yan süpürgeyi takın.
7. Tespit pimini takın ve güvenlik klipsini bağlayın.
8. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi yan süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



P100599

Şekil 11

PANEL TOZ FİLTRESİ TEMİZLİĞİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ

Vakum sisteminin verimliliğinin korunması için toz filtresi düzenli olarak temizlenmelidir. En uzun filtre ömrü için aşağıda önerilen servis aralıklarına uyun.



UYARI!

- **Filtreyi temizlerken güvenlik gözlüklerinizi takın.**
- **Filtreyi delmeyin.**
- **Filtreyi iyi havalandırılan bir alanda temizleyin.**
- **Toz solunmamak için uygun toz maskesi takın.**

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
3. Vakum sistemi motor konnektörünü ayırın (54).
4. Sabitleyicileri (A, Şekil 12) sökün ve vakum sistemi kapağını (B) çıkartın.
5. (LPG'li model için). Konnektörü (C, Şek. 13) filtre silkeleyiciden ayırın.
6. Tokmakları (D) gevşetin ve filtre silkeleyici düzeneğini (E) sökün.
7. (Benzinli model için). Filtre silkeleyici düzeneği tutma yatağına (F) sabitleyin.
8. Toz filtresini (G) kaldırın ve makineden sökün.
9. Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak filtreyi temizleyin:

Yöntem "A"

Tozu filtreden temizleyin. Toz ve kiri çıkartmak için filtreyi düz bir yüzeye yavaşça vurun (kirliliği aşağıya gelecek şekilde).



NOT

Keçenin dışına uzanan metal kenara zarar vermemeye özen gösterin.

Yöntem "B"

Tozu filtreden temizleyin. Filtrenin temiz yüzüne (hava akışının ters yönüne doğru) basınçlı hava üfleyin (maksimum basınç 6 Bar).

Yöntem "C"



DİKKAT!

Kağıt filtresi için (FLOORTEC R 870 için standart): bunu temizlemek için su veya deterjan kullanmayın; filtre hasar görebilir.

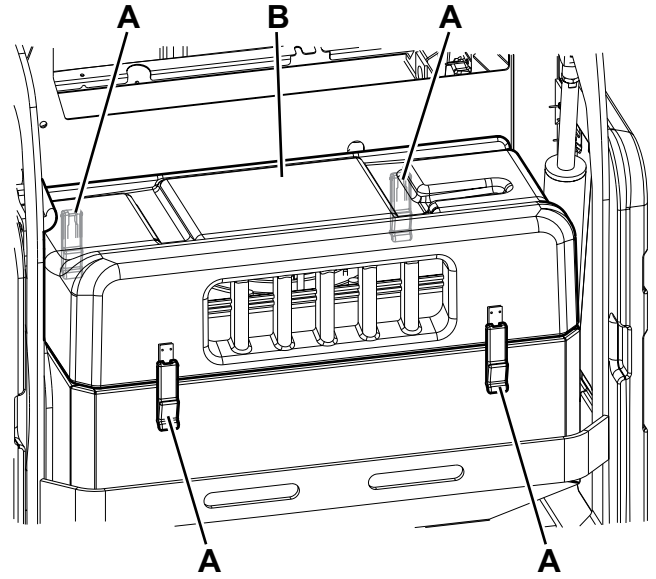
Tozu filtreden temizleyin. Ardından filtreyi 15 dakika süreyle ılık suda bekletin, daha sonra yavaş akan su altında durulayın (maksimum basınç 2,5 Bar). Makineye takmadan önce filtreyi tamamen kurumaya bırakın.

Daha iyi bir temizleme için filtrenin suyla ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir.

Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Uygun olmayan deterjan kullanılması filtreye hasar verebilir.

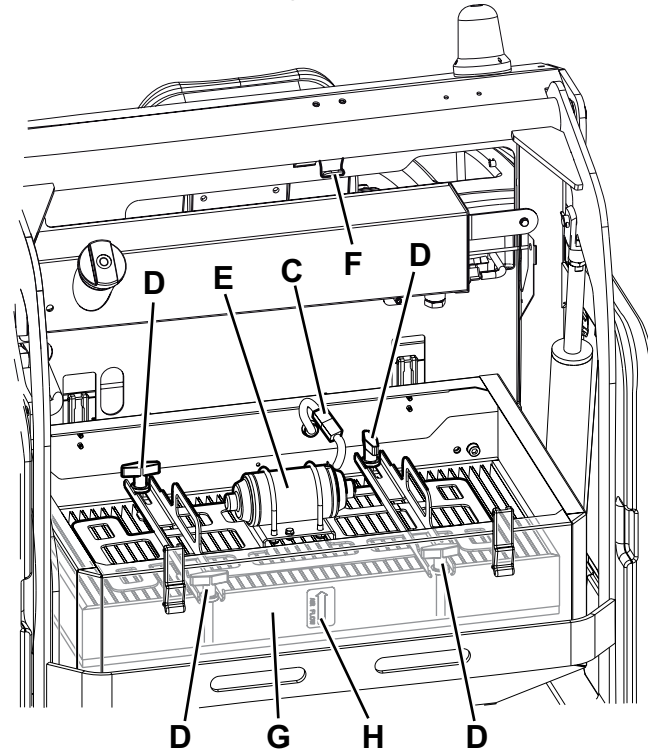
10. Sökme işlemini ters yönde izleyerek filtreyi yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Filtre yuvasını temizleyin.
- Gerdiricili filtreyi yukarı bakacak şekilde (H, Şek. 13) monte edin.
- Filtre contası zarar görmüş veya kayıpsa değiştirilmelidir.



Şekil 12

P100600



Şekil 13

P100601

ETEK YÜKSEKLİĞİ VE ÇALIŞMA KONTROLÜ**Ön İşlemler**

1. Hazneyi boşaltın (Kullanım bölümünde gösterildiği gibi), hazne içerisindeki atığın ağırlığı eteklik yüksekliği kontrolünü etkileyebilir.
2. Eteklik yüksekliğini kontrol etmek için makineyi düz ve yeterli genişlikte bir zemin üzerine getirin.
3. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.

Yan Etekliğin Kontrol Edilmesi

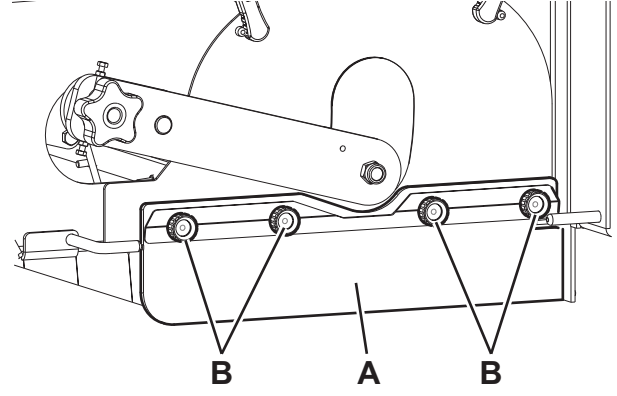
4. Perçinleri çevirerek sağ ya da sol kapıları (13 ve 12) sökün.
5. Yan eteklikleri (A, Fig. 14) bütünlükleri açısından kontrol edin.
Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (C, Şek. 15) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (D) bulunduğu anda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
6. Yan etekliklerin (A, Şekil 14) yerden mesafesinin 0 - 3 mm (Şekil 16) arasında olduğunu kontrol edin.
Gerekirse, tokmakları (B, Şekil 13) gevşetin ve eteklik konumunu ayarlayın. Ardından tokmakları (B) sıkın.

Ön ve Arka Eteklik Kontrolü

7. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
8. Ön etekliği (E, Şek. 17) ve arka etekliklerin (F) ve (G) kanat bütünlüğünü kontrol edin.
Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (C, Şek. 15) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (D) bulunduğu anda, eteklikleri değiştirin.
9. Ön (E, Şekil 17) ve arka etekliklerin (G) eteklikten ayrılmadan (Şek. 18) zemine hafifçe sürttüğünden emin olun.
10. Eteklik değişimi için Servis El kitabına bakın.

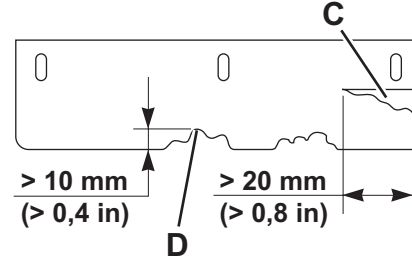
Yeniden monte etme

11. Sökerken izlediğiniz yolu tersinden takip ederek parçaları bir araya getirin.



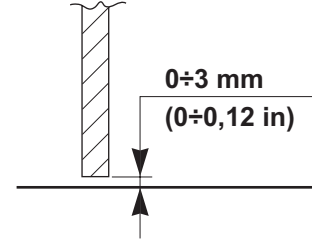
Şekil 14

P100602



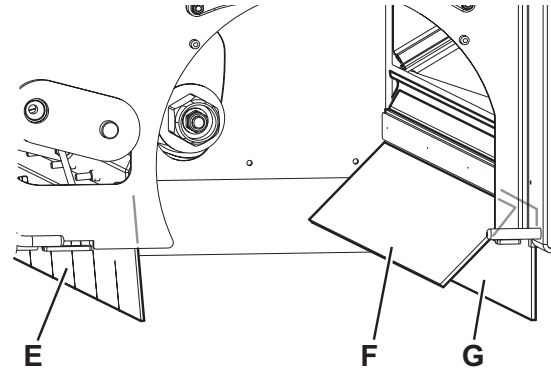
Şekil 15

P100603



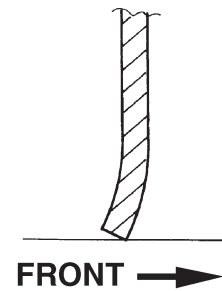
Şekil 16

P100604



Şekil 17

P100605



Şekil 18

P100606

DUSTGUARD™ SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)



NOT

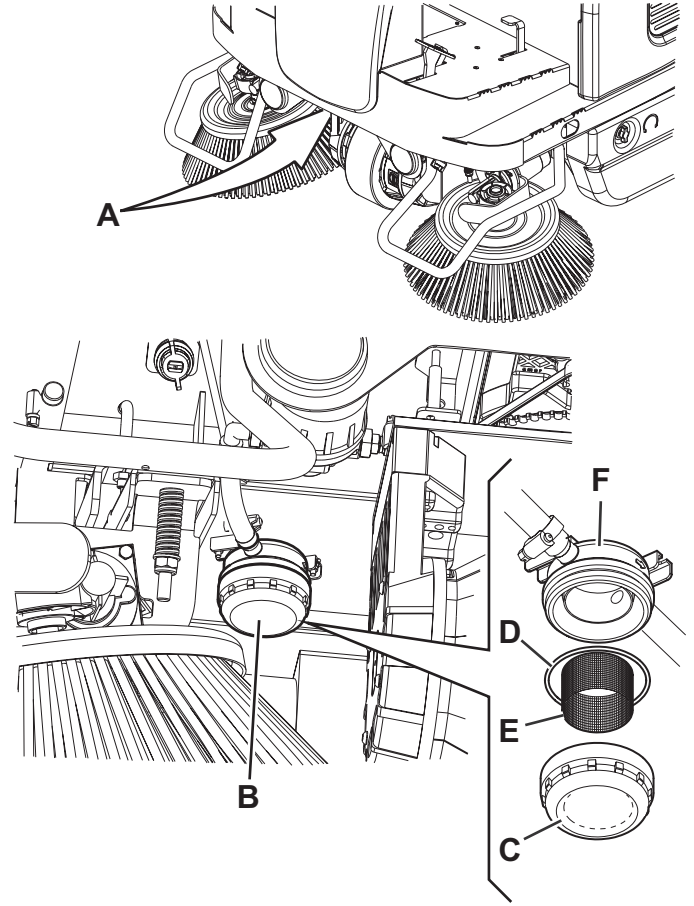
Filtreyi temizlerken suyun dışarı akmasını önlemek için, toz koruma sistemini açın ve sistem tankını (24) boşaltın.

1. Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.
3. Makinenin altından (A, Şek. 19) toz tutma sisteminin su filtresi düzeneğine (B) ulaşın.
4. Şeffaf kapağı (C) conta (D) birlikte sökün ve kaldırın ve ardından filtre gerdiriciyi (E) çıkartın.
5. Bunları tutma yatağının (F) üzerinde temizleyin ve takın.



NOT

Conta (D) ve filtre gerdiricisini (E) kapak ve filtre düzeneği tutma yatağının üzerindeki yuvalarına takın.



Şekil 19

P100648

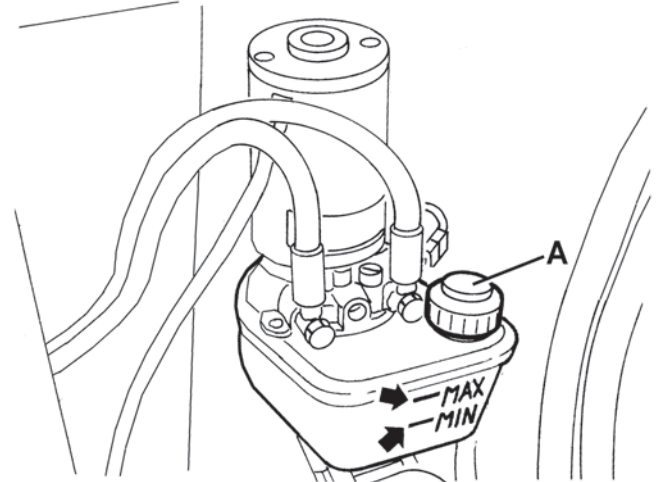
HAZNE HİDROLİK KALDIRMA SİSTEMİ YAĞ SEVİYESİ KONTROLÜ



UYARI!

Prosedür, hazne (11) tamamen geri çekilmiş konumdayken gerçekleştirilmelidir.

1. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.
2. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
3. Depodaki (52) yağ seviyesinin Şekil 20'da gösterilen minimum (MIN) ile maksimum (MAX) işaretleri arasında olduğunu kontrol edin.
4. Gerekirse, Teknik Veriler paragrafında belirtilen tipte yağ kullanarak, tapa (A, Şekil 20) aracılığıyla yağ ekleyin.
5. Destek çubuğunu (53) çıkartarak kaputu (18) kapatın.



Şekil 20

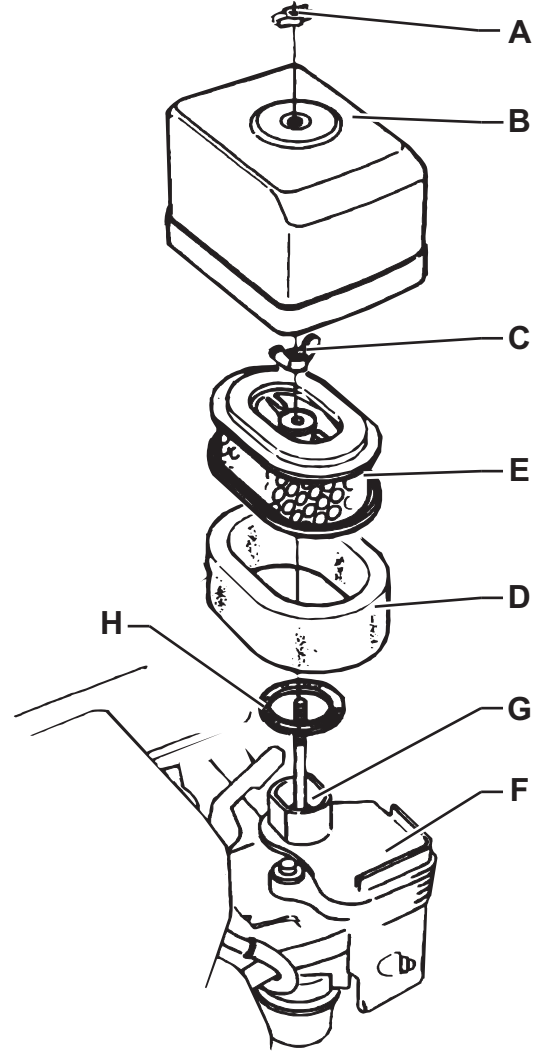
P100607

MOTOR HAVA FİLTRESİNİN KONTROLÜ/TEMİZLENMESİ

**DİKKAT!**

Hava filtresi olmayan ya da arızalı filtrelili motor çalışırken bir hızlı motor uyarısına neden olabilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Kelebek somunu (A, Şek. 21) ve kapağı (B) çıkarın.
6. Kelebek somunu (C) çıkarın ve filtre elemanını sökün edin.
7. Köpük filtreyi (D) kağıt filtreden (E) ayırın.
8. Her iki filtreyi de kontrol edin ve gerekirse filtreleri değiştirin. Gerekliğinde kağıt filtreyi (E) değiştirin (bkz. planlı bakım tablosu).
9. Filtreleri tekrar kullanmak için, onları aşağıda gösterildiği gibi temizleyin:
 - Kağıt filtre (E): Tozu çıkarmak için filtreyi sert bir yüzeye bir kaç kez vurun ya da filtrenin içine basınçlı hava (207 kPa'dan daha fazla olmayacak şekilde (2,1 kgf/cm)) üfleyin. Fırça kullanmayın, aksi takdirde yapı zarar görecektir.
 - Köpük filtre (D): Sıcak su ve sabunla temizleyin, durulayın ve iyice kurutun ya da yanmaz bir çözücü ile temizleyin ve kurutun. Filtreyi temiz motor yağında ıslatın, ardından fazla yağı çıkarmak için filtreyi sıkın.
10. Tabanı (F) ve hava filtresinin kapağını (B) ıslak bir bezle temizleyin. Karbüratörün hava kanalına (G) toz girmesini önlemeye çok dikkat edin.
11. Köpük filtreyi (D) kağıt filtrenin (E) üstüne monte edin, ardından filtre elemanını monte edin. Contanın (H) filtre elemanının altına düzgünce yerleştirildiğinden emin olun. Filtre elemanı kelebek somununu (C) vidalayın.
12. Kapağı (B) takın ve kelebek somununu vidalayın (A).



Şekil 21

P100615

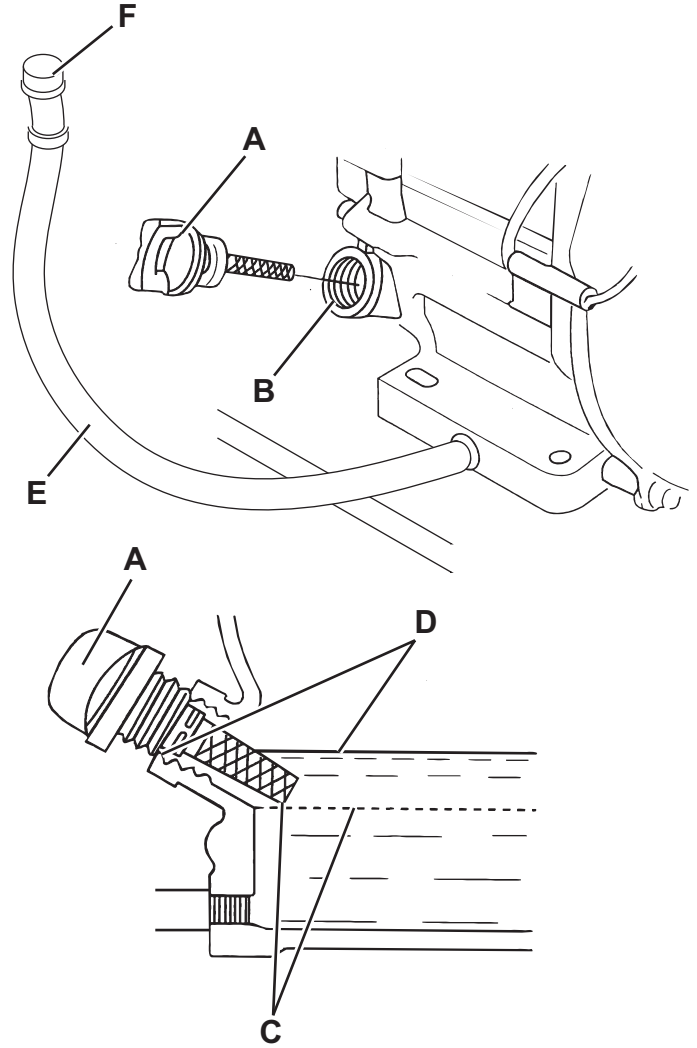
MOTOR YAĞI SEVİYE KONTROLÜ**DİKKAT!**

Motorun düşük bir yağ seviyesi ile çalışması motorun kendisine zarar verebilir.

**NOT**

Yağ uyarı sistemi, yağ seviyesi güvenlik sınırının altına düşmeden önce motoru otomatik olarak durduracaktır. Ani bir motor durmasını önlemek için, her çalıştırmadan önce yağ seviyesini daima kontrol edin.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Yağ doldurucu tapasını/seviye çubuğunu (A, Şek. 22) çıkarın ve temizleyin.
6. Yağ doldurucu tapasını/seviye çubuğunu doldurucu ağzına (B) takın, ancak sıkmayın, ardından yağ seviyesini kontrol etmek için tapayı/çubuğu çıkarın.
7. Yağ seviyesi, seviye çubuğundaki düşük sınır işaretinin (C) altında ya da bu işarete yakınsa, belirtilen yağı kullanarak üst sınır işaretine (D) çıkarın (yağ doldurma hortumunun alt kenarı). Aşırı doldurmayın.
8. Yağ doldurucu tapası/ seviye çubuğunu (A) takın.

**MOTOR YAĞI DEĞİŞİMİ****DİKKAT!**

Boşaltılan motor yağı, yürürlükte olan kanunlara göre hurdaya ayrılmalıdır.

**NOT**

Boşaltmayı kolaylaştırması açısından, yağın motor hala sıcakken değiştirilmesi önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Yağ doldurucu tapasını/seviye çubuğunu (A, Şek. 22) çıkarın, hortumu yağ boşaltmayı kolaylaştıracak bir konumda (E) yerleştirin, ardından tapayı çıkarın (F).
6. Yağ boşaltma tapasını (F) hortumdan çıkarın ve yağı uygun bir konteynıra boşaltın, ardından yağ boşaltma tapası ve hortumunu takın.
7. Yeni yağı doldurucu ağzından (B) seviye çubuğunun üst sınır işaretine (D) kadar dökün (yağ doldurma hortumunun alt kenarı).

**NOT**

Motor yağı tipi ve miktarı için bkz. Teknik Veriler bölümü ve Motor El Kitabı.

8. Yağ doldurucu tapası/ seviye çubuğunu (A) takın ve sıkın.

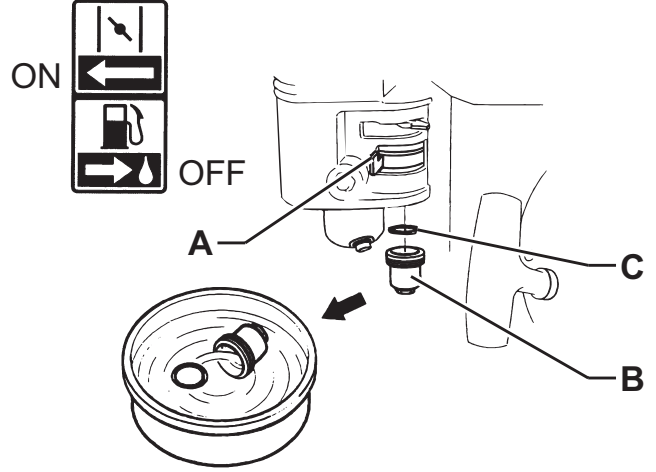
Şekil 22

P100616

MOTOR FİLTRE TIKACININ TEMİZLİĞİ (Benzinli model için)**UYARI!**

Benzin çok yanıcı ve patlayıcıdır, yanabilir ya da ciddi yaralanmalara neden olabilir.
Motoru kapatın ve kıvılcımdan, alevden ve diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.
Yakıtı yalnızca açık mekanlarda tutun.
Kazayla dökülen yakıtı derhal silin.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Yakıt kolunu (A, Şek. 23) KAPALI konuma getirin, ardından yakıt filtresi kabını (B) ve O-halkasını (C) çıkarın.
6. Yakıt filtresi kabını (B) ve O-halkasını (C) yanmaz çözücü ile yıkayın, ardından onları iyice kurutun.
7. O-halkasını (C) yerleştirin ve filtre kabını (B) güvenli bir şekilde sıkarak monte edin.
8. Yakıt kolunu (A) AÇIK konuma getirin ve sızıntıları kontrol edin. Herhangi bir sızıntı bulunuyorsa, O-halkasını (C) yerleştirin.



Şekil 23

P100617

MOTORUN BUJİ KONTROLÜ/DEĞİŞİMİ

Kullanılacak buji türü için, Teknik Veri bölümüne bakın.

**NOT**

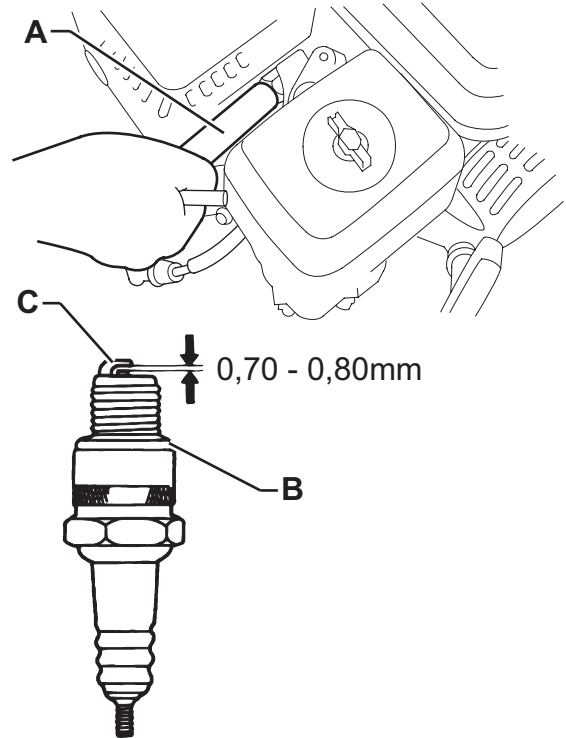
Yanlış bir buji motora zarar verebilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Buji kapağını sökün ve buji çevresindeki kiri temizleyin.
6. Bujiyi uygun bir anahtarla sökün (A, Şek. 24).
7. Bujiyi kontrol edin. Buji hasarlıysa, kirliyse, sızdırmazlık halkası (B) hasarlıysa ya da elektrot aşınmışsa bujiyi değiştirin.
8. Buji elektrotları arasındaki mesafeyi bir aralık ölçeği ile ölçün. Elektrodun (C) yan kısmını dikkatlice bağlayarak mesafeyi kontrol edin. Elektrotlar arasındaki mesafe 0,70 - 0,80 mm olmalıdır.
9. Yanlış bir biçimde sıkmayı önlemek için bujiyi manuel olarak büyük bir dikkatle monte edin.
10. Buji yerleştiğinde, sızdırmazlık halkasını bastırması için bujiyi uygun bir anahtarla sıkın.
11. Yeni bir buji takıldığında, bujiyi sızdırmazlık halkasını bastırarak şekilde yerleşmesi için 1/2 dönüş sıkın.
12. Orijinal bir buji takıldığında, bujiyi sızdırmazlık halkasını bastırarak şekilde yerleşmesi için 1/8 - 1/4 dönüş sıkın.

**NOT**

Gevşek bir buji motorun aşırı ısınmasına neden olabilir ve motora zarar verebilir.
Aşırı sıkmayın, aksi takdirde silindir başındaki vida dişlileri zarar görebilir.

13. Kapağı bujiye monte edin.



Şekil 24

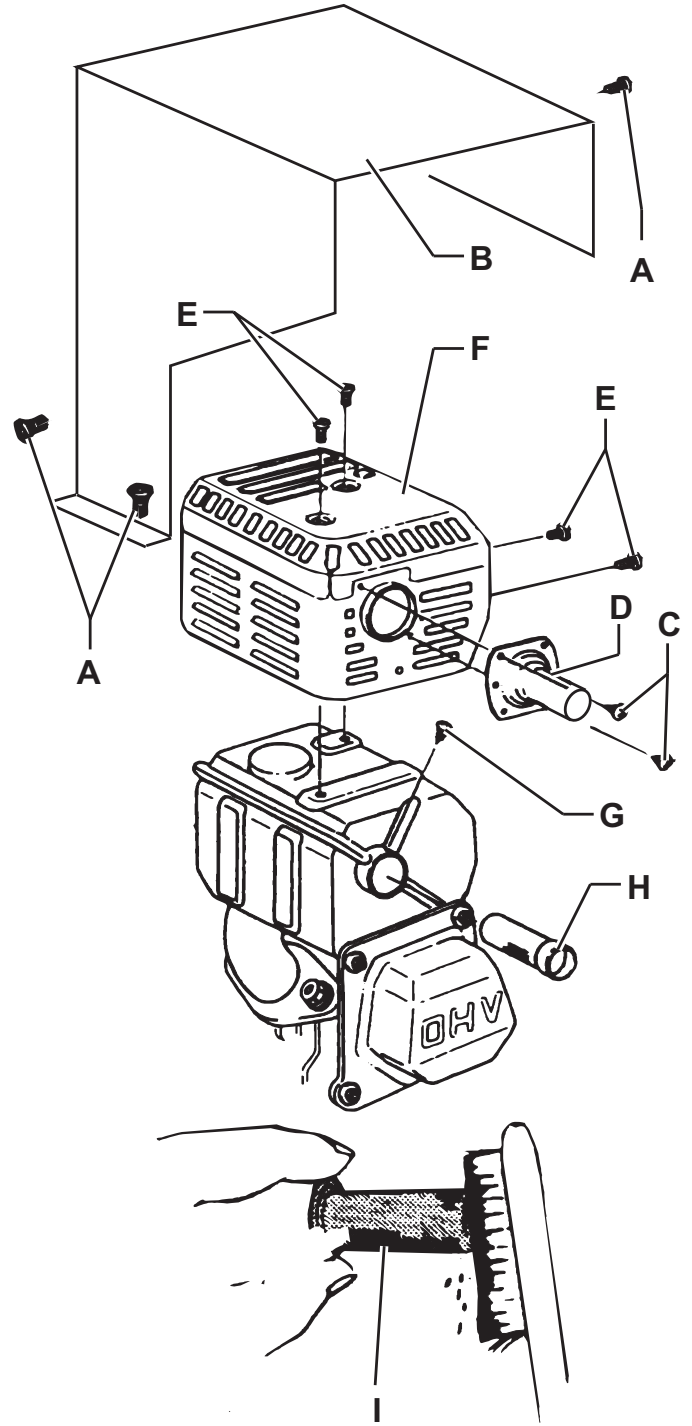
P100618

MOTOR BÖLME LEVHASININ TEMİZLİĞİ

**UYARI!**

Motor çalıştığında, susturucu çok sıcak hale gelir. Bölme levhasını çalıştırmadan önce motoru soğutun.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Sağ yan bölmeyi (45) kaldırın ve demonte edin.
5. Vidaları sökün (A, Şekil 25) ve susturucu korumasını (B) dikkatlice çıkarın.
6. Vidaları sökün (C) ve egzoz manifoldunu (D) çıkarın.
7. Vidaları sökün (E) ve susturucu korumasını (F) dikkatlice çıkarın.
8. Vidaları sökün (G) ve bölme levhasını (H) susturucudan çıkarın.
9. Karbon kalıntılarını bölme levhası koruyucusundan (I) çıkarmak için bir fırça kullanın. Koruyucuya zarar vermemeye dikkat edin. Bölme levhası çatladıysa ya da delindiyse levhayı değiştirin.
10. Bölme levhasını (H), susturucu korumasını (F) ve egzoz manifoldunu (D) monte edin.
11. Sökerken izlediğiniz yolu tersinden takip ederek parçaları bir araya getirin.



Şekil 25

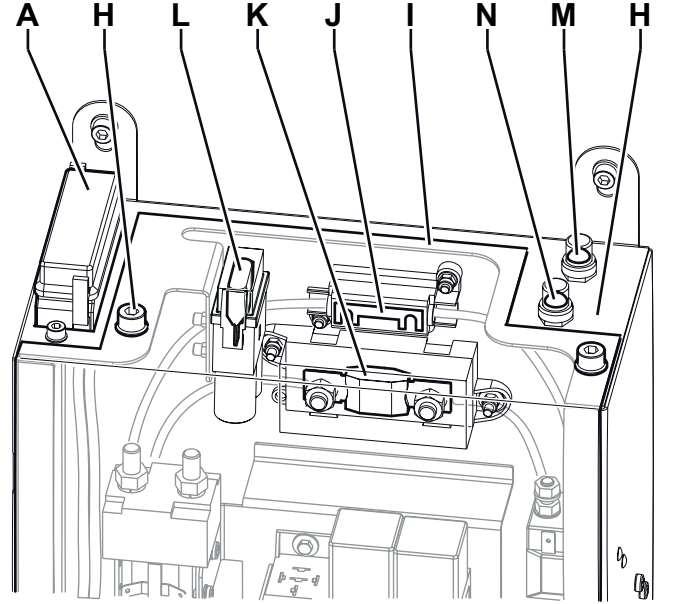
P100619

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (61) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölümü kaputunu (18) kol (41) ile açın ve kaput destek çubuğu (53) ile emniyete alın.
4. Akülerin (46) negatif konnektörünü (-) çıkartın.

Yapraklı Sigorta Kontrolü/Değişimi

5. Sigorta kutusu kapağını (A, Şek. 26) çıkarın.
6. Aşağıdakine (Şekil 27) uygun bir biçimde ilgili sigortayı kontrol edin/değiştirin:
 - (B): F1 vakum sistemi motor sigortası (30 A).
 - (C): F2 filtre silkeleyici motoru sigortası (30 A).
 - (D): F3 ekran sistemi elektronik kart sigortası (3 A).
 - (E): F4 ana sigortası (kontak anahtarı devresi) (10 A).
 - (F): F5 toz koruma sistemi sigortası (5 A) (isteğe bağlı).
 - (G): F6 hazne kaldırma sigortası (30 A).
7. Vidaları sökün (H, Şek. 26), ardından elektrikli parça kutusu (50) kapağını (I) çıkarın.
8. Aşağıdaki sigortaları kontrol edin/değiştirin:
 - (J): FA ana süpürge motoru sigortası (50 A).
 - (K): F0 ana sigorta (150 A).
 - (L): FC akü şarj sigortası (80 A).



P100609P-GPL

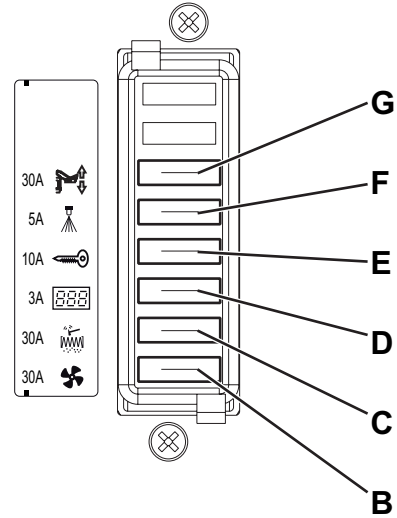
Sigorta Kontrolü

9. Aşağıdaki sigortaların (Şek. 26) sağlamlığını kontrol edin:
 - (M): FR1 sağ yan süpürge motoru sigortası (15 A).
 - (N): FR2 sol yan süpürge motoru sigortası (15 A) (isteğe bağlı).

Kesintiye neden olmuş aksam tam olarak soğuduktan sonra devre dışı kalmış sigortayı sıfırlayın.

Yeniden monte etme

10. Akülerin (46) negatif konnektörünü (-) bağlayın.
11. Destek çubuğunu (53) çıkartarak kaputu (18) kapatın.

Şekil 26

P100610P-GPL

Şekil 27**EMNİYET FONKSİYONLARI**

Makine aşağıdaki emniyet işlevleri ile donatılmıştır.

ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ

Bu düğme operatörün sol tarafındadır (77). Tüm makine işlevlerini durdurmak için acil bir durumda basılması gerekir.

SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI

Sürücü koltuğu (3) içinde bulunur ve operatör koltukta bulunmadığı sürece makine çekiş sisteminin çalışmasına izin vermez.

HAZNE KONUMU SENSÖRÜ

Hazne kaldırıldığında, sensör makine hızını azaltır, vakum fanını kapatır ve süpürge dönüşünü durdurur.

HAZNE GÜVENLİK VALFİ

Hazne kaldırıldığında, hidrolik kaldırma silindirisinin üstündeki güvenlik valfi haznenin kazayla inmesini önler.

ARIZA TESPİTİ VE GİDERME

Arıza	Olası neden	Çözüm
Motor kontak anahtarıyla çalışmıyor.	Motor yağı seviyesi çok düşük.	Motor yağı seviyesini ve üst seviyeyi kontrol edin. (*)
	Yakıt karbüratöre ulaşmıyor.	Yakıt musluğuğunun açık olup olmadığını kontrol edin (Benzin).
		Tank güvenlik valfinin açık olup olmadığını kontrol edin (LPG).
	Hava kontrolü standart konumda.	Kolu soğuk çalıştırma konuma getirin.
	Buji kablosu başlığı kıvılcım üretmiyor.	Bujiyi temizleyin ya da değiştirin. (*)
	F3 ve/veya F0 sigortası açık.	Sigortaları kontrol edin/değiştirin.
	Aküler boşalmıştır.	Uygun bir akü şarjı ile tekrar şarj edin.
Acil durum düğmesine basılmıştır.	Acil durum düğmesini kontrol edin ve bırakın.	
Motor çalışma esnasında durmaktadır.	Motor yağı seviyesi çok düşük.	Motor yağı seviyesini ve üst seviyeyi kontrol edin. (*)
	Yakıt filtresi kirlidir (Benzin).	Yakıt filtresini temizleyin. (**)
Sürüş pedalına basılıyken ve uyarı lambası (76) yanıp sönerken makine hareket etmez.	Makine başlangıcından önce veya başlangıcı sırasında sürüş pedalına basılmış.	Makineyi sürüş pedalına basmadan çalıştırın.
	Tahrik sistemi hatası.	Makineyi kapatıp tekrar açın. Sorun devam ediyorsa, Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Sürüş pedalına basıldığında makine hareket etmiyor veya yavaş ilerliyor.	El freni çekili.	El frenini kontrol edin ve bırakın.
	Hazne tam olarak indirilmemiş.	Hazneyi strok sonuna indirin.
Ekran (69) LOW kodunu gösteriyor.	Çalışma koşulları akünün normalden fazla tüketilmesine neden oluyordur.	Zemindeki ana süpürge basıncını azaltın.
		Uzun süreli yokuş yukarı sürüşten kaçının.
		Çalışan lambaları kapatın.
		Problem devam ederse, motor devrini kalibre etmek gerekebilir. (**)
Ekran (69) HU kodunu gösteriyor.	Akü şarjı fazla.	Makine her durdurulduğunda motoru kapatın.
		Problem devam ederse, motor devrini kalibre etmek gerekebilir. (**)
Ana süpürge çalışmıyor ve uyarı lambası (75) yanıp sönüyor.	Güvenlik sistemi aktif.	Makineyi kapatıp tekrar açın. Ana süpürge koşullarını kontrol edin (süpürgeyi yavaşlatan ya da zemindeki basıncı artıran kalıntılar).
	FA sigortası açık konumda.	Ana süpürge motorunun soğumasını bekleyin, ardından sigortayı yerleştirin.

ARIZA TESPİTİ VE GİDERME (Devamı)

Arıza	Olası neden	Çözüm
Yan süpürgeler çalışmıyor.	Yan süpürgelerin FR1 ya da FR2 devre kesicileri açık.	Yan süpürge motorunun soğumasını bekleyin, ardından ilgili düğmeye basmak suretiyle sigortayı sıfırlayın.
Makine çok az kir/çöp topluyor.	Toz filtresi tıkalı.	Filtre silkeleyicisini kullanarak toz filtresini temizleyin.
	Hazne dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Eteklikler düzgün biçimde ayarlanmamış ya da kırılmış.	Eteklikleri ayarlayın/yenisini ile değiştirin.
	Süpürgeler doğru şekilde ayarlanmamış.	Süpürge yüksekliğini ayarlayın.
	F1 sigorta açık konumda.	Sigortayı değiştirin.
Hazne kalkmıyor.	Hidrolik sistem yağ seviyesi hatalıdır.	Tanktaki hidrolik sistem yağ seviyesini kontrol edin.
	F6 sigorta açık konumda.	Sigortayı değiştirin.
Hazne boşaltmıyor.	Hazne çok alçak konumda.	Hazneyi minimum 350 mm yüksekliğe kaldırın.
Hazne alçalmıyor.	Düşük sıcaklıklar nedeniyle, hidrolik sistem yağı emniyet valfinden yavaş akıyor.	Hidrolik sistem yağının akması için bir süre bekleyin.
Filtre silkeleyeci çalışmıyor.	F2 sigorta açık konumda.	Sigortayı değiştirin.
	Filtre silkeleyeci takılı değil.	Filtre silkeleyeci konektörünü bağlayın.
Toz kontrol sistemi (isteğe bağlı) çalışmıyor.	Su tankı boş.	Tankı doldurun.
	Memeler veya su filtresi tıkalı.	Temizleyin.
	Pompa arızalı.	Değiştirin. (**)
	F5 sigorta açık konumda.	Sigortayı değiştirin.

(*) İlgili prosedür için, Motor Kılavuzu'na da bakın.

(**) Prosedür Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilecektir.

Daha fazla bilgi için Servis el Kitabı'na başvurabileceğiniz bir Nilfisk Servis Merkeziyle temasa geçin.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Hidrolik sistem yağı
- Hidrolik sistem yağı filtreleri
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (*)

(*) Elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

